

SV

NO

DA

FI



Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen
Travel XS - Travel - Travel XP



Innehållsförteckning

1 Inledning	6
1.1 Allmänt om handboken	6
1.2 Version och giltighet	6
1.3 Digital handbok	6
2 Teckenförklaring	7
2.1 Varningsanvisningarnas struktur	8
2.2 Om denna handledning	9
3 Säkerhet	10
3.1 Avsedd användning	10
3.2 Förutsebar felanvändning	10
3.3 Säkerhetsanordningar	10
3.3.1 Säkerhetsanordningar motor	10
3.3.2 Säkerhetsanordningar batteri	11
3.4 Allmänt	11
3.5 Blixtnedslag och överspänning	13
4 Produktbeskrivning	14
4.1 Serienummer och typskylt	14
4.1.1 Typskylt	14
4.1.2 Identifiering motor	14
4.1.3 Identifiering batteri	14
4.1.4 Identifiering propeller	15
4.2 Manöverelement och komponenter	16
4.2.1 Travel	16
4.2.2 Travel Remote	17
4.2.3 Display och knappar	18
4.3 Leveransomfattning	18
4.3.1 Motor	18
4.3.2 Batteri	20
4.4 Enhetsregistrering	20
5 Teknisk information	21
5.1 Val av rätt längd på riggröret	21
5.2 Tekniska egenskaper	21
5.2.1 Akterspegelfäste	21
5.2.2 Travel	22
5.2.3 Travel Remote	23
5.2.4 Batteri	23
5.3 Driftförhållanden	24
5.3.1 Driftförhållanden drift	24
5.3.2 Driftförhållanden laddning	24

5.3.3 Driftförhållanden lagring	24
5.4 Tekniska data	24
5.4.1 Data och mått	24
5.4.2 Kapslingsklass enligt DIN EN 60529	26
5.5 Upplysningar om överensstämmelse	26
5.5.1 Försäkran om överensstämmelse	26
5.6 Patent	26
6 Montering och fastsättning på båten	27
6.1 Montering av propellern	27
6.2 Montering av fena	28
6.3 Montering av motorn på båten	29
6.3.1 Förutsättningar för monteringen på båten	29
6.3.2 Montering av motor	29
6.4 Montering av Remote adaptersats	30
6.4.1 Montering av ramplåt	30
6.4.2 Fastsättning av datakabel	31
6.4.3 Montering av skydd	31
6.4.4 Montering av styrrör	31
6.5 Montering av styrplåt	32
6.6 Anslutning av fjärrstyrning	33
6.7 Montering av körspak	33
6.7.1 Montering av körspaken på båten	33
6.7.2 Lägg körspakens datakabel och anslut den till motorn	34
6.8 Montering av lång rorkultsarm	34
6.8.1 Demontering/montering av rorkultshandtaget	34
6.8.2 Kalibrering av rorkult	36
7 Drift	37
7.1 Programvara uppdatering	37
7.2 Manövrering i nödsituationer	37
7.3 Akterspegelfäste	38
7.3.1 Styrfixering	38
7.3.2 Motor tiltanordning	39
7.3.3 Lägen för grunt vatten	40
7.3.4 Tips för att trimma ned motorn	41
7.3.5 Trimma ned motorn	41
7.3.6 Styrbroms	42
7.4 Rorkult	42
7.4.1 Rorkultslås och motstånd	42
7.5 Färddator	43
7.5.1 Manövrering och membranknappar	43

7.5.2	Huvudbildskärmar	44
7.5.3	Ljusstyrka	45
7.5.4	Meddelanden	45
7.5.5	Bluetooth och Bluetooth lösenord	46
7.5.6	Inställningar	46
7.6	Batteri och laddare	47
7.6.1	Laddning av batteriet	47
7.6.2	Batteristatus-LED	48
7.6.3	Sätt i batteriet i motorn och ta bort det	49
7.7	Före körningen	51
7.8	Efter körningen	51
7.9	Körning	52
8	Lagring och transport	53
8.1	Transport av båten med monterad motor på släpvagn	53
8.2	Transport och frakt	53
8.3	Lagring av batteriet	54
9	Skötsel, underhåll och reparationer	55
9.1	Skötsel- och serviceintervaller	55
9.2	Skötsel	55
9.2.1	Rengöring	55
9.2.2	Korrosionsskydd	56
9.3	Regelbunden översyn och reparationer	56
9.3.1	Anoder	57
9.3.2	Byte av anod på propelleraxel	58
9.3.3	Byte av anod på akterspegelfästet	58
9.3.4	Byte av ringanod på akterspegelfästet	58
9.3.5	Demontera propeller	59
9.3.6	Montering av propellern	59
9.3.7	Byte av fena	60
9.3.8	Smörjning av fjärrstyrning	60
9.3.9	Smörjning av hybridkontakt	61
9.3.10	Insticksanslutningar	61
10	Fel och felsökning	62
10.1	Felmeddelande och meddelanden	62
10.2	Störningar och fel	63
11	Tillbehör och reservdelar	64
12	Upphovsrätt	65
13	Allmänna garantivillkor	66
14	Avfallshantering och miljö	67

Förord

Bästa kund,

Tack för att du har bestämt dig för att köra båt med noll utsläpp med Torqeedo. Ditt nya elektriska drivsystem har omsorgsfullt utformats, etiskt tillverkats och noggrant testats med största omsorg och uppmärksamhet för att säkerställa att du är fullständigt nöjd.

För att du ska kunna använda ditt system på ett vederbörligt sätt och njuta av det under lång tid bör du ta dig tid att läsa denna bruksanvisning noggrant. Kontakta oss eller ditt lokala servicecenter om du har några frågor eller är tveksam. Alla kontaktuppgifter finns online på Torqeedo.com.

At Torqeedo, we create the pleasure of powerful movement on the water – with respect for our human and natural environment.

Vi är glada att du följer med oss på detta uppdrag och välkomnar dig ombord.

Torqeedo-teamet

SV

1 Inledning

1.1 Allmänt om handboken



läs denna handbok för korrekt och säker användning. Sparas för senare referens

1.2 Version och giltighet

Denna handledning gäller för följande Torqeedo-motorer:

Motortyp	Styrning	Riggrörets längd	Artikelnummer
Travel S	Rorkult	(S) 62,5 cm	1160-00
Travel L	Rorkult	(L) 75,0 cm	1161-00
Travel XP S	Rorkult	(S) 62,5 cm	1162-00
Travel XP L	Rorkult	(L) 75,0 cm	1163-00
Travel XP S R	Remote	(S) 62,5 cm	1164-00
Travel XP L R	Remote	(L) 75,0 cm	1165-00
Travel XS S	Rorkult	(S) 62,5 cm	1169-00

Batterityp	Kapacitet	Kompatibel med	Artikelnummer
Batteri Travel	se typskylt	Travel/Travel XP Travel XS	1166-00 1166-10
Batteri Travel XP	se typskylt	Travel/Travel XP Travel XS	1167-00 1167-10
Batteri Travel XS	se typskylt	Travel/Travel XP Travel XS	1168-00

1.3 Digital handbok



Handbokens aktuella version kan du också ladda ner som PDF på vår hemsida. www.torqeedo.com

Du kan också använda vårt erbjudande – en komplett digital handbok! Denna innehåller mycket mer information om din produkt. Du kommer till den via appen eller vår hemsida och har dessutom möjlighet att skanna koden.

2 Teckenförklaring

Dessa symboler, varningsanvisningar eller påbudstecken finns i den här handledningen eller på din produkt.



Magnetfält



Se upp risk för brand



Läs handledningen
noga



Ej beträda eller
belasta



Se upp het yta



Se upp elstöt



Se upp fara på grund av
roterande komponenter



Får ej kasseras
bland hushållsavfall



Återvinningsbar



Se upp klämrisk



Se upp magnetfält,
datamedium kan slockna



Personer med pacemakers eller
andra medicinska implantat
måste hålla min. 50 cm avstånd
till systemet

SV

2.1 Varningsanvisningarnas struktur

Varningsanvisningar visas i denna handledning med standardiserad framställning och symboler. Beakta respektive anvisningar. De deklarerade riskklasserna används beroende på sannolikheten för att konsekvenserna inträffar och hur allvarliga de är.

Varningsanvisningar:



 **FARA**

Omedelbar fara med hög risk. Om inte risken undviks kan detta leda till dödsfall eller allvarliga personskador.



 **VARNING**

Möjliga faror med måttlig risk. Om inte risken undviks kan detta leda till dödsfall eller allvarliga personskador.



 **SE UPP**

Faror med låg risk. Om inte risken undviks kan detta leda till lätta eller måttliga personskador.

Varningsanvisningar:

FARA! Beakta uppmaningar! Omedelbar fara med hög risk. Om inte risken undviks kan detta leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

VARNING! Beakta uppmaningar! Möjliga faror med måttlig risk. Om inte risken undviks kan detta leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

SE UPP! Beakta uppmaningar! Faror med låg risk. Om inte risken undviks kan detta leda till lätta eller måttliga personskador.

Anvisningar:

UPPLYSNING! Anvisningar som under alla omständigheter måste beaktas för att undvika materiella skador.

Tips:

TIPS! Användartips och annan särskilt användbar information.

2.2 Om denna handledning

Handlingsanvisningar

Handlingsanvisningar som ska utföras visas som en lista. Stegens ordningsföljd måste iakttas.

- Exempel:**
- a) Arbetssteg
 - b) Arbetssteg

Resultat

En arbetsanvisnings resultat framställs enligt följande:

- Exempel:**
- a) Arbetssteg
 - ⇒ Delresultat
 - ⇒ Resultat

Uppräkningar

Uppräkningar utan obligatorisk ordningsföljd visas som en lista med listpunkter.

- Exempel:**
- Punkt 1
 - Punkt 2

3 Säkerhet

3.1 Avsedd användning

Avsedd användning:

Torqueedo-motorer är lämpliga för montering och/eller inbyggnad i båtar (till exempel gummibåtar, jollar och dagseglare) och konstruerade för drift i salt- och sötvatten samt i vattendrag utan kemikalier. Monteringen utförs på en för detta ändamål avsedd anslagspunkt (akterspegel) på en båt som har konstruerats för den effekt som den använda motorn har. Den ändamålsenliga användningen är begränsad till båtar (till exempel gummibåtar, jollar och dagseglare) som är avsedda för person- och/eller godstransport. Torqueedo-motorer får endast användas i ett fullständigt monterat skick (på en båt).

Till den avsedda användningen hör också:

- Fastsättningen av systemet på de för detta ändamål avsedda fästpunkterna på en båts akter och iakttagande av det föreskrivna vridmomentet.
- Drift av systemet på vattendrag med tillräckligt djup.
- Att beakta alla anvisningar i denna handbok.
- Iakttagandet av skötsel- och serviceintervallerna.
- Att uteslutande använda originalreservdelar och originaltillbehör.

3.2 Förutsebar felanvändning

Förutsebar felanvändning:

All annan användning än den som anges under "Avsedd användning" eller användning som går utöver detta anses som icke avsedd. Ägaren bär ensam ansvaret för skador som uppstår på grund av icke avsedd användning och tillverkaren friskriver sig från ansvar.

Icke avsedd är bland annat:

- Användning av systemet under vatten.
- Användning i vatten som tillsätts kemikalier.
- Användningen av systemet utanför vattenfordon.
- Användning av systemet vid anslagspunkter på båten som inte befinner sig i aktern på båten.
- Modifieringar av produkten som inte beskrivs i denna handledning.
- Drift av propellern utanför vattnet.

3.3 Säkerhetsanordningar

3.3.1 Säkerhetsanordningar motor

Säkerhetsanordning	Funktion
Magnetiskt nödstoppship	Innebär en omedelbar avstängning av drivningen. Propellern stannar systemet förblir påslaget.
Elektroniskt skydd mot okontrollerad uppstart	Undvik en okontrollerad uppstart av systemet efter påslagning. För att kunna köra måste körspaken/rorkulten först ställas in på neutralläge och det magnetiska nödstoppshipset läggas på.
Rorkult/körspak	Säkerställer att systemet endast kan startas från neutralläget för att undvika okontrollerad uppstart av systemet.
Övertemperaturskydd genom batterihanteringssystemet (BMS)	Automatisk effektreducering vid överhettning av elektroniken eller motorn.

Säkerhetsanordning	Funktion
Överströmsskydd genom batterihanteringssystemet (BMS)	Automatisk effektreducering vid upptäckt överström i elektroniken eller motorn.
Motorskydd	Skyddar motorn mot termiska och mekaniska skador vid blockering av propellern till exempel genom grundstötning eller indragna linor.
Kabelbrottsskydd	Omedelbar avstängning av motorn om en anslutningskabel är skadad eller kortsluten.

SV

3.3.2 Säkerhetsanordningar batteri

Säkerhetsanordning	Funktion
Smältsäkring	En smältsäkring i batteriet förhindrar överström och/eller kortslutning vid defekt.
Övertemperaturskydd genom batterihanteringssystemet (BMS)	Automatisk effektreducering vid överhettning av elektroniken eller batteriet.
Överströmsskydd genom batterihanteringssystemet (BMS)	Automatisk effektreducering vid upptäckt överström i batteriet.
Kabelbrottsskydd	Omedelbar avstängning av motorn om en anslutningskabel är skadad eller kortsluten.
Batterihanteringssystem (BMS)	BMS övervakar alla parametrar under drift, laddning och lagring och stänger av den berörda komponenten vid behov.

3.4 Allmänt

- Läs och beakta under alla omständigheter säkerhets- och varningsanvisningarna i denna handbok!
- Läs noga igenom denna handbok innan du tar systemet i drift.
- Beakta lokala lagar och föreskrifter samt erforderliga kompetensbevis.

Underlåtenhet att beakta dessa anvisningar kan orsaka personskador och materiella skador. Torqeedo ansvarar inte för skador som uppstår till följd av handlingar som strider mot ansvarsmedvetet handlande och som strider mot denna bruksanvisning.

Grundval

Vid drift av systemet ska dessutom lokala säkerhets- och olycksförebyggande åtgärder beaktas.

Systemet har utvecklats och tillverkats med största omsorg och med särskild uppmärksamhet på komfort, användarvänlighet och säkerhet och genomgått en omfattande och noggrann kontroll före leverans.

Trots allt kan ej avsedd användning av systemet utsätta användaren och tredje part för livsfara eller risk för allvarliga personskador samt omfattande materiella skador.

Före användningen

Systemet får endast användas av personer med adekvata kvalifikationer som har den nödvändiga fysiska och mentala lämpligheten. Beakta de gällande nationella föreskrifterna.

Båtbyggaren eller återförsäljaren respektive säljaren kommer att tillhandahålla en genomgång av systemets användning och dess säkerhetsbestämmelser.

Som båtens förare ansvarar du för säkerheten för personerna ombord och för alla vattenfordon och personer som befinner sig i närheten. Det är därför absolut nödvändigt att du beaktar de grundläggande beteendereglerna för körning med båtar och läser igenom denna handbok nogga.

Särskild försiktighet krävs om det finns personer i vattnet. Stanna motorn och använd den inte om det finns människor i närheten i vattnet.

Beakta båttillverkarens anvisningar om din båts tillåtna motorisering. Överskrid inte de angivna gränserna för belastning och prestanda.

Kontrollera systemets skick och alla dess funktioner (inklusive nödstopp) på låg effekt före varje färd.

Bekanta dig med systemets samtliga manöverelement. Framför allt måste du veta hur man vid behov snabbt stoppar systemet.

Allmänna säkerhetsanvisningar

- Beakta säkerhetsbestämmelserna.
- Beroende på båtens storlek, ha den typiska säkerhetsutrustningen redo (ankare, åror, kommunikationsmedel, eventuellt hjälpmotor).
- Kontrollera systemet med avseende på mekaniska skador innan du påbörjar körningen.
- Kör endast med ett felritt system.
- Innan du börjar köra bör bekanta dig med trafikleden, eftersom räckvidden som visas på färddatorm inte tar hänsyn till vinden, strömningen och körriktningen.
- Planera in en tillräcklig marginal för den räckvidd som krävs.
- Inhämta information om den avsedda trafikleden och beakta väderprognosen och sjöförhållandena innan du ger dig ut med båten.
- Ta hänsyn till hur din båt påverkar räckvidden under de förväntade miljöförhållanden.
- Sätt fast det magnetiska nödstoppsschipsets lina på handleden eller på båtförarens räddningsväst.
- Håll avstånd till propellern.
- Var uppmärksam på personer i vattnet.
- Stäng av Torqeedo-systemet om personer befinner sig i omedelbar närhet av propellern.
- Se till att det inte finns någon risk för att propellern utsätts för grundstötning under körningen.
- Rör inte vid några motor- eller batterikomponenter under eller omedelbart efter körning.
- Fäst båten vid bryggan respektive båtplatsen så att den inte kan slitas loss när du inte använder båten eller utför inställningar i menyn.
- Det måste alltid finnas en person på båten vid tidpunkten för kalibreringen.
- Det magnetiska nödstoppsschipset kan radera magnetiska informationsmedier.
- Håll det magnetiska nödstoppsschipset borta från magnetiska informationsmedier.
- Använd endast originalreservdelar från Torqeedo.
- Använd endast laddare från Torqeedo.
- Rulla alltid ut kabeltrummor fullständigt.
- Använd endast laddningskablar som är fria från skador och lämpliga för användning utomhus.
- Utför inga reparationsarbeten på Torqeedo-systemet på egen hand.
- Stäng av Torqeedo-systemet med hjälp av strömbrytaren och demontera batteriet vid monterings- och demonteringsarbeten.
- Bär inte löst sittande kläder eller smycken i närheten av drivaxeln eller propellern. Knyt ihop utsläppt, långt hår.
- Utför inga underhålls- eller rengöringsarbeten på drivaxeln eller propellern så länge som Torqeedo-systemet är påslaget.
- Använd propellern endast under vatten.
- Batteripoler måste vara rena och korrosionsfria.
- Stäng alltid av systemet med hjälp av batteriets huvudbrytare och dra av det magnetiska nödstoppsschipset när du arbetar på propellern.
- Använd inte Torqeedo-systemet om batteriet, kablar, höljen eller andra komponenter är skadade och meddela detta till Torqeedos service.
- I händelse av överhettning eller rökutveckling måste Torqeedo-systemet omedelbart stängas av på batteriets huvudströmbrytare respektive batteriet tas av från motorn.
- Lagra inga antändliga föremål i närheten av Torqeedo-systemet.
- Undvik starka mekaniska krafter på Torqeedo-systemets batterier och kablar.
- Rör aldrig vid slitna, genomskurna kablar eller uppenbart defekta komponenter.

- Stäng av Torqeedo-systemet omedelbart om du upptäcker en defekt och rör inte vid delar av metall.

3.5 Blixtnedslag och överspänning

Torqeedo-motorer, batterier och komponenter innehåller känslig elektronik som kan skadas i händelse av överspänning. Skador orsakade av överspänning kan utgöra en risk för människor, miljö och orsaka följdskador.

Det är därför viktigt att du vidtar följande åtgärder om en överspänning skulle inträffa.

Överspänningar kan till exempel orsakas av ett blixtnedslag eller av ett blixtnedslag i närheten. Därvid kan elektriska spänningstoppar uppstå på grund av induktion i delar av motorer, batterier och komponenter. Dessa elektriska spänningstoppar kan skada eller till och med förstöra produkten.

Efter en överspänning måste Torqeedo-systemet kontrolleras av Torqeedo eller en Torqeedo-servicepartner och åter aktiveras för vidare användning.

Batterier

Batterier innehåller komponenter såsom battericeller som är irreparabelt skadade efter en överspänning och kan utgöra en risk för människor och miljö. Batterier kan inte repareras. Av denna anledning måste batterier lämnas till avfallshantering efter en överspänning. I sådana fall måste beaktas att du inte får förvara batteriet i båtar, byggnader eller nära brandfarliga föremål. Kontakta Torqeedo eller en Torqeedo-servicepartner så snart som möjligt för att klargöra nästa steg. Kasta inte batteriet i hushållsavfallet eller på allmänna avfallshanteringsstationer.

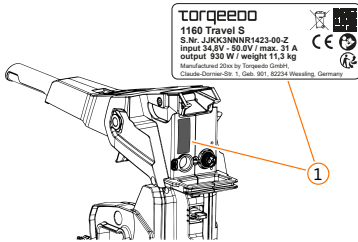
Motorer och komponenter

Motorer och andra komponenter kan i princip repareras efter en överspänningshändelse. Kontakta Torqeedo eller en Torqeedo-servicepartner så snart som möjligt för att klargöra det fortsatta tillvägagångssättet. Torqeedo eller dess servicepartner kommer att inspektera din produkt eller ditt system noga och reparera eller, om det inte längre är ekonomiskt lönsamt, byta ut skadade komponenter.

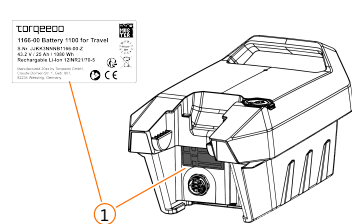
4 Produktbeskrivning

4.1 Serienummer och typskylt

4.1.1 Typskylt

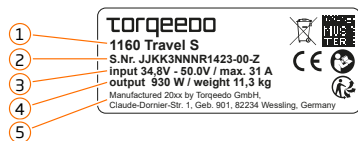


(1) Typskyltens position på motorn



(1) Typskyltens position på batteriet

4.1.2 Identifiering motor



Typskylt motor

1. Artikelnummer och motortyp
2. Serienummer
3. Nominell ingångsspänning/max. ingångsström
4. Axelns nominella utgångseffekt/vikt
5. Adress

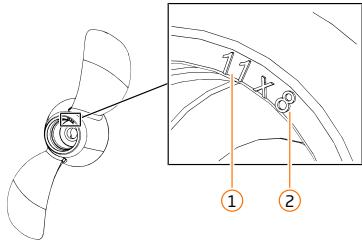
4.1.3 Identifiering batteri



Typskylt batteri

1. Artikelnummer och batterityp
2. Serienummer
3. Nominell spänning/kapacitet i Ah/kapacitet i Wh/celltyp
4. Adress
5. Tidpunkt för inspektion eller batteriets avfallshantering.

4.1.4 Identifiering propeller



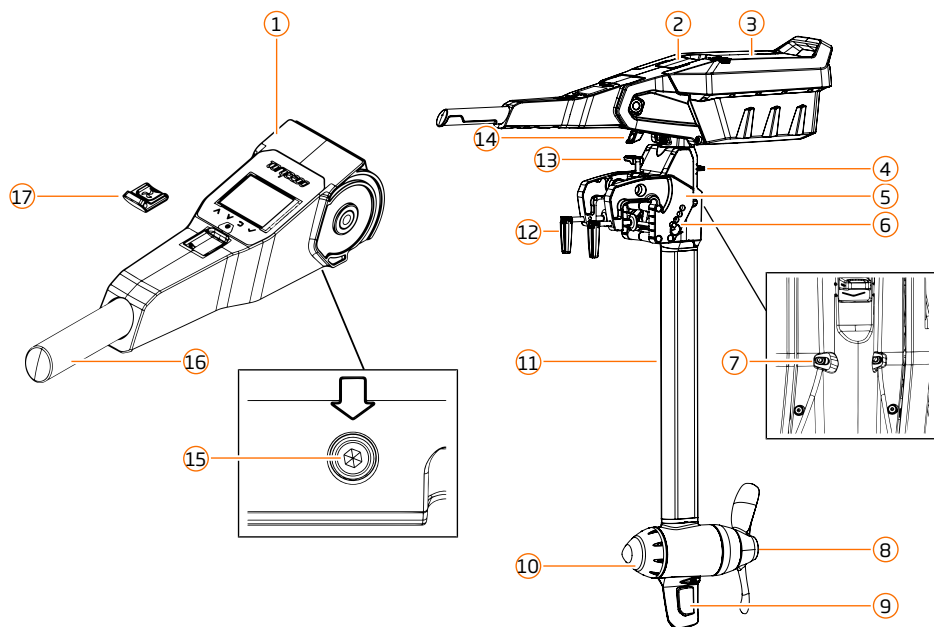
1. Diameter (tum)
2. Stigning (tum)

Propellertyper

Förkortning	Propellertyp
WDL	Växtavvisande propeller
WDR	Wide range, universell propeller

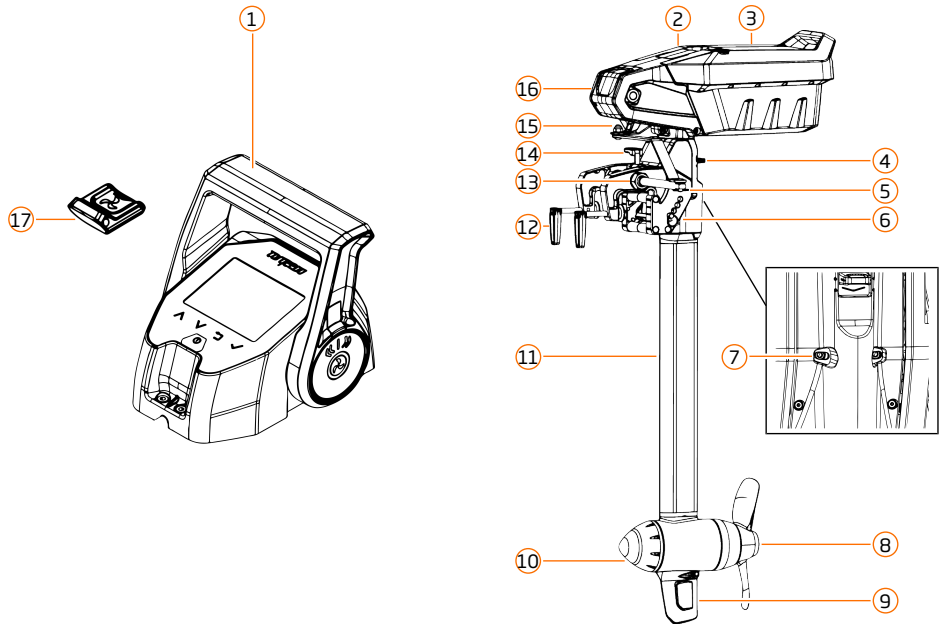
4.2 Manöverelement och komponenter

4.2.1 Travel



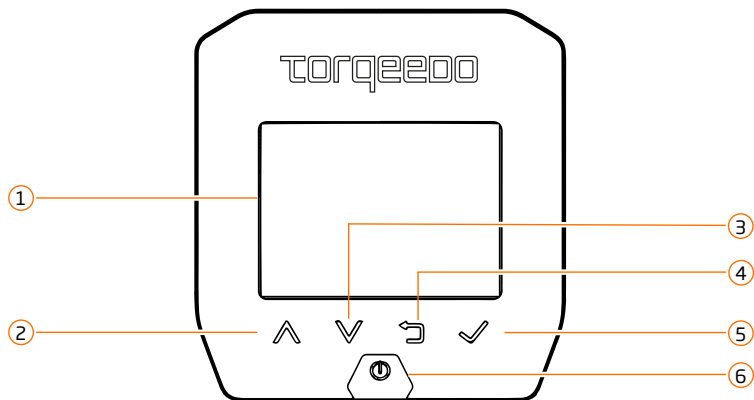
- | | |
|----|--|
| 1 | Rorkult med display |
| 2 | Batteriupplåsning |
| 3 | Batteristatus-LED |
| 4 | Styrfixering |
| 5 | Akterspegelfäste |
| 6 | Trimanordning med fyra positioner |
| 7 | Inställning styrmotstånd |
| 8 | Propeller |
| 9 | Avtagbar fena |
| 10 | Pylon |
| 11 | Rigrör |
| 12 | Klämskruvar för spegelfäste |
| 13 | Trim-/tilt-spak och automatisk kick-up |
| 14 | Rorkultslås |
| 15 | Inställning motstånd rorkult |
| 16 | Vridbart rorkultshandtag |
| 17 | Magnetiskt nödstoppschips |

4.2.2 Travel Remote



1	Körspek med display
2	Batteriupplåsning
3	Batteristatus-LED
4	Styrfixering
5	Akterspegelfäste
6	Trimmanordning med fyra positioner
7	Inställning styrmotstånd
8	Propeller
9	Avtagbar fena
10	Pylon
11	Riggör
12	Klämskruvar för spegelfäste
13	Anslutningsrör fjärrstyrning
14	Trim-/tillt-spak och automatisk kick-up
15	Anslutningsstäng fjärrstyrning
16	Skydd till riggrörshuvud
17	Magnetiskt nödstopschips

4.2.3 Display och knappar

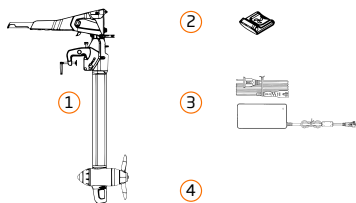


Rorkultens och körspakens display och knappar är utformade på samma sätt.

1	Display
2	Bläddra uppåt
3	Bläddra nedåt
4	Tillbaka
5	Bekräfta/fortsätt
6	Påslagning/avstängning

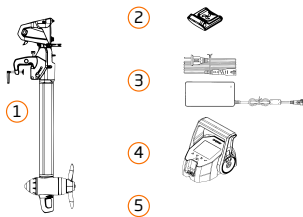
4.3 Leveransomfattning

4.3.1 Motor



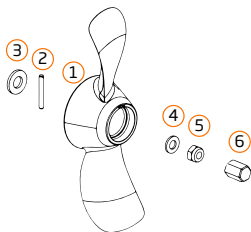
Leveransomfattning Travel XS, Travel och Travel XP

1	1x	Motor
2	1x	Magnetiskt nödstopschips
3	1x	Laddare 180 W
	1x	Handbok



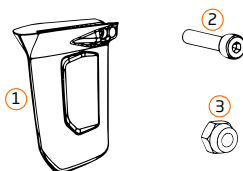
Leveransomfattning Travel XP Remote

1	1x	Motor
2	1x	Magnetiskt nödstopschips
3	1x	Laddare 180 W
4	1x	TorqLink körspak
	1x	Handbok



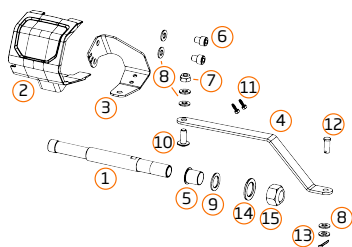
Leveransomfattning Travel XS, Travel, Travel XP, Travel XP Remote

1	1x	Propeller Travel XS - 10x6,5 WDL Travel - 10x6,5 WDR Travel XP - 11x7,5 WDL
2	1x	Medbringarstift
3	1x	Axialtryckbricka M14 A4
4	1x	Underläggsbricka M10 A4
5	1x	Fästmutter M10 A4
6	1x	Axelanod för motoraxel



Leveransomfattning Travel XS, Travel, Travel XP, Travel XP Remote

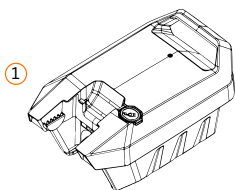
1	1x	Fena
2	1x	Skruv M4 x 20A4
3	1x	Mutter M4-A4



Leveransomfattning Travel XP Remote adapter sats

1	1x	Styrrör
2	1x	Skydd
3	1x	Ramplåt
4	1x	Styrplåt
5	1x	Lagerbusning 22x24x25
6	2x	Skruv M10x12-A4
7	1x	Mutter M10-A4
8	6x	Bricka M10-A4
9	1x	Bricka M22-A2
10	1x	Skruv M10 x 25-A4
11	2x	Plastskruv 50 x 14-A4
12	1x	Sprintbult 9,5 x 22 mm
13	1x	Sprint 3 x 25
14	1x	Bricka M22-A2
15	1x	Mutter M22-A4
16	1x	Buntband

4.3.2 Batteri



Leveransomfattning Travel och Travel XP

1	1x	Batteri Travel
1	1x	Batteri Travel XP

4.4 Enhetsregistrering

<https://www.torqeedo.com/service-center>

①



New Product Registration

②



Registrera din produkt! Det ger dig många fördelar!



Spårbarhet är obligatorisk för båtars drivanordningar

Som för alla drivanordningar för båtar gäller produktsäkerhetslagen och maskinförordningen även för Torqeedo-produkter. Detta innebär att vi är skyldiga att vidta försiktighetsåtgärder för att möjliggöra spårbarhet av produkter och komponenter både mot leverantörer och mot kunder. Om säkerhetsrelevant information uppstår i samband med din Torqeedo-produkt i framtiden kommer registreringen att hjälpa oss att kontakta dig.



Bättre stödskydd: Spårbarhet av serienumret kan vara till hjälp

Med serienumret på din produkt kan vi identifiera din Torqeedo-produkt som din egendom vid eventuella underhåll, reparationer eller klagomål. I förekommande fall kan vi på detta sätt hjälpa till med hemtagningen av din egendom. Naturligtvis i hela världen. (Tyvärr är det inte möjligt att lokalisera stulna utombordsmotorer med hjälp av den integrerade GPS-mottagaren, eftersom enheten endast tar emot positionsdata och inte har någon överföringsfunktion.)

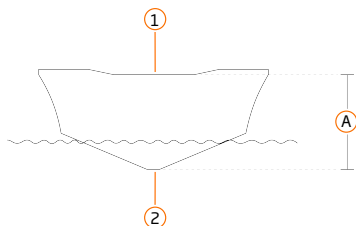


Helt enkelt bättre informerad

Så snart det finns förändringar eller innovationer som påverkar din produkt (till exempel inom utveckling eller produktion) kan vi – om du så önskar – kontakta dig individuellt och skicka alla viktiga nyheter direkt.

5 Teknisk information

5.1 Val av rätt längd på riggröret



TIPS! För att välja rätt längd på riggröret behövs det vanligtvis bara en titt i din båts handbok, där tillverkare ofta anger akterspegelns höjd eller en rekommendation för val av riggrörets längd.

Om du inte hittar någon information om val av riggrörets längd i din båts handbok kan du göra enligt följande:

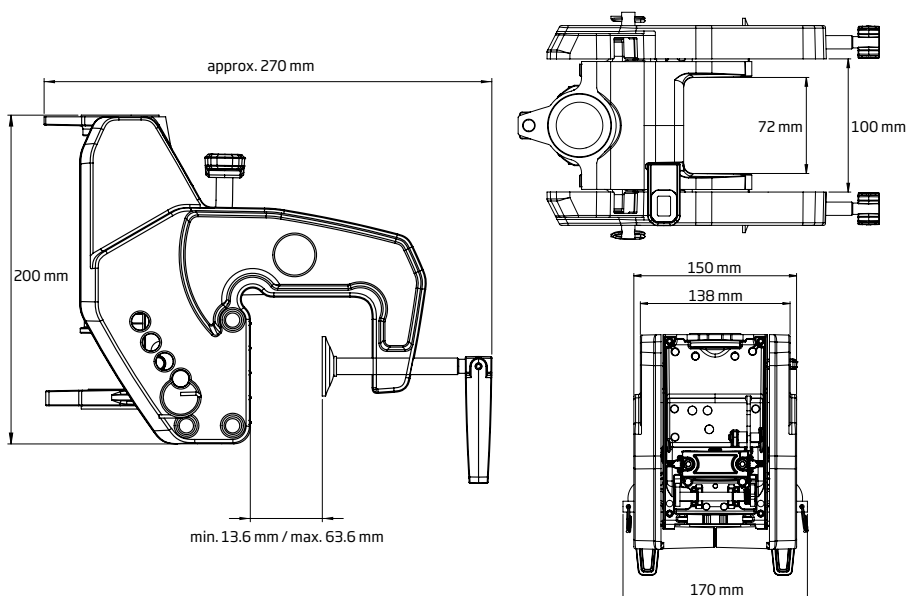
Mät dimension (A) på din båt och välj motsvarande längd på riggröret.

Dimension (A) motsvarar avståndet mellan motorspegelns överkant (1) och kölens djup (2).

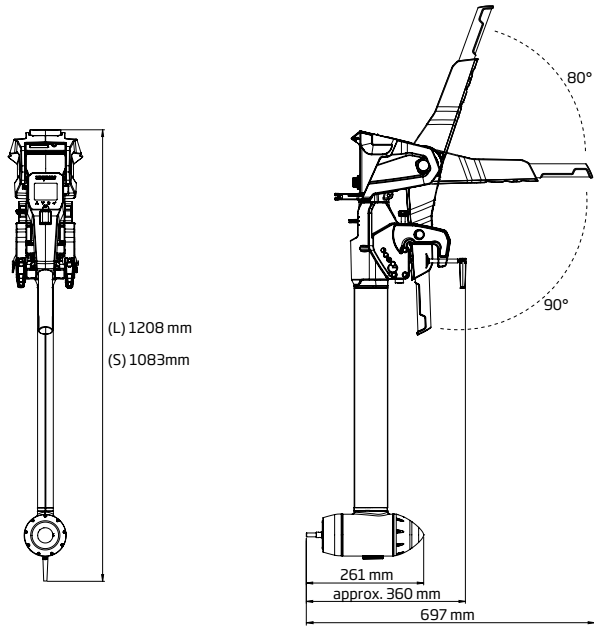
Mått (A)	Rekommenderad längd för riggröret
38 cm/15"	S
51 cm/20"	L

5.2 Tekniska egenskaper

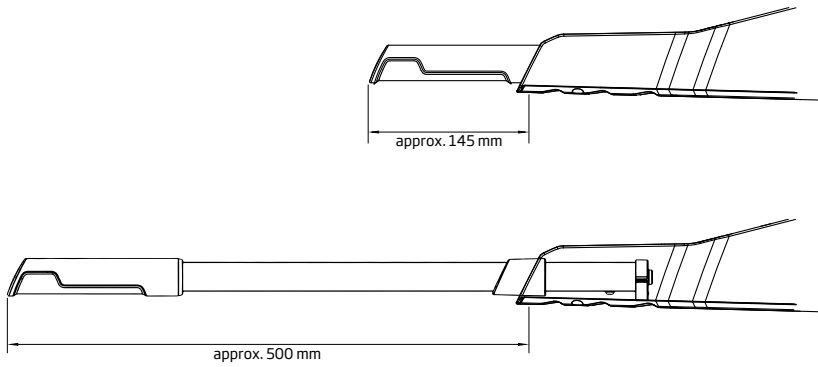
5.2.1 Akterspegelfäste



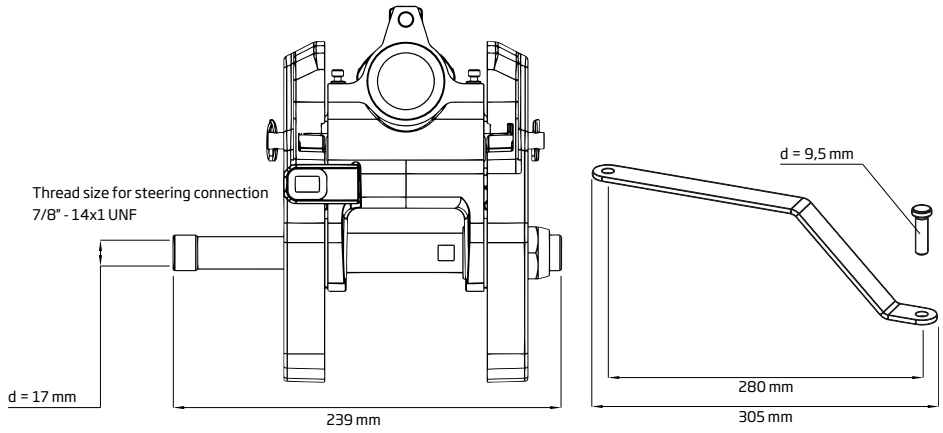
5.2.2 Travel
Travel och Travel XP



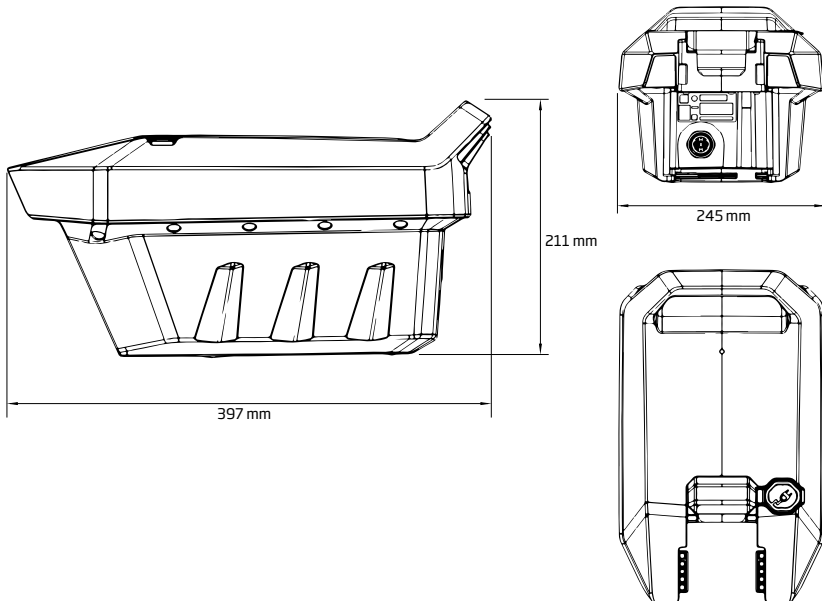
Rorkultshandtag



5.2.3 Travel Remote



5.2.4 Batteri



5.3 Driftförhållanden

5.3.1 Driftförhållanden drift

Motor och batteri

Vattentemperatur	-5 °C - +35 °C/23 °F - 95 °F
Lufttemperatur	-10 °C - +45 °C/14 °F - 113 °F

5.3.2 Driftförhållanden laddning

Batteri och laddare

Temperatur	0 °C – +45 °C/32 °F – 113 °F
------------	------------------------------

5.3.3 Driftförhållanden lagring

Motor, batteri och tillbehör

Lagertemperatur	-20 °C – +55 °C/-4 °F – +131 °F
Batteriets laddningsstatus	50 % SOC

5.4 Tekniska data

5.4.1 Data och mått

Motor	Travel	Travel XS
Kontinuerlig ingångseffekt	1100 W	700 W
Nominell axeleffekt	930 W	630 W
Nominell spänning	44 V	
Strömstyrka	27.5 A	20.0 A
Vikt motor	11,6 kg (S)/12,0 kg (L)	
Rekommenderat batteri	Travel Battery	Travel Battery XS
Alternativt batteri	Travel batteri XP	
Riggrörets längd	62,5 cm (S)/75,0 cm (L)	
Standardpropeller	10x6.5 WDR	10x6.5 WDL
Propellervarvtal	max. 1400 rpm	max. 1160 rpm
Manövrering	Rorkult	
Styrvinkel	360°/+/- 60°/0° fixerad	
Motor tiltanordning	Tilt-lock/automatisk Tilt-Up	
Motor tiltvinkel	max. 90°, 2 steg	
Motor trimanordning	4 steg	
Lägen för grunt vatten	min. 2, max. 4 (beroende på trimläge)	
Steglös körning framåt och bakåt	Ja	
Frekvenser GPS/Wi-Fi	1 575,42 MHz/2 412 MHz – 2 484 MHz	

Motor	Travel och Travel XP R
Kontinuerlig ingångseffekt	1600 W
Nominell axeleffekt	1400 W
Nominell spänning	44 V
Strömstyrka	max. 40,0 A
Vikt motor	12,6 kg (S)/13,0 kg (L)
Rekommenderat batteri	Travel batteri XP
Alternativt batteri	Travel batteri (reducerad motoreffekt)
Riggrörets längd	62,5 cm (S)/75,0 cm (L)
Standardpropeller	Propeller 11 x 8 WDR
Propellervarvtal	max. 1 400 rpm
Manövrering	Rorkult/körspak
Styrvinkel	360°/+/- 60°/0° fixerad
Motor tiltanordning	Tilt-lock/automatisk Tilt-Up
Motor tiltvinkel	max. 90°, 2 steg
Motor trimanordning	4 steg
Lägen för grunt vatten	min. 2, max. 4 (beroende på trimläge)
Steglös körning framåt och bakåt	Ja
Frekvenser GPS / Wi-Fi	1 575,42 MHz/2 412 MHz – 2 484 MHz

Batteri	Travel XS Battery	Travel Battery	Travel Battery XP
Kapacitet		Se typskylt	
Vikt	6.7 kg	8.7 kg	9.6 kg

Laddare	Laddare 180 W för Travel
Ingångsspänning	100 VAC – 240 VAC
Utgångsspänning	32 VDC
Användning endast inomhus	

12 V / 24V laddningskabel*	7011-00
Laddningskällans spänning	12,0 V–49,9 V
Start – laddningsprocess	≥12,8 V
Slut – laddningsprocess	≥12,0 V
Laddningskällans säkring	min. 10 A
Längd 12 V / 24 V laddningskabel	2000 mm [79"]

* **UPPLYSNING!** Använd endast laddningskabeln på skyddade laddningskällor! Får inte användas i fordon med motorn igång!

Solcellsladdningskabel	7008-00
Solcellsmodulernas (Voc) rekommenderade spänning	18–48 V (Voc)
Maximal modulspänning (Voc)	49 V (Voc)
Maximal effekt solcellsmodul *	200 Wp
Typ av insticksanslutning	MC4
Solcellsladdningskabelns längd	3000 mm [9" 10"]

* Du kan också använda solcellsmoduler med högre effekt, men beakta därvid att den maximala laddningseffekten begränsas av batteriet.

5.4.2 Kapslingsklass enligt DIN EN 60529

Kapslingsklass	Komponent
IP67	Travel XS, Travel, Travel XP, Travel XP Remote
IP67	Rorkult Travel och Travel XP
IP67	TorqLink körspak
IP67	Travel batteri, Travel batteri XP
-	Laddare endast för inomhusbruk
-	12V laddningskabel
IP67	Solcellsladdningskabel

5.5 Upplysningar om överensstämmelse

5.5.1 Försäkran om överensstämmelse



Din Torqeedo-produkt har utvecklats och tillverkats med största omsorg och med särskild uppmärksamhet på komfort, användarvänlighet och säkerhet samt genomgått en omfattande och noggrann kontroll före leverans. Dessutom uppfyller den alla normativa EU-krav. EU-försäkran om överensstämmelse för din produkt finns på vår hemsida i supportområdet.

5.6 Patent



Produkten/produkterna är skyddade av ett eller flera patent. En lista över dessa patent finns på:

www.torqeedo.com/us/en-us/technology-and-environment/patents.html

6 Montering och fastsättning på båten



⚠ VARNING

Roterande komponenter!

Detta kan orsaka allvarliga skärskador.

- Ta bort det magnetiska nödstoppsschipset och ta bort batteriet från motorn innan du utför något arbete eller inspektion på propellern.
- Se till att denna har säkrats mot återinkoppling innan arbeten på motorn påbörjas.

SV



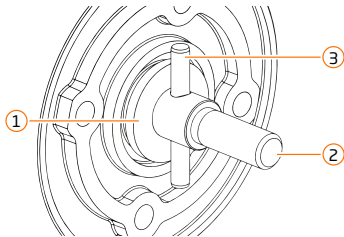
⚠ SE UPP

Risk för klämskador på grund av okontrollerad tippning av motorn.

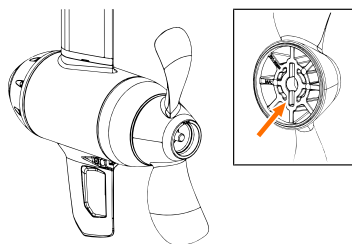
Detta kan leda till mindre eller måttliga personsador.

- Räck inte in i motorns tilltområde när du tippar eller trimmar.
- Tilta eller trimma inte motorn om den inte är säkert monterad på en båt.
- Innan du tiltar eller trimmar, ställ in styrfixeringen på 0°-läget för att undvika okontrollerad rotation.

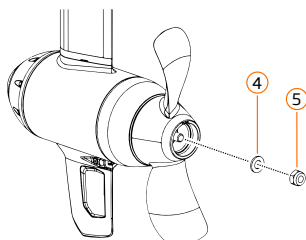
6.1 Montering av propellern



- Placera den stora axialtryckbrickan (1) på motoraxeln (2).
- Sätt i medbringartiftet (3) se därvid till att medbringartiftet har satts in i mitten.



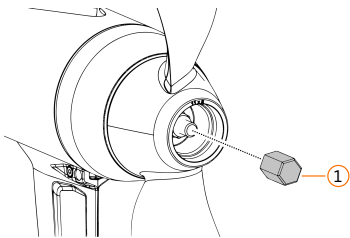
- SE UPP! Risk för skärskador!** Använd skyddshandskar.
- Placera propellern på motoraxeln och skjut den på medbringartiftet.
- Se till att medbringartiftet glider in i det för detta ändamål avsedda spåret i propellern (pil).
- Se till att propellern hakas fast på medbringartiftet.



- Placera den lilla brickan (4) på motoraxeln.
- UPPLYSNING! Skador på komponent på grund av gänglåsningssvåtska.** Använd inga låsningssvåtskor eller tillsatser.
- Skruva fast låsmuttern (5) på motoraxeln och dra åt den.
- Kontrollera att propellern löper fritt.

UPPLYSNING! Applicera ingen gänglåsningssvåtska!

- Mutter för propeller på motoraxel
Mutter M10 A4; NV17; 11 Nm



Montering av offeranod

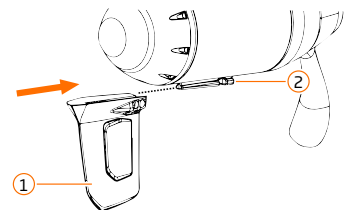
- a) Montera offeranoden (1).

UPPLYSNING! Applicera ingen gänglåsningssvåtska!

Axelanod på motoraxel

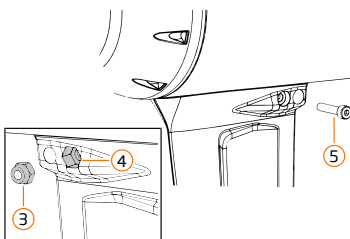
- Axelanod; NV 17; 7 Nm

6.2 Montering av fena



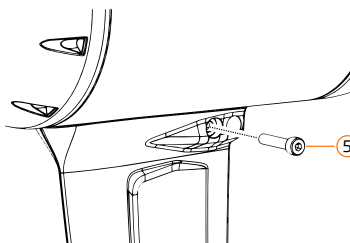
Montering

- a) Skjut upp fenan (1) på pylonen (2).



- b) Sätt in muttern (3) i den för detta ändamål avsedda fickan till fenan (4).

- c) Skruva in skruven (5).



- d) Dra åt skruven (5).

- Fena på pylon
skruv med cylindrigt huvud M4 x 20 A4; insex #3;
mutter M4 A4; i ficka fena

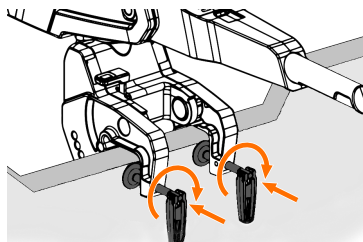
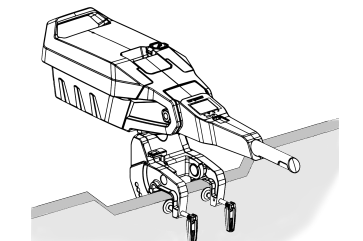
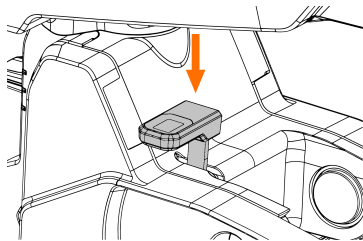
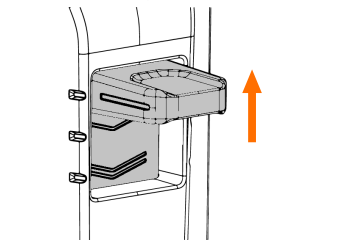
6.3 Montering av motorn på båten

6.3.1 Förutsättningar för monteringen på båten

UPPLYSNING! Beakta följande punkter för att säkerställa en säker och korrekt montering av ditt Torqeedo-system:

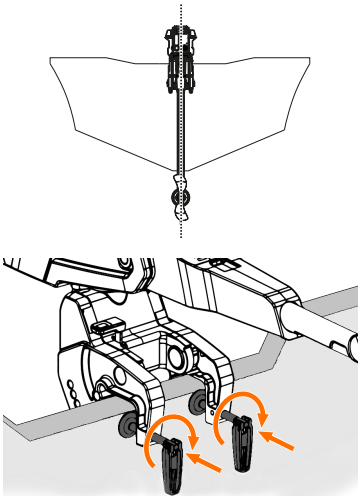
- Se till att båten som Torqeedo-systemet ska monteras på befinner sig i ett säkert och stabilt läge.
- Båtar som står på släp måste vara säkrade mot att välta.
- Båten och alla komponenter måste skiljas från elektriska spänningskällor.
- Båten, akterspegelsfästet och akterspegelsfästets skick måste vara lämpliga för drift av Torqeedo-systemet. Beakta tillverkarens uppgifter om maximalt tillåten effekt (kW) och maximalt tillåten vikt.
- Använd en lämplig lyftanordning för att lyfta tunga komponenter.

6.3.2 Montering av motor



- SE UPP! Risk för klämskador!** Montera inte motorn med isatt batteri.
- Ställ in brytaren till styrfixeringen i 0°-läget för att undvika att motorn roterar under monteringen.
- Ställ in trim-/tilt-spaken i positionen "lock" för att undvika att tilta upp motorn under monteringen.
- Öppna vippskruvarna tillräckligt för att kunna placera motorn på båtens akterspegel.
- Ställ vid behov rorkulten i ett vågrätt läge tills den hakas fast.
- Placera motorn på båtens akterspegel.
- Dra åt vippskruvarna så hårt att akterspegelfästet ligger an mot akterspegeln och det fortfarande går att flytta motorn.

g) Rikta in motorn mot båtens mittlinje.



h) Dra åt vippskruvarna hårt.

i) Se till att propellern kan rotera fritt oberoende av motorns position.

a) **WARNING! Se till att vippskruvarna är hårt åtdragna för att förhindra att motorn lossnar under körning!**

6.4 Montering av Remote adaptersats

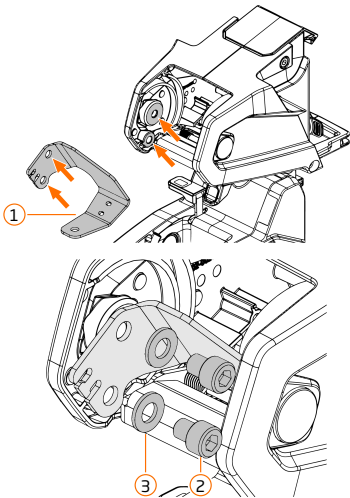
Genom att installera Remote adaptersatsen kan du ansluta en fjärrstyrning till din Torqeedo-motor eller konvertera din befintliga Travel-motorn med rorkultsstyrning.

Om du har en rorkultsstyrd motor måste du först demontera rorkulten.

I den tekniska informationen hittar du all information du behöver för att välja rätt fjärrstyrning för din Travel.

TIPS! Du kan använda Remote adaptersats för att ansluta fjärrstyrningen till motorn från båda sidor. I den här beskrivningen beskrivs anslutningen från höger. Om du vill ansluta fjärrstyrningen till vänster sida av motorn måste du installera styrröret från andra sidan.

6.4.1 Montering av ramplåt



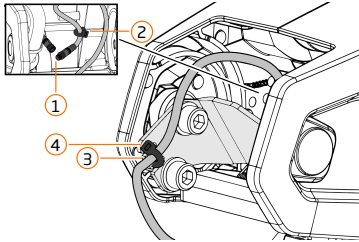
a) Placera ramplåten (1) till Remote adaptern i riggrörshuvudet så att monteringshålén befinner sig på de motsvarande ytorna (pilar).

b) Montera skruvarna (2) och brickorna (3).

Ramplåt Remote adapter på riggrörshuvud höger

- Skruv med cylindriskt huvud M10 x 12; insex #8; 30 Nm

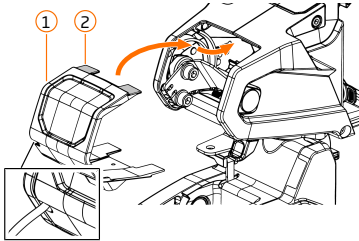
6.4.2 Fastsättning av datakabel



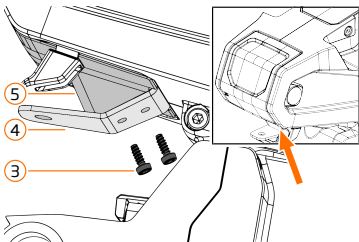
- Anslut datakabelns insticksanslutning (1) till motorn.
- Sätt fast datakabelns fästclips (2) på motsvarande plats.
- Placera datakabeln på dragavlastningen (3) och fäst den med buntbandet (4).

SV

6.4.3 Montering av skydd



- Placera skyddet (1) med klackarna (2) i riggrörshuvudet, för därvid in datakabeln i det för detta ändamål avsedda spåret (förstoringsglas).



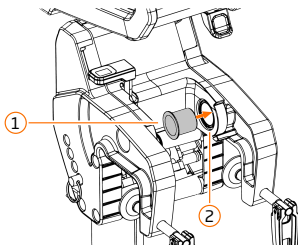
- För skruvarna (3) genom ramplåten (4) och skruva in dem i skyddet (5).
- UPPLYSNING! Självgående skruvar.** Gången måste skära sig själv under den första monteringen. När du skruvar in, se till att du monterar skruvarna rakt.

Skydd på ramplåt

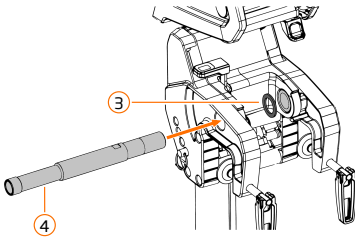
- Plastskruv PT-50 x 14; insex #4

6.4.4 Montering av styrrör

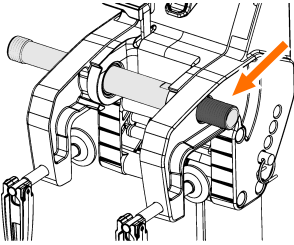
TIPS! Du kan använda Remote adaptersats för att ansluta fjärrstyrningen till motorn från båda sidor. I den här beskrivningen beskrivs anslutningen från höger. Om du vill ansluta fjärrstyrningen till vänster sida av motorn måste du installera styrroret från andra sidan.



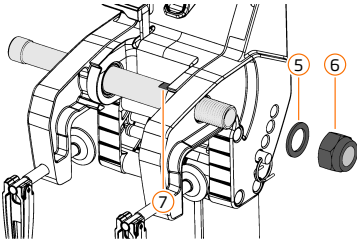
- För in lagerbussningen (1) i akterspegelfästet till vänster (2).



- b) Placera brickan (3) på bussningen och för försiktigt in styrröret (4), med den stora gängen först, i akterspegelfästet från höger till vänster.



- c) **TIPS!** Smörj styrrörets gängor med en liten mängd universalfett.

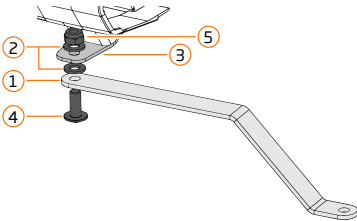


- d) Placera först brickan (5) – därefter muttern (6) på styrröret.
 e) Håll styrröret mot nyckelytan NV 22 (7) och dra åt muttern (6).
 f) **UPPLYSNING! Möjlig skada på komponent!** Håll inte emot styrröret med en tång.
 g) **UPPLYSNING! Möjlig skada på komponent!** Dra åt muttern endast med det specificerade vridmomentet.

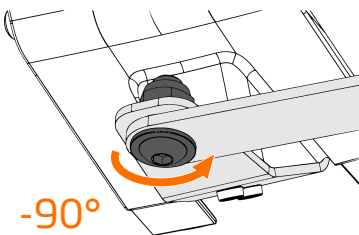
Styrrör Remote adapter på akterspegelfästet

- Mutter självsäkrande M22 A4; NV 34; 22 Nm

6.5 Montering av styrplåt

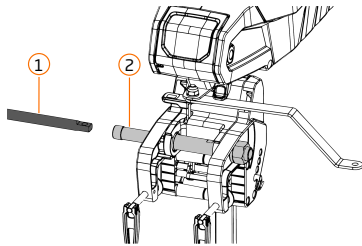


- a) Placera styrplåten (1) med brickorna (2) på ramplåten (3).
 b) Montera skruven (4) och muttern (5).

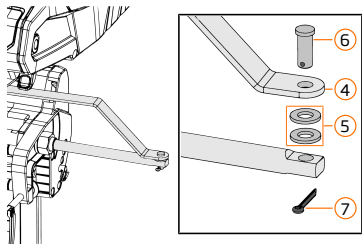


- c) Lossa muttern efter monteringen 1/4 varv.
 d) **UPPLYSNING! Svårmanövrerad styrning!** Kontrollera styrplåtens fria rörlighet, lossa vid behov muttern ytterligare 1/4 varv.

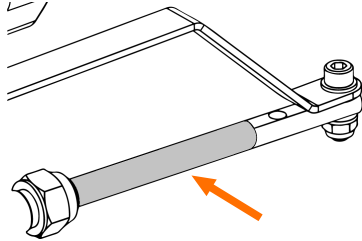
6.6 Anslutning av fjärrstyrning



- För in fjärrstyrningen (1) i styrröret (2).
- Dra åt din fjärrstyrnings (3) mutter.



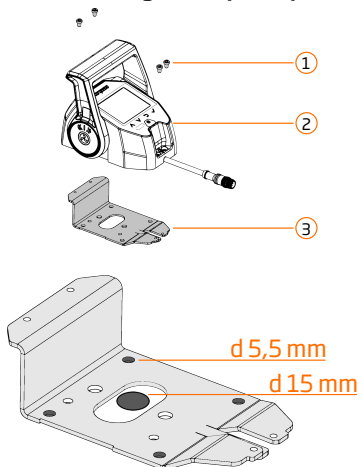
- Placera styrplåten (4) med brickorna (5) på fjärrstyrningen och montera bulten (6).
- Montera låsspringen (7) i bulten och säkra den genom att böja upp den ena änden lätt.



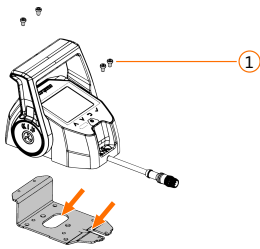
- Smörj ytan på din fjärrkontroll (pil), använd vid behov ett saltvattenbeständigt smörjmedel om du använder motorn i saltvatten.

6.7 Montering av körspak

6.7.1 Montering av körspaken på båten



- Bestäm en lämplig plats för din körspak.
- Demontera skruvarna (1) och skilj körspaken (2) från fästplåten (3).
- Använd fästplåten som mall för att borra de 4x 5,5 mm hålen för monteringen.
- TIPS!** Du kan lägga datakabeln antingen framtill eller längst ner.
- Om du lägger kabeln längst ner måste du dessutom borra 15 mm hålet.
- Använd motsvarande M5 skruvar för monteringen av fästplåten (ingår inte i leveransomfattningen). Vi rekommenderar att du använder havsvattenbeständiga A4-skruvar.



- g) Lägg datakabeln i enlighet med dina behov antingen nedåt eller på framsidan av körspaken (pil).
- h) Placera körspaken på fästplåten och montera skruvarna (1) igen.

6.7.2 Lägg körspakens datakabel och anslut den till motorn

Krav för läggningen av datakablar

Fixera datakablar med ett mellanrum på 400 mm. På platser där ingen fastsättning är möjlig måste ett slitskydd monteras för att skydda kabelmanteln.

Bunta eller dra inte datakablar med strömförande kablar eller antennkablar, håll ett avstånd på minst 100 mm för att undvika störningar.

Beakta den minsta böjradien på 64 mm vid läggning av datakablar.

Skydda pluggar och kontakter mot förorening före monteringen.

Vrid och dra inte i datakablar.

Lägg inte datakablar i permanent våta områden som slag.

Lägg datakablar skavfritt och inte förbi vassa kanter. Montera skavskydd vid behov.

Håll insticksanslutningar fria från spänning och belastning.

- a) Anslut körspakens datakabel till den medföljande förlängningskabeln.
- b) Lägg datakabeln i din båt och beakta därvid kraven för läggningen av datakablar.
- c) Anslut datakabel till motorns datakabel.

6.8 Montering av lång rorkultsarm



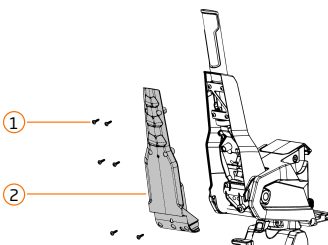
SE UPP

Fel kalibrering av rorkulten på grund av demontering och montering av rorkultshandtaget

Förändrad taktill känsla vid körning framåt och bakåt.

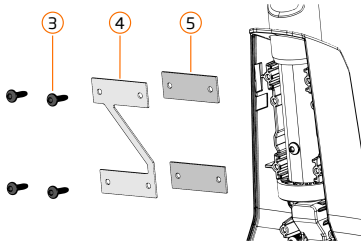
- a) Använd korrekta åtdragningsmoment.
- b) Efter arbeten på rorkultshandtaget ska alltid en kalibrering genomföras.

6.8.1 Demontering/montering av rorkultshandtaget

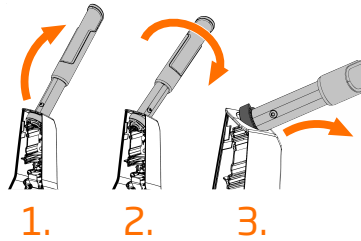


Demontering

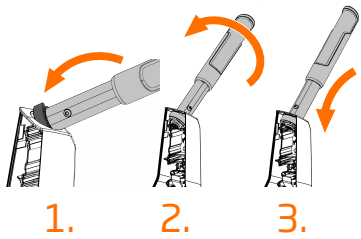
- a) Stäng av systemet och ta ur batteriet.
- b) Fäll upp rorkulten.
- c) Demontera skruvarna (1) och ta loss den undre kåpan från rorkulten (2).



d) Demontera skruvarna (3) och ta loss tryckplattan (4) och tryckbitarna (5).



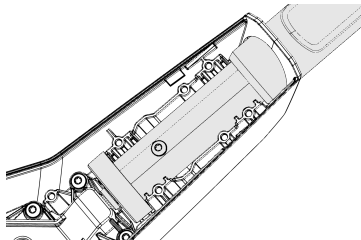
e) Ta loss rorkultshandtaget genom att försiktigt fälla ut det ur rorkultskåpan.



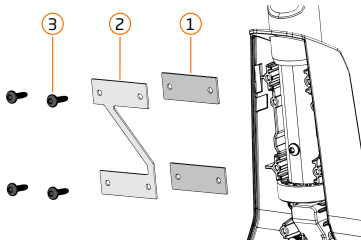
Montering

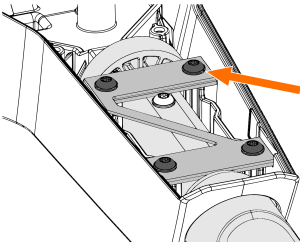
a) För försiktigt in rorkultshandtaget i rorkultskåpan.

b) Sätt rorkultshandtaget i position i rorkultskåpan.



c) Sätt tryckbiten (1) i position med tryckplattan (2) och montera skruvarna (3).

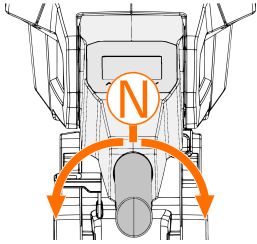




d) Skruva in skruvarna tills tryckplattan ligger dikt an (pil) och skruva sedan åt dem hårt.

UPPLYSNING! Komponentskador! Dra åt skruven med angivet åtdragningsmoment.

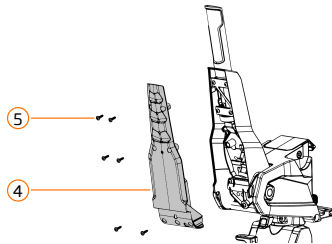
- Tryckplatta rorkultshandtag på rorkultens övre skal
plastskruv 4 x 16 A4, insex rund #20, 1,3 Nm



Funktionstest

a) Kontrollera rorkulthandtagets haptik.

⇒ Rorkulthandtaget måste kunna vridas i båda riktningarna. Det ska klicka på plats i neutralläget.



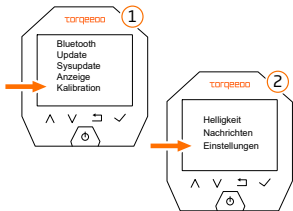
Montering av rorkultens undre kåpa

a) Placera rorkultens undre kåpa (4) i position på rorkultskåpan och montera skruven (5).

- Nedre skal rorkult på rorkultens övre skal
plastskruv 4 x 16 A4, inre insex #20, 1,3 Nm

SE UPP! Felaktig kalibrering av rorkulten! Felaktig kalibrering av rorkulten!

6.8.2 Kalibrering av rorkult



a) Öppna menyn *Kalibrering* (1) – (2).

b) Följ anvisningarna på displayen.

Huvudmeny – Inställningar – Kalibrering

7 Drift

Viktiga anvisningar före första idrifttagningen!

- Utför en programvaruuppdatering på systemets samtliga komponenter före den första idrifttagningen.
- Läs denna handledning noggrant och se till att du förstår den. Detta gäller särskilt för avsnitten om säkerhet och produktens manövrering.
- Förvissa dig om att motorn och dess komponenter är korrekt monterade och installerade.

SV

7.1 Programvara uppdatering



Programvaran är en mycket viktig del av din produkt. Den säkerställer att din produkt fungerar korrekt och bidrar väsentligt till effektivitet, säkerhet och körbeteende.

Torqueedo-teamet arbetar ständigt för att göra ditt system ännu bättre och tillhandahåller dig gratis programvaruuppdateringar för dina Torqueedo-produkter, även en lång tid efter köpet.

Håll ditt system uppdaterat och kontrollera regelbundet att programvaran är uppdaterad.

På vår hemsida hittar du den senaste programvaran och information om uppdateringsprocessen.

7.2 Manövrering i nödsituationer

I en nödsituation kan du stoppa din Torqueedo-motor på flera sätt. För detta ändamål har systemet utrustats med motsvarande säkerhetsanordningar. Beroende på modell har systemet utrustats med antingen ett magnetiskt nödstoppsschips på rorkulten eller ett magnetiskt nödstoppsschips på körspaken. Beakta därvid att sättet man stannar på kommer att påverka återstarten.

Första möjligheten

- a) Ställ in körspaken/rörkulten i neutralläge för att stanna motorn.
- ⇒ För att fortsätta köra kan du helt enkelt åter ställa in körning framåt eller bakåt.

Andra möjligheten

- a) Dra av det magnetiska nödstoppchipset för att stanna motorn.
- ⇒ Ställ in körspaken/rorkulten i neutralläge och lägg åter på det magnetiska nödstoppchipset för att fortsätta färden.

Tredje möjligheten

- a) Stäng av motorn med till- och från-knappen.
- ⇒ Motorn stängs av.
WARNING! Inte möjligt att manövrera! Att stänga av med till- och från-knappen innebär att systemet måste startas om innan det kan användas.

Möjlighet 4

- a) Dra av batteriet.
- ⇒ Motorn stängs av.
FARA! Förlust av förmågan att manövrera på grund av skada på komponent! Att dra av batteriet under drift kan resultera i komponentskador och därmed förlust av förmågan att manövrera.

OBS! Använd inte det magnetiska nödstoppsschipset för att stänga av systemet korrekt utan endast när en nödsituation föreligger.

Batteri

Batteriet i din Torqeedo-motor är vattentätt enligt IP67. Detta innebär att batteriet är skyddat mot vatteninträngning på 1 meters djup i 30 minuter.

FARA! Risk för personskador! Om batteriet befinner sig under vatten mer än 1 meter eller längre än 30 minuter (till exempel vid ett haveri på båten) måste du iaktta följande uppföranderegler för att förhindra skador på människor och för att förhindra eventuell förorening av miljön.

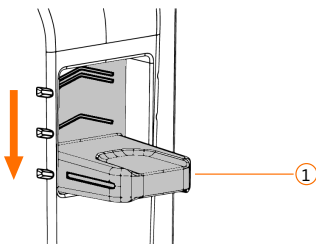
- Vidta inga åtgärder för att få upp batteriet till ytan.
- Informera räddningstjänsten om att motorn är utrustad med ett litiumbatteri som har kapslingsklass IP67.
- Kontakta Torqeedo för att klargöra det fortsatta tillvägagångssättet.

7.3 Akterspegelfäste

7.3.1 Styrfixering

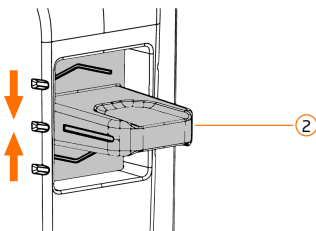
Din Torqeedo Travel har försetts med en integrerad styrfixering, som gör att du kan styra din motor med tre olika styrningsstopp.

Möjliga styrfixeringar



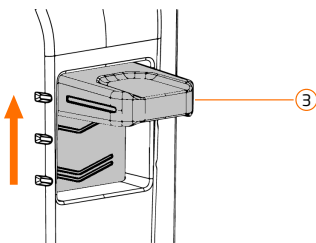
360°

- Ställ brytaren i det nedre läget (1) för att koppla om styrfixeringen till 360°-läget.
- Använd denna position för maximal manövrerbarhet.
TIPS! 360°-läget är idealiskt för att sätta i eller ta ur batteriet. Vrid motorn helt enkelt 180° för att få bekväm åtkomst till batteriet.
- VARNING! Förlust av förmågan att manövrera!** Beroende på vilken fjärrstyrning som används kan styrningen fastna. Använd inte 360°-läget när du kör din motor med fjärrstyrningen.



120°

- Ställ in brytaren på mittläget (2) för att koppla om styrfixeringen till 120°-läget.
- Använd detta läge för att begränsa styrvinkeln.
ANVISNING! Använd detta läge när du använder motorn med en fjärrstyrning.
- TIPS!** Om du stannar ofta och släpper rorkulten kommer motorn inte att vridas mer än 60° i någon riktning och rorkulten kommer alltid att vara inom räckhåll.



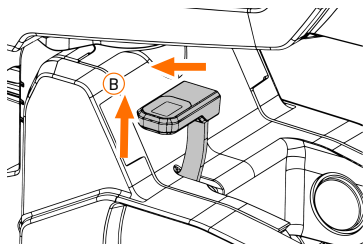
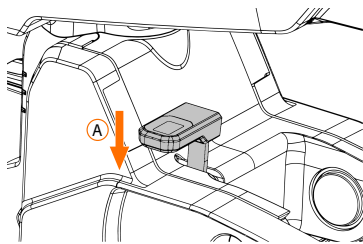
0°

- Ställ brytaren i det övre läget (3) för att koppla om styrfixeringen till 0°-läget.
- Använd detta läge för att fixera styrningen vid körning rakt.
TIPS! Koppla om styrfixeringen till 0°-läget för att tilta upp motorn ur vattnet för korta stopp, på detta sätt förblir motorn rak och behöver minst plats i båten.
- VARNING! Förlust av förmågan att manövrera!** Använd inte 0°-läget när du kör din motor med fjärrstyrningen.

7.3.2 Motor tiltanordning

På din Torqeedo Travel kan du ställa in tiltanordningens beteende.

Tiitllås-anordning



- **Tiitllås har aktiverats** när tiitllåsspaken befinner sig i nedre läget (A).

Motorn tilar inte uppåt. Denna inställning är standardinställningen för att köra din motor.

Använd detta läge på tillräckligt djupt vatten och när du vill stanna din båt.

- **Automatisk tilt upp har aktiverats** när tiitllåsspaken befinner sig i det övre läget (B).

Motorn tilar uppåt.

Använd detta läge när du kör på grunt eller om du planerar att använda ett grunt vattenläge.

FARA! Risk för olyckor på grund av begränsad

manövrerbarhet! Vid användning av automatisk tilt upp är korta stopp inte möjliga! Tänk på din båts hastighet när du närmar dig människor, föremål eller hinder. Kör långsamt!

FARA! Risk för personskador! När du stannar i automatisk tilt upp kan propellern komma upp ur vattnet, håll avstånd!

Tilta upp motorn

- a) **SE UPP! Risk för klämskador!** Innan du tilar upp ställ in styrfixeringen i 0°-läget för att undvika att motorn vrids okontrollerat när du tilar upp. Räck inte in i motorns tiltområde när du tilar.
- b) Dra tiitllåsspaken hela vägen upp och håll detta läge.
- c) Tilta upp motorn till önskat läge och ställ tillbaka tiitllåsspaken till det nedre läget.

Aktivera automatisk tilt upp

- a) Dra tiitllåsspaken hela vägen upp och skjut den sedan bakåt tills spaken hakas fast.
- ⇒ Automatisk tilt upp har aktiverats.

Tiitllås

- a) Lyft tiitllåsspaken en aning och skjut den sedan framåt tills den åter kan sänkas.
 - b) Ställ tillbaka tiitllåsspaken i det nedre läget.
- ⇒ Tiitllås har aktiverats.

7.3.3 Lägen för grunt vatten

Du kan välja mellan fyra lägen för grunt vatten på din Torqeedo-motor.

Antalet lägen för grunt vatten beror på det valda trimläget.

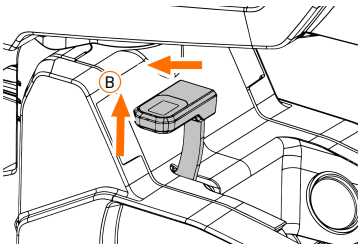
Med lägena för grunt vatten kan du även använda din motor i grunt vatten, till exempel vid förtöjning eller fiske.

Vid drift på grunt vatten är automatisk tilt upp alltid aktiverad för att förhindra skador i händelse av grundstötning.

Beakta att ett snabbt stopp inte är möjligt med den automatiska tilt upp-funktionen eftersom motorn då dyker upp ur vattnet. Kör därför försiktigt och framåtblickande.

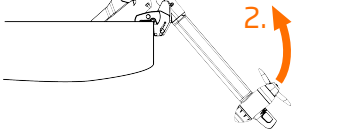
Ställa in och avsluta lägen för grunt vatten

a) Koppla om tiltanordningen till läget automatisk tilt upp.



b) Lyft motorn tills du når önskat läge för grunt vatten. Du kan höra när ett läge för grunt vatten nås genom ett klickande ljud.

c) Sänk motorn och den kommer att hakas fast i läget.



d) Tilta ner motorn hela vägen för att stoppa driften i läget för grunt vatten.

FARA! Risk för olyckor på grund av begränsad

manövrerbarhet! Vid användning av automatisk tilt upp är korta stopp inte möjliga! Tänk på din båts hastighet när du närmar dig människor, föremål eller hinder. Kör långsamt!

FARA! Risk för personskador! När du stannar i automatisk tilt upp kan propellern komma upp ur vattnet, håll avstånd!

7.3.4 Tips för att trimma ned motorn

TIPS! Det optimala trimläget beror på hur mycket last det finns i båten. Utnyttja Torqeedo-systemets prestanda och effektivitet på ett optimalt sätt genom att anpassa triminställningen till belastningen.

Provkörning

Gör en provkörning och observera hur din båt betar sig.

- Båtens för stiger för högt upp ur vattnet under körningen
- styrningsbeteendet blir oroligt
- förmågan att bibehålla kursen är dålig

Flytta trimbulten nedåt.

- Båtens för sjunker för långt ner under körningen
- den maximala hastigheten avtar.

Flytta trimbulten uppåt.

Den optimala trimningen uppnås när

- motoraxeln är vinkelrät mot vattenytan medan båten är i rörelse.
- och båtens vattenlinje löper parallellt med vattenytan.

7.3.5 Trimma ned motorn

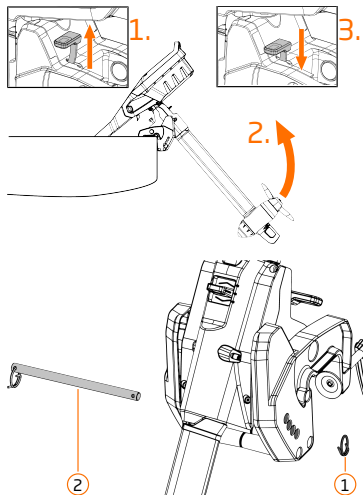


SE UPP

Risk för klämskador på grund av okontrollerad tippning av motorn.

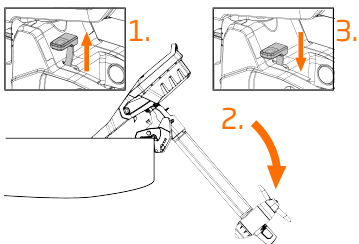
Detta kan leda till mindre eller måttliga personskador.

- Räck inte in i motorns tiltområde när du tippar eller trimmar.
- Tilta eller trimma inte motorn om den inte är säkert monterad på en båt.
- Innan du tiltar eller trimmar, ställ in styrfixeringen på 0°-läget för att undvika okontrollerad rotation.



- Ställ in motorn i det nedersta läget för grunt vatten och koppla om tilllässpaken i låsläget.

- Ta bort ringsprinten (1).
- Motor hakas fast på trimbulten (2). Lyft motorn något för att enkelt kunna dra ut trimbulten ur akterspegelfästet.
TIPS! Använd en säkerhetslina för att säkra ringsprinten och trimbulten mot förlust.
- Dra ut trimbulten ur akterspegelfästet.
- Tilta upp motorn så långt att du kan sätta in trimbulten i önskat trimläge och sätt in den.
- Montera ringsprinten.



- g) Tiltla ner motorn igen och ställ in tilllässpaken i det önskade läget.

7.3.6 Styrbroms

Du kan ställa in styrmotståndet på din Torqeedo Travel efter behov.

Allt du behöver för inställningen är en insexnyckel av storlek #4.

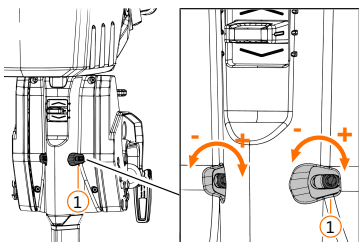
Styrbromsen kan användas för att ställa in den taktila känslan och din motors styringsbeteende.

Om du använder din motor med fjärrstyrning rekommenderar vi att du ställer in styrmotståndet på lägsta möjliga värde.

Inställningar på styrbromsen får endast utföras när motorn är monterad på båten.

UPPLYSNING! Möjlig skada på komponent! Använd inte styrbromsen för att fixera motorn. Om du vill fixera motorn, använd i stället 0° styrfixering.

INFORMATION! Din motor levereras med en standardinställning av styrbromsen. Om du använder din motor med en fjärrstyrning rekommenderar vi att du anpassar inställningen vid monteringen.



Inställning av styrbromsen

- Använd en insexnyckel av storlek #4.
- Vrid styrbromsens (1) båda skruvar jämnt medurs för att öka styrmotståndet.
- Vrid skruvarna moturs för att reducera styrmotståndet.
- UPPLYSNING! Möjlig skada på komponent!** Skruva bara loss styrbromsens skruvar så långt tills du inte längre känner något motstånd när du styr. Skruva under inga omständigheter loss skruvarna helt eftersom de då inte kan skruvas i igen.

7.4 Rorkult

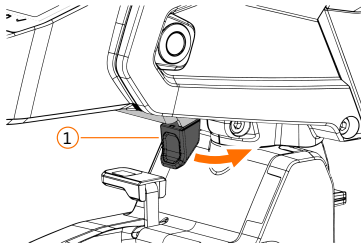
7.4.1 Rorkultslås och motstånd

Med rorkultslåset kan du låsa rorkulten i standardläge för drift eller fälla ner den när den förvaras eller inte används.

Rorkulten kan även justeras uppåt vilket gör det möjligt att manövrera den även stående.

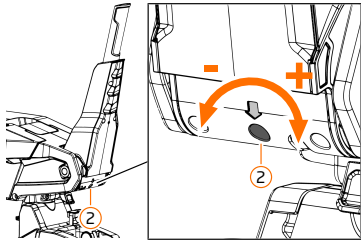
Med justerskruven för rorkultens motstånd kan du ställa in återställningsbeteendet till standardläget. Du kan till exempel ställa in motståndet så att rorkulten håller läget när den har ställts in uppåt eller så kan du ställa in den så att den automatiskt återgår till standardläget.

För inställningen behöver du en insexnyckel av storlek #4.



Manövrering av rorkultslås

- Använd spaken (1) för att fälla ned rorkulten.
- Fäll upp rorkulten tills den hakas fast i standardläget.



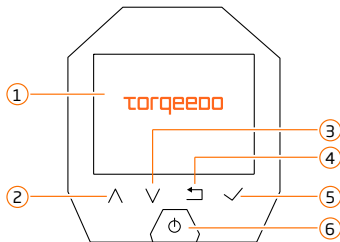
Inställning av motstånd rorkult

- Ställ in rorkulten uppåt.
 - Använd en insexnyckel av storlek #4.
 - Vrid justerskruven (2) medurs för att öka motståndet.
 - Vrid justerskruven moturs för att reducera motståndet.
 - UPPLYSNING! Möjlig skada på komponent!** Skruva bara loss justerskruven så långt tills du inte längre känner något motstånd. Skruva under inga omständigheter loss skruven helt eftersom den då inte kan skruvas in igen utan att behöva öppna rorkultens kåpa.
- Inställning av motstånd rorkult
Insexskruv #4, max. 1,5 Nm

UPPLYSNING! Möjlig skada på komponent! Se till att inte överskrida det maximala vridmomentet.

7.5 Färddator

7.5.1 Manövrering och membranknappar



- Display
- Bläddra uppåt
- Bläddra nedåt
- Tillbaka
- Bekräfta/fortsätt
- Påslagning/avstängning

7.5.2 Huvudbildskärmar

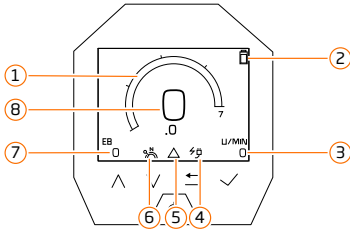
På Torqeedo-displayen visas alla data som har betydelse för resan. Du kan välja mellan tre varianter och laddningsskärmen och anpassa dem efter dina behov, till exempel måttenheter.

På huvudbildskärmen visas varningsanvisningar när laddningsstatusen är låg. Utseendet på varningsinformationen när det gäller färgen och indikeringen "batteriets laddningsstatus" beror på SOC.

- SOC >10 % inga varningsanvisningar.
- SOC <10 % indikeras med gul varningsanvisning.
- SOC <3 % indikeras med röd varningsanvisning.

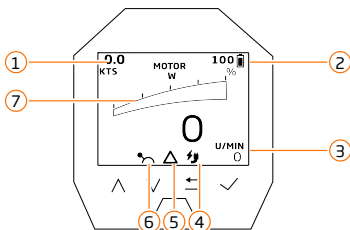
När det gäller viktig och kritisk information eller felmeddelanden visas varningsanvisningar direkt på displayen. För att säkerställa systemets och driftens säkerhet, följ anvisningarna som systemet upptäcker och visar för dig.

Huvudbildskärm 1



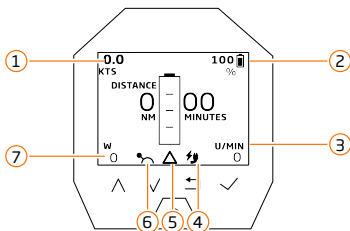
1. Aktuell hastighet (SOG)
2. Batteriets laddningsstatus (SOC)
3. Varv per minut
4. Laddningsindikering
5. Felmeddelanden
6. Neutralt läge
7. Motorns aktuella wattal
8. Aktuell hastighet (SOG)

Huvudbildskärm 2



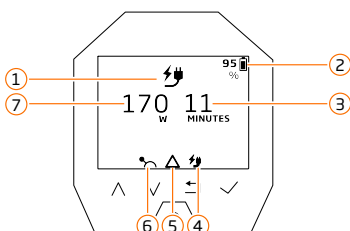
1. Aktuell hastighet (SOG)
2. Batteriets laddningsstatus (SOC)
3. Varv per minut
4. Laddningsindikering
5. Felmeddelanden
6. Neutralt läge
7. Motorns aktuella wattal

Huvudbildskärm 3



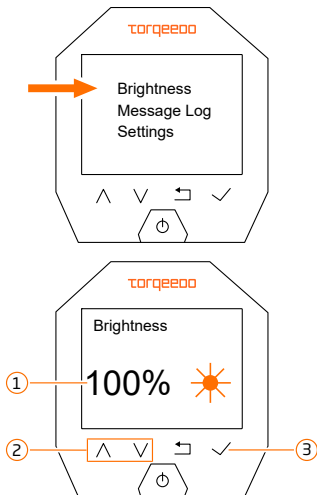
1. Aktuell hastighet (SOG)
2. Batteriets laddningsstatus (SOC)
3. Varv per minut
4. Laddningsindikering
5. Felmeddelanden
6. Neutralt läge
7. Motorns aktuella wattal

Laddningsskärm



1. Indikering laddningsskärm
2. Batteriets laddningsstatus (SOC)
3. Tid till fullständig laddning
4. Laddningsindikering
5. Felmeddelanden
6. Neutralt läge (endast synligt när motorn är påslagen)
7. Aktuell laddningseffekt i watt

7.5.3 Ljusstyrka



a) Navigera till meny.

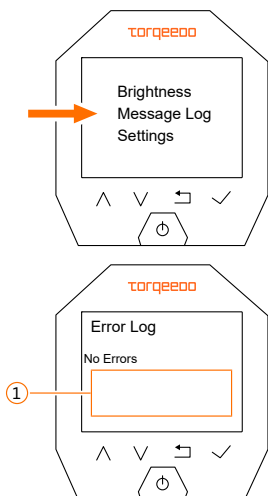
✓ Ljusstyrkan (1) visas.

a) Använd knapparna (2) för att ställa in ljusstyrkan.

b) Använd knappen (3) för att bekräfta inmatningen.

7.5.4 Meddelanden

I meny meddelanden visas alla aktuella meddelanden och fel.

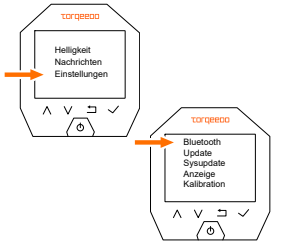


a) Navigera till meny.

Aktuella nyheter och fel visas i området (1).

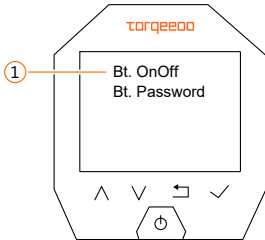
7.5.5 Bluetooth och Bluetooth lösenord

I menyn Bluetooth kan du slå på eller stänga av och ändra ditt lösenord för Bluetooth-enheten.



Bluetooth påslagning/avstängning

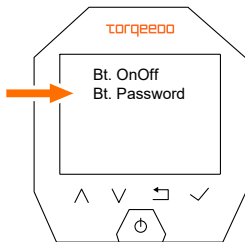
a) Navigera till menyn.



a) Välj (1) för att slå på eller stänga av Bluetooth.

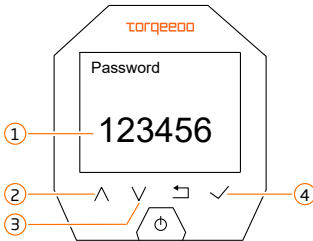
b) Starta om motorn.

⇒ Efter omstarten har den önskade inställningen aktiverats.



Se och ändra lösenordet

a) Navigera till menyn.



Det aktuella lösenordet (1) för Bluetooth-enheten visas för dig.

a) Använd knappen (2) för att ändra det framhävda talets numeriska värde.

b) Använd knappen (3) för att växla till nästa tal.

c) Använd knappen (4) för att spara det nya lösenordet för Bluetooth-enheten.

7.5.6 Inställningar

TIPS! Din motors programvara vidareutvecklas ständigt. Den senaste versionen finns på vår hemsida.

I följande avsnitt beskrivs menyerna i menyn *Inställningar*.

Bluetooth

- Bluetooth påslagning eller avstängning
- Bluetooth lösenord har tilldelats
- Bluetooth se lösenord

Sysupdate

- Genomföra systemuppdatering

Display	<ul style="list-style-type: none"> • Anpassa enheter • Anpassa framställningen av den maximala effekten • Anpassa av framställningen av den maximala hastigheten
Calibration	<ul style="list-style-type: none"> • Ställa in och kalibrera körning framåt och bakåt
Info	<ul style="list-style-type: none"> • Serienummer • Programvaruversion • GPS-status
Status	<ul style="list-style-type: none"> • Begär information och systemstatus (läge för Torqeedo-servicepartner)
Language	<ul style="list-style-type: none"> • Välj språk



7.6 Batteri och laddare

Batteriet till din Torqeedo Travel har utrustats med ett batterihanteringssystem (BMS). Medan battericellerna lagrar energin ser BMS till att battericellerna förblir i balans. BMS övervakar kontinuerligt laddningsprocessen under laddning och urladdningsprocessen under pågående drift. Dessutom övervakar BMS även andra batteriparametrar, till exempel temperaturen. Beroende på dessa parametrar styr den laddnings- och urladdningsprocesserna för att uppnå maximal prestanda, säkerhet och livslängd för ditt batteri.

BMS har därutöver utrustats med ett reduceringsprogram som anpassar ditt system till systemets status under användning. Till exempel reducerar systemet den maximala tillgängliga effekten när vissa laddningsnivåer eller temperaturer uppnås för att tillhandahålla maximal räckvidd och säkerhet.

Lysdioden för batteristatus informerar dig om batteriets status. Du kan med en blick se vilken status och laddningsnivå batteriet har. Även eventuella fel eller störningar kan avläsas på den.

7.6.1 Laddning av batteriet

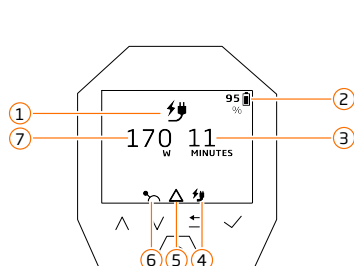
Batteriet i din Torqeedo Travel kan laddas på flera sätt. Följande avsnitt beskriver standardladdaren – men anslutningen till batteriet gäller dock alla laddare, laddningskablar och solcellspaneler som Torqeedo tillhandahåller för din produkt.

Du har möjlighet att ladda batteriet även under pågående drift till exempel för att öka räckvidden. Beakta därvid att standardladdaren endast är avsedd för inomhusbruk. Använd en laddningsmöjlighet som har utformats för förekommande miljöpåverkan, till exempel:

- 12 V laddningskabel, 7011-00 **UPPLYSNING! Beakta driftförhållandena!**
- Solcellsladdningskabel, 7008-00

Dessa kablar uppfyller de nödvändiga skyddsklasserna och säkerhetskraven för att ladda ditt batteri tillförlitligt i en maritim miljö.

SE UPP! Spänningsförande komponenter! Använd endast laddningskablar i tillräckligt skyddade kretsar, till exempel som i fononet eller ett 12 V eluttag i ombordnätet. Anslut aldrig laddningskablar direkt till ett batteri eller elnät utan säkring.



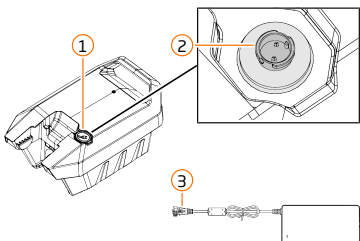
Laddningsskärm

1. Indikering laddningsskärm
2. Batteriets laddningsstatus (SOC)
3. Tid till fullständig laddning
4. Laddningsindikering
5. Felmeddelanden
6. Neutralt läge (endast synligt när motorn är påslagen)
7. Aktuell laddningseffekt i watt

Motorns och laddningsskärmens beteende

- **Motor till** när laddningsprocessen startas, motorn förblir påslagen efter laddningsprocessens avslutning.
- **Motor från** när laddningsprocessen startas, motorn stängs av när laddningen är klar.
- **Motorn slås på under laddningsprocessen** motorn förblir påslagen när laddningen är klar.
- **Motorn stängs av under laddningsprocessen**, motorn stängs av när laddningen är klar.

Anslutning av laddare



- FARA! Möjlig personskada på grund av icke ändamålsenlig användning!** Använd endast den medföljande standardladdaren inomhus och på värmebeständiga underlag.
- Ta bort locket (1) på laddningsanslutningen (2).
- Placera laddningskabelns laddningskontakt (3) över laddningsanslutningen så att de båda markeringarna är i linje med varandra.
- Sätt i laddningskontakten och vrid den 45° tills den hakas fast.
⇒ Laddningsprocessen börjar, lysdioden för batteristatus börjar visa laddningsstatus.

Laddning under pågående drift

- UPPLYSNING! Om det inte är möjligt att ladda batteriet!** Beakta ordningsföljden vid anslutning av laddaren.
- Sätt först i batteriet i motorn.
- Anslut laddaren.
⇒ Laddningsprocessen börjar, lysdioden för batteristatus börjar visa laddningsstatus.

7.6.2 Batteristatus-LED

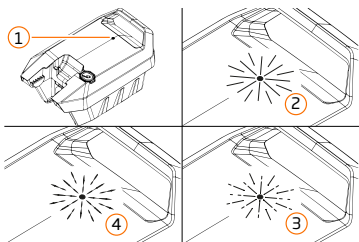
Batteriet till din Torqeedo Travel har utrustats med en batteristatus-LED.

Du kan med en blick se vilken status och laddningsnivå batteriet har. Även eventuella fel eller störningar kan avläsas på den.

Indikeringen och beskrivningen av respektive status framgår av:

- Färgen på batteristatus-LED
- Typ – lyser, blinkar, pulserar
- Hastighet blinka och hastighet pulsera

Laddningsstatusen för ditt batteri indikeras som SOC (State of Charge).



1. Batteristatus-LED – Från
2. Lyser
3. Blinkar
4. Pulserar

Körning

Indikering	Status
Grön lyser	> 75 % SOC
Grön blinkar	75 % SOC
Grön blinkar	50 % SOC
Gul lyser	25 % SOC

Indikering	Status
Gul blinkar	10 % SOC
Röd blinkar	0 % SOC

Laddning

Indikering	Status
Grön pulserar	> 25 % SOC
Gul pulserar	25 % SOC
Röd pulserar	10 % SOC

Lagring/standby

Indikering	Status
Från	Lagring

Fel/störning

Indikering	Status
Röd lyser	Defekt
Röd blinkar	Fel

Service

Indikering	Status
Vit lyser	UPPLYSNING! Koppla inte bort batteriet!

7.6.3 Sätt i batteriet i motorn och ta bort det

Din Torqeedo Travel är redo att köras på nolltid. Batteriet kontaktar sig självt när det sätts in i motorn och är klart för drift efter påslagning.

Ladda batteriet före varje användning för att uppnå maximal räckvidd.

Batteriets laddningsstatus visas på displayen efter att motorn har startat kan det ta några sekunder tills systemet har bestämt laddningsstatusen och denna visas.

Din motor har utrustats med ett lock för att tätas hybridkontakten på ett väderbeständigt sätt när den inte används. Hybridkontakten är insticksanslutningen som ansluter din motor till batteriet. Å ena sidan tar den över strömförsörjningen till motorn och å andra sidan säkerställer den datakommunikationen mellan motor och batteri.

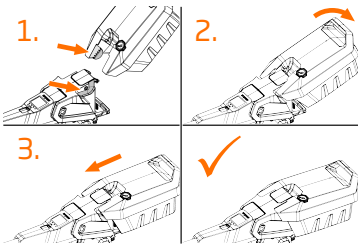


VARNING

Risk för personskador på grund av skadad batterikåpa och läckande elektrolyt!

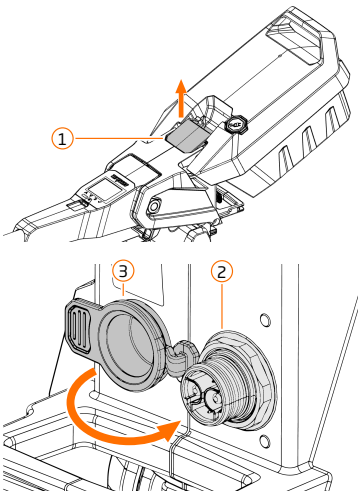
Kemiska reaktioner, brandfara och frätskador kan bli resultatet.

- Kontrollera batteriets kåpa och styrningar med avseende på skador, sprickor eller deformation före varje användning.
- Använd eller ladda inte batteriet om skadan upptäcks vid kontrollen.
- Kontakta Torqeedo och informera Torqeedo Service om skadan.



- TIPS!** Placera styrfixeringen i 360°-läget och vrid motorn så att du kan nå batteriet bekvämt och säkert.
- Placera batteriet snett, sätt in det i respektive styrningar (pil) och tippa det försiktigt nedåt.
- Skjut batteriet framåt tills det hakas fast.
⇒ Du kan nu starta motorn.

Ta ut batteriet ur motorn



- Stäng av motorn.
- TIPS!** Placera styrfixeringen i 360°-läget och vrid motorn så att du kan nå batteriet bekvämt och säkert.
- Dra handtaget på batterilåset (1) uppåt och skjut batteriet bakåt.
- Lyft batteriet med batterihandtaget och ta bort det.
- Stäng hybridkontakten (2) med locket (3) för att förhindra att vatten och damm kommer in.

7.7 Före körningen



Beakta följande punkter före varje användning av ditt Torqeedo-system för att säkerställa säker färd.

- Innan du börjar köra bör du göra dig förtrogen med trafikleden, eftersom räckvidden som visas på färdatorn inte tar hänsyn till vinden, strömningen och körriktningen. Av denna anledning bör du planera in en tillräcklig marginal för den räckvidd som krävs.
- Om det finns synliga skador på komponenter eller kablar får systemet inte slås på.
- Se till att alla personer ombord har en räddningsväst på sig.
- Ha den typiska säkerhetsutrustningen redo (ankare, åror, kommunikationsmedel, etc.).
- Sätt fast det magnetiska nödstopschipsets säkerhetslina på handleden eller på båtförarens räddningsväst före starten.
- Batteriets laddningsnivå måste alltid kontrolleras när man är ute på vattnet.
- Sätt inte på det magnetiska nödstopschipset förrän det inte längre finns några personer i vattnet (till exempel efter simuppehåll), respektive dra av denna omedelbart för att stanna drivordningen om människor faller i vattnet.
- Beakta även all information i kapitlen "Säkerhet" och "Före användning".
- Kontrollera regelbundet att programvaran är uppdaterad och utför en uppdatering vid behov.

SV

7.8 Efter körningen



Beakta följande punkter efter varje användning av ditt Torqeedo-system.

- Ställ in rorkultshandtaget i neutralläge.
- Ta bort det magnetiska nödstopschipset och förvara det på ett sätt så att endast behöriga personer får åtkomst.
- **UPPLYSNING! Urladdat batteri!** Stäng av motorn.
- Stäng hybridkontakten med locket för att förhindra att vatten tränger in.
- Ladda batteriet efter körningen om laddningsnivån är under det rekommenderade värdet.
- Titta upp motorn ur vattnet. **TIPS!** För bästa skydd mot UV-strålning och annan väderpåverkan rekommenderar vi att demontera motorn vid längre uppehåll i användningen och förvara den på en skyddad plats.
- Spola motorn med sötvatten om du har använt den i saltvatten eller bräckt vatten.

7.9 Körning

Ditt Torqeedo-system har utformats för maximal komfort vid användning. Användningen är intuitiv och allt du behöver göra är att köra framåt eller bakåt genom att vrida rorkultshandtaget respektive körspaken i rätt riktning.

Det magnetiska nödstoppsschipset fyller en viktig säkerhetsfunktion. I en nödsituation eller om någon faller överbord stoppar det motorn omedelbart. Se därför till att ha det magnetiska nödstoppsschipset fastsatt på handleden eller till exempel på förarens räddningsväst.

För att bättre anpassa systemet efter dina behov kan du ställa in rotationsriktningen för färd framåt eller bakåt.

Bekanta dig med standardinställningen för rotationsriktningen före din första färd. Vid behov kan du sedan ställa in/kalibrera denna själv i menyn.



VARNING

Risk för personskador på grund av skadad batterikåpa och läckande elektrolyt!

Kemiska reaktioner, brandfara och frätskador kan bli resultatet.

- Kontrollera batteriets kåpa och styrningar med avseende på skador, sprickor eller deformation före varje användning.
- Använd eller ladda inte batteriet om skadan upptäcks vid kontrollen.
- Kontakta Torqeedo och informera Torqeedo Service om skadan.

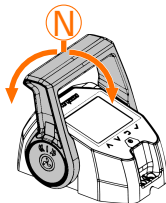
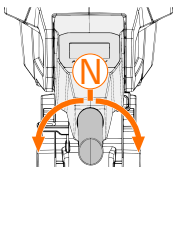


VARNING

Motorn lossnar under körning på grund av otillräcklig fastsättning!

Detta kan orsaka allvarliga personskador.

- Säkerställ före varje körning att motorfästets vipskruvar är ordentligt åtdragna.
- VARNING! Förlust av förmågan att manövrera!** Utför inställningarna endast när du och din båt är säkert förtöjda i hamnen.
- Slå på Torqeedo-systemet.
- Ställ in rorkulten/körspaken i neutralt läge.
- Sätt på det magnetiska nödstoppsschipset, se till att det magnetiska nödstoppsschipset är anslutet till båtföraren.
- Vrid rorkulten/gasspaken i respektive riktning.



FARA! Risk för olyckor på grund av begränsad

manövrerbarhet! Vid användning av automatisk tilt upp är korta stopp inte möjliga! Tänk på din båts hastighet när du närmar dig människor, föremål eller hinder. Kör långsamt!

FARA! Risk för personskador! När du stannar i automatisk tilt upp kan propellern komma upp ur vattnet, håll avstånd!

UPPLYSNING! Skador på komponenter på grund av stor mekanisk belastning! Tilt upp motorn ur vattnet när den inte är drivenheten (till exempel när du seglar).

8 Lagring och transport

8.1 Transport av båten med monterad motor på släpvagn



UPPLYSNING

Transport av båten med monterad motor på släpvagn är inte tillåtet

Motorn får inte vara monterad på akterspegeln när båten transporteras med släpvagn eller sjösätts.

- a) Demontera motorn.

SV

8.2 Transport och frakt

Se till att du iakttar landsspecifika bestämmelser när du transporterar eller fraktar motorn, batteriet eller andra komponenter. Om du vill transportera din motor på ett flygplan, kontrollera med flygbolaget i förväg om det finns specifika regler, särskilt för transport av batterier.

TIPS! Med vårt Torqeedo väskset (artikelnummer 7009-00) kan du enkelt och bekvämt transportera och lagra din motor.

Beakta följande punkter för att undvika personskador och skydda din Torqeedo-motor mot skador under en transport.

Transport av motor

SE UPP! Möjlig personskada! Håll inte fast motorn i propellern.

- Koppla alltid bort batteriet från motorn när du transporterar den.
- Rengör motorn.
- Ställ in rorkulten nedåt i parkeringsläge.
- Ställ in tilt-anordningen i tittlås-läge.
- Ställ in styrfixeringen i 0°-läget.

TIPS! Spara originalförpackningen för att kunna skicka motorn eller batteriet på ett säkert sätt, (till exempel för service- eller reparationsändamål).

Transport av batteriet

FARA! Möjlig risk för personskada! Skicka eller transporterar inte skadade batterier, kontakta Torqeedo för att klargöra det fortsatta tillvägagångssättet.

- Ladda eller ladda ur batteriet till en laddningsnivå på 50 % SOC.
- Beakta respektive landsspecifika bestämmelser för transport av batterier.
- Se till att batteriet inte kan skadas under transporten.

8.3 Lagring av batteriet

Batteriet till din Torqeedo Travel har utrustats med den senaste tekniken. För att vara säker på att effektiviteten och livslängden bibehålls på ett tillförlitligt sätt räcker det med att du följer några enkla steg vid användning och lagring av ditt batteri.



Brandfara på grund av överhettning av batteriet!

Följden kan bli brännskador.

- a) Förvara inte batterier på varma platser som till exempel i ett fordon på sommaren.
- b) Säkerställ överensstämmelse med drift- och lagringsförhållanden.

- Lagra ditt batteri vid optimal lagringstemperatur, +5 °C – +15 °C/41 °F – 59 °F.
- Ladda eller ladda ur batteriet till en laddningsnivå på 50 % SOC.
- Ladda batteriet från 50 % SOC till 100 % SOC först omedelbart före användning.
- Ladda batteriet efter körning och lagra det inte med låg laddningsstatus.
- Kontrollera laddningsstatus var tredje månad och ladda batteriet vid behov, till exempel efter

9 skötsel, underhåll och reparationer

Användarens kvalifikation

Reparationer och underhåll som inte beskrivs i denna handbok får endast utföras av utbildad och certifierad fackpersonal från Torqeedo-service eller en Torqeedo-servicepartner. Denna service ska utföras av Torqeedo-service eller en Torqeedo-servicepartner vid angivna tidsintervaller eller efter angivna drifttimmar. Otillräckligt genomförande eller dokumentation av föreskrivna serviceintervaller leder till förlust av garanti och ansvar. Se till att utfört underhåll dokumenteras.

SV

9.1 Skötsel- och serviceintervaller

Före varje användning	Visuell kontroll av hela systemet med avseende på skador
Efter varje användning	Spola motorn med sötvatten
Varje månad	Behandla alla kontakter med kontaktspray
Var tredje månad	Kontrollera batteriets laddningsstatus och ladda vid behov
Var sjätte månad eller efter 100 drifttimmar	Visuell kontroll av offeranoderna, byt ut vid behov (hel sats)
Vart femte år / 500h	Byte av axeltätningar och O-ringar på pylonen. Ska utföras av en Torqeedo-servicepartner

9.2 Skötsel



VARNING

Roterande komponenter!

Detta kan orsaka allvarliga skärskador.

- Ta bort det magnetiska nödstoppsschipset och ta bort batteriet från motorn innan du utför något arbete eller inspektion på propellern.
- Se till att denna har säkrats mot återinkoppling innan arbeten på motorn påbörjas.

9.2.1 Rengöring

UPPLYSNING! Komponentskada på grund av för högt vattentryck! Rengör inte motorn med högtryckstvättar.

Rengöring efter varje körning

- Spola motorn med sötvatten efter varje användning om du har använt den i saltvatten.

Rengöring av systemkomponenterna

- Spola motorn med sötvatten innan du rengör den.
- Rengör endast motorn med PH-neutrala plastrengöringsmedel och beakta tillverkarens uppgifter.
- Rengör övriga komponenter med PH-neutrala plastrengöringsmedel och beakta tillverkarens uppgifter om användningen.
- Utsätt inte displayen för hårt tryck.
- Lämna rengöringsmedel till miljövänlig avfallshantering.

9.2.2 Korrosionsskydd

Vid val av material har stor uppmärksamhet lagts på korrosionsbeständighet. De flesta material som är inbyggda har, precis som det är brukligt för maritima produkter inom fritidssektorn, klassats som "havsattenbeständiga" och inte som "havsattentäta".

Beakta följande punkter för att skydda ditt Torqeedo-system mot korrosion på ett optimalt sätt:

- Tippa motorn uppåt för att ta ut den ur vattnet.
- Spola motorn med sötvatten om du har använt den i saltvatten eller bräckt vatten.
- Kontrollera offeranoderna regelbundet och byt ut den vid behov.
- Kontrollera offeranoderna regelbundet och byt ut dem vid behov.
- Elektriska kontakter och insticksanslutningar måste skötas om regelbundet.
- Beakta punkterna i kapitlen "Underhåll, skötsel och reparation" och "Serviceintervaller".

9.3 Regelbunden översyn och reparationer



VARNING

Roterande komponenter!

Detta kan orsaka allvarliga skärskador.

- a) Ta bort det magnetiska nödstoppsschipset och ta bort batteriet från motorn innan du utför något arbete eller inspektion på propellern.
- b) Se till att denna har säkrats mot återinkoppling innan arbeten på motorn påbörjas.



SE UPP

Risk för klämskador på grund av okontrollerad tippning av motorn.

Detta kan leda till mindre eller måttliga personskador.

- a) Räck inte in i motorns tiltområde när du tippar eller trimmar.
- b) Tilt eller trimma inte motorn om den inte är säkert monterad på en båt.
- c) Innan du tiltar eller trimmar, ställ in styrfixeringen på 0°-läget för att undvika okontrollerad rotation.

9.3.1 Anoder

Din Torqeedo Travel-motor är utrustad med en propelleraxelanod på motorns pylonaxel. Dessutom kan du montera tre extra anoder på motorfästet om du till exempel använder motorn i saltvatten. Anodsats för motorfäste: 7003-00.

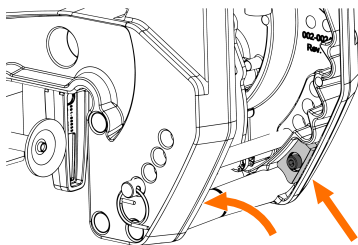
Anoderna är en viktig beståndsdel av konceptet för korrosionsskydd på din motor. Tack vare det speciella valet av material skyddar anoderna din motor genom att offra sig själva. Du kan känna igen denna process på att anoderna löses upp, denna process är helt normal och inget att oroa sig för. För att upprätthålla ett långvarigt skydd för din motor måste du byta ut anoderna då och då. Du kan känna igen en anod som måste bytas ut om 50 % till 75 % av det ursprungliga materialet redan har lösts upp.

Kontrollera anoderna regelbundet och byt ut dem vid behov.

Byt ut motorns anoder i god tid för att förhindra korrosion.

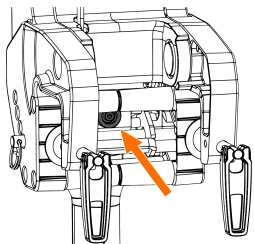
Allmänna anvisningar för byte av anoder

- Anoder måste ha en elektrisk anslutning till den komponent de ska skydda. Använd därför inga gänglåsningssvitskor eller liknande, eftersom dessa kan försämrans elanslutningen eller i värsta fall avbryta den.
- Blanda inte ihop fästskruvarna, dessa har tillverkats av aluminium och spelar en nyckelroll för att säkerställa att anoden har god elektrisk kontakt med den komponent som ska skyddas.
- Anodens kontaktyta måste vara ren, torr och fri från oxidation innan den nya anoden installeras.
- Byt alltid ut anoder som en hel sats.
- Kontrollera om anoderna behöver bytas ut var sjätte månad eller alltid efter 100 drifttimmar.
- Anteckna byten av anoder i din båts loggbok.

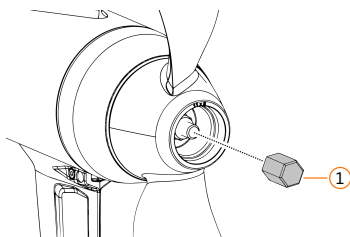


Anodernas placering på akterspegelfästet

(Pil) Anoder på akterspegelfästets backdäck.



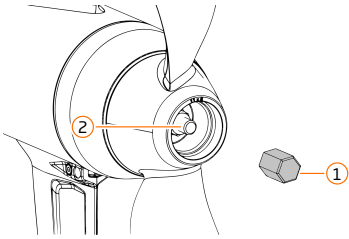
(Pil) Anod på akterspegelfästets platta.



Anodens placering på pylonen

(1) Axelanod på motoraxeln.

9.3.2 Byte av anod på propelleraxel



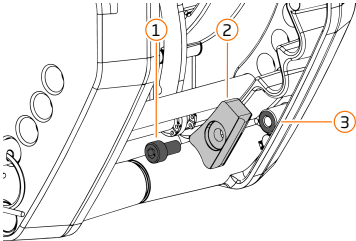
- Demontera anoden (1).
- Rengör motoraxeln (2).
- Montera den nya anoden.

UPPLYSNING! Applicera ingen gänglåsningssvetska!

Axelanod på motoraxel

- Axelanod; NV 17; 7 Nm

9.3.3 Byte av anod på akterspegelfästet



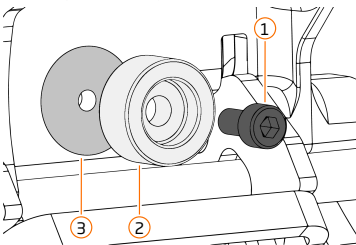
- Ställ motorn i det översta tilläget.
- Demontera skruven (1) och ta av anoden (2).
- Rengör kontaktytan (3).
- Placera den nya anoden på kontaktytan och montera skruven.

- **UPPLYSNING! Applicera ingen gänglåsningssvetska!**
- **UPPLYSNING! Aluminiumskruv! Byt inte ut skruven!**
- **UPPLYSNING! Rengör gängen**
- **UPPLYSNING! Rengör kontaktytor**
- **UPPLYSNING! Kontrollera anodens skick, byt ut vid behov**

Anod på backdäck akterspegelfästet

- Aluminiumskruv M5 x 10 AL; insex # 4; 2,8 Nm

9.3.4 Byte av ringanod på akterspegelfästet



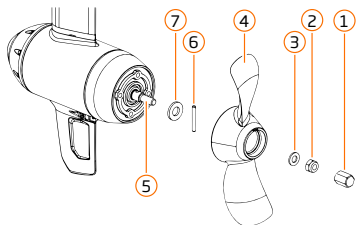
- Ställ motorn i det översta tilläget.
- Demontera skruven (1) och ta av anoden (2).
- Rengör kontaktytan (3).
- Placera den nya anoden på kontaktytan och montera skruven.

- **UPPLYSNING! Applicera ingen gänglåsningssvetska!**
- **UPPLYSNING! Aluminiumskruv! Byt inte ut skruven!**
- **UPPLYSNING! Rengör gängen**
- **UPPLYSNING! Rengör kontaktytor**
- **UPPLYSNING! Kontrollera ringanodens skick, byt ut vid behov**

Anod på akterspegelfästet

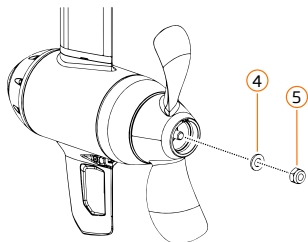
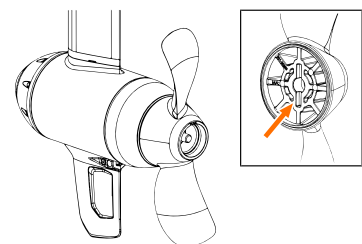
- Aluminiumskruv M5 x 10 AL; insex # 4; 2,8 Nm

9.3.5 Demontera propeller



- SE UPP! Risk för skärskador!** Använd skyddshandskar.
- Demontera axelanoden (1).
- Demontera muttern (2) och brickan (3).
- Dra av propellern (4) från motoraxeln (5).
- Dra av medbringaren (6) och axialtryckbrickan (7) från motoraxeln och förvara dem på omsorgsfullt sätt.
- Kontrollera motoraxeln med avseende på främmande föremål, till exempel fiskelinor osv.

9.3.6 Montering av propellern



- Placera den stora axialtryckbrickan (1) på motoraxeln (2).
- Sätt i medbringarstiftet (3) se därvid till att medbringarstiftet har satts in i mitten.
- SE UPP! Risk för skärskador!** Använd skyddshandskar.
- Placera propellern på motoraxeln och skjut den på medbringarstiftet.
- Se till att medbringarstiftet glider in i det för detta ändamål avsedda spåret i propellern (pil).
- Se till att propellern hakas fast på medbringarstiftet.

- Placera den lilla brickan (4) på motoraxeln.
- UPPLYSNING! Skador på komponent på grund av gänglåsningssvåtska.** Använd inga låsningssvåtskor eller tillsatser.
- Skruva fast låsmuttern (5) på motoraxeln och dra åt den.
- Kontrollera att propellern löper fritt.

UPPLYSNING! Applicera ingen gänglåsningssvåtska!

- Mutter för propeller på motoraxel
Mutter M10 A4; NV17; 11 Nm

Montering av offeranod

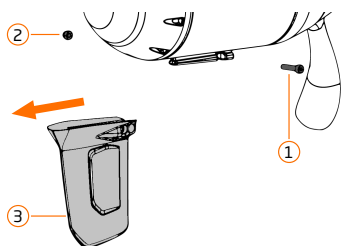
- Montera offeranoden (1).

UPPLYSNING! Applicera ingen gänglåsningssvåtska!

Axelanod på motoraxel

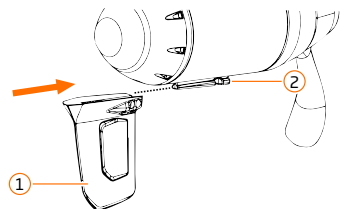
- Axelanod; NV 17; 7 Nm

9.3.7 Byte av fena



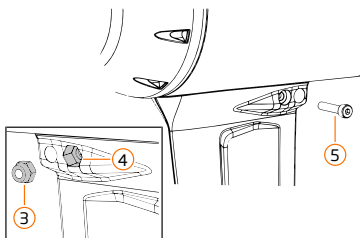
Demontering

- Demontera skruven (1).
- Ta bort muttern (2).
- Dra av fenan (3) från pylonen.

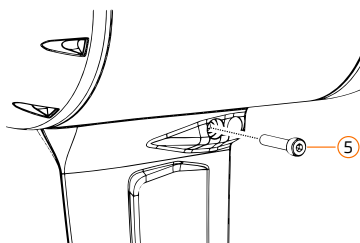


Montering

- Skjut upp fenan (1) på pylonen (2).



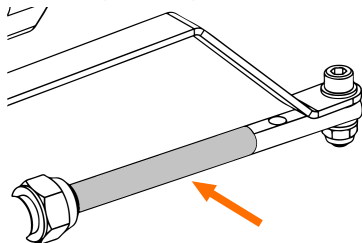
- Sätt in muttern (3) i den för detta ändamål avsedda fickan till fenan (4).
- Skruva in skruven (5).



- Dra åt skruven (5).

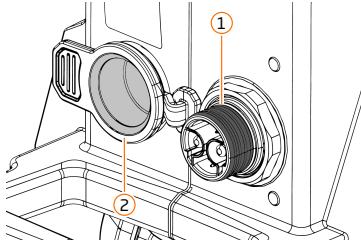
- Fena på pylon skruv med cylindrigt huvud M4 x 20 A4; insex #3; mutter M4 A4; i ficka fena

9.3.8 Smörjning av fjärrstyrning



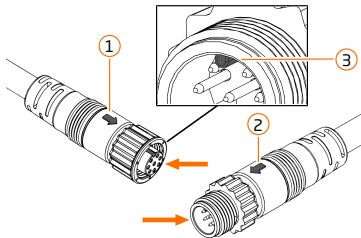
- Smörj ytan på din fjärrkontroll (pil), använd vid behov ett saltvattenbeständigt smörjmedel om du använder motorn i saltvatten.

9.3.9 Smörjning av hybridkontakt



- UPPLYSNING! Skada på komponent!** Använd endast silikonfett.
- UPPLYSNING! Manövrering nedsatt!** Smörj endast föreskrivna ställen. Fyll inget silikonfett i kontakten, annars kan övertryck uppstå när du sätter i batteriet, vilket försämrar kontaktens anslutning.
- Smörj endast motorns hybridkontakt, silikonfettet överförs till batteriets hybridkontakt vid isättning av batteriet.
- Rengör hybridkontaktens (1) tätningssyta och ytan på locket (2).
- Applicera silikonfett på ytan (1) för motorns hybridkontakt.

9.3.10 Insticksanslutningar



- Skilj datakablar från insticksanslutning.
- Behandla kontaktarna (pilar) med kontaktspray.
- Anslut datakablar och se därvid till att markeringarna (1) och (2) är i linje och att klacken (3) glider in i motstycket.
- Skruva ihop insticksanslutningen omsorgsfullt.

10 Fel och felsökning



VARNING

Roterande komponenter!

Detta kan orsaka allvarliga skärskador.

- a) Ta bort det magnetiska nödstoppsschipset och ta bort batteriet från motorn innan du utför något arbete eller inspektion på propellern.
- b) Se till att denna har säkrats mot återinkoppling innan arbeten på motorn påbörjas.

10.1 Felmeddelande och meddelanden

Fel	Orsak	Möjlig åtgärd
E21	Kalibrering rorkult felaktig	Genomför kalibrering
E22	Magnetsensor felfunktion	
E23	Värdeintervall fel	
E30	Kommunikationsfel motor	Kontrollera datakablarans insticksanslutning.
E32	Kommunikationsfel rorkult	Rengör kontakterna med kontaktspray.
E33	Allmänt kommunikationsfel	Kontakta Torqeedo-service vid behov Starta om motorn.
E41	Fel laddningsspänning	Koppla bort laddaren och sluta att använda den.
E42		Kontakta Torqeedo-service.
E43	Urladdning av batteriet	Laddning av batteriet
E45	Överström batteri	Starta om motorn. Batteriet har stängts av på grund av för hög strömförbrukning. Kontrollera att propellern löper fritt. Kontakta Torqeedo-service.
E46	Batteriet för varmt/kallt Maximal effekt reducerad	Låt batteriet svalna/värmas upp.
E48	Temperaturfel ladda	Låt batteriet svalna/värmas upp, laddningen fortsätter när celltemperaturen befinner sig inom driftsområdet.
E70	Batteri för varmt/kallt. Laddning inte möjlig	

Kontakta Torqeedo-service vid felkoder som inte har tagits upp

10.2 Störningar och fel

Fel	Orsak	Möjlig åtgärd
Det går inte att starta motorn	Hybridkontaktens kontakter är fuktiga	Blås hybridkontakten torr Vid förvaring, se till att skyddslocket har satts fast på hybridkontakten
Batteriet laddar inte under körning	Anslutningarnas ordningsföljd har inte beaktats	Sätt först i batteriet i motorn och anslut därefter solcellspanelen eller laddaren
Det går inte att sätta i batteriet	Skyddslocket för hybridkontakter fortfarande monterat	Ta bort skyddslocket från hybridkontakten
Motorn är svår att styra	Styrmotståndet är för högt inställt	Du kan justera styrmotståndet för sig, kapitel "Inställning av styrmotstånd"
Displayen reagerar inte	Programvarufel	Ta av batteriet, sätt i det på nytt och starta om motorn
Bluetoothanslutning inte möjlig	Programvarufel	Starta om motorn
Batteriet laddar inte	Batteriet överhettat	Låt batteriet svalna
Propellern roterar inte eller roterar mycket trögt	Främmande föremål, till exempel fiskelina	Ta bort fiskelinan
	Monteringsfel, axialtryckbricka saknas	Korrekt montering av propellern

SV

11 Tillbehör och reservdelar



Tillbehör och reservdelar för din Torqeedo-produkt finns på vår webbplats

12 Upphovsrätt

Denna handbok och de texter, ritningar, bilder och andra framställningar som finns i den skyddas av upphovsrätten. Mångfaldigande oavsett av vilken typ – inklusive utdrag – samt användning och/eller publicering av innehållet är inte tillåtet utan tillverkarens skriftliga godkännande.

Överträdelse förpliktar till skadestånd. Vi förbehåller oss rätten att göra ytterligare anspråk gällande.

Torqueedo förbehåller sig rätten att ändra detta dokument utan föregående meddelande. Torqueedo har gjort allt i sin makt för att säkerställa att denna handbok är fri från fel och utelämnande uppgifter.

SV

13 Allmänna garantivillkor

Garanti och ansvar

Den lagstadgade garantin är 24 månader och omfattar samtliga komponenter som ingår i Torqeedo-systemet. Garantiperioden börjar den dag då Torqeedo-systemet levereras till slutkunden.

Garantins omfattning

Torqeedo GmbH, Einsteinstrasse 901, 82234 Wessling garanterar slutkunden av ett Torqeedo-system att produkten kommer att vara fri från material- och tillverkningsfel under den nedan angivna garantitiden. Torqeedo kommer att hålla slutkunden fri från kostnaderna för att eliminera ett material- eller tillverkningsfel. Detta skadeslöshetsåtagande gäller inte alla bikostnader och alla andra ekonomiska nackdelar som orsakas av ett garantiärendet (till exempel kostnader för bogsering, telekommunikation, måltider, logi, förlorad användning, tidsförlust osv.).

Garantin upphör att gälla två år efter den datum då produkten överlämnas till slutkunden. Den tvååriga garantin gäller inte för produkter som används för kommersiella eller statliga ändamål – detta gäller även för temporär användning. För dessa användningar gäller den lagstadgade garantin. Garantianspråket preskriberas sex månader efter att felet upptäckts.

Torqeedo avgör om defekta delar ska repareras eller bytas ut. Återförsäljare och handlare, som utför reparationsarbeten på Torqeedo-produkter är inte behöriga att avge juridiskt bindande förklaringar för Torqeedos räkning. Garantin gäller inte för slitage och rutinunderhåll.

Torqeedo har rätt att avvisa garantianspråk om

- om garantin inte har lämnats in på rätt sätt (i synnerhet att ta kontakt innan den reklamerade varan skickas, tillhandahållande av en fullständig ifylld garantisedel och kvittot, se garantiprocess).
- om produkten har behandlats i strid med bestämmelserna.
- om säkerhets-, hanterings- och skötselansvisningarna i handledningen inte har iakttagits.
- om föreskrivna serviceintervaller inte har iakttagits och dokumenterats.
- om köpeobjektet har byggts om, modifierats eller försetts med delar eller tillbehör på något sätt som inte tillhör den utrustning som uttryckligen godkänts eller rekommenderats av Torqeedo.
- om tidigare underhåll eller reparationer inte har utförts av företag som har auktoriserats av Torqeedo respektive om andra delar än originalreservdelar har använts. Såvida inte slutkunden kan finna belegg för att de fakta som motiverar avvisandet av garantianspråket inte gynnade utvecklingen av defekten.

Utöver anspråken från denna garanti har slutkunden en lagstadgad garanti genom sitt köpeavtal med respektive återförsäljare. Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti.

Garantiprocess

Efterlevnad av garantiprocessen som beskrivs nedan är en förutsättning för uppfyllelse av garantianspråk.

För en smidig handläggning av garantiärenden ber vi dig att iaktta följande anvisningar:

Kontakta Torqeedo servicecentrum om du har ett klagomål. Därifrån kommer du i förekommande fall att få ett RMA-nummer.

För att Torqeedo-service ska kunna handlägga ditt klagomål, ska du – i förekommande fall – ha ditt servicehäfte, ditt kvitto och en ifylld garantisedel till hands.

Vid eventuell transport av produkter till Torqeedos servicecentrum måste det beaktas att felaktig transport inte omfattas av garantin eller ansvaret.

Om du har frågor i samband med garantiprocessen står vi gärna till tjänst. Se kontaktuppgifterna på baksidan för detta ändamål.

14 Avfallshantering och miljö

WEEE-information

Produkten är enbart avsedd att monteras eller byggas in i en båt (som till exempel jollar, tenderbåtar och daysailers) för att transportera personer eller gods och fungerar endast som en del av ett sådant vattenfartyg.

Allmän information om avfallshantering

För att skydda miljön och våra resurser rekommenderar vi att produkten lämnas till korrekt avfallshantering på lämpliga insamlingsplatser och/eller auktoriserade servicepartner. Kasta inte produkten i hushållsavfallet.

Avfallshantering av batterier

Demontera ett defekt batteri omedelbart och iaktta de särskilda anvisningarna för avfallshantering av batterier eller batterisystem.

För kunder i EU-länder

Batterier respektive ackumulatörer omfattas av det europeiska direktivet 2006/66/EG om (uttjänta) batterier och (uttjänta) ackumulatörer samt av de respektive nationella lagarna. I sådana fall ligger batteridirektivet till grund för den EU-omfattande, gällande behandlingen av batterier och ackumulatörer. Våra batterier respektive ackumulatörer är märkta med symbolen med en överstruken soptunna. Under denna symbol finns i förekommande fall beteckningen för de skadeämnen som ingår. Uttjänta batterier och uttjänta ackumulatörer får inte kastas tillsammans med vanligt restavfall eftersom skadeämnen som har skadliga hälsoeffekter på människor, djur och växter annars kan hamna i miljön och i näringskedjan. Dessutom förloras värdefulla råvaror på detta sätt. Lämna därför dina uttjänta batterier och uttjänta ackumulatörer till avfallshantering endast på särskilt inrättade insamlingsställen, till din återförsäljare eller tillverkaren.

För kunder i andra länder

Batterier respektive ackumulatörer omfattas av det europeiska direktivet 2006/66/EG om (uttjänta) batterier och (uttjänta) ackumulatörer. Batterierna respektive ackumulatörerna är märkta med symbolen med en överstruken soptunna. Under denna symbol finns i förekommande fall beteckningen för de skadeämnen som ingår. Vi rekommenderar att inte kasta batterierna eller ackumulatörerna i det vanliga restavfallet utan lämna dem till avfallshantering på en separat insamlingsstation. Det kan också hända att den nationella lagstiftningen omfattar detta. Se därför till att batterierna respektive ackumulatörerna lämnas in för fackmässig avfallshantering i överensstämmelse med de bestämmelser som gäller i din region.

SV

NO

DA

FI



Oversettelse av den originale bruksanvisningen

Travel XS - Travel - Travel XP



Innholdsfortegnelse

1 Innledning	6
1.1 Generelt om bruksanvisningen	6
1.2 Versjon og gyldighet	6
1.3 Digital bruksanvisning	6
2 Symbolforklaring	7
2.1 Oppbygning av advarslene	8
2.2 Om denne bruksanvisningen	9
3 Sikkerhet	10
3.1 Tiltent bruk	10
3.2 Feilbruk som lett kan unngås	10
3.3 Sikkerhetsinnretninger	10
3.3.1 Sikkerhetsinnretninger motor	10
3.3.2 Sikkerhetsinnretninger batteri	11
3.4 Generelt	11
3.5 Lynnedslag og overspenning	13
4 Produktbeskrivelse	14
4.1 Serienummer og typeskilt	14
4.1.1 Typeskilt	14
4.1.2 Identifikasjon motor	14
4.1.3 Identifikasjon batteri	14
4.1.4 Identifikasjon propell	15
4.2 Betjeningslementer og komponenter	16
4.2.1 Travel	16
4.2.2 Travel Remote	17
4.2.3 Display og taster	18
4.3 Leveranseomfang	18
4.3.1 Motor	18
4.3.2 Batteri	20
4.4 Enhetsregistrering	20
5 Tekniske opplysninger	21
5.1 Valg av riktig skaftlengde	21
5.2 Tekniske egenskaper	21
5.2.1 Akterspeilbrakett	21
5.2.2 Travel	22
5.2.3 Travel Remote	23
5.2.4 Batteri	23
5.3 Driftsbetingelser	24
5.3.1 Driftsbetingelser drift	24
5.3.2 Driftsbetingelser lading	24

5.3.3	Driftsbetingelser lagring	24
5.4	Tekniske data	24
5.4.1	Data og mål	24
5.4.2	Kapslingsklasse iht. DIN EN 60529	26
5.5	Informasjon om samsvar	26
5.5.1	Samsvarserklæring	26
5.6	Patenter	26
6	Montering og festing på båten	27
6.1	Montere propellen	27
6.2	Montere finnen	28
6.3	Montere motoren på båten	29
6.3.1	Forutsetninger for monteringen på båten	29
6.3.2	Montere motoren	29
6.4	Montere Remote Adapter Kit	30
6.4.1	Montere rammeplaten	30
6.4.2	Feste datakablene	31
6.4.3	Montere dekselet	31
6.4.4	Montere styrerøret	31
6.5	Montere styreplaten	32
6.6	Koble til fjernstyringen	33
6.7	Montere gasspaken	33
6.7.1	Montere gasspaken på båten	33
6.7.2	Legge datakabler for gasspaken og koble dem til motoren	34
6.8	Montere den lange rorpinnearmen	34
6.8.1	Demonter / monter pinnehåndtaket	34
6.8.2	Kalibrere rorpinnen	36
7	Drift	37
7.1	Programvareoppdatering	37
7.2	Betjening i nødssituasjoner	37
7.3	Akterspeilbrakett	38
7.3.1	Styrefiksering	38
7.3.2	Motorvippeanordning	39
7.3.3	Gruntvannsstillinger	40
7.3.4	Tips til trimming av motoren	41
7.3.5	Trimme motoren	41
7.3.6	Syrebremse	42
7.4	Rorpinne	43
7.4.1	Rorpinnelåsing og motstand	43
7.5	Kjørecomputer	43
7.5.1	Betjening og folietaster	43

7.5.2	Hovedskjermer	44
7.5.3	Lysstyrke	45
7.5.4	Meldinger	45
7.5.5	Bluetooth og Bluetooth-passord	46
7.5.6	Innstillinger	46
7.6	Batterier og lader	47
7.6.1	Lade batteriet	47
7.6.2	Batteristatus-LED	48
7.6.3	Sette batteriet inn i motoren og ta det ut	50
7.7	Før turen	51
7.8	Etter turen	51
7.9	Kjøring	52
8	Oppbevaring og transport	53
8.1	Sleping av båten med montert motor	53
8.2	Transport og frakt	53
8.3	Oppbevaring av batteriet	54
9	Pleie, vedlikehold og reparasjon	55
9.1	Pleie- og serviceintervaller	55
9.2	Pleie	55
9.2.1	Rengjøring	55
9.2.2	Korrosjonsbeskyttelse	56
9.3	Vedlikehold og reparasjon	56
9.3.1	Anoder	57
9.3.2	Skifte ut anoden på propellakselen	58
9.3.3	Skifte ut anoden til akterspeilbraketten	58
9.3.4	Skifte ut akterspeilbraketten for ringanoden	58
9.3.5	Demontere propellen	59
9.3.6	Montere propellen	59
9.3.7	Skifte ut finnen	60
9.3.8	Smøre fjernstyringen	60
9.3.9	Smøre hybridpluggen	61
9.3.10	Pluggforbindelser	61
10	Feil og feilretting	62
10.1	Feilmeldinger og meldinger	62
10.2	Forstyrrelser og feil	63
11	Tilbehør og reservedeler	64
12	Opphavsrett	65
13	Generelle garantibetingelser	66
14	Avfallsbehandling og miljø	67

Forord

Kjære kunde

Takk for at du har bestemt deg for å kjøre båt utslippsfritt med Torqeedo. Dette nye elektriske drivsystemet er omhyggelig utviklet, etisk produsert og testet med største grundighet og oppmerksomhet for at du skal bli fornøyd.

Les denne bruksanvisningen grundig. Da kan du bruke systemet på riktig måte og ha glede av det i lang tid. Dersom du har spørsmål eller innspill, ta kontakt med oss eller ditt lokale servicesenter. All kontaktinformasjon finner du på [Torqeedo.com](https://www.torqeedo.com).

At Torqeedo, we create the pleasure of powerful movement on the water – with respect for our human and natural environment.

Vi setter pris på at du setter pris på vår visjon og ønsker deg velkommen om bord.

Torqeedo

NO

1 Innledning

1.1 Generelt om bruksanvisningen



Denne bruksanvisningen må følges for forskriftsmessig og sikker bruk. Oppbevares for senere referanse

1.2 Versjon og gyldighet

Denne bruksanvisningen gjelder for følgende Torqeedo-motorer:

Motortype	Styring	Skaftlengde	Artikkelnummer
Travel S	Rorpinne	(S) 62,5 cm	1160-00
Travel L	Rorpinne	(L) 75,0 cm	1161-00
Travel XP S	Rorpinne	(S) 62,5 cm	1162-00
Travel XP L	Rorpinne	(L) 75,0 cm	1163-00
Travel XP S R	Remote	(S) 62,5 cm	1164-00
Travel XP L R	Remote	(L) 75,0 cm	1165-00
Travel XS S	Rorpinne	(S) 62,5 cm	1169-00

Batteritype	Kapasitet	Kompatibel med	Artikkelnummer
Batteri Travel	se typeskilt	Travel / Travel XP Travel XS	1166-00 1166-10
Batteri Travel XP	se typeskilt	Travel / Travel XP Travel XS	1167-00 1167-10
Batteri Travel XS	se typeskilt	Travel / Travel XP Travel XS	1168-00

1.3 Digital bruksanvisning



Den gjeldende versjonen av bruksanvisningen kan du også laste ned som PDF-fil på hjemmesiden vår: www.torqeedo.com

Vi tilbyr også en fullstendig digital bruksanvisning! Den digitale bruksanvisningen inneholder en rekke tilleggsopplysninger om produktet. Du får tilgang til den via appen eller via vår hjemmeside. Eventuelt kan du skanne koden.

2 Symbolforklaring

Disse symbolene, advarslene eller forbudssymbolene finner du i denne bruksanvisningen eller på produktet:



Magnetfelt



Vær oppmerksom på
brannfare



Les instruksjonene
nøye



Ikke gå inn eller
belast



Obs! Varme overflater



Obs! Elektrisk støt



Obs! Fare på grunn av
roterende deler



Ikke kasser med
husholdningsavfalle



Resirkulerbar



Obs! Klemfare



Obs! Magnetfelt, databærere
kan slettes



Hold personer med pacemakere
eller andre medisinske
implantater minst 50 cm unna
systemet

NO

2.1 Oppbygning av advarslene

Advarslene er gjengitt i denne bruksanvisningen med standardisert visning og symboler. Følg alle merknadene. Advarslene er delt inn i fareklasser ut fra hvor sannsynlig faren er og hvor alvorlige konsekvensene er.

Advarsler:



FARE

Umiddelbar fare med høy risiko. Død eller alvorlige kroppsskader kan være resultatet hvis faren ikke unngås.



ADVARSEL

Mulig fare med middels risiko. Død eller alvorlige kroppsskader kan være resultatet hvis faren ikke unngås.



FORSIKTIG

Fare med lav risiko. Lette eller middels alvorlige kroppsskader kan være resultatet hvis faren ikke unngås.

Advarsler:

FARE! Følg oppfordringene! Umiddelbar fare med høy risiko. Død eller alvorlige kroppsskader kan være resultatet hvis faren ikke unngås.

ADVARSEL! Følg oppfordringene! Mulig fare med middels risiko. Død eller alvorlige kroppsskader kan være resultatet hvis faren ikke unngås.

FORSIKTIG! Følg oppfordringene! Fare med lav risiko. Lette eller middels alvorlige kroppsskader kan være resultatet hvis faren ikke unngås.

Merknader:

MERKNAD! Merknader som må overholdes for å unngå materielle skader.

Tips:

TIPS! Brukertips og andre nyttige opplysninger.

2.2 Om denne bruksanvisningen

Handlingsanvisninger

Handlingsanvisninger som skal utføres, vises som liste. Rekkefølgen på trinnene må overholdes.

- Eksempel:**
- a) Handlingstrinn
 - b) Handlingstrinn

Resultater

Resultatene av en handlingsanvisning vises på følgende måte:

- Eksempel:**
- a) Handlingstrinn
 - ⇒ Mellomresultat
 - ⇒ Resultat

Opplister

Opplister uten obligatorisk rekkefølge vises som punktliste.

- Eksempel:**
- Punkt 1
 - Punkt 2

NO

3 Sikkerhet

3.1 Tiltent bruk

Tiltent bruk:

Torqueedo-motorer er konstruert for å monteres på eller i båter (som hjelpebåter, joller og dagbåter) og utviklet til bruk i salt- og ferskvann samt til farvann uten kjemikalier. Festing skjer ved et tiltent festepunkt (akterspeil) på en båt som er konstruert for ytelsen til den anvendte motoren. Den tiltente bruken er begrenset til båter (som hjelpebåter, joller og dagbåter) som er beregnet på transport av personer og/eller gods. Torqueedo-motorer må utelukkende brukes når de er fullstendig montert (på en båt).

Tiltent bruk inkluderer også:

- Festing av systemet ved de tiltente festepunktene i hekken på en båt og overholdelse av de foreskrevne dreiemomentene.
- Drift av systemet i farvann med tilstrekkelig dybde.
- Overholdelse av alle merknadene i denne bruksanvisningen.
- Overholdelse av vedlikeholds- og serviceintervallene.
- Utelukkende bruk av originale reservedeler og originaltilbehør.

3.2 Feilbruk som lett kan unngås

Feilbruk som lett kan unngås:

All annen bruk enn det som er definert under „Tiltent bruk“ eller bruk som går utover denne bruken, betraktes som ikke-tiltent bruk. Eieren har selv det fulle og hele ansvaret for ikke-tiltent bruk, og produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for slik bruk.

Som ikke tiltent bruk betraktes blant annet følgende:

- Bruk av systemet under vann.
- Drift i farvann som inneholder kjemikalier.
- Bruk av systemet utenfor vannfartøyer.
- Bruk av systemet ved festepunkter som ikke befinner seg i hekken av båten.
- Modifikasjoner på produktet som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Drift av propellen utenfor vann.

3.3 Sikkerhetsinnretninger

3.3.1 Sikkerhetsinnretninger motor

Sikkerhetsinnretning	Funksjon
Nødstopp-magnetbrikke	Gjør at drevet straks kobles ut. Propellen stopper, systemet er fortsatt innkoblet.
Elektronisk vern mot ukontrollert start	Beskytter mot ukontrollert start av systemet etter at det er innkoblet. For å kunne kjøre må gasspaken/ rorpinnen først settes i nøytralstilling og nødstopp-magnetbrikken legges på.
Rorpinne/gasspak	Sikrer at systemet bare kan startes fra nøytralstillingen, slik at ukontrollert start unngås.
Overtemperaturvern takket være batterihåndteringssystemet	Automatisk ytelsesreduksjon ved overoppheting av elektronikken eller motoren.

Sikkerhetsinnretning	Funksjon
Overstrømsvern takket være batterihåndteringssystemet	Automatisk ytelsesreduksjon ved konstatert overstrøm i elektronikken eller motoren.
Motorvern	Beskytter motoren mot termisk og mekanisk skade samt ved blokkering av propellen, f.eks. ved bunnerberøring eller inntrukne snorer.
Vern mot kabelbrudd	Øyeblikkelig utkobling av motoren ved skade på og kortslutning av en tilkoblingskabel.

3.3.2 Sikkerhetsinnretninger batteri

Sikkerhetsinnretning	Funksjon
Smeltesikring	En smeltesikring i batteriet forhindrer overstrøm og/eller kortslutning i tilfelle defekt.
Overtemperaturvern takket være batterihåndteringssystemet	Automatisk ytelsesreduksjon ved overoppheting av elektronikken eller batteriet.
Overstrømsvern takket være batterihåndteringssystemet	Automatisk ytelsesreduksjon ved konstatert overstrøm i batteriet.
Vern mot kabelbrudd	Øyeblikkelig utkobling av motoren ved skade på og kortslutning av en tilkoblingskabel.
Batterihåndteringssystem	Batterihåndteringssystemet overvåker alle parametere under drift, lading og lagring – samt kobler ut de berørte komponentene ved behov.

3.4 Generelt

- Les og følg alle sikkerhetsanvisningene og advarslene i denne bruksanvisningen!
- Les grundig gjennom denne bruksanvisningen før du tar i bruk systemet.
- Overhold lokale lover og forskrifter, og sørg for at alle påkrevde sertifikater er på plass.

Manglende overholdelse av disse anvisningene kan føre til personskader eller materielle skader. Torqeedo fraskriver seg ethvert ansvar for skader som skyldes uansvarlig håndtering og manglende overholdelse av denne bruksanvisningen.

Dokumenter

Ved drift av systemet må dessuten lokale sikkerhetsforskrifter og forskrifter for ulykkesforebygging overholdes.

Systemet er utviklet og produsert med største grundighet med hensyn til komfort, brukervennlighet og sikkerhet – og har gjennomgått inngående kontroll før levering.

Likevel kan det ved ikke-tiltenkt bruk av systemet oppstå farer for liv og helse for brukeren eller tredjeperson og dessuten omfattende materielle skader.

Før bruk

Systemet skal bare håndteres av personer med adekvate kvalifikasjoner, som har den nødvendige fysiske og psykiske egnetheten. Følg alle gjeldende nasjonale forskrifter.

Opplæring i driften av og sikkerhetsbestemmelsene til systemet gjøres av båtprodusenten, forhandleren eller selgeren.

Som fører av båten er du ansvarlig for sikkerheten til personene om bord og for alle fartøyer og personer som befinner seg i nærheten. Følg derfor alltid de grunnleggende sjøvetreglene ved båtkjøring, og les grundig gjennom denne bruksanvisningen.

Det kreves ekstra forsiktighet når det finnes personer i vannet. Stopp motoren og ikke bruk den hvis det befinner seg personer i nærheten i vannet.

Overhold anvisningene fra båtprodusenten angående tillatt motorisering av båten. Ikke overskrid de angitte belastnings- og ytelsesgrensene.

Kontroller tilstanden til alle funksjonene i systemet (inkludert nødstop) før hver tur ved lav ytelse.

Gjør deg kjent med alle betjeningselementene i systemet. Du må fremfor alt være i stand til å stoppe systemet raskt ved behov.

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Følg alle sikkerhetsbestemmelser.
- Sørg for at riktig sikkerhetsutstyr ut fra størrelsen på båten er tilgjengelig (anker, årer, kommunikasjonsmiddel, ev. hjelpemotor).
- Kontroller systemet for mekaniske skader før turen starter.
- Kjør bare med feilfritt system.
- Før turen starter, må du gjøre deg kjent med farvannet, ettersom rekkevidden som vises på båtcomputeren, ikke tar høyde for vind, strøm og kjøreretning.
- Planlegg en tilstrekkelig buffer for den nødvendige rekkevidden.
- Skaff deg informasjon før turen om farvannet der turen skal gå, og følg med på værmelding og bølgevarsel.
- Vær oppmerksom på båtens rekkevidde under de forespeilede værforholdene.
- Fest snoren til nødstopp-magnetbrikken på håndledet eller redningsvesten til båtføreren.
- Hold avstand til propellen.
- Vær oppmerksom på personer i vannet.
- Slå av Torqeedo-systemet når personer befinner seg i umiddelbar nærhet av propellen.
- Kontroller under kjøringen at det på ingen måte er fare for at propellen skal komme ned i bunnen.
- Ikke berør noen motor- og batterikomponenter under eller rett etter turen.
- Fortøy båten sikkert på landingsplassen eller båt-plassen, slik at den ikke kan slite seg når du ikke bruker den lenger, eller når du foretar innstillinger på menyen.
- Ved kalibrering må det alltid befinne seg en person i båten.
- Nødstopp-magnetbrikken kan slette magnetiske databærere.
- Hold nødstopp-magnetbrikken unna magnetiske databærere.
- Bruk bare originale reservedeler fra Torqeedo.
- Bruk utelukkende Torqeedo-ladere.
- Rull alltid kabeltromlene helt ut.
- Bruk bare ladekabler som er uten skader og beregnet for utendørs bruk.
- Ikke utfør reparasjoner på Torqeedo-systemet på egen hånd.
- Ved monterings- og demonteringsarbeid må systemet alltid slås av med av/på-knappen.
- Ikke bruk vide klær eller smykker i nærheten av drivakselen eller propellen. Bind opp løsthengende langt hår.
- Ikke utfør vedlikeholds- eller rengjøringsarbeid på drivakselen eller propellen mens Torqeedo-systemet er slått på.
- Propellen skal bare drives under vann.
- Batteripolene må være rene og uten korrosjon.
- Ved arbeid på propellen må du alltid slå av systemet med batterihovedbryteren og trekke ut nødstopp-magnetbrikken.
- Ikke bruk Torqeedo-systemet ved skader på batteri, kabler, hus eller andre komponenter, og informer Torqeedo kundeservice ved skade.
- Slå straks av systemet med batterihovedbryteren ved overoppheting eller røykutvikling, eller ta batteriet ut av motoren.
- Ikke oppbevar antennelige gjenstander i området rundt Torqeedo-systemet.
- Ikke utsett batteriene og kablene til Torqeedo-systemet for sterk mekanisk påvirkning.
- Ikke berør slitte, avrevne ledninger eller tydelig defekte komponenter.
- Slå straks av systemet hvis du oppdager en defekt, og ikke berør metalldeleer.

3.5 Lynnedslag og overspenning.

Torqedos motorer, batterier og komponenter inneholder ømfintlig elektronikk som kan bli skadet dersom det oppstår overspenning. Skader som følge av overspenning kan utgjøre en risiko for personer og omgivelser og føre til følgeskader.

Derfor er det viktig at du iverksetter følgende tiltak dersom det skulle oppstå overspenning.

Overspenning kan forårsakes av f.eks. lynnedslag eller lynnedslag i nærheten. Dermed kan det oppstå elektriske spenningstopper på grunn av induksjon i delene til motorer, batterier og komponenter. Disse elektriske spenningstopperne kan skade eller til og med ødelegge produktet.

Etter en overspenning må Torqeedo-systemet kontrolleres og godkjennes av Torqeedo eller en av Torqedos servicepartnere før det tas i bruk igjen.

Batterier

Batterier inneholder komponenter som f.eks. battericellene, som ikke kan repareres etter en overspenning og kan utgjøre en risiko for personer og omgivelsene. Batterier kan ikke repareres, derfor må batterier kastes etter at det har vært overspenning. Pass på at du i slike tilfeller ikke oppbevarer batterier i båter, bygninger eller i nærheten av lettantennelige gjenstander. Ta kontakt med Torqeedo eller en av Torqedos servicepartnere så raskt som mulig for å planlegge videre håndtering, ikke kast batteriet i restavfallet og ikke på en vanlig avfallsstasjon.

Motorer og komponenter

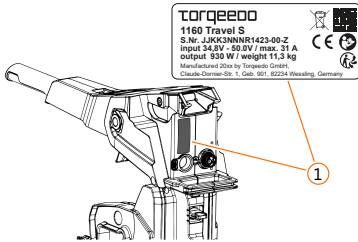
Motorer og andre komponenter kan i prinsippet repareres etter overspenningshendelser. Ta kontakt med Torqeedo eller en av Torqedos servicepartnere for å avtale videre framgangsmåte. Torqeedo eller dennes servicepartner kommer til å kontrollere produktet eller systemet inngående for så å reparere skadde komponenter, eller dersom det ikke skulle lønne seg, erstatte dem.

NO

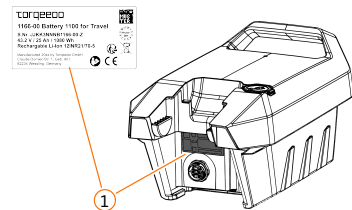
4 Produktbeskrivelse

4.1 Serienummer og typeskilt

4.1.1 Typeskilt

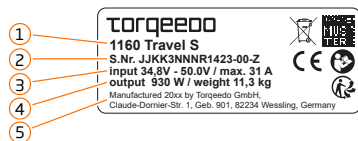


(1) Typeskiltets posisjon på motoren



(1) Typeskiltets posisjon på batteriet

4.1.2 Identifikasjon motor



Typeskilt motor

1. Artikkelnummer og motortype
2. Serienummer
3. Nominell inngangsspenning /maks. inngangsstrøm
4. Nom. akselutgangseffekt/vekt
5. Adresse

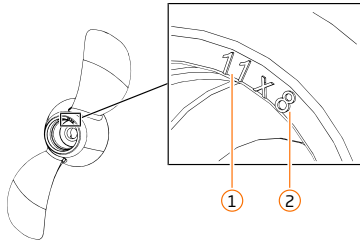
4.1.3 Identifikasjon batteri



Typeskilt batteri

1. Artikkelnummer og batteritype
2. Serienummer
3. Nominell spenning / kapasitet i Ah / kapasitet i Wh / celletype
4. Adresse
5. Tidspunkt for inspeksjon eller avfallshåndtering av batteriet.

4.1.4 Identifikasjon propell



1. Diameter (tommer)
2. Stigning (tommer)

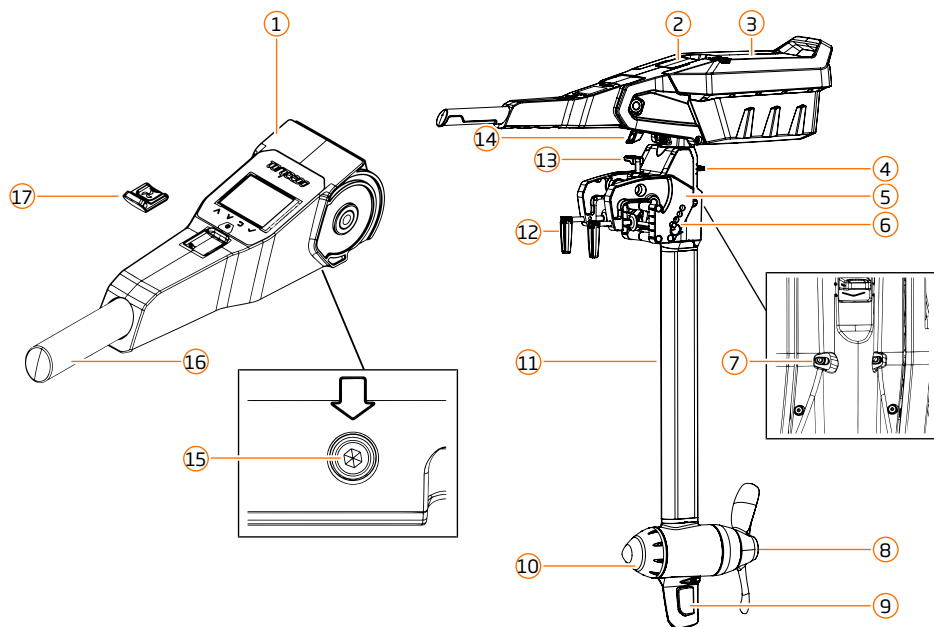
Propelltyper

Forkortelse	Propelltype
WDL	Gressfri propell
WDR	Wide range, universalpropell

NO

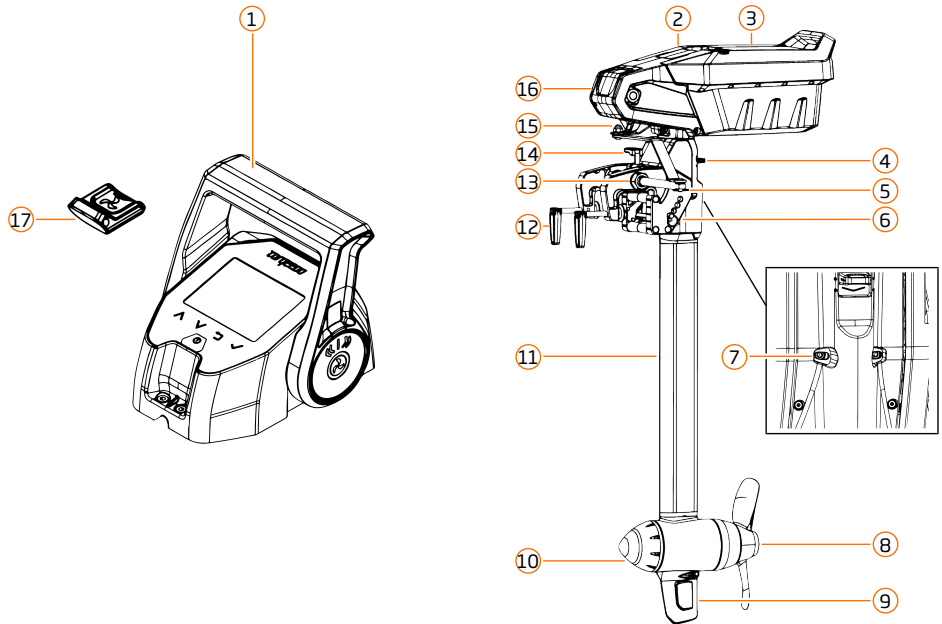
4.2 Betjeningselementer og komponenter

4.2.1 Travel



1	Rorpinne med display
2	Batterioplåsing
3	Batteristatus-LED
4	Styrefiksering
5	Akterspeilbrakett
6	Trimanordning med 4 posisjoner
7	Innstilling rattmotstand.
8	Propell
9	Avtagbar finne
10	Pylon
11	Skaft
12	Klemskruer akterspeilfeste
13	Trim-/vippepak og Auto-Kick-Up
14	Rorpinnelåsing
15	Innstilling rorpinnemotstand
16	Rorpinne-dreihåndtak
17	Nødstop-magnetbrikke

4.2.2 Travel Remote



1 Gasspak med display

2 Batteriopplåsing

3 Batteristatus-LED

4 Styrefiksering

5 Akterspeilbrakett

6 Trimmanordning med 4 posisjoner

7 Innstilling rattmotstand.

8 Propell

9 Avtagbar finne

10 Pylon

11 Skaft

12 Klemskruer akterspeilfeste

13 Tilkoblingsrør fjernstyring

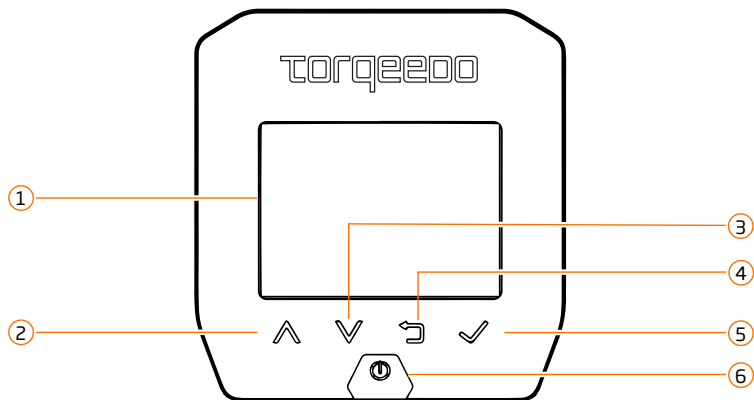
14 Trim-/vippespak og Auto-Kick-Up

15 Tilkoblingsstang fjernstyring

16 Deksel for skafthode

17 Nødstopp-magnetbrikke

4.2.3 Display og taster

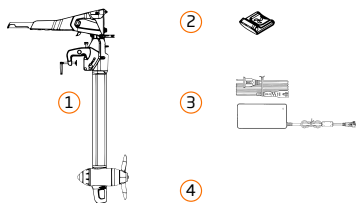


Display og taster for rorpinne og gasspak har samme oppbygning.

1	Display
2	Bla opp
3	Bla ned
4	Tilbake
5	Bekreft/Neste
6	Innkobling/utkobling

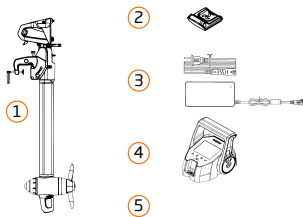
4.3 Leveranseomfang

4.3.1 Motor



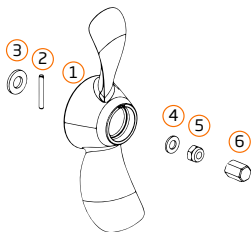
Leveranseomfang Travel XS, Travel og Travel XP

1	1x	Motor
2	1x	Nødstopp-magnetbrikke
3	1x	Lader 180 W
	1x	Bruksanvisning



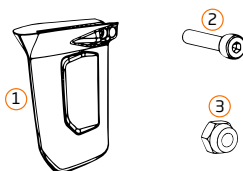
Leveranseomfang Travel XP Remote

1	1x	Motor
2	1x	Nødstopp-magnetbrikke
3	1x	Lader 180 W
4	1x	TorqLink-gasspak
	1x	Bruksanvisning



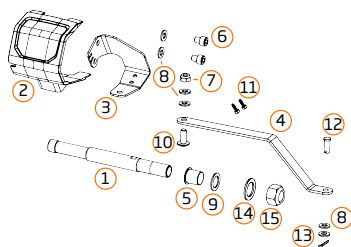
Leveranseomfang Travel XS, Travel, Travel XP, Travel XP Remote

1	1x	Propell Travel XS - 10x6,5 WDL Travel - 10x6,5 WDR Travel XP - 11x7,5 WDL
2	1x	Medbringerstift
3	1x	Aksialskiye M14 A4
4	1x	Underlagsskiye M10 A4
5	1x	Festemutter M10 A4
6	1x	Akselanode for motoraksel



Leveranseomfang Travel XS, Travel, Travel XP, Travel XP Remote

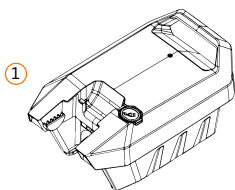
1	1x	Finne
2	1x	Skrue M4x20A4
3	1x	Mutter M4-A4



Leveranseomfang Travel XP Remote Adapter Kit

1	1x	Styrerør
2	1x	Deksel
3	1x	Rammeplate
4	1x	Styreplate
5	1x	Lagerhylse 22x24x25
6	2x	Skrue M10x12-A4
7	1x	Mutter M10-A4
8	6x	Skive M10-A4
9	1x	Skive M22-A2
10	1x	Skrue M10x25-A4
11	2x	Plastskruer 50x14-A4
12	1x	Leddbolt 9,5x22 mm
13	1x	Splint 3x25
14	1x	Skive M22-A2
15	1x	Mutter M22-A4
16	1x	Kabelstrips

4.3.2 Batteri



Leveranseomfang Travel og Travel XP

1	1x	Batteri Travel
1	1x	Batteri Travel XP

4.4 Enhetsregistrering

<https://www.torqeedo.com/service-center>

①



New Product Registration

②



Registrer produktet! Det gir mange fordeler!



Båtdrev må kunne spores tilbake i tid

Produktsikkerhetsloven og maskindirektivet gjelder også for Torqeedo-produkter. Dette forplikter til å ta forholdsregler for å muliggjøre sporing av produkter og komponenter både til leverandørene og kundene. Hvis det skulle komme sikkerhetsrelevante opplysninger om Torqeedo-produktet i fremtiden, vil det være enklere for oss å kontakte deg hvis du har registrert deg.



Bedre tyveribeskyttelse: Sporing av serienummeret kan være til hjelp

Ved hjelp av serienummeret for produktet kan vi identifisere det som din eiendom ved eventuelle vedlikeholds-/reparasjonsarbeider eller eventuelle reklamasjoner. På den måten kan vi bidra til å tilbakeføre eierskapet til deg. Internasjonalt, selvfølgelig. (Det er dessverre ikke mulig å lokalisere påhengsmotorer ved hjelp av den integrerte GPS-mottakeren ettersom enheten bare mottar posisjonsdata og ikke har sendefunksjon.)

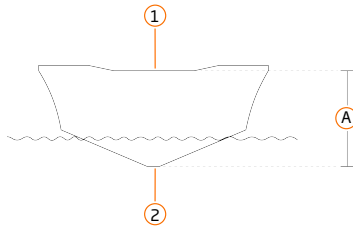


Simpelthen bedre informert

Så snart det kommer endringer eller fornyelser av produktet (f.eks. innen utvikling eller produksjon), kan vi – hvis du ønsker det – kontakte deg direkte.

5 Tekniske opplysninger

5.1 Valg av riktig skaftlengde



TIPS! Ved valg av riktig skaftlengde er det som regel nok å ta en titt i håndboken for båten. Her angir produsentene ofte høyden på akterspeilet eller gir anbefalinger for valg av skaftlengde.

Hvis du mot formodning ikke skulle finne opplysninger om valg av skaftlengde i håndboken for båten, kan du gå frem som følger:

Finn målet (A) på båten, og velg riktig skaftlengde.

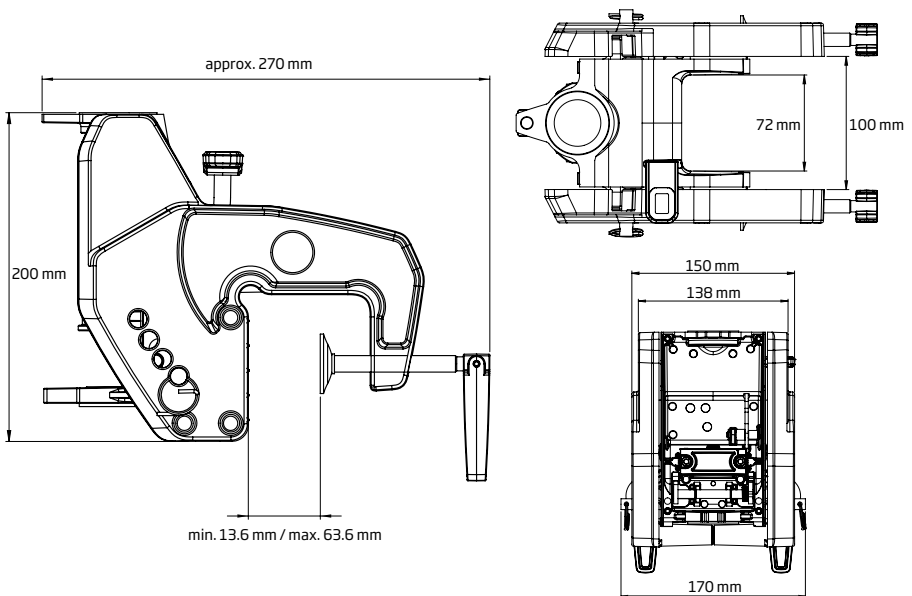
Målet (A) tilsvarer avstanden mellom overkanten av motorspeilet (1) og kjølens dybde (2).

Mål (A)	Anbefalt skaftlengde
38 cm / 15"	S
51 cm / 20"	L

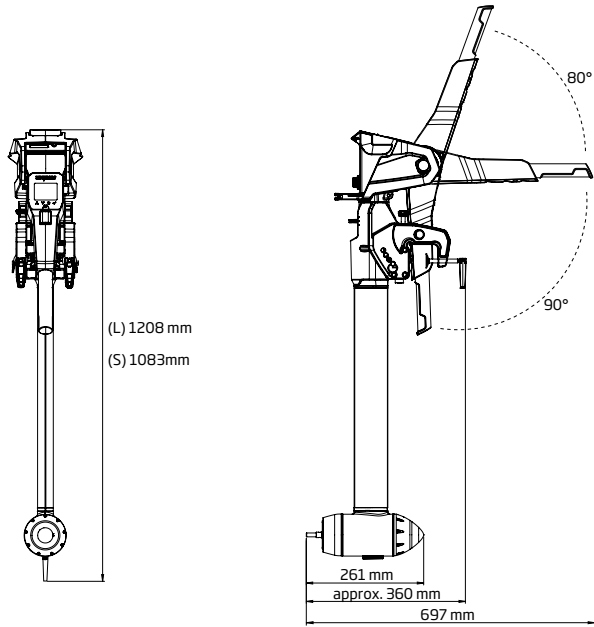
NO

5.2 Tekniske egenskaper

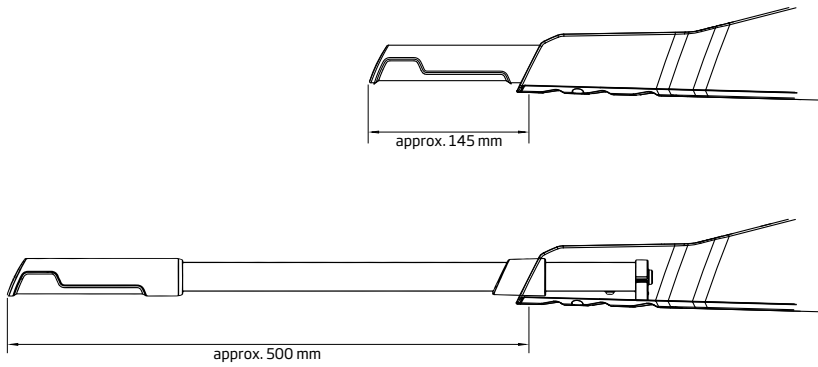
5.2.1 Akterspeilbrakett



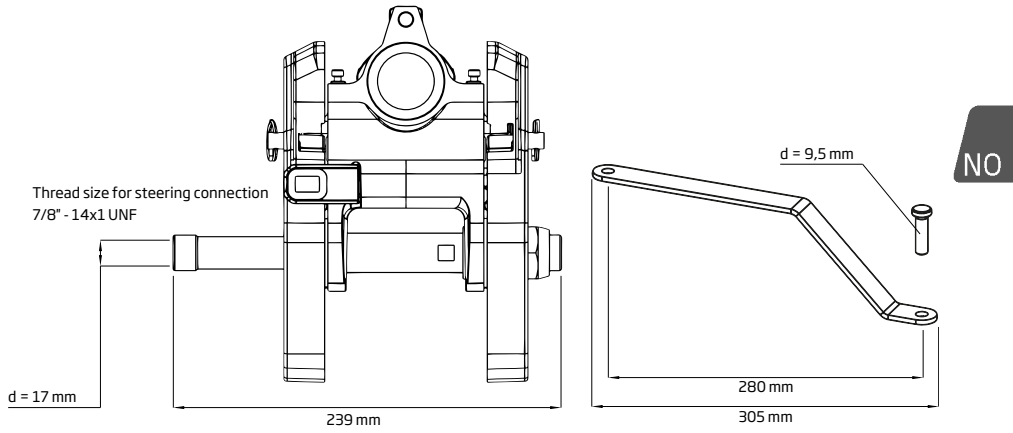
5.2.2 Travel
Travel og Travel XP



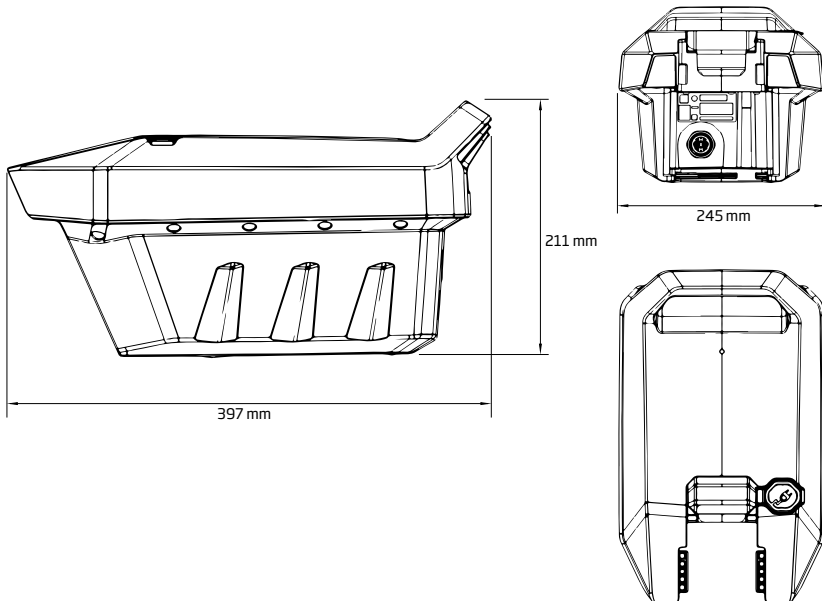
Rorpinnehåndtak



5.2.3 Travel Remote



5.2.4 Batteri



5.3 Driftsbetingelser

5.3.1 Driftsbetingelser drift

Motor og batteri

Vanntemperatur	-5 °C – +35 °C / 23 °F – 95 °F
Lufttemperatur	-10 °C – +45 °C / 14 °F – 113 °F

5.3.2 Driftsbetingelser lading

Batteri og ladeapparat

Temperatur	0 °C – +45 °C / 32 °F – 113 °F
------------	--------------------------------

5.3.3 Driftsbetingelser lagring

Motor, batteri og tilbehør

Lagringstemperatur	-20 °C – +55 °C / -4 °F – +131 °F
Ladetilstanden til batteriet	50 % SOC

5.4 Tekniske data

5.4.1 Data og mål

Motor	Travel	Travel XS
Konstant inngangseffekt	1100 W	700 W
Nominell akselytelse	930 W	630 W
Nominell spenning	44 V	
Strømstyrke	27.5 A	20.0 A
Vekt motor	11,6 kg (S) / 12,0 kg (L)	
Anbefalt batteri	Travel Battery	Travel Battery XS
Alternativt batteri	Travel-batteri XP	
Skaftlengde	62,5 cm (S) / 75,0 cm (L)	
Standardpropell	10x6.5 WDR	10x6.5 WDL
Propellturtall	max. 1400 rpm	max. 1160 rpm
Betjening	Rorpinne	
Rattvinkel	360° / +/- 60° / 0° fiksert	
Motorvippeanordning	Vippelås/autovipp opp	
Motorvippevinkel	maks. 90°, 2 trinn	
Motortrim-anordning	4 trinn	
Gruntvannsstillinger	min. 2, maks. 4 (avhengig av trimposisjon)	
Trinnløs fremover-/bakoverkjøring	Ja	
Frekvenser GPS / Wi-Fi	1575,42 MHz / 2412 MHz – 2484 MHz	

Motor	Travel XP og Travel XP R
Konstant inngangseffekt	1600 W
Nominell akselytelse	1400 W
Nominell spenning	44 V
Strømstyrke	maks. 40,0 A
Vekt motor	12,6 kg (S) / 13,0 kg (L)
Anbefalt batteri	Travel-batteri XP
Alternativt batteri	Travel Battery (reduisert motorytelse)
Skaftlengde	62,5 cm (S) / 75,0 cm (L)
Standardpropell	Propell 11x8 WDR
Propellturtall	maks. 1400 o/min
Betjening	Rorpinne/gasspak
Rattvinkel	360° / +/- 60° / 0° fiksert
Motorvippeanordning	Vippelås/autovipp opp
Motorvippevinkel	maks. 90°, 2 trinn
Motortrim-anordning	4 trinn
Gruntvannsstillinger	min. 2, maks. 4 (avhengig av trimposisjon)
Trinnløs fremover-/bakoverkjøring	Ja
Frekvenser GPS / Wi-Fi	1575,42 MHz / 2412 MHz – 2484 MHz

Batteri	Travel XS Battery	Travel Battery	Travel Battery XP
Kapasitet		Se typeskilt	
Vekt	6.7 kg	8.7 kg	9.6 kg

Lader	Lader 180 W til Travel
Inngangsspenning	100 VAC – 240 VAC
Utgangsspenning	32 VDC
Må bare brukes innvendig	

12V / 24 V Ladekabel*	7011-00
Ladekildens spenning	12.0 V– 49.9 V
Start – ladeprosess	≥12.8 V
Stopp – ladeprosess	≥12.0 V
Sikring av ladekilden	min. 10 A
Lengde 12V / 24 V Ladekabel	2000 mm [79"]

* **MERKNAD! Bruk ladekabelen kun på sikrede ladekilder! Brukes ikke på fartøy med motoren i gang!**

Ladekabel (solcelle)	7008-00
Anbefalt spenning på solcellemodulen (Voc)	18 – 48 V (Voc)
Maksimal modulspenning (Voc)	49 V (Voc)
Maksimal ytelse solcellemodulv *	200 Wp
Type tilkoblingsforbindelse	MC4
Lengde ladekabel (solcelle)	3000 mm [9' 10"]

* Du kan også bruke solcellemoduler med høyere ytelse, men vær da oppmerksom på at batteriet gjør at den maksimale ladeytelsen blir begrenset.

5.4.2 Kapslingsklasse iht. DIN EN 60529

Kapslingsklasse	Komponenter
IP67	Travel XS, Travel, Travel XP, Travel XP Remote
IP67	Rorpinne Travel og Travel XP
IP67	TorqLink-gasspak
IP67	Travel-batteri, Travel-batteri XP
-	Lader, bare til innvendig bruk
-	12 V ladekabel
IP67	Ladekabel (solcelle)

5.5 Informasjon om samsvar

5.5.1 Samsvarserklæring



Torqeedo-produktet er utviklet og produsert med største grundighet med hensyn til komfort, brukervennlighet og sikkerhet og har gjennomgått inngående kontroll før levering. I tillegg oppfyller det alle standardkrav i EU. EU-samsvarserklæringen for produktet finner du på vår hjemmeside, under Støtte.

5.6 Patenter



Produktet/produktene er beskyttet av ett eller flere patenter. Du finner en liste over disse patentene på:

www.torqeedo.com/us/en-us/technology-and-environment/patents.html

6 Montering og festing på båten



⚠ ADVARSEL

Roterende komponenter!

Alvorlige kuttskader kan bli resultatet.

- Fjern nødstop-magnetbrikken, og ta batteriet ut av motoren før du påbegynner arbeid eller gjennomfører inspeksjoner på propellen.
- Kontroller at motoren er slått av med batterihovedbryteren og sikret mot gjeninnkobling mens arbeid pågår på motoren.



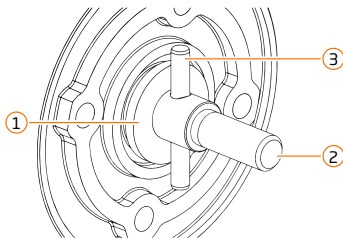
⚠ FORSIKTIG

Klemfare på grunn av ukontrollert vipping av motoren

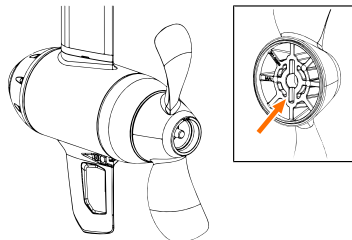
Lette eller middels alvorlige kroppsskader kan bli resultatet.

- Ikke stikk hendene inn i vippeområdet for motoren under vipping eller trimming.
- Bare vipp eller trim motoren når den er fastmontert på en båt.
- Før vipping eller trimming skal du sette rattfikseringen i posisjonen 0° for å unngå ukontrollert rotasjon.

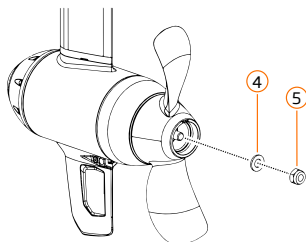
6.1 Montere propellen



- Posisjoner den store aksialskiven (1) på motorakselen (2).
- Sett inn medbringerstiften (3) midt på.



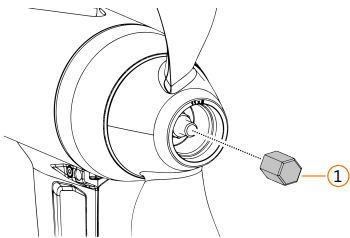
- FORSIKTIG! Kuttfare!** Bruk vernehansker.
- Posisjoner propellen på motorakselen, og skyv den opp på medbringerstiften.
- Kontroller at medbringerstiften glir inn i det tiltenkte sporet i propellen (se pil).
- Påse at propellen smekker på plass på medbringerstiften.



- Posisjoner den lille skiven (4) på motorakselen.
- MERKNAD! Skade på komponenter på grunn av gjengesikringslakk.** Ikke bruk sikringslakk eller tilsetninger.
- Skru sikringsmutteren (5) på motorakselen, og stram den.
- Kontroller at propellen har fri bevegelse.

MERKNAD! Unngå gjengesikringslakk!

- Mutter for propell på motoraksel
Mutter M10 A4; SW17; 11 Nm



Montere offeranoden

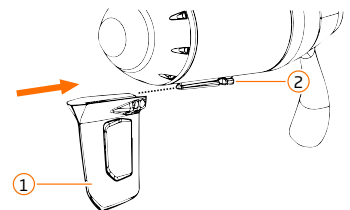
- a) Monter offeranoden (1).

MERKNAD! Unngå gjengesikringslakk!

Akselanode på motoraksel

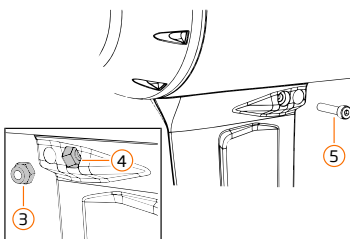
- Akselanode; SW17; 7 Nm

6.2 Montere finnen



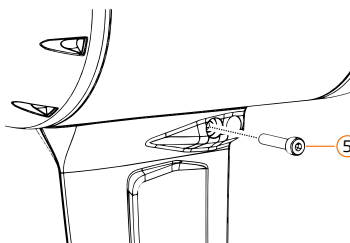
Montere

- a) Skyv finnen (1) på pylonen (2).



- b) Sett mutteren (3) inn i den tiltenkte finnelommen (4).

- c) Skru inn skruen (5).



- d) Trekk til skruen (5).

- Finne på pylon
Sylinderhodeskrue M4x20 A4; sekskantnøkkel #3;
mutter M4 A4; i finnepose

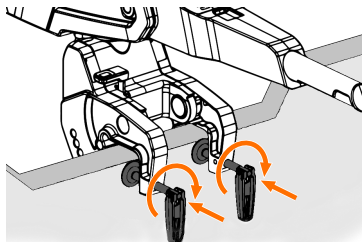
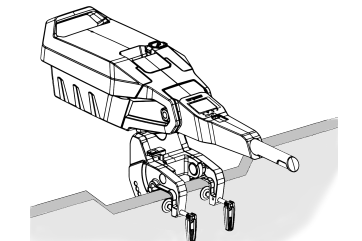
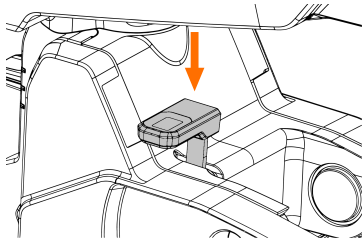
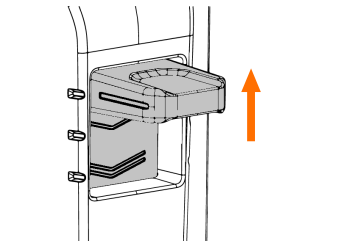
6.3 Montere motoren på båten

6.3.1 Forutsetninger for monteringen på båten

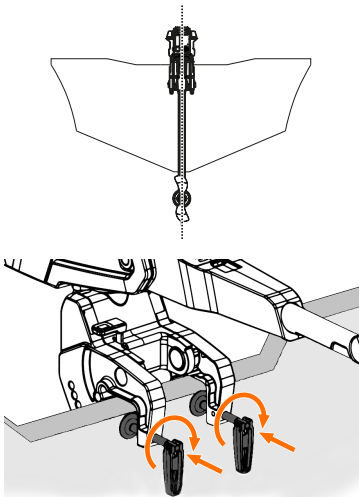
MERKNAD! Følg punktene under for å sikre en trygg og riktig montering av Torqeedo-systemet:

- Sørg for at båten står stabilt der Torqeedo-systemet skal monteres.
- Båter som står på en tilhenger, må være sikret mot velting.
- Båten og alle komponentene må være atskilt fra elektriske spenningskilder.
- Båten, akterspeilbraketten og tilstanden til akterspeilbraketten må være egnet til drift av Torqeedo-systemet. Overhold spesifikasjonene fra produsenten om maksimalt tillatt effekt (kW) og maksimal tillatt vekt.
- Bruk egnet løfteutstyr for å løfte tunge komponenter.

6.3.2 Montere motoren



- FORSIKTIG! Klemfare!** Ikke monter motoren med innsatt batteri.
- Sett bryteren for rattfiksering i posisjonen 0° for å unngå at motoren roterer under montering.
- Sett spaken for trimvipp i låseposisjon for å unngå at motoren vipper opp under montering.
- Åpne knebelskruene til motoren kan posisjoneres på akterspeilet i båten.
- Bring ev. rorpinnen til vannrett posisjon til den smekker på plass.
- Plasser motoren på båtens akterspeil.
- Trekk til knebelskruene til akterspeilbraketten er i kontakt med båtens akterspeil, samtidig som motoren fremdeles kan flyttes.



g) Innrett motoren etter båtens midtlinje.

h) Trekk til knebelskrueene godt.

i) Kontroller at propellen kan rotere fritt i alle motorposisjoner.

a) **ADVARSEL! Kontroller at knebelskrueene er godt trukket til for å forhindre at motoren løsner på turen!**

6.4 Montere Remote Adapter Kit

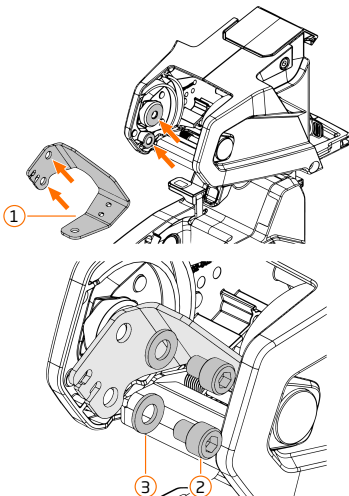
Når du monterer Remote Adapter Kit, kan du koble til en fjernstyring til Torqeedo-motoren hhv. bygge om den eksisterende Travel-motoren med rorpinnestyling.

Hvis du har en rorpinnestyrt motor, må du først demontere rorpinnen.

I de tekniske opplysningene finner du alle nødvendige opplysninger for å kunne velge en passende fjernstyring for din Travel.

TIPS! Med Remote Adapter Kit kan du koble til fjernstyringen fra begge sider av motoren. Her beskrives tilkobling fra høyre. Hvis du vil koble til fjernstyringen på venstre side av motoren, må du montere styrerøret fra den andre siden.

6.4.1 Montere rammeplaten



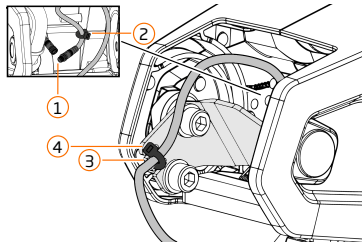
a) Posisjoner rammeplaten (1) til Remote Adapter i skafthodet på en slik måte at festehullene befinner seg på de aktuelle flatene (se piler).

b) Skru inn skruene (2) og skivene (3).

Rammeplate Remote Adapter på skafthode til høyre

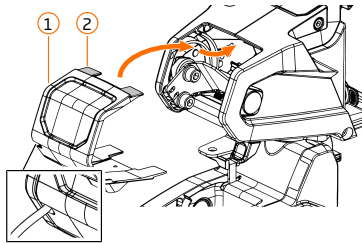
- Sylinderhodeskrue M10x12; sekskantnøkkel #8; 30 Nm

6.4.2 Feste datakablene

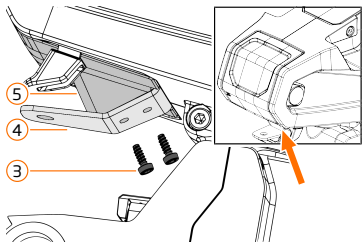


- Koble pluggforbindelsen (1) til datakabelen til motoren.
- Fest festeklipsen (2) til datakabelen på tiltenkt sted.
- Posisjoner datakabelen på strekkavlastningen (3), og fest den med kabelstripsen (4).

6.4.3 Montere dekselet



- Posisjoner dekselet (1) med nesene (2) i skafthodet, og før datakabelen i det tiltenkte sporet (lupe).



- Før skruene (3) gjennom rammeplaten (4), og skru dem inn i dekselet (5).

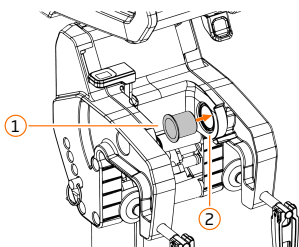
- MERKNAD! Selvskjærende skruer** Gjengen må være selvskjærende ved første montering. Skru inn skruene rett.

Deksel på rammeplate

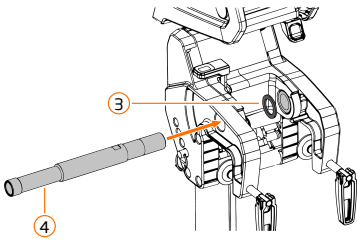
- Plastskruer PT-50x14; sekskantnøkkel #4

6.4.4 Montere styrerøret

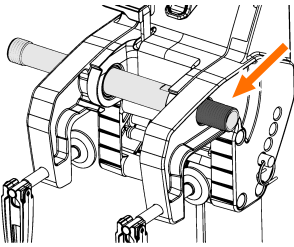
TIPS! Med Remote Adapter Kit kan du koble til fjernstyringen fra begge sider av motoren. Her beskrives tilkobling fra høyre. Hvis du vil koble til fjernstyringen på venstre side av motoren, må du montere styrerøret fra den andre siden.



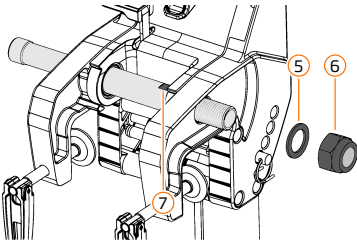
- Før lagerhylsen (1) inn i akterspeilbraketten til venstre (2).



b) Posisjoner skiven (3) på hylsen, og før styrerøret (4), med det store gjenget først, forsiktig fra høyre til venstre og inn i akterspeilbraketten.



c) **TIPS!** Smør gjenget til styrerøret med litt universalfett.



d) Plasser først skiven (5) og deretter mutteren (6) på styrerøret.

e) Hold styrerøret mot nøkkelflaten SW 22 (7), og trekk til mutteren (6).

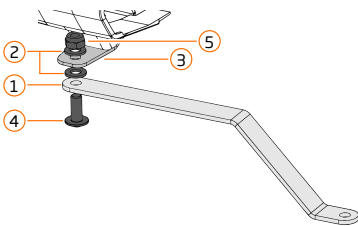
f) **MERKNAD! Fare for komponentskader!** Ikke hold mot styrerøret med tang.

g) **MERKNAD! Fare for komponentskader!** Bare trekk til mutteren med det spesifiserte tiltrekingsmomentet.

Styrerør Remote Adapter på akterspeilbrakett

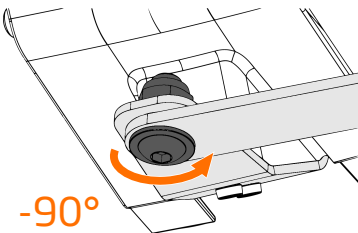
- Mutter selvsikrende M22 A4; SW 34; 22 Nm

6.5 Montere styreplaten



a) Posisjoner rattplaten (1) med skivene (2) på rammeplaten (3).

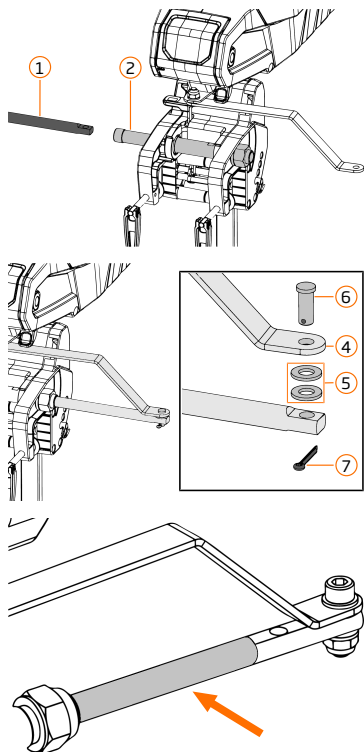
b) Skru inn skruen (4) og mutteren (5).



c) Løsne mutteren 1/4 omdreining etter innskruing.

d) **MERKNAD! Rattet kan ikke bevege seg fritt!** Kontroller at rattplaten kan bevege seg fritt. Løsne ev. mutteren ytterligere 1/4 omdreining.

6.6 Koble til fjernstyringen



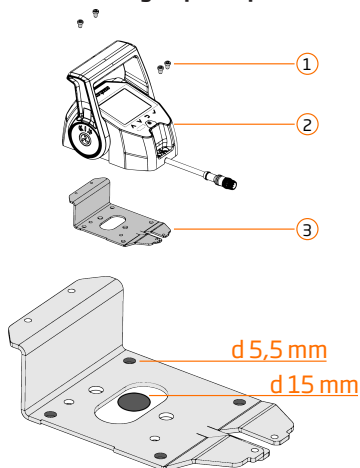
- Før fjernstyringen (1) inn i styrerøret (2).
- Skru fast mutteren til fjernstyringen (3).

- Posisjoner rattplaten (4) med skivene (5) på fjernstyringen, og skru inn bolten (6).
- Skru sikringsplinten (7) inn i bolten, og sikre den ved å bøye en av endene forsiktig.

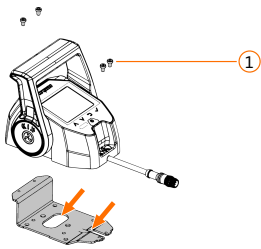
- Smør overflaten til fjernstyringen (se pil). Bruk ev. et saltvannsbestandig smøremiddel hvis du bruker motoren i saltvann.

6.7 Montere gasspaken

6.7.1 Montere gasspaken på båten



- Finns et egnet sted for gasspaken.
 - Skru ut skruene (1), og koble gasspaken (2) fra festeplaten (3).
- Bruk festeplaten som sjablong for å bore 4x 5,5 mm-hullene for festet.
 - TIPS!** Du kan legge datakabelen enten på forsiden eller på undersiden.
 - Hvis du legger kabelen på undersiden, må du i tillegg bore et hull på 15 mm.
 - Fest festeplaten med M5-festeskruer (ikke inkludert i leveranseomfanget). Vi anbefaler å bruke sjøvannbestandige A4 skruer.



- g) Legg datakabelen enten nedover eller på forsiden av gasspaken (se pil) etter behov.
- h) Posisjoner gasspaken på festeplaten, og skru inn skruene (1) igjen.

6.7.2 Legge datakabler for gasspaken og koble dem til motoren

Krav til legging av datakabler

Fest datakabler for hver 400 mm. På steder der festing ikke er mulig, må du plassere en slitebeskyttelse for å beskytte kabelkappen.

Ikke bunt eller legg datakabler sammen med strømførende kabler eller antennekabler. Hold minst 100 mm avstand for å unngå forstyrrelser.

Ta hensyn til minimal bøyeradius på 64 mm ved legging av datakabler.

Beskytt plugg og kontakter mot tilsmussing før montering.

Ikke vri eller trekk i datakablene.

Ikke legg datakablene i konstant våte områder (f.eks. kjølerom).

Legg datakabler gnidningsfritt og ikke rundt skarpe kanter, ev. sett på gnidningsbeskyttelse.

Hold pluggforbindelsene spennings- og lastfrie.

- a) Koble datakabelen til gasspaken til den medfølgende forlengelseskabelen.
- b) Legg datakabelen i båten under hensyntagen til kravene til legging av datakabler.
- c) Koble datakabelen til datakabelen til motoren.

6.8 Montere den lange rorpinnearmen



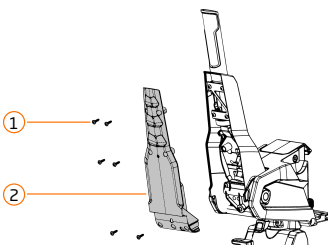
⚠ FORSIKTIG

Feil kalibrering av rorpinnen grunnet demontering og montering av rorpinnehåndtaket

Forandret haptikk ved fremover-/bakoverkjøring

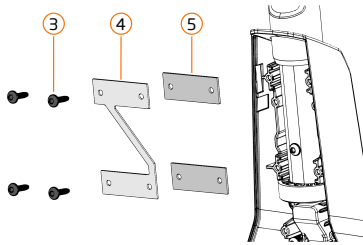
- a) Bruk riktig tiltrekkingsmoment.
- b) Alltid gjennomfør en kalibrering etter utført arbeid på rorpinnehåndtaket.

6.8.1 Demonter / monter pinnehåndtaket

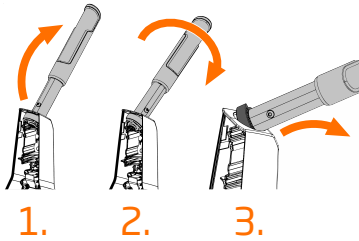


Demontering

- a) Slå av systemet og ta ut batteriet.
- b) Vipp pinnen oppover.
- c) Fjern skruene (1) og underskålen av fra pinnen (2).

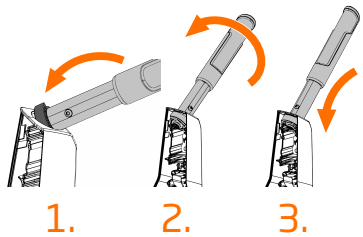


d) Demonter skruene (3) og ta av trykkplaten (4) og trykkstykkene (5).



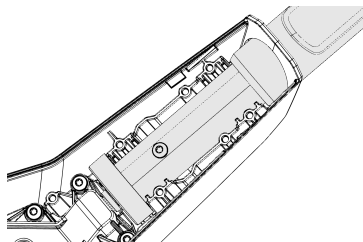
e) Ta ut pinnehåndtaket, tre pinnehåndtaket forsiktig ut av pinnehuset.

NO

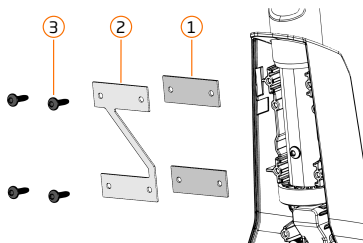


Montering

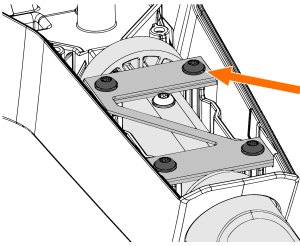
a) Før pinnehåndtaket forsiktig inn i pinnehuset.



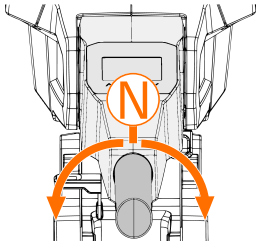
b) Plasser pinnehåndtaket i pinnehuset.



c) Plasser trykkstykkene (1) med trykkplaten (2) og monter skruene (3).

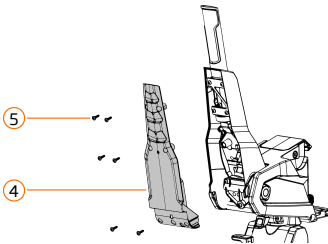


- d) Skru inn skruene til trykkplaten er i flukt (pil) og stram deretter skruene.
MERKNAD! Komponentskader! Trekk til skruene med det spesifiserte tiltrekkingmomentet.
- Trykkplate rorpinnehåndtak på overskål rorpinne
 Plastskrue 4x16 A4, Torxnøkkel #20, maks. 1,3 Nm



Funksjonstest

- a) Kontroller følelsen av pinnehåndtaket.
 ⇒ Pinnehåndtaket må rotere i begge retninger, i nøytral stilling må pinnehåndtaket gripe inn.

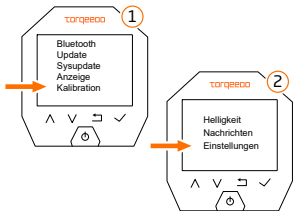


Bygge inn rorpinnens underskål

- a) Posisjoner underskålen til pinnen (4) på pinnehuset og bygg inn skruene (5).
- Underskål rorpinne på overskål rorpinne
 Plastskrue 4x16 A4, Torxnøkkel #20, 1,3 Nm

FORSIKTIG! Feil kalibrering av pinnen! Gjennomfør en kalibrering av pinnen.

6.8.2 Kalibrere rorpinnen



- a) Åpne menyen *Kalibrering* (1) – (2).
 b) Følg anvisningene på displayet.

Hovedmeny – Innstillinger – Kalibrering

7 Drift

Viktige merknader før første idriftsetting!

- Gjennomfør en programvareoppdatering av alle systemkomponenter før første idriftsetting.
- Les denne bruksanvisningen grundig, og forsikre deg om at du har forstått den – i særdeleshet avsnittene om sikkerhet og betjening av produktet.
- Kontroller at motoren og dens komponenter er riktig satt sammen og montert.

7.1 Programvareoppdatering



Programvaren er en vesentlig del av produktet. Den sørger for riktig funksjon av produktet og bidrar vesentlig til effektivitet, sikkerhet og kjøreatferd.

Torqueedo-teamet jobber kontinuerlig med å forbedre systemet og tilbyr deg gratis programvareoppdateringer for Torqueedo-produktene, også lenge etter kjøp.

Sørg for at systemet inkludert programvaren til enhver tid er oppdatert.

På vår hjemmeside finner du den nyeste programvaren og de nyeste opplysningene om oppdateringsprosedyren.

NO

7.2 Betjening i nødssituasjoner

I en nødssituasjon kan du stoppe Torqueedo-motoren på flere måter. Systemet har tilsvarende sikkerhetsinnretninger for dette. Avhengig av modell har systemet enten en nødstopp-magnetbrikke på rorpinnen eller en nødstopp-magnetbrikke på gasspaken. Vær oppmerksom på at denne måten å stoppe på har betydning for ny idriftsetting.

Mulighet 1

- a) Sett gasshåndtaket/rovpinnen i nøytralposisjon for å stoppe motoren.
- ⇒ For å fortsette kjøringen kan du enkelt igjen gi gass fremover eller bakover.

Mulighet 2

- a) Trekk av nødstoppmagnet-brikken for å stoppe motoren.
- ⇒ For å fortsette turen setter du gasshåndtaket/rovpinnen i nøytralposisjon og legger på nødstopp-magnetbrikken igjen.

Mulighet 3

- a) Koble fra motoren med på/av-tasten.
- ⇒ Motoren kobles ut.
ADVARSEL! Manglende manøvreringsevne! Frakobling med på/av-tasten medfører at systemet først må startes igjen før det kan brukes.

Mulighet 4

- a) Trekk av batteriet.
- ⇒ Motoren kobles ut.
FARE! Manglende manøvreringsevne på grunn av komponentskader! Hvis batteriet trekkes av under drift, kan det føre til komponentskader og således manglende manøvreringsevne.

MERKNAD! Ikke bruk nødstopp-magnetbrikken for å koble ut systemet i vanlige situasjoner, bare når det foreligger en nødssituasjon.

Batteri

Batteriet til Torqeedo-motoren er vannrett i samsvar med IP67. Det betyr at batteriet er beskyttet mot vanninntrengning i 30 minutter på en dybde av 1 meter.

FARE! Fare for personskade! Hvis batteriet skulle være under vann på mer enn 1 meters dybde eller i mer enn 30 minutter (f.eks. ved havari av båten), må du opptre som følger for å forhindre personskader og miljøforurensning.

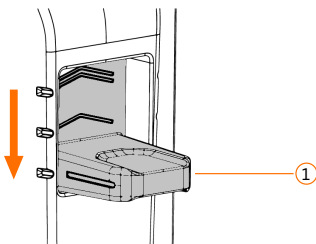
- Ikke forsøk å heve batteriet.
- Informer redningsmannskapene om at motoren er utstyrt med et litium-ionbatteri med kapslingsgrad IP67.
- Kontakt Torqeedo for å avklare hvordan du skal forholde deg videre.

7.3 Akterspeilbrakett

7.3.1 Styrefiksering

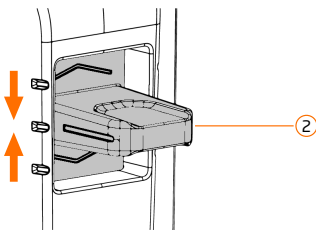
Torqeedo Travel har en integrert rattfiksering som gjør det mulig for deg å styre motoren med tre rattanslag.

Mulige rattfikseringer



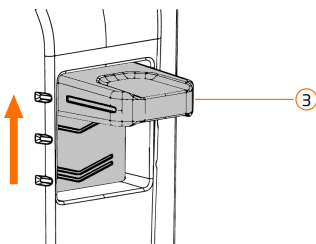
360°

- Still bryteren i nedre posisjon (1) for å koble rattfikseringen til posisjonen 360°.
- Bruk denne stillingen for maksimal manøvreringsevne. **TIPS!** Stillingen 360° er ideell for å sette inn eller ta av batteriet. Roter ganske enkelt motoren 180°, og så kan du enkelt betjene batteriet.
- ADVARSEL! Manglende manøvreringsevne!** Alt etter hvilken fjernstyring som brukes, kan mekanikken til motstyringen klemme. Ikke bruk stillingen 360° dersom du driver motoren med en fjernstyring.



120°

- Still bryteren i midtre posisjon (2) for å koble rattfikseringen til posisjonen 120°.
- Bruk denne stillingen for å begrense rattvinkelen. **MERK! Bruk denne posisjonen dersom du bruker motoren med en fjernstyring.**
- TIPS!** Dersom du stopper ofte og frigir rorpinnen, vis ikke motoren mer enn 60° i en hvilken som helst retning, og rorpinnen er alltid tilgjengelig.



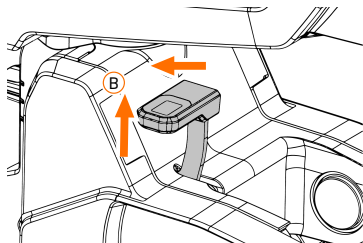
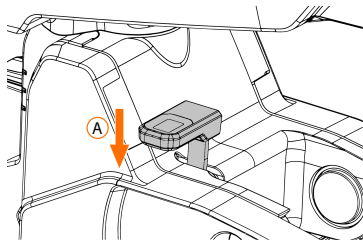
0°

- Still bryteren i øvre posisjon (3) for å koble rattfikseringen til posisjonen 0°.
- Bruk denne posisjonen for å fiksere styringen ved kjøring rett fremover. **TIPS!** Koble rattfikseringen til stillingen 0° for å vippe motoren ut av vannet ved korte stopp. Således holder motoren seg rett og tar opp minst mulig plass i båten.
- ADVARSEL! Manglende manøvreringsevne!** Ikke bruk stillingen 0° dersom du driver motoren med en fjernstyring.

7.3.2 Motorvippeanordning

Du kan velge atferden til vippeanordningen på Torqeedo Travel.

Vippelåsanordning



- **Vippelåsen er aktiv**, dersom vippelåsespaken befinner seg i nedre posisjon (A). Motoren vipper ikke oppover. Denne innstillingen er standardinnstillingen for driften av motoren. Bruk denne posisjonen i tilstrekkelig dypt vann, og dersom du vil stoppe båten.

- **Auto-vipp-opp er aktiv** dersom vippelåsespaken befinner seg i øvre posisjon (B). Motoren vipper opp. Bruk denne posisjonen dersom du vil bruke denne posisjonen når du kjører i grunne farvann, eller dersom du planlegger å bruke en gruntvannsstilling.

FARE! Ulykkesfare grunnet begrenset manøvreringsevne Ved bruk av auto-vipp-opp er det ikke mulig å stoppe! Vær oppmerksom på båtens hastighet når du nærmer deg personer, objekter eller hindringer. Kjør sakte!

FARE! Fare for personskade! Dersom du stopper i auto-vipp opp, kan propellen komme opp av vannet. Hold avstand!

Vippe motoren

- a) **FORSIKTIG! Klemfare!** Før vipping skal du sette rattfikseringen i posisjonen 0° for å unngå ukontrollert rotasjon av motoren under vipping. Ikke stikk hendene inn i vippeområdet for motoren under vipping.
- b) Trekk håndtaket på vippelåsanordningen helt opp, og hold denne posisjonen.
- c) Vipp motoren til ønsket stilling, og bring vippelåsespaken til nedre posisjon igjen.

Aktivere auto-vipp opp

- a) Trekk håndtaket på vippelåsanordningen helt opp, og skyv den bakover til spaken smekker på plass.
- ⇒ Auto-vipp opp er aktiv.

Vippelås

- a) Løft vippelåsanordningen litt, og skyv den deretter forover til den kan stilles nedover igjen.
 - b) Bring vippelåsespaken i nedre posisjon igjen.
- ⇒ Vippelås er aktiv.

NO

7.3.3 Gruntvannsstillinger

Du kan velge inntil 4 gruntvannsstillinger på Torqeedo-motoren.

Antall gruntvannsstillinger er avhengig av valgt trimposisjon.

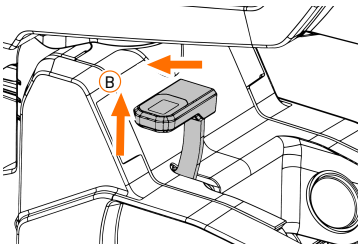
Med gruntvannsstillingene kan du også bruke motoren i grunne farvann, f.eks. ved oppankring eller fiskeing.

Ved drift i en gruntvannsstilling er alltid auto-vipp-opp aktiv for å unngå skader ved bunnberøring.

I tilknytning til funksjonen Auto-Tilt-Up er det ikke mulig å stoppe brått, da motoren stikker opp av vannet. Derfor skal du kjøre forsiktig og forutseende.

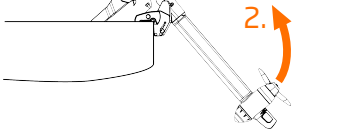
Stille inn og oppheve gruntvannsstilling

a) Koble vippeanordningen til posisjonen auto-vipp opp.



b) Løft motoren til du når ønsket gruntvannsstilling. Du kan høre en klikkelyd når gruntvannsstillingen er nådd.

c) Slå av motoren. Nå smekker den på plass i gruntvannsstillingen.



d) Vipp motoren helt ned for å oppheve gruntvannsstillingen.

FARE! Ulykkesfare grunnet begrenset manøvreringsevne Ved bruk av auto-vipp-opp er det ikke mulig å stoppe! Vær oppmerksom på båtens hastighet når du nærmer deg personer, objekter eller hindringer. Kjør sakte!

FARE! Fare for personskade! Dersom du stopper i auto-vipp opp, kan propellen komme opp av vannet. Hold avstand!

7.3.4 Tips til trimming av motoren

TIPS! Den optimale trimmeposisjonen avhenger av båtens belastningstilstand. Bruk effekten og effektiviteten til Torqeedo-systemet optimalt ved å tilpass triminnstillingen etter belastningen.

Prøvetur

Ta en prøvetur og observerer båtens atferd.

- Baugen på båten kommer for høyt over vannet under kjøringen
- Styreatferden blir urolig
- Dårlig evne til å holde kursen

Skyv trimbolten nedover.

- Baugen på båten synker for langt ned i vannet under kjøringen
- Den maksimale hastigheten reduseres.

Skyv trimbolten oppover.

Den optimale trimmingen er nådd når

- motorskafet står loddrett i forhold til vannoverflaten under kjøringen
- og båtens vannlinje er parallell med vannoverflaten

7.3.5 Trimme motoren

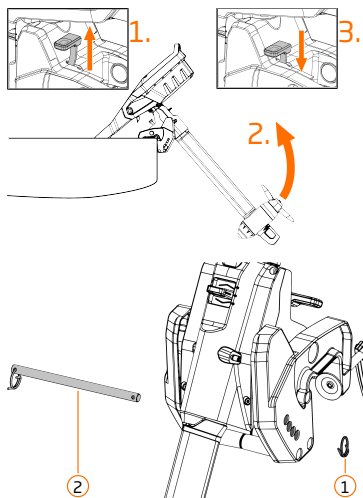


! FORSIKTIG

Klemfare på grunn av ukontrollert vipping av motoren

Lette eller middels alvorlige kroppsskader kan bli resultatet.

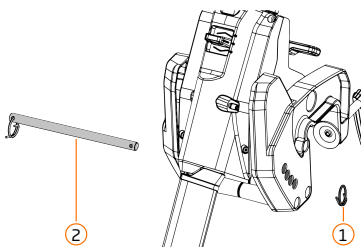
- a) Ikke stikk hendene inn i vippeområdet for motoren under vipping eller trimming.
- b) Bare vipp eller trim motoren når den er fastmontert på en båt.
- c) Før vipping eller trimming skal du sette rattfikseringen i posisjonen 0° for å unngå ukontrollert rotasjon.



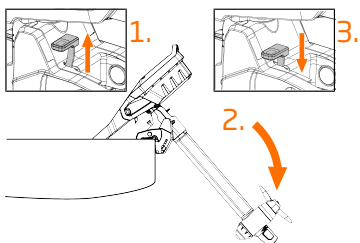
- a) Bring motoren til nederste gruntvannsstilling, og koble vippelåsespaken til «Lock»-posisjonen.

- b) Fjern ringsplinten (1).
- c) Motoren smekker på trimbolten (2). Løft motoren litt for å kunne trekke trimbolten litt ut av akterspeilbraketten.
TIPS! Bruk en sikkerhetslinje for å sikre ringsplinten og trimbolten mot tap.
- d) Trekk trimbolten ut av akterspeilbraketten.
- e) Vipp motoren opp til du kan sette trimbolten inn i ønsket trimposisjon, og sett den inn.

f) Monter ringsplinten.



g) Vipp motoren ytterligere nedover, og sett vippelåsespaken i ønsket posisjon.



7.3.6 Syrebremis

Du kan stille inn rattmotstanden på Torqeedo Travel etter behov.

For innstillingen trenger du bare en sekskantnøkkel (størrelse #4).

Med rattbremsen kan haptikken og styretatferden til motoren stilles inn.

Dersom du driver motoren med en fjernstyring, anbefaler vi å stille inn styremotstanden på en så lav verdi som mulig.

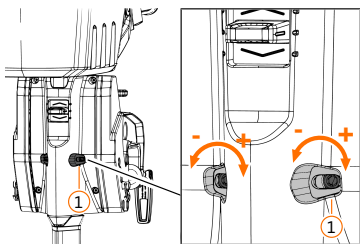
Bare foreta innstillinger på rattbremsen dersom motoren er montert på båten.

MERKNAD! Fare for komponentkader! Ikke bruk rattbremsen for å fikse motoren. Hvis du vil fikse motoren, skal du isteden bruke rattfikseringen 0°.

INFORMASJON! Motoren leveres med en standardinnstilling for rattbremsen. Hvis du driver motoren med en fjernstyring, anbefaler vi at du tilpasser innstillingen ved montering.

Innstilling av styrebremis

- Bruk en sekskantnøkkel (størrelse #4).
- Skrue de to skruene for rattbremsen (1) jevnt i klokkeretningen for å øke rattmotstanden.
- Skrue skruene mot klokkeretningen for å redusere motstanden.
- MERKNAD! Fare for komponentkader!** Skru ut skruene for rattbremsen til det ikke merkes motstand ved styring lenger. Aldri skru skruene helt ut, da det kan hende at de ikke kan skrues inn igjen.



7.4 Rorpinne

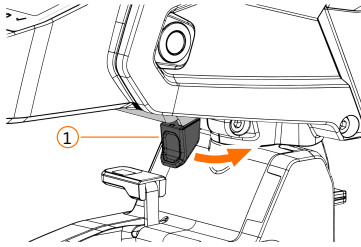
7.4.1 Rorpinnelåsning og motstand

Med rorpinnelåsingen kan du feste rorpinnen i standardposisjonen for drift, eller du kan vippe den ned under oppbevaring eller driftsstans.

Rorpinnen kan dessuten justeres oppover, noe som muliggjør betjening f.eks. også i stående posisjon.

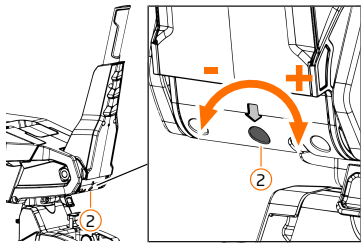
Du kan stille inn tilbakestillingsatferden til standardposisjon for rorpinnen med innstillings-skruen for rorpinnemotstanden. Du kan f.eks. stille inn motstanden slik at rorpinnen holder posisjonen dersom den vender opp. Alternativt kan du stille inn motstanden slik at rorpinnen automatisk stilles i standardposisjonen igjen.

For innstillingen trenger du en sekskantnøkkel (størrelse #4).



Betjening av rorpinnelåsning

- Betjen spaken (1) for å vippe rorpinnen ned.
- Vipp rorpinnen opp til den smekker på plass i standardposisjonen.



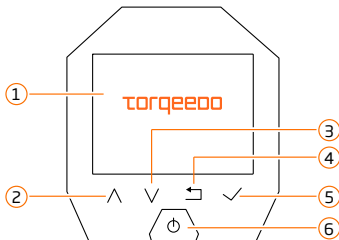
Innstilling av rorpinnemotstanden

- Still inn rorpinnen slik at den vender opp.
- Bruk en sekskantnøkkel (størrelse #4).
- Skru innstillings-skruen (2) i klokkeretningen for å redusere motstanden.
- Skru innstillings-skruen mot klokkeretningen for å redusere motstanden.
- MERKNAD! Fare for komponentskader!** Skru ut skruen til det ikke merkes motstand lenger. Aldri skru skruen helt ut, da det kan hende at den ikke kan skrues inn igjen uten at du åpner huset til rorpinnen.
 - Innstilling av rorpinnemotstanden
Sekskantnøkkel # 4, maks 1,5 Nm

MERKNAD! Fare for komponentskader! Sørg for at det maksimale dreiemomentet ikke overskrides.

7.5 Kjørecomputer

7.5.1 Betjening og folietaster



- Display
- Bla opp
- Bla ned
- Tilbake
- Bekreft/Neste
- Innkobling/utkobling

7.5.2 Hovedskjermer

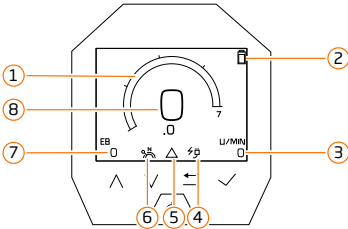
I displayet til Torqeedo ser du alle viktige data for turen. Du kan velge mellom 3 varianter og skjermen for lading og tilpasse disse til dine behov, f.eks. måleenheter.

På hovedskjermen vises varsler ved lav ladestatus. Fargene til advarslene og visningen «Batteriets ladestatus» er avhengige av SOC.

- SOC > 10 % ingen advarsler.
- SOC < 10 % indikeres av en gul advarsel.
- SOC < 3 % indikeres av en rød advarsel.

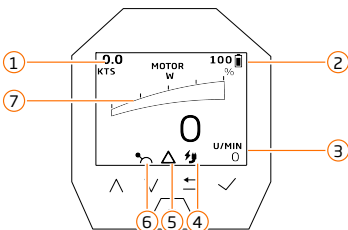
I tillegg viktig og kritisk informasjon eller feilmeldinger vises advarsler direkte på displayet. Følg oppfordringene fra systemet og de viste oppfordringene for å sikre system- og driftssikkerheten.

Hovedskjerm 1



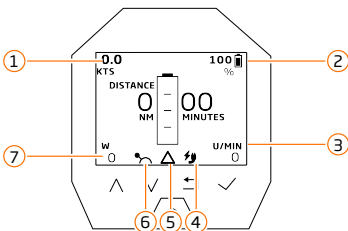
1. Aktuell hastighet (SOG)
2. Batteriets ladestatus (SOC)
3. Omdreininger per minutt
4. Ladevisning
5. Feilmeldinger
6. Nøytralstilling
7. Motorens aktuelle wattyttelse
8. Aktuell hastighet (SOG)

Hovedskjerm 2



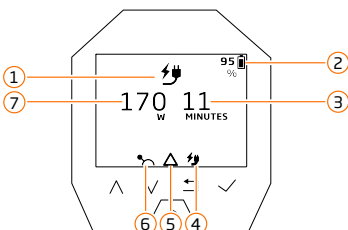
1. Aktuell hastighet (SOG)
2. Batteriets ladestatus (SOC)
3. Omdreininger per minutt
4. Ladevisning
5. Feilmeldinger
6. Nøytralstilling
7. Motorens aktuelle wattyttelse

Hovedskjerm 3



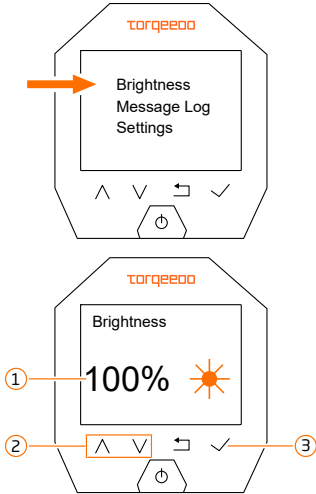
1. Aktuell hastighet (SOG)
2. Batteriets ladestatus (SOC)
3. Omdreininger per minutt
4. Ladevisning
5. Feilmeldinger
6. Nøytralstilling
7. Motorens aktuelle wattyttelse

Skjerm bilde for lading



1. Visning skjerm bilde for lading
2. Batteriets ladestatus (SOC)
3. Gjenværende ladevarighet
4. Ladevisning
5. Feilmeldinger
6. Nøytral posisjon (bare synlig når motoren er innkoblet)
7. Aktuell ladeyttelse i watt

7.5.3 Lysstyrke



a) Naviger til menyen.

✓ Lysstyrken (1) vises.

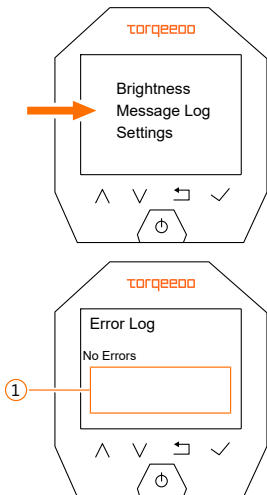
a) Bruk tastene (2) til å stille inn lysstyrken.

b) Velg tasten (3) for å bekrefte.

NO

7.5.4 Meldinger

I menyen Meldinger vises aktuelle meldinger og feil.

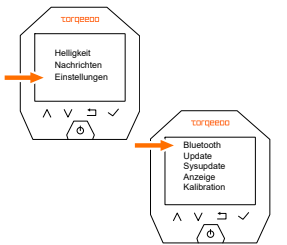


a) Naviger til menyen.

Aktuelle meldinger og feil vises i området (1).

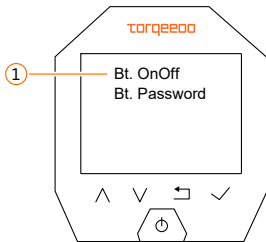
7.5.5 Bluetooth og Bluetooth-passord

I menyen Bluetooth kan du koble Bluetooth inn eller ut og endre enhetspassordet for Bluetooth.



Koble Bluetooth inn/ut

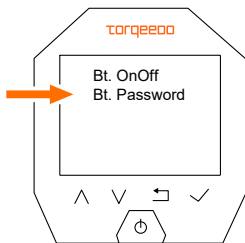
a) Naviger til menyen.



a) Velg (1) for å koble Bluetooth inn eller ut.

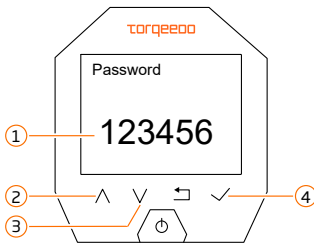
b) Start motoren på nytt.

⇒ Etter ny start er ønsket innstilling aktiv.



Se og endre passord

a) Naviger til menyen.



Det aktuelle enhetspassordet for Bluetooth (1) vises.

a) Bruk tasten (2) til å endre tallverdien for de fremhevede sifferne.

b) Bruk tasten (3) til å bytte til neste siffer.

c) Velg tasten (4) for å lagre det nye enhetspassordet for Bluetooth.

7.5.6 Innstillinger

TIPS! Programvaren til motoren videreutvikles stadig, og du finner siste versjon på vår hjemmeside.

I følgende avsnitt beskrives menyene i menyen *Innstillinger*.

Bluetooth

- Koble Bluetooth inn og ut
- Opprette passord for Bluetooth
- Se passord for Bluetooth
- Utføre systemoppdatering

Sysupdate

Display	<ul style="list-style-type: none"> • Tilpasse enheter • Tilpasse fremstillingen av maksimumsyttelsen • Tilpasse fremstillingen av maksimumshastigheten
Calibration	<ul style="list-style-type: none"> • Stille inn og kalibrere fremoverkjøring og bakoverkjøring
Info	<ul style="list-style-type: none"> • Serienummer • Programvareversjon • GPS-status
Status	<ul style="list-style-type: none"> • Hente frem informasjon om systemstatus (modus for Torqeedo-servicepartner)
Language	<ul style="list-style-type: none"> • Velge språk

7.6 Batterier og lader

Batteriet til Torqeedo Travel har et batterihåndteringssystem. Mens battericellene lagrer energien, sørger batterihåndteringssystemet for at de holder seg i likevekt. Batteriovervåkingssystemet overvåker kontinuerlig ladeprosessen under lading og utladingsprosessen under drift. Dessuten overvåker batterihåndteringssystemet andre batteriparametere, f.eks. temperatur. Avhengig av disse parameterne styrer det ladingen og utladingen for å nå maksimal ytelse, sikkerhet og levetid for batteriet.

Batterihåndteringssystemet har dessuten et Derating-program som tilpasser systemet til systemtilstanden under bruk. F.eks. regulerer systemet maksimalt tilgjengelig ytelse nedover dersom bestemte ladestatuser eller temperaturer nås – dette for å tilby deg maksimal rekkevidde og sikkerhet.

Batteristatus-LED-en informerer deg om batteristatusen. Her ser du raskt hvilken (lade)status batteriet har. Også eventuelle feil og forstyrrelser kan avleses her.

7.6.1 Lade batteriet

Batteriet til Torqeedo Travel kan lades på flere måter. Følgende avsnitt inneholder en beskrivelse av standardladeren, men tilkoblingen til batteriet er den samme for alle ladere, ladekabler og solcellepaneler som tilbys for produktet av Torqeedo.

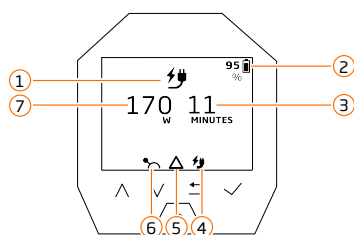
Du kan lade batteriet også under drift, f.eks. for å øke rekkevidden. Standardladeren er bare konstruert for innvendig bruk. Bruk en lademulighet som er konstruert for miljøpåvirkning.

- 12 V Ladekabel, 7011-00 **MERKNAD! Følg alle sikkerhetsbestemmelser!**
- Ladekabler (solcelle), 7008-00

Disse kablene er i samsvar med de nødvendige beskyttelsesklassene og sikkerhetskravene med tanke på sikker lading av batteriene i maritime omgivelser.

FORSIKTIG! Spenningsførende komponenter! Bruk kun ladekabler i tilstrekkelig sikrede strømkretser som f.eks. i fartøy eller en 12 V kontakt. Koble aldri til ladekabler direkte til et batteri eller strømmett uten sikring.

Skjermbilde for lading

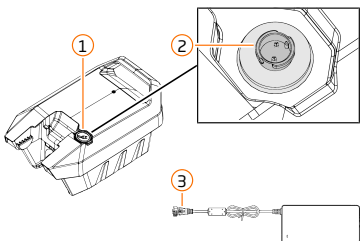


1. Visning skjermbilde for lading
2. Batteriets ladestatus (SOC)
3. Gjenværende ladevarighet
4. Ladevisning
5. Feilmeldinger
6. Nøytral posisjon (bare synlig når motoren er innkoblet)
7. Aktuell ladeytelse i watt

Atferd for motoren og skjermen for lading

- **Motor innkoblet** ved start av ladingen. Motoren forblir innkoblet etter avsluttet lading.
- **Motor utkoblet** ved start av ladingen. Motoren kobles ut etter avsluttet lading.
- **Motoren kobles inn under lading.** Motoren forblir innkoblet etter avsluttet lading.
- **Motoren kobles ut under lading.** Motoren kobler ut etter avsluttet lading.

Koble til laderen



- FARE! Fare for personskade grunnet ikke tiltenkt bruk!**
Bare bruk den medfølgende standardladeren innvendig og på varmebestandig underlag.
- Fjern låsekappen (1) til ladetilkoblingen (2).
- Posisjoner ladepluggen (3) til ladekabelen over ladetilkoblingen på en slik måte at begge markeringene er i flukt.
- Sett på ladepluggen, og vri den 45° til den smekker på plass.
⇒ Ladingen begynner, og batteristatus-LED-en begynner å vise ladestatusen.

Lading under drift

- MERKNAD! Hvis det ikke er mulig å lade batteriet!**
Overhold rekkefølgen ved tilkobling av laderen.
- Sett først batteriet inn i motoren.
- Koble deretter til laderen.
⇒ Ladingen begynner, og batteristatus-LED-en begynner å vise ladestatusen.

7.6.2 Batteristatus-LED

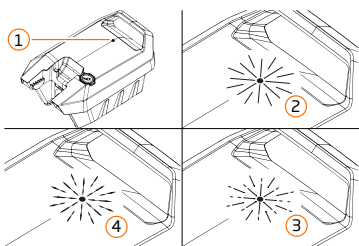
Batteriet til Torqeedo Travel har en batteristatus-LED.

Her ser du raskt hvilken (lade)status batteriet har. Også eventuelle feil og forstyrrelser kan avleses her.

Visningen og beskrivelsen av den aktuelle tilstanden fremstilles gjennom:

- fargen på batteristatus-LED-en
- Typer – lysende, blinkende, pulserende
- Hastighet blinkende og hastighet pulserende

Batteriets ladetilstand indikeres som SOC (State of Charge).



1. Batteristatus-LED – av
2. Lyser
3. Blinker
4. Pulserer

Kjøring

Visning	Status
Lyser grønt	> 75 % SOC
Blinker grønt	75 % SOC
Blinker grønt	50 % SOC
Lyser gult	25 % SOC
Blinker gult	10 % SOC
Blinker rødt	0 % SOC

Lading

Visning	Status
Pulserer grønt	>25 % SOC
Pulserer gult	25 % SOC
Pulserer rødt	10 % SOC

Oppbevaring/Standby

Visning	Status
Av	Oppbevaring

Feil/forstyrrelse

Visning	Status
Lyser rødt	Defekt
Blinker rødt	Feil

Service

Visning	Status
Lyser hvitt	MERKNAD! Ikke koble fra batteriet!

7.6.3 Sette batteriet inn i motoren og ta det ut

Torqueedo Travel er klar til kjøring på rekordtid. Batteriet kontakter seg selv når det settes inn i motoren og er klart for drift etter innkobling.

Lad opp batteriet før hver bruk for å nå maksimal rekkevidde.

Batteriets ladestatus vises i displayet. Etter at motoren er startet, kan det ta noen sekunder før systemet har fastslått ladestatusen og statusen vises.

Motoren har en låsekappe for å lukke hybridpluggen beskyttet mot vær når den ikke brukes. Hybridpluggen er støpsel forbindelsen som kobler motoren til batteriet. Den styrer for det første strømforsyningen til motoren og sikrer for det andre datakommunikasjonen mellom motor og batteri.

Sette batteriet inn i motoren

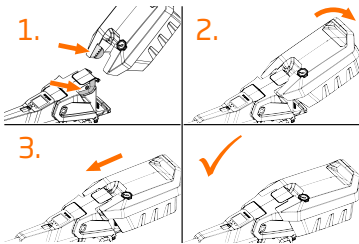


ADVARSEL

Fare for personskade grunnet skadet batterihus og utstrømmende elektrolytter!

Kjemiske reaksjoner, brannfare og etseskader kan bli resultatet.

- Kontroller huset og føringene til batteriet for skader, brudd eller misdannelse før enhver bruk.
- Ikke bruk eller lad batteriet dersom du oppdager skader under kontrollen.
- Kontakt Torqueedo, og informer Torqueedo Service om skaden



a) **TIPS!** Still rattfikseringen i posisjonen 360°, og vri motoren slik at du når batteriet enkelt og sikkert.

b) Posisjoner batteriet på skrått, sett det inn i de aktuelle føringene (se pil), og la det vippe forsiktig nedover.

c) Skyv batteriet forover til det smekker på plass.

⇒ Nå kan du koble inn motoren.

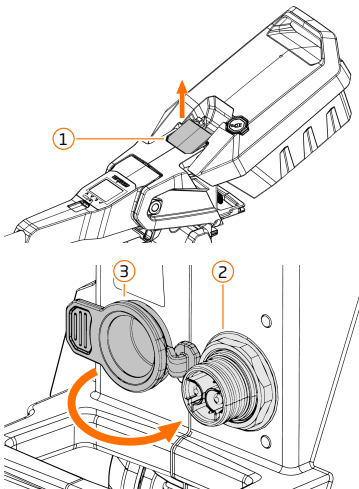
Ta batteriet ut av motoren

a) Koble ut motoren.

b) **TIPS!** Still rattfikseringen i posisjonen 360°, og vri motoren slik at du når batteriet enkelt og sikkert.

c) Trekk håndtaket på batteriopplåsing (1) oppover, og skyv batteriet bakover.

d) Løft batteriet etter batterihåndtaket, og ta det ut.



e) Lås hybridpluggen (2) med låsekappen (3) for å forhindre inntrengning av vann og støv.

7.7 Før turen



Følg punktene under før hver bruk av Torqeedo-systemet for å sikre en trygg båttur.

- Før turen må du gjøre deg kjent med farvannet. Rekkevidden som vises i båtcomputeren, tar ikke hensyn til vind, strøm og kjøreretning, så du må legge inn tilstrekkelig buffer for den nødvendige rekkevidden.
- Ved synlig skade på komponenter eller kabler må systemet ikke slås på.
- Kontroller at alle om bord har tatt på seg redningsvest.
- Sørg for at riktig sikkerhetsutstyr ut fra størrelsen på båten er tilgjengelig (anker, årer, kommunikasjonsmidler osv.)
- Før start må trekksnoren til nødstopp-magnetbrikken festes på håndledet eller redningsvesten til båtføreren.
- Ladenivået til batteriet må kontrolleres hele tiden underveis.
- Først legg på nødstopp-magnetbrikken når det ikke lenger befinner seg noen i vannet (f.eks. etter badepauser), eller utløs den straks for å stanse motoren hvis personer faller i vannet.
- Overhold all informasjon i kapitlene „Sikkerhet“ og „Før bruk“.
- Kontroller regelmessig at programvaren er oppdatert, og gjennomfør ev. oppdatering.

NO

7.8 Etter turen



Følg punktene under etter hver bruk av Torqeedo-systemet.

- Sett rorpinnehåndtaket i nøytralposisjon.
- Fjern nødstopp-magnetbrikken, og oppbevar den slik at bare autoriserte personer har tilgang.
- **MERKNAD! Utladet batteri!** Koble ut motoren.
- Lås hybridpluggen med låsekappen for å forhindre inntrengning av vann.
- Lad opp batteriet etter turen hvis ladestatusen er under anbefalt verdi.
- Vipp motoren ut av vannet. **TIPS!** For optimal beskyttelse mot UV-stråling og annen værpåvirkning, anbefaler vi å demontere motoren ved lengre brukspauser og lagre den på et beskyttet sted.
- Skyll motoren med ferskvann hvis du har brukt den i saltvann eller brakkevann.

7.9 Kjøring

Torqueedo-systemet er utformet for maksimal komfort når du bruker det. Det er intuitivt å bruke, og alt du trenger å gjøre er å kjøre fremover eller bakover ved å vri styrespaken eller kjørespaken i riktig retning.

Nødstoppmagnetbrikken utgjør en viktig sikkerhetsfunksjon. I en nødsituasjon eller hvis du faller over bord, stopper den motoren umiddelbart. Sørg derfor for at du har nødstoppmagnetbrikken på håndledet eller at den for eksempel festes til førerens redningsvest før hver bruk.

For bedre å tilpasse systemet til dine behov, kan du stille inn rotasjonsretningen for kjøring forover eller bakover.

Før din første tur må du gjøre deg kjent med standardinnstillingen for rotasjonsretningen, om nødvendig kan du stille inn/kalibrere denne selv i menyen.



ADVARSEL

Fare for personskade grunnet skadet batterihus og utstrømmende elektrolytter!

Kjemiske reaksjoner, brannfare og etseskader kan bli resultatet.

- Kontroller huset og føringene til batteriet for skader, brudd eller misdannelse før enhver bruk.
- Ikke bruk eller lad batteriet dersom du oppdager skader under kontrollen.
- Kontakt Torqeedo, og informer Torqeedo Service om skaden

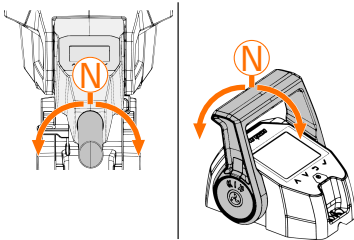


ADVARSEL

Løsning av motoren under kjøring grunnet mangelfullt feste!

Alvorlige personskader kan bli resultatet.

- Før hver tur skal du kontrollere at knebelskruene til motorfestet er forskriftsmessig trukket til.



- ADVARSEL! Manglende manøvreringsevne!** Bare foreta innstillinger dersom du og båten er sikkert fastankret i havnen.
- Koble inn Torqeedo-systemet.
- Sett rorpinnen/gasspaken i nøytralstilling.
- Legg på nødstoppmagnetbrikken, og kontroller at brikken eller dødmannsnoren er festet til båtføreren.
- Vri rorpinnen/gasspaken i ønsket retning.

FARE! Ulykkesfare grunnet begrenset manøvreringsevne Ved bruk av auto-vipp-opp er det ikke mulig å stoppe! Vær oppmerksom på båtens hastighet når du nærmer deg personer, objekter eller hindringer. Kjør sakte!

FARE! Fare for personskade! Dersom du stopper i auto-vipp opp, kan propellen komme opp av vannet. Hold avstand!

MERKNAD! Skader på batterideler grunnet høy mekanisk belastning! Vipp motoren opp av vannet når den ikke er i drift, (f.eks. under seiling).

8 Oppbevaring og transport

8.1 Sleping av båten med montert motor



MERKNAD

Sleping med montert motor er ikke tillatt

Motoren må ikke være festet på akterspeilet ved sleping og utsetting av båten.

- a) Demonter motoren.

NO

8.2 Transport og frakt

Overhold nasjonale forskrifter ved transport eller frakt av motor, batteri eller andre komponenter. Dersom du vil transportere motoren om bord på et fly, skal du på forhånd innhente informasjon om spesifikke forskrifter for transport av batterier hos det aktuelle flyselskapet.

TIPS! Med Torqeedo-lommesettet (art.nr. 7009-00) kan du enkelt transportere og oppbevare Torqeedo-motoren.

Vær oppmerksom på følgende punkter for å unngå personskader og beskytte Torqeedo-motoren mot skader ved transport.

Transportere motoren

FORSIKTIG! Fare for personskade! Ikke hold motoren etter propellen.

- Alltid koble batteriet fra motoren for å transportere den.
- Rengjør motoren.
- Still eventuelt inn rorpinnen slik at den vender ned.
- Sett vippeanordningen i vippelåsposisjon.
- Sett rattfikseringen i posisjonen 0°.

TIPS! Ta vare på originalemballasjen for å kunne sende motoren eller batteriet på en sikker måte, (f.eks. for service- eller reparasjonsformål).

Transportere batteriet

FARE! Fare for personskade! Ikke send eller transporter skadde batterier. Ta kontakt med Torqeedo for å avklare hvordan du skal forholde deg videre.

- Lad (ut) batteriet til en ladestatus på 50 % SOC.
- Følg relevante nasjonale forskrifter for transport av batterier.
- Kontroller at batteriet ikke kan skades under transport.

8.3 Oppbevaring av batteriet

Batteriet i Torqeedo Travel er utstyrt med nyeste teknologi! For å holde effektiviteten og levetiden på topp hele tiden, er det nok å ta hensyn til et par enkle trinn ved betjening og oppbevaring av batteriet.



Brannfare grunnet overoppheting av batteriet!

Forbrenninger kan bli resultatet.

- a) Ikke oppbevar batterier på varme steder, f.eks. i et kjøretøy, om sommeren.
- b) Påse at du overholder drifts- og oppbevaringsbetingelsene.

- Oppbevar batteriet ved optimal oppbevaringstemperatur +5 °C – +15 °C / 41 °F – 59 °F
- Lad (ut) batteriet til en ladestatus på 50 % SOC.
- Lad opp batteriet fra 50 % SOC til 100 % SOC først like før bruk.
- Lad batteriet etter turen. Ikke oppbevar det med lav ladestatus.
- Kontroller ladestatusen i intervaller på 3 måneder, og etterlad ev.

9 Pleie, vedlikehold og reparasjon

Brukerens kvalifikasjoner

Reparasjoner og vedlikehold som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen, skal bare utføres av opplært og sertifisert fagpersonale fra Torqeedo service eller fra en Torqeedo-servicepartner. Service må gjennomføres med angitt tidsintervall eller etter angitt antall driftstimer av Torqeedo kundeservice eller av en Torqeedo-servicepartner. Manglende gjennomføring eller dokumentasjon for de spesifiserte serviceintervallene fører til tap av garanti. Kontroller at de utførte vedlikeholdene er dokumentert.

9.1 Pleie- og serviceintervaller

Før hver bruk	Visuell inspeksjon av hele systemet med tanke på skader
Etter hver bruk	Skyll motoren med ferskvann
Månedlig	Behandle alle kontaktene med kontaktspray
Hver 3. måned.	Kontroller batteriets ladestatus og etterlad ev.
Hver 6. måned eller etter 100 driftstimer	Visuell inspeksjon av offeranodene (i sett)
Hvert 5. år / 500h	Utskiftning av akseltetningsringene og O-ringene til polynen utført av en Torqeedo-servicepartner

9.2 Pleie



ADVARSEL

Roterende komponenter!

Alvorlige kuttskader kan bli resultatet.

- Fjern nødstop-magnetbrikken, og ta batteriet ut av motoren før du påbegynner arbeid eller gjennomfører inspeksjoner på propellen.
- Kontroller at motoren er slått av med batterihovedbryteren og sikret mot gjeninnkobling mens arbeid pågår på motoren.

9.2.1 Rengjøring

MERKNAD! Komponentskader grunnet for høyt vanntrykk! Ikke rengjør motoren med høytrykksrengjørere.

Rengjøring etter hver tur

- Skyll motoren med ferskvann etter hver bruk hvis du har brukt den i saltvann.

Rengjøring av systemkomponentene

- Skyll motoren med ferskvann før denne rengjøringen.
- Rengjør motoren bare med PH-nøytrale plastrengjøringsmidler, og følg bruksanvisningen fra produsenten.
- Rengjør andre komponenter bare med PH-nøytrale plastrengjøringsmidler, og følg bruksanvisningen fra produsenten.
- Ikke utøv for høyt trykk på displayet.
- Avfallshåndter rengjøringsmidlene miljøriktig.

9.2.2 Korrosjonsbeskyttelse

Ved valg av materialer ble det lagt vekt på stor grad av korrosjonsbestandighet. De fleste materialene er som de fleste maritime produkter i fritidssektoren klassifisert som „sjøvannsbestandige“, ikke som „sjøvanntette“.

Følg punktene under for å beskytte Torqeedo-systemet ditt best mulig mot korrosjon:

- Vipp opp motoren for å ta den opp av vannet.
- Skyll motoren med ferskvann hvis du har brukt den i saltvann eller brakkvann.
- Kontroller offeranodene regelmessig og skift dem ut ved behov.
- Oppbevar alltid motoren i tørr tilstand.
- Plei alle elektriske kontakter og pluggforbindelser regelmessig.
- Følg punktene i kapitlene „Vedlikehold, pleie og reparasjon“ og „Serviceintervaller“.

9.3 Vedlikehold og reparasjon



ADVARSEL

Roterende komponenter!

Alvorlige kuttskader kan bli resultatet.

- a) Fjern nødstopp-magnetbrikken, og ta batteriet ut av motoren før du påbegynner arbeid eller gjennomfører inspeksjoner på propellen.
- b) Kontroller at motoren er slått av med batterihovedbryteren og sikret mot gjeninnkobling mens arbeid pågår på motoren.



FORSIKTIG

Klemfare på grunn av ukontrollert vipping av motoren

Lette eller middels alvorlige kroppsskader kan bli resultatet.

- a) Ikke stikk hendene inn i vippeområdet for motoren under vipping eller trimming.
- b) Bare vipp eller trim motoren når den er fastmontert på en båt.
- c) Før vipping eller trimming skal du sette rattfikseringen i posisjonen 0° for å unngå ukontrollert rotasjon.

9.3.1 Anoder

Din Torqeedo Travel-motor er utstyrt med en akselanode på motorakselen til pylonen. I tillegg kan du montere tre ekstra anoder på motorens speilfeste dersom du for eksempel bruker motoren i saltvann. Anodesett for speilfeste: 7003-00.

Anodene er en viktig bestanddel av konseptet for korrosjonsbeskyttelse på motoren. Takket være det spesielle materialvalget beskytter anodene motoren ved at du ofrer deg selv. Du kan gjenkjenne denne prosedyren på at anodene løses opp. Dette er helt normalt og gir ingen grunn til bekymring. For å oppnå varig beskyttelse av motoren må du fra tid til annen skifte ut anodene. En anode som må skiftes ut, har 50–75 % av det opprinnelige materialet oppløst.

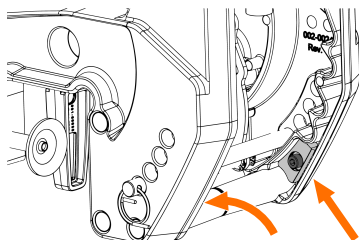
Kontroller anodene regelmessig, og skift dem ut ved behov.

Skift ut anodene til motoren i tide for å forebygge korrosjon.

NO

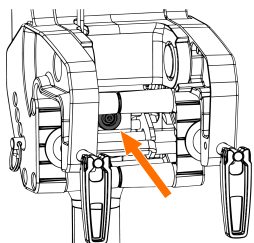
Generelle merknader for utskiftning av anoder

- Anoder må ha en elektrisk tilkobling til komponenten som skal beskytte dem. Derfor skal du ikke bruke gjengesikringslakk eller lignende. Dette kan skade eller i verste fall ødelegge den elektriske tilkoblingen.
- Ikke forbytt festeskrueene. De er av aluminium og bidrar vesentlig til at anoden har god elektrisk kontakt med komponenten som skal beskyttes.
- Anodens kontaktflate må være ren, tørr og fri for oksidering før den nye anoden monteres.
- Alltid skift ut anodene i sett.
- Hver 6. måned eller hver 100. driftstime skal du kontrollere om det er nødvendig å skifte ut anodene.
- Noter utskiftningen av anodene i loggboken for båten.

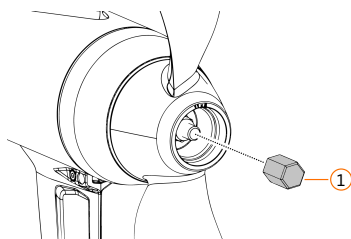


Anodeposisjon på akterspeilbraketten

Anoder på klemmene til akterspeilbraketten (se pil).



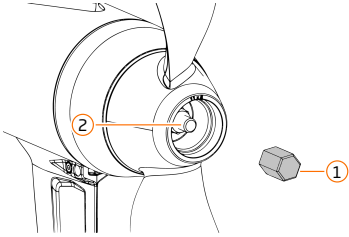
Anode på svingen til akterspeilbraketten (se pil)



Anodeposisjon på pylonen

(1) Akselanode på motorakselen.

9.3.2 Skifte ut anoden på propellakselen



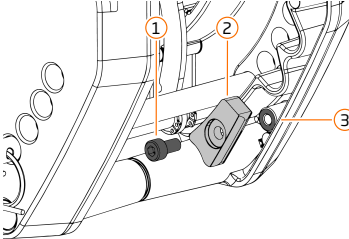
- Demonter anoden (1).
- Rengjør motorakselen (2).
- Monter den nye anoden.

MERKNAD! Unngå gjengesikringsslakk!

Akselanode på motoraksel

- Akselanode; SW17; 7 Nm

9.3.3 Skifte ut anoden til akterspeilbraketten



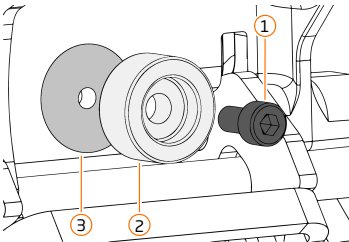
- Bring motoren til øvre vippeposisjon.
- Skrue ut skruen (1) og ta av anoden (2).
- Rengjør kontaktflaten (3).
- Posisjoner den nye anoden på kontaktflaten, og skru inn skruen.

- MERKNAD! Unngå gjengesikringsslakk!**
- MERKNAD! Aluminiumskrue! Ikke bytt skruen!**
- MERKNAD! Rengjøre gjengene**
- MERKNAD! Rengjøre kontaktflatene**
- MERKNAD! Kontroller tilstanden til anoden, ev. skift ut**

Anode på klemme akterspeilbrakett

- Aluminiumskrue M5x10 AL; sekskantnøkkel # 4; 2,8 Nm

9.3.4 Skifte ut akterspeilbraketten for ringanoden



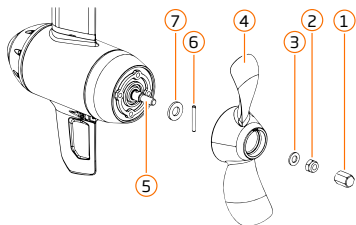
- Bring motoren til øvre vippeposisjon.
- Skrue ut skruen (1) og ta av anoden (2).
- Rengjør kontaktflaten (3).
- Posisjoner den nye anoden på kontaktflaten, og skru inn skruen.

- MERKNAD! Unngå gjengesikringsslakk!**
- MERKNAD! Aluminiumskrue! Ikke bytt skruen!**
- MERKNAD! Rengjøre gjengene**
- MERKNAD! Rengjøre kontaktflatene**
- MERKNAD! Kontroller tilstanden til ringanoden, skift ev. ut**

Anode på akterspeilbrakett

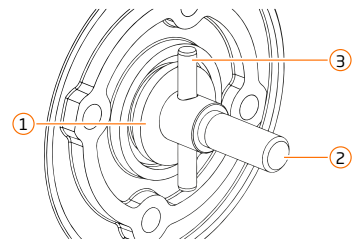
- Aluminiumskrue M5x10 AL; sekskantnøkkel # 4; 2,8 Nm

9.3.5 Demontere propellen

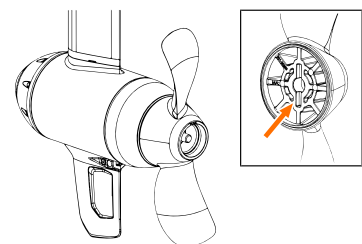


- FORSIKTIG! Kuttfare!** Bruk vernehansker.
- Demonter akselanoden (1).
- Skrú inn mutteren (2) og skiven (3).
- Trekk propellen (4) av motorakselen (5).
- Trekk medbringeren (6) og aksialtrykkskiven (7) av motorakselen, og oppbevar den trygt.
- Kontroller motorakselen for fremmedlegemer, f.eks. fiskesnører osv.

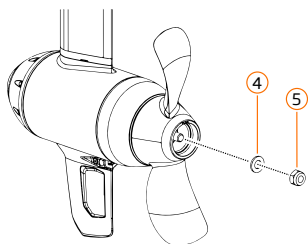
9.3.6 Montere propellen



- Posisjoner den store aksialskiven (1) på motorakselen (2).
- Sett inn medbringerstiften (3) midt på.



- FORSIKTIG! Kuttfare!** Bruk vernehansker.
- Posisjoner propellen på motorakselen, og skyv den opp på medbringerstiften.
- Kontroller at medbringerstiften glir inn i det tiltenkte sporet i propellen (se pil).
- Påse at propellen smekker på plass på medbringerstiften.



- Posisjoner den lille skiven (4) på motorakselen.
- MERKNAD! Skade på komponenter på grunn av gjengesikringslakk.** Ikke bruk sikringslakk eller tilsetninger.
- Skrú sikringsmutteren (5) på motorakselen, og stram den.
- Kontroller at propellen har fri bevegelse.

MERKNAD! Unngå gjengesikringslakk!

- Mutter for propell på motoraksel
Mutter M10 A4; SW17; 11 Nm

Montere offeranoden

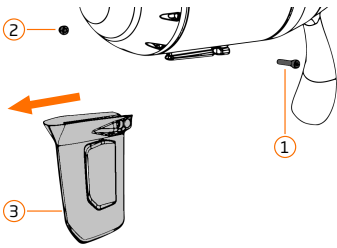
- Monter offeranoden (1).

MERKNAD! Unngå gjengesikringslakk!

Akselanode på motoraksel

- Akselanode; SW17; 7 Nm

9.3.7 Skifte ut finnen

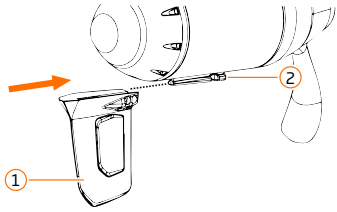


Demontere

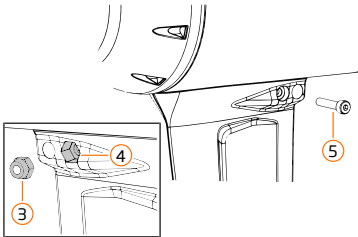
- Skru ut skruen (1).
- Fjern mutteren (2).
- Trekk finnen (3) av pylonen.

Montere

- Skyv finnen (1) på pylonen (2).

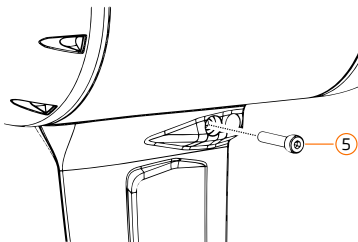


- Sett mutteren (3) inn i den tiltenkte finnelommen (4).
- Skru inn skruen (5).

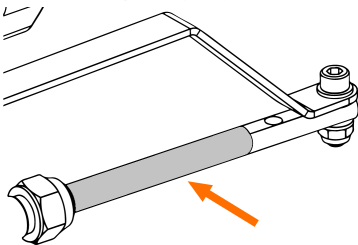


- Trekk til skruen (5).

- Finne på pylon
Sylinderhodeskrue M4x20 A4; sekskantnøkkel #3;
mutter M4 A4; i finnepose

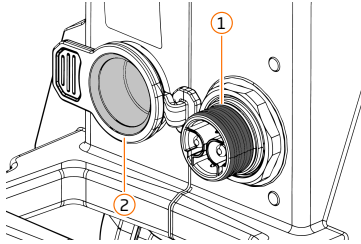


9.3.8 Smøre fjernstyringen



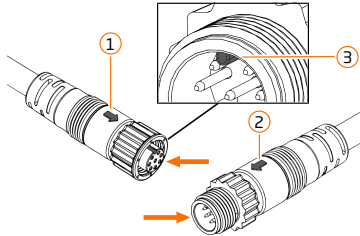
- Smør overflaten til fjernstyringen (se pil). Bruk ev. et saltvannsbestandig smøremiddel hvis du bruker motoren i saltvann.

9.3.9 Smøre hybridpluggen



- MERKNAD! Komponentskader!** Bare bruk silikonfett.
- MERKNAD! Betjening skadet!** Utelukkende smør de foreskrevne stedene. Ikke fyll silikonfett i pluggen. Da kan det oppstå overtrykk ved innsetting av batteriet. Dette overtrykket kan vanskeliggjøre tilkoblingen av kontaktene.
- Bare smør motorens hybridplugg. Silikonfettet overføres til batteriets hybridplugg når batteriet settes inn.
- Rengjør tetningsflaten til hybridpluggen (1) og flaten til låsekappen (2).
- Påfør silikonfett på flaten (1) til motorens hybridplugg.

9.3.10 Pluggforbindelser



- Koble pluggforbindelsen fra datakablene.
- Behandle kontaktene (se piler) med kontaktspray.
- Koble til datakabelen. Påse at markeringene (1) og (2) flukter, og at nesene (3) glir inn i motstykket.
- Skru fast pluggforbindelsen nøye.

NO

10 Feil og feilretting



ADVARSEL

Roterende komponenter!

Alvorlige kuttskader kan bli resultatet.

- a) Fjern nødstop-magnetbrikken, og ta batteriet ut av motoren før du påbegynner arbeid eller gjennomfører inspeksjoner på propellen.
- b) Kontroller at motoren er slått av med batterihovedbryteren og sikret mot gjeninnkobling mens arbeid pågår på motoren.

10.1 Feilmeldinger og meldinger

Feil	Årsak	Mulig løsning
E21	Feil ved kalibrering av rorpinne	Utføre kalibrering
E22	Funksjonsfeil magnetsensor	
E23	Feil verdiområde	
E30	Kommunikasjonsfeil motor	Kontroller pluggforbindelsene til datakablene.
E32	Kommunikasjonsfeil rorpinne	Rengjør kontaktene med kontaktspray.
E33	Generell kommunikasjonsfeil	Kontakt om nødvendig Torqeedo kundeservice. Start motoren på nytt.
E41	Feil ladespenning	Ta av laderen, og ikke bruk den videre.
E42		Kontakt Torqeedo kundeservice.
E43	Lade ut batteriet	Lade batteriet
E45	Overstrøm batteri	Start motoren på nytt. Batteriet er koblet ut grunnet høyt strømuttak Kontroller at propellen har fri bevegelse. Kontakt Torqeedo kundeservice.
E46	Batteri for varmt/kaldt Maksimumsyttelse redusert	La batteriet avkjøles/oppvarmes.
E48	Temperaturfeil lading	La batteriet avkjøles/oppvarmes. Ladingen fortsetter når celletemperaturen er i driftsområdet.
E70	Batteri for varmt/kaldt. Ikke mulig å lade batteriet	

Kontakt Torqeedo kundeservice dersom feilkodene ikke er oppført.

10.2 Forstyrrelser og feil

Feil	Årsak	Mulig løsning
Motoren kan ikke kobles inn	Fuktige kontakter på hybridpluggen	Blås ut hybridpluggen. Ved oppbevaring skal du kontrollere at beskyttelseskappen er plassert på hybridpluggen
Batteriet lader ikke under kjøring	Tilkoblingsrekkefølgen som beskrevet i arbeidsinstruksjonen er ikke overholdt	Sett først batteriet inn i motoren, og lukk deretter solcellepanelet eller laderen
Batteriet kan ikke settes inn	Beskyttelseskappe for hybridpluggen er fortsatt montert	Fjern beskyttelseskappen fra hybridpluggen
Motoren er vanskelig å styre	Innstillingen av rattmotstanden er for høy	Du kan stille inn rattmotstanden individuelt, se kapittelet „Stille inn rattmotstanden“
Displayet reagerer ikke	Programvarefeil	Ta av batteriet, sett det inn på nytt, og start motoren på nytt
Ikke mulig å koble til Bluetooth	Programvarefeil	Starte motoren på nytt
Batteriet lader ikke	Batteri overopphetet	La batteriet avkjøles
Propellen roterer ikke, eller har vanskelig for å rotere.	Fremmedlegemer, f.eks. fiskesnører	Fjerne fiskesnører
	Monteringsfeil, aksialtrykkskive mangler	Montere propellen riktig

NO

11 Tilbehør og reservedeler



Tilbehør og reservedeler for Torqeedo-produktet finner du på vår hjemmeside.

12 Opphavsrett

Denne bruksanvisningen inkludert tekst, bilder og andre fremstillinger i den, er opphavsrettslig beskyttet. Mangfoldiggjøring av alle typer – også i utdrag – og anvendelse og/eller offentliggjøring av innholdet er ikke tillatt uten skriftlig godkjenning fra produsenten.

Overtredelser kan medføre skadeserstatning. Vi forbeholder oss retten til andre krav.

Torqeedo forbeholder seg retten til å endre dette dokumentet uten forvarsel. Torqeedo har gjort store anstrengelser for å sikre at denne bruksanvisningen er uten feil og utelatelser.

NO

13 Generelle garantibetingelser

Garanti og ansvar

Den lovbestemte garantien er 24 måneder og omfatter alle komponentene i Torqeedo-systemet.

Garantitiden begynner å løpet fra leveringsdagen for Torqeedo-systemet til sluttkunden.

Omfanget av garantien

Torqeedo GmbH, Einsteinstrasse 901, 82234 Wessling, garanterer sluttbrukeren av et Torqeedo-system at produktet er fritt for material- og utførelsesfeil i dekningsperioden som er spesifisert nedenfor. Torqeedo vil holde sluttbrukeren skadesløs mot kostnadene ved å rette en material- eller utførelsesfeil. Denne ansvarsforpliktelsen gjelder ikke for alle tilleggskostnader forårsaket av et garantikrav og alle andre økonomiske ulemper (f.eks. kostnader for tauing, telekommunikasjon, måltider, overnatting, tapt bruk, tap av tid, etc.).

Garantien opphører to år etter den dagen produktet overleveres til sluttbruker. Unntatt fra den toårige garantien er produkter som brukes – selv midlertidig – til kommersielle eller offisielle formål. Den lovpålagte garantien gjelder for disse. Garantikravet utløper seks måneder etter oppdagelsen av feilen.

Torqeedo avgjør om defekte deler repareres eller erstattes. Distributører og forhandlere som utfører reparasjonsarbeid på Torqeedo-produkter har ikke myndighet til å avgjøre juridisk bindende erklæringer for Torqeedo. Slitedeler og rutinemessig vedlikehold er unntatt fra garantien.

Torqeedo har rett til å avslå garantikrav dersom

- garantien ikke ble levert på riktig måte (spesielt kontakt før innsending av de klagede varene, tilstedeværelse av fullstendig utfylt garantibevis og kjøpsbevis, se garantiprosess).
- produktet har blitt behandlet feil.
- sikkerhets-, håndterings- og vedlikeholdsinstruksjonene i instruksjonene ble ikke fulgt.
- foreskrevne serviceintervaller ble ikke overholdt og dokumentert.
- den kjøpte varen har blitt konvertert, modifisert på noen måte eller utstyrt med deler eller tilbehør som ikke tilhører utstyret som er uttrykkelig godkjent eller anbefalt av Torqeedo.
- tidligere vedlikehold eller reparasjoner ble ikke utført av selskaper autorisert av Torqeedo eller annet enn originale reservedeler ble brukt. Med mindre sluttbrukeren kan bevise at omstendighetene som rettferdiggjorde avvisningen av garantikravet, ikke favoriserte utviklingen av mangelen.

I tillegg til kravene som følger av denne garantien, har sluttbrukeren lovpålagte garantikrav fra sin kjøpskontrakt med den respektive forhandleren, som ikke er begrenset av denne garantien.

Garantiprosess

Overholdelse av garantiprosessen som er beskrevet under, er en forutsetning for oppfyllelse av garantikravene.

For problemfri behandling av garantisaker ber vi om at følgende anvisninger overholdes:

Kontakt Torqeedo service i forbindelse med en reklamasjon. De vil gi deg et RMA-nummer.

For å behandle reklamasjonen gjennom Torqeedo kundeservice ber vi om at du eventuelt har klar serviceheft, kjøpskvitteringen og et utfylt garantibevis.

Vi gjør oppmerksom på at ved en eventuell transport av produktet til Torqeedo kundeservice vil ikke-forskriftsmessig transport ikke dekkes av garantien eller produsentgarantien.

Når det gjelder spørsmål om garantiprosessen, er vi tilgjengelige via de angitte kontaktdataene på baksiden.

14 Avfallsbehandling og miljø

WEEE-merknad

Dette produktet er kun ment for montering i et fartøy (f.eks. hjelpebåter, joller og dagbåter) og til person- eller godstransport og oppfyller sin funksjon kun som del av et slikt fartøy.

Generelle avhendingsmerknader

For å skåne miljøet og ressurser anbefaler vi forskriftsmessig avhending via egnede returstasjoner og/eller autoriserte servicepartnere. Unngå å kaste produktet i husholdningsavfallet.

Avfallsbehandling av batterier

Demonter defekte batterier omgående, og følg spesielle anvisninger om avhending av batterier og batterisystemer.

For kunder i EU-land

Batterier er underlagt direktiv 2006/66/EF om brukte batterier samt tilsvarende nasjonale lover. Batteridirektivet danner derfor grunnlaget for riktig behandling av batterier i EU. Batteriene er merket med en søppeldunk med kryss over. Under dette symbolet er det en oversikt over skadestoffene batteriene inneholder. Brukte batterier skal ikke kastes i det vanlige restavfallet. Da kan skadestoffer havne i naturen, og dette kan ha helseskadelig innvirkning på mennesker, dyr og planter. Stoffene kan bli værende i næringskjeden og i naturen og bli mer konsentrert. I tillegg går verdifulle råstoffer tapt på denne måten. Vi ber deg derfor om å levere inn brukte batterier bare til de godkjente mottakene, forhandleren eller produsenten.

For kunder i andre land

Batterier er underlagt direktiv 2006/66/EF om brukte batterier. Batteriene er merket med en søppeldunk med kryss over. Under dette symbolet er det en oversikt over skadestoffene batteriene inneholder. Vi anbefaler at batteriene ikke kastes i det vanlige restsøppelet, men leveres inn til et avfallsmottak slik at de kan avhendes miljøvennlig. Det er også mulig at gjeldende nasjonale lover påbyr dette. Vi ber deg derfor sørge for forskriftsmessig avfallshåndtering av batteriene eller akkumulatorene i samsvar med gjeldende forskrifter i kommunen der du bor.

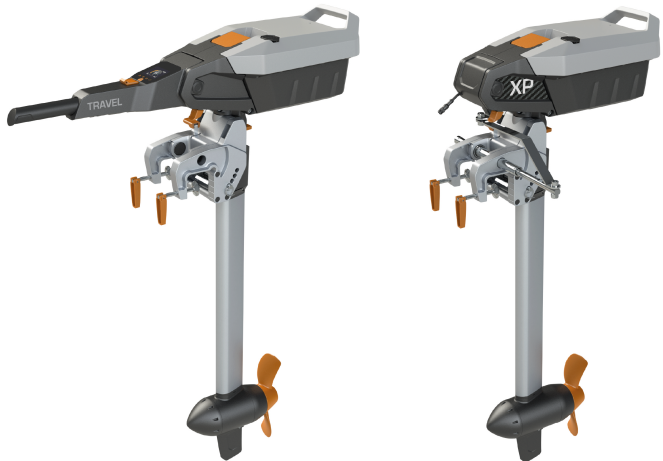
NO

SV

NO

DA

FI



Oversættelse af den originale betjeningsvejledning

Travel XS - Travel - Travel XP



Indholdsfortegnelse

1 Indledning	6
1.1 Generelt om vejledningen	6
1.2 Version og gyldighed	6
1.3 Digital betjeningsvejledning	6
2 Symbolforklaring	7
2.1 Opbygning af advarslerne	8
2.2 Om denne betjeningsvejledning	9
3 Sikkerhed	10
3.1 Formålsbestemt anvendelse	10
3.2 Forudsigelig forkert anvendelse:	10
3.3 Sikkerhedsanordninger	11
3.3.1 Sikkerhedsanordninger motor	11
3.3.2 Sikkerhedsanordning batteri	11
3.4 Generelt	12
3.5 Lynnedslag og overspænding	13
4 Produktbeskrivelse	14
4.1 Serienummer og typeskilt	14
4.1.1 Typeskilt	14
4.1.2 Identificering af motor	14
4.1.3 Identificering af batteri	14
4.1.4 Identificering af propel	15
4.2 Betjeningselementer og komponenter	16
4.2.1 Travel	16
4.2.2 Travel Remote	17
4.2.3 Display og knapper	18
4.3 Leveringsomfang	18
4.3.1 Motor	18
4.3.2 Batteri	20
4.4 Registrering af enheder	20
5 Tekniske informationer	21
5.1 Valg af den rigtige skaftlængde	21
5.2 Tekniske egenskaber	21
5.2.1 Spejlholder	21
5.2.2 Travel	22
5.2.3 Travel Remote	23
5.2.4 Batteri	23
5.3 Driftsbetingelser	24
5.3.1 Driftsbetingelser drift	24
5.3.2 Driftsbetingelser opladning	24

5.3.3	Driftsbetingelser opbevaring	24
5.4	Tekniske data	24
5.4.1	Data og dimensioner	24
5.4.2	Beskyttelsesklasse iht. DIN EN 60529	26
5.5	Bemærkninger ift. overensstemmelse	26
5.5.1	Overensstemmelseserklæring	26
5.6	Patenter	26
6	Samling og fastgørelse til båden	27
6.1	Monter propellen	27
6.2	Monter finne	28
6.3	Montage af motor på båden	29
6.3.1	Forudsætninger for montering på båden	29
6.3.2	Montage af motor	29
6.4	Montering af Remote Adapter Kit	30
6.4.1	Montering af rammeplade	30
6.4.2	Tilslut datakabel	31
6.4.3	Montering af dækslet	31
6.4.4	Montering af styrerøret	31
6.5	Monter styreplade	32
6.6	Tilslutning af fjernstyring	33
6.7	Montering af gashåndtaget	33
6.7.1	Montering af gashåndtaget på båden	33
6.7.2	Træk datakablet til gashåndtaget og tilslut det til motoren	34
6.8	Montering af lang rorpindarm	34
6.8.1	Montering og afmontering af rorpindhåndtaget	34
6.8.2	Kalibrer rorpind	36
7	Drift	37
7.1	Software Update	37
7.2	Betjening i nødsituationer	37
7.3	Spejlholder	38
7.3.1	Styrelås	38
7.3.2	Motor tilt-enhed	39
7.3.3	Lavtvandspositioner	40
7.3.4	Tips til trimning af motoren	40
7.3.5	Trimning af motor	41
7.3.6	Styrebremse	42
7.4	Rorpind	42
7.4.1	Rorpindlås og modstand	42
7.5	Indbygget computer	43
7.5.1	Betjenings- og membranknapper	43



7.5.2 Hovedskærme	43
7.5.3 Lysstyrke	44
7.5.4 Meddelelser.....	45
7.5.5 Bluetooth og Bluetooth adgangskode.....	45
7.5.6 Indstillinger.....	46
7.6 Batteri og oplader	47
7.6.1 Oplad batteri.....	47
7.6.2 Batteristatus LED	48
7.6.3 Sæt batteriet i motoren og fjern det	49
7.7 Inden sejladsern.....	51
7.8 Efter sejladsern.....	51
7.9 Sejlads.....	52
8 Opbevaring og transport	53
8.1 Båden på traileren med motoren installeret.....	53
8.2 Transport og forsendelse	53
8.3 Opbevaring af batteriet.....	54
9 Pleje, vedligeholdelse og reparation.....	55
9.1 Pleje- og serviceintervaller.	55
9.2 Pleje	55
9.2.1 Rengøring	55
9.2.2 Korrosionsbeskyttelse.....	56
9.3 Vedligeholdelse og reparation.....	56
9.3.1 Anoder.....	57
9.3.2 Udskift anoden på propelakslen	58
9.3.3 Udskiftning af anode spejlholder	58
9.3.4 Udskift ringanode, spejlholder.....	58
9.3.5 Afmontering af propel.....	58
9.3.6 Monter propellen.....	59
9.3.7 Udskiftning af anode	59
9.3.8 Smøring af fjernstyringen	60
9.3.9 Smøring af hybridstik	60
9.3.10 Stikforbindelser	61
10 Fejl og fejlfinding	62
10.1 Fejlmeldinger og Meddelelser	62
10.2 Fejlmeldinger og fejl.....	63
11 Tilbehør og reservedele	64
12 Ophavsret	65
13 Generelle garantibetingelser	66
14 Bortskaffelse og miljø.....	67

Forord

Kære kunde!

Tak, fordi din beslutning om emissionsfri bådssejlads med Torqeedo. Dit nye elektriske drivsystem er omhyggeligt designet, etisk fremstillet og omhyggeligt testet med den største omhu og opmærksomhed for at sikre din fulde tilfredshed.

For at du kan bruge dit system korrekt og nyde det i lang tid, bedes du tage dig tid til at læse denne betjeningsvejledning omhyggeligt. Hvis du har spørgsmål eller bekymringer, bedes du kontakte os eller dit lokale servicecenter. Alle kontaktoplysninger kan findes online på [Torqeedo.com](https://www.torqeedo.com).

At Torqeedo, we create the pleasure of powerful movement on the water – with respect for our human and natural environment.

Vi er glade for, at du slutter dig til os på denne mission og byder dig velkommen ombord.

Dit Torqeedo hold

DA

1 Indledning

1.1 Generelt om vejledningen



Følg disse vejledninger for at sikre en korrekt og sikker brug. Opbevar, så du senere kan slå ting op

1.2 Version og gyldighed

Denne vejledning er gyldig for følgende Torqeedo motorer:

Motortype	Styring	Skaflets længde	Varenummer
Travel S	Rorpind	(S) 62,5cm	1160-00
Travel L	Rorpind	(L) 75,0cm	1161-00
Travel XP S	Rorpind	(S) 62,5cm	1162-00
Travel XP L	Rorpind	(L) 75,0cm	1163-00
Travel XP S R	Remote	(S) 62,5cm	1164-00
Travel XP L R	Remote	(L) 75,0cm	1165-00
Travel XS S	Rorpind	(S) 62,5cm	1169-00

Batteritype	Kapacitet	Kompatibel med	Varenummer
Batteri Travel	se typeskilt	Travel / Travel XP Travel XS	1166-00 1166-10
Batteri Travel XP	se typeskilt	Travel / Travel XP Travel XS	1167-00 1167-10
Batteri Travel XS	se typeskilt	Travel / Travel XP Travel XS	1168-00

1.3 Digital betjeningsvejledning



Du kan også downloade den aktuelle version af betjeningsvejledningen som en pdf-fil på vores hjemmeside. www.torqeedo.com

Du kan også benytte dig af vores tilbud om en ren digital betjeningsvejledning! Denne indeholder en masse yderligere information om dit produkt. Du kan hente den via appen, via vores hjemmeside eller ved at scanne koden.

2 Symbolforklaring

Du finder disse symboler, advarsler eller obligatoriske tegn i denne vejledning eller på dit produkt.



Magnetfelt



Pas på: Brandfare



Læs instruktionerne omhyggeligt



Må ikke betrædes eller belastes



Pas på: Varme overflader



Pas på: Far for elektrisk stød



Pas på: Fare på grund af roterende dele



Må ikke bortskaffes i husholdningsaffald et



Genanvendelig



Pas på: Fare for klemning!



Pas på: Magnetfelt, databærere kan slettes



Hold personer med pacemakere eller andre medicinske implantater mindst 50 cm væk fra systemet

DA

2.1 Opbygning af advarslerne

Advarsler videregives i denne vejledning med standardiseret visning og symboler. Følg de pågældende advarsler. De forklarede fareklasser benyttes, alt afhængig af sandsynligheden for forekomsten og alvorligheden af følgerne.

Advarsler:



FARE

Umiddelbar fare med høj risiko. Dødsfald eller alvorlige kvæstelser kan være følgerne, hvis risikoen ikke forhindres.



ADVARSEL

Mulige farer med middel risiko. Dødsfald eller alvorlige kvæstelser kan være følgerne, hvis risikoen ikke forhindres.



FORSIGTIG

Farer med lav risiko. Lette eller mellemsvære kvæstelser kan være følgerne, hvis risikoen ikke forhindres.

Advarsler:

FARE! Vær opmærksom på opfordringer! Umiddelbar fare med høj risiko. Dødsfald eller alvorlige kvæstelser kan være følgerne, hvis risikoen ikke forhindres.

ADVARSEL! Vær opmærksom på opfordringer! Mulige farer med middel risiko. Dødsfald eller alvorlige kvæstelser kan være følgerne, hvis risikoen ikke forhindres.

FORSIGTIG! Vær opmærksom på opfordringer! Farer med lav risiko. Lette eller mellemsvære kvæstelser kan være følgerne, hvis risikoen ikke forhindres.

Bemærkninger:

BEMÆRK! Bemærkninger, der skal overholdes for at undgå materielle skader.

Tips:

TIP! Brugertips og andre særligt nyttige informationer.

2.2 Om denne betjeningsvejledning

Handlingsanvisninger

De Handlingsanvisninger, der skal udføres, er vist som en liste. Rækkefølgen af trinnene skal overholdes.

- Eksempel:**
- a) Handlingstrin
 - b) Handlingstrin

Resultater

Resultater af en handlingsanvisning vises på følgende måde:

- Eksempel:**
- a) Handlingstrin
 - ⇒ Foreløbigt resultat
 - ⇒ Resultat

Oplistninger

Oplistninger uden tvingende rækkefølge vises som liste med oplistningspunkter.

- Eksempel:**
- Punkt 1
 - Punkt 2

3 Sikkerhed

3.1 Formålsbestemt anvendelse

Formålsbestemt anvendelse:

Torqeedo-motorer er velegnede til montering og/eller installation på eller i både (f.eks. joller, gummibåde og dagsejlere) og er konstrueret til drift i salt- og ferskvand samt i vand uden kemikalier. Fastgørelsen sker til et udpeget ankerpunkt (agterspejl) på en båd, der er konstrueret til den anvendte motors kraft. Den formålsbestemte anvendelse er begrænset til både (f. eks. joller, gummibåde og dagsejlere), der er udviklet til transport af personer og/eller varer. Torqeedo-motorer må kun anvendes, når de er fuldt monterede (på en båd).

Den formålsbestemte anvendelse omfatter også:

- Fastgørelsen af systemet på de dertil tiltænkte fastgørelsespunkter på agterstavnen af en båd, og overholdelsen af de foreskrevne drejemomenter.
- Betjening af systemet på vand med tilstrækkelig dybde.
- Overholdelsen af alle anvisninger i denne vejledning.
- Overholdelsen af pleje- og serviceintervaller.
- Udelukkende brug af originale reservedele og originalt tilbehør.

3.2 Forudsigtelig forkert anvendelse:

Forudsigtelig forkert anvendelse:

En anden anvendelse end den, der er fastlagt under „Formålsbestemt anvendelse“, eller en brug, der overskrider denne anvendelse, regnes ikke som formålsbestemt. Producenten hæfter på ingen måde for skader pga. ikke formålsbestemt anvendelse, og det er operatøren, der alene har ansvaret.

Følgende regnes bl.a. ikke som formålsbestemt:

- Brug af systemet under vand.
- Brug i farvand, hvor der er tilsat kemikalier.
- Brug af systemet uden for vandfartøjer.
- Brug af systemet ved ankerpunkter på båden, der ikke er placeret ved bådens agterstavn.
- Ændringer af produktet, som ikke er beskrevet i denne vejledning.
- Betjening af propellen uden for vandet.

3.3 Sikkerhedsanordninger

3.3.1 Sikkerhedsanordninger motor

Sikkerhedsanordning	Funktion
Nødstop-magnetchip	Får drevet til at slukke med det samme. Propellen holder op med at køre, men systemet er fortsat tændt.
Elektronisk beskyttelse mod ukontrolleret start	Forhindrer en ukontrolleret start af systemet efter det bliver tændt. For at sejle, så skal gashåndtaget/ rorpinden først placeres i neutral position og nødstop-magnetchippen skal lægges på.
Rorpind / gashåndtag	Sikrer at systemet kun kan startes fra neutral position for at undgå ukontrolleret systemstart.
Overtemperaturbeskyttelse gennem Batteri-Management-Systemet (BMS)	Automatisk effektreduktion ved overophedning af elektronikken eller motoren.
Overstrømsbeskyttelse gennem Batteri-Management-Systemet (BMS)	Automatisk effektreduktion ved detekteret overstrøm i elektronikken eller motoren.
Motorværn	Beskytter motoren mod termiske og mekaniske skader og i tilfælde af blokering af propellen, f.eks. ved berøring af bunden, indhentede liner.
Kabelbrudsbeskyttelse	Øjeblikkelig standsning af motoren, hvis et tilslutningskabel er beskadiget eller kortsluttet.

3.3.2 Sikkerhedsanordning batteri

Sikkerhedsanordning	Funktion
Smeltesikring	En smeltesikring i batteriet forhindrer overstrøm og/ eller kortslutning i tilfælde af en defekt.
Overtemperaturbeskyttelse gennem Batteri-Management-Systemet (BMS)	Automatisk effektreduktion ved detekteret overopvarming af elektronikken eller batteriet.
Overstrømsbeskyttelse gennem Batteri-Management-Systemet (BMS)	Automatisk effektreduktion ved detekteret overstrøm i batteriet.
Kabelbrudsbeskyttelse	Øjeblikkelig standsning af motoren, hvis et tilslutningskabel er beskadiget eller kortsluttet.
Batterie-Management-System (BMS)	BMS'en overvåger alle parametre under drift, opladning og opbevaring og slukker den berørte komponent, hvis det er nødvendigt.

DA

3.4 Generelt

- Læs og overhold altid sikkerhedshenvisningerne og advarslerne i denne vejledning!
- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem, inden du tager systemet i brug.
- Overhold lokal lovgivning og lokale regler samt påkrævede dokumentationer af kvalifikationer.

Ignorering af disse anvisninger kan medføre personskader eller materielle skader. Torqeedo påtager sig intet ansvar for skader forårsaget af handlinger, der modsiger ansvarlig adfærd og modsiger denne vejledning.

Grundlag

Til betjening af systemet skal de lokale sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesregler også overholdes.

Systemet er udviklet og produceret meget omhyggeligt og med særlig fokus på komfort, brugervenlighed og sikkerhed, og alle dele er blevet grundigt testet inden leveringen.

Alligevel kan ikke formålsbestemt anvendelse af systemet medføre fare for liv og lemmer for brugeren eller tredjemand, samt omfattende materielle skader.

Inden brug

Systemet må kun bruges af personer med passende kvalifikationer, der har den nødvendige fysiske og mentale evne. Følg de pågældende gyldige nationale regler.

Det er bådebyggeren eller forhandleren/sælgeren, der står for at instruere dig i betjeningen og sikkerhedsbestemmelserne for systemet.

Som fører af båden er du ansvarlig for sikkerheden af de personer, der er ombord, og for alle vandfartøjer og personer, der befinder sig i nærheden af dig. Følg derfor altid de grundlæggende adfældsregler for sejlads med både, og læs denne vejledning grundigt igennem.

Du er nødt til at være særlig forsigtig i forbindelse med personer i vandet. Stop motoren, og brug den ikke, når der er mennesker i nærheden i vandet.

Følg bådproducentens anvisninger ift. den tilladte motorisering af din båd. Overskrid ikke de angivne belastnings- og ydelsesgrænser.

Kontroller tilstanden og alle funktionerne i systemet (inklusive nødstop) inden hver tur med lav effekt.

Bliv fortrolig med alle systemets betjeningselementer. Frem for alt skal du være i stand til hurtigt at stoppe systemet, hvis det er nødvendigt.

Generelle sikkerhedshenvisninger

- Overhold sikkerhedsbestemmelserne.
- Alt afhængig af bådens størrelse, så hav det typiske sikkerhedsudstyr klar (anker, paddel, kommunikationsmiddel, evt. hjælpemiddel til fremdrift).
- Kontroller systemet for mekaniske skader inden sejladsen.
- Sejl kun med et perfekt fungerende system.
- Lær farvandsområdet at kende inden sejladsen, da den rækkevidde, som bådcomputeren viser, ikke tager hensyn til vind, strøm og sejlretning.
- Sørg for tilstrækkelig med luft til den nødvendige rækkevidde.
- Sørg inden du starter sejladsen for at få information om det planlagte farvandsområde og vær opmærksom på de forudsagte vejr- og søgangsforhold.
- Tag hensyn til din båds indvirkning på rækkevidden under forventede miljøforhold.
- Fastgør linen til nødstop-magnetchippen til dit håndhed eller bådførerens redningsvest.
- Hold afstand til propellen.
- Vær opmærksom på personer i vandet.
- Sluk for systemet, hvis der befinder sig personer umiddelbart i nærheden af propellen.
- Sørg under sejladsen for, at det er udelukket, at propellen berører bunden.
- Berør ingen motor- og batterikomponenter under eller umiddelbart efter sejladsen.
- Fastgør båden til broen eller bådpladsen på en måde, så den ikke kan rive sig løs, når du ikke bruger båden, eller når du foretager indstillinger i menuen.
- På tidspunktet for kalibreringen skal der altid være mindst en person på båden.

- Nødstop-magnetchippen kan slette magnetiske informationsmedier.
- Hold nødstop-magnetchippen væk fra magnetiske informationsmedier.
- Benyt kun originale reservedele fra Torqeedo.
- Brug kun Torqeedo-opladere.
- Rul altid kabeltromler helt ud.
- Benyt udelukkende ladekabler uden skader, og som er egnet til udendørs brug.
- Foretag intet selvstændigt reparationsarbejde ift. Torqeedo-systemet.
- Ved monterings- og afmonteringsarbejde, skal du altid slukke for Torqeedo-systemet med tænd/sluk-knappen og fjerne batteriet.
- Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker i nærheden af drivakslen eller propellen. Bind løst og langt hår sammen.
- Foretag intet vedligeholdelses- og rengøringsarbejde på drivakslen eller propellen, når Torqeedo-systemet er tændt.
- Benyt kun propellen under vand.
- Batteripoler skal være rene og fri for korrosion.
- Når du arbejder på propellen, så sluk altid for systemet vha. batterihovedafbryderen og træk nødstop-magnetchippen af.
- Benyt ikke Torqeedo-systemet i tilfælde af skader på batteriet, kabler, kabinettet eller andre komponenter, og giv Torqeedo Service besked.
- Sluk for Torqeedo-systemet i tilfælde af overophedning eller røgudvikling ved at benytte batterihovedafbryderen, eller fjern batteriet fra motoren.
- Opbevar ingen brændbare genstande i nærheden af Torqeedo systemet.
- Undgå stærk mekaniske kraftpåvirkning af Torqeedo-systemets batterier og kabler.
- Berør aldrig beskadigede, afskårne kabler eller åbenlyst defekte komponenter.
- Sluk straks for Torqeedo-systemet i tilfælde af en defekt, og berør ikke metalliske dele.

3.5 Lynnedslag og overspænding

Torqeedo-motorer, batterier og komponenter indeholder følsom elektronik, der kan blive beskadiget i tilfælde af overspænding. Skader forårsaget af overspænding kan udgøre en risiko for mennesker, miljøet og resultere i følgeskader.

Det er derfor vigtigt, at du tager følgende forholdsregler i tilfælde af overspænding.

Overspændinger kan f.eks. forårsages af et direkte lynnedslag, eller et lynnedslag i det omkringliggende område. I den forbindelse kan der opstå elektriske spændingsspidser på grund af induktion i komponenter i motorer, batterier og komponenter. Disse elektriske spændingsspidser kan beskadige eller endda ødelægge produktet.

Efter en overspænding skal Torqeedo-systemet kontrolleres af Torqeedo eller en Torqeedo-servicepartner og godkendes til fortsat brug.

Batterier

Batterier indeholder komponenter som f.eks. battericeller, der er uopretteligt beskadigede efter en overspænding og kan udgøre en risiko for mennesker og miljø. Batterier kan ikke repareres, så batterier skal bortskaffes efter en overspænding. Vær opmærksom på, at batteriet i sådanne tilfælde ikke må opbevares i både, bygninger eller i nærheden af brændbare genstande. Tag kontakt til Torqeedo eller en Torqeedo-servicepartner så hurtigt som muligt for at få afklaret, hvad du skal gøre nu. Bortskaf ikke batteriet sammen med husholdningsaffaldet eller på et almindeligt bortskaffelsessted.

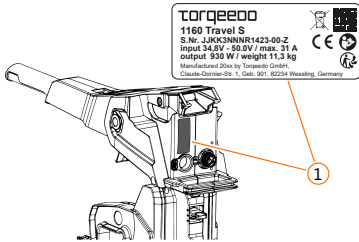
Motorer og komponenter

Motorer og andre komponenter kan generelt repareres efter en overspændingshændelse. Tag kontakt til Torqeedo eller en Torqeedo-servicepartner for at afklare, hvordan du fortsætter. Torqeedo eller din servicepartner foretager da en nærmere undersøgelse af dit produkt eller system og reparerer beskadigede komponenter eller, hvis det ikke længere er økonomisk rentable, udskifter dem.

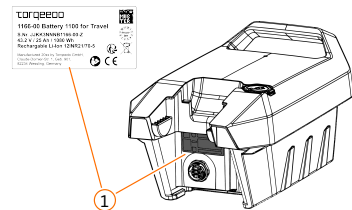
4 Produktbeskrivelse

4.1 Serienummer og typeskilt

4.1.1 Typeskilt

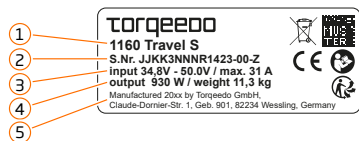


(1) Placering af typeskiltet på motoren



(1) Placering af typeskiltet på batteriet

4.1.2 Identificering af motor



Typeskilt motor

1. Varenummer og motortype
2. Serienummer
3. Nominel indgangsspænding/maks. indgangsstrøm
4. Nom. akselindgangseffekt/vægt
5. Adresse

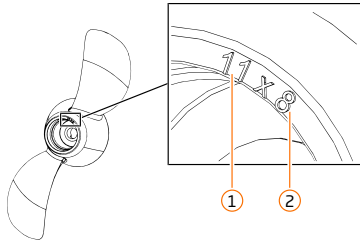
4.1.3 Identificering af batteri



Typeskilt Batteri

1. Varenummer og batteritype
2. Serienummer
3. Nominel spænding / kapacitet i Ah / kapacitet i Wh / celletype
4. Adresse
5. Tidspunkt for eftersyn eller bortskaffe af batteriet.

4.1.4 Identificering af propel



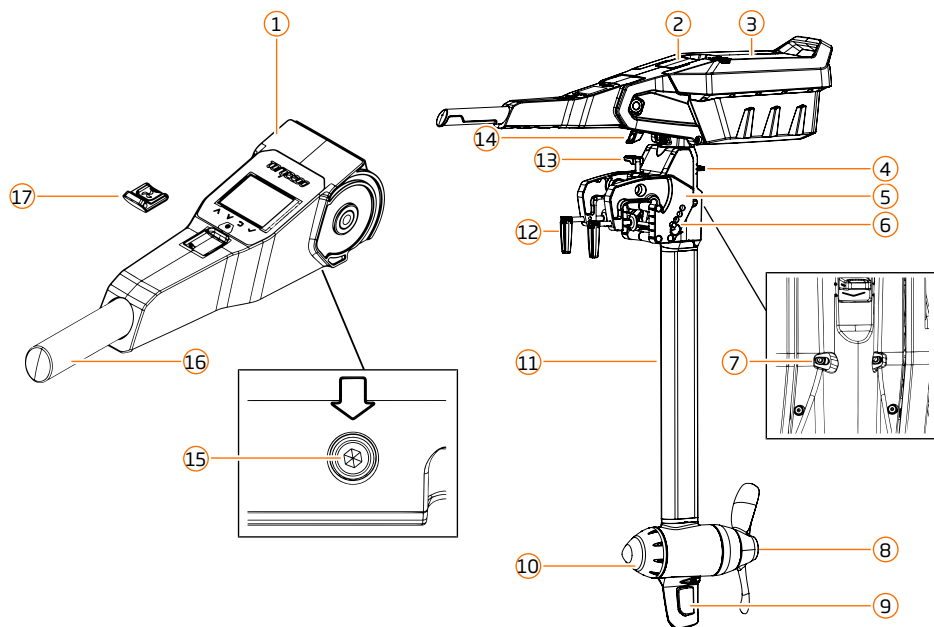
1. Diameter (tommer)
2. Stigning (tommer)

Propeltyper

Forkortelse	Propeltype
WDL	Tangafvisende propel
WDR	Wide range, universalpropel

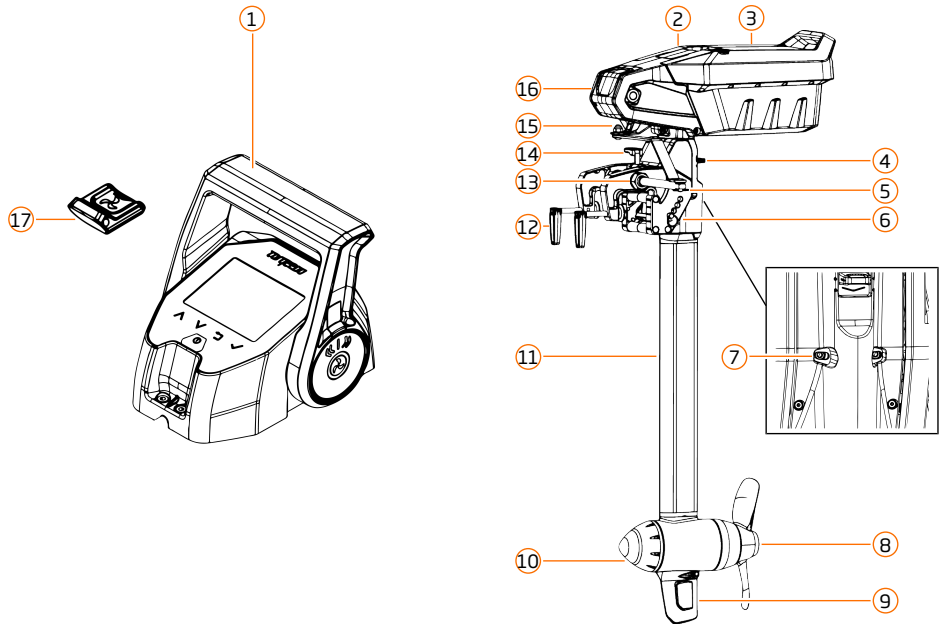
4.2 Betjeningslementer og komponenter

4.2.1 Travel



1	Rorpind med display
2	Batteriudløser
3	Batteristatus LED
4	Styrelås
5	Spejlholder
6	Trimmer med 4 positioner
7	Indstilling af styremodstand
8	Propel
9	Aftagelig finne
10	Pylon
11	Skaft
12	Spændeskruer til spejlmontering
13	Trimm-tilt-håndtag og Auto-Kick-Up
14	Rorpindslås
15	Indstilling af rorpindsmodstanden
16	Rorpindsdrejeregreb
17	Nødstop-magnetchip

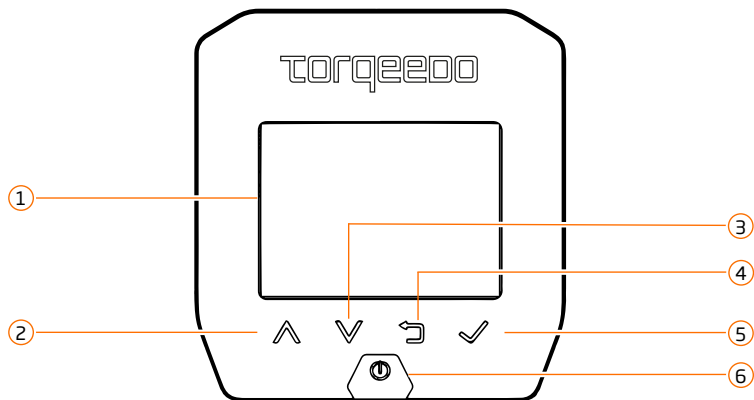
4.2.2 Travel Remote



DA

1	Gashåndtag med display
2	Batteriudløser
3	Batteristatus LED
4	Styrelås
5	Spejlholder
6	Trimmer med 4 positioner
7	Indstilling af styremodstand
8	Propel
9	Aftagelig finne
10	Pylon
11	Skaft
12	Spændeskruer til spejlmontering
13	Tilslutningsrør til fjernstyring
14	Trimm-tilt-håndtag og Auto-Kick-Up
15	Tilslutningsstang til fjernstyring
16	Skaftoveddæksel
17	Nødstop-magnetchip

4.2.3 Display og knapper

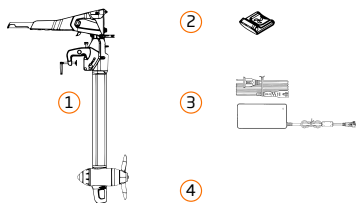


Displayet og knapperne på rorpinden og gashåndtaget er designet på samme måde.

1	Display
2	Rul op
3	Rul ned
4	Tilbage
5	Bekræft / Videre
6	Tænd / Sluk

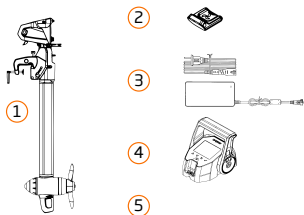
4.3 Leveringsomfang

4.3.1 Motor



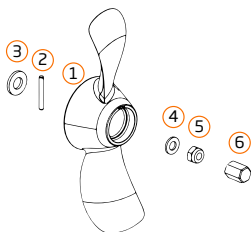
Leveringsomfang Travel XS, Travel og Travel XP

1	1x	Motor
2	1x	Nødstop-magnetchip
3	1x	Oplader 180W
	1x	Betjeningsvejledning



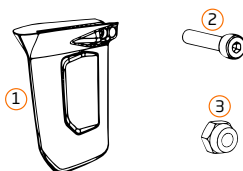
Leveringsomfang Travel XP Remote

1	1x	Motor
2	1x	Nødstop-magnetchip
3	1x	Oplader 180W
4	1x	TorqLink gashåndtag
	1x	Betjeningsvejledning



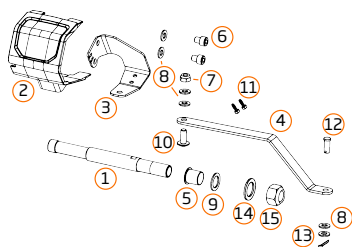
Leveringsomfang Travel XS, Travel, Travel XP, Travel XP Remote

1	1x	Propel Travel XS - 10x6,5 WDL Travel - 10x6,5 WDR Travel XP - 11x7,5 WDL
2	1x	Drivstift
3	1x	Aksial trykskive M14 A4
4	1x	Underlagsskive M10 A4
5	1x	Fastgørelsesmøtrik M10 A4
6	1x	Akselanode til motoraksel



Leveringsomfang Travel XS, Travel, Travel XP, Travel XP Remote

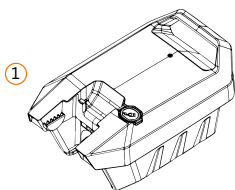
1	1x	Finne
2	1x	Skrue M4x20A4
3	1x	Møtrik M4-A4



Leveringsomfang Travel XP Remote Adaptersæt

1	1x	Styrerør
2	1x	Dæksel
3	1x	Rammeplade
4	1x	Styreplade
5	1x	Lejebøsning 22x24x25
6	2x	Skrue M10x12-A4
7	1x	Møtrik M10-A4
8	6x	Skive M10-A4
9	1x	Skive M22-A2
10	1x	Skrue M10x25-A4
11	2x	Plastskruer 50x14-A4
12	1x	Fatningsstift 9,5x22mm
13	1x	Splitstift 3x25
14	1x	Skive M22-A2
15	1x	Møtrik M22-A4
16	1x	kabelbinder

4.3.2 Batteri



Leveringsomfang Travel og Travel XP

1	1x	Batteri Travel
1	1x	Batteri Travel XP

4.4 Registrering af enheder

<https://www.torqeedo.com/service-center>



New Product Registration



Registrer dit produkt! Det giver dig mange fordele!



Sporbarhed er obligatorisk for båddrev

Som det er tilfældet for alle båddrev, gælder produktsikkerhedsloven og maskinforordningen også for Torqeedo-produkter. Dette forpligter os til at tage forholdsregler for at muliggøre sporbarhed af produkter og komponenter både over for leverandører og mod kunder. Hvis der i fremtiden opstår sikkerhedsrelevante oplysninger vedrørende dit Torqeedo-produkt, vil registreringen hjælpe os med at kontakte dig.



Bedre tyveribeskyttelse: Sporbarheden af serienummeret kan hjælpe

Med serienummeret på dit produkt kan vi identificere dit Torqeedo-produkt som din ejendom i tilfælde af vedligeholdelse, reparationer eller klager. Vi kan evt. hjælpe med hjemgivelse af din ejendom. På verdensplan, selvfølgelig. (Det er desværre ikke muligt at lokalisere stjalne udenbordsmotorer ved hjælp af den integrerede GPS-modtager, da enheden kun modtager positionsdata og ikke har nogen transmissionsfunktion.)

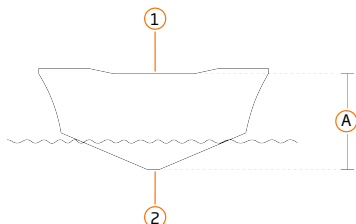


Simpelthen bedre informeret

Så snart der er ændringer eller innovationer, der påvirker dit produkt (for eksempel i udvikling eller produktion), kan vi – hvis du ønsker det - henvende dig individuelt og sende dig alle vigtige nyheder med det samme.

5 Tekniske informationer

5.1 Valg af den rigtige skaftlængde



TIP! At vælge den rigtige skaftlængde kræver normalt kun et kig i din båds manual, hvor producenterne ofte angiver højden på agterspejlet eller en anbefaling til valg af skaftlængde.

Hvis du ikke kan finde nogen information om valg af skaftlængde i din båds manual, kan du fortsætte som følger:

Mål dimension (A) på din båd og vælg den passende skaftlængde.

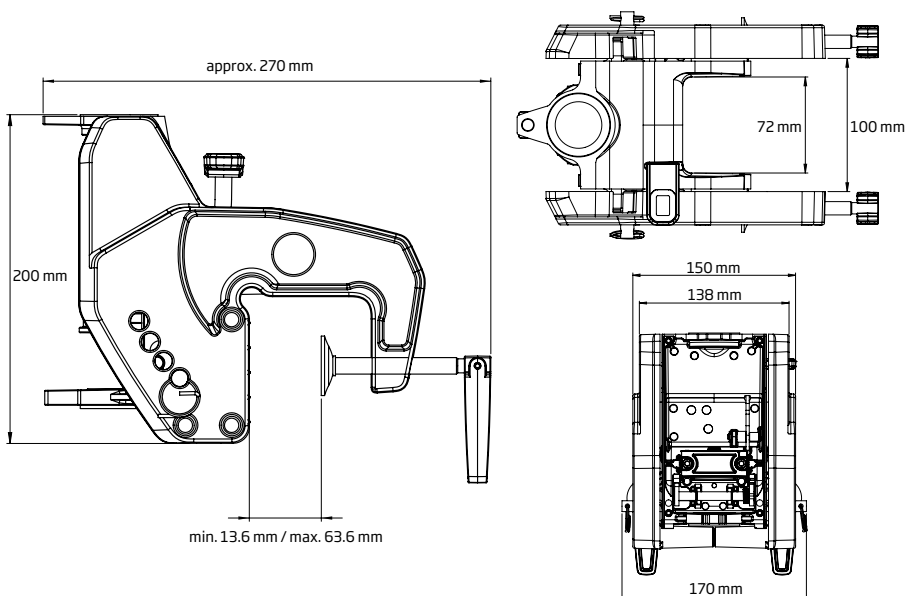
Dimension (A) svarer til afstanden mellem overkanten af motorspejlet (1) og køledybden (2).

Dimension (A)	Anbefalet skaftlængde
38cm / 15"	S
51 cm / 20"	L

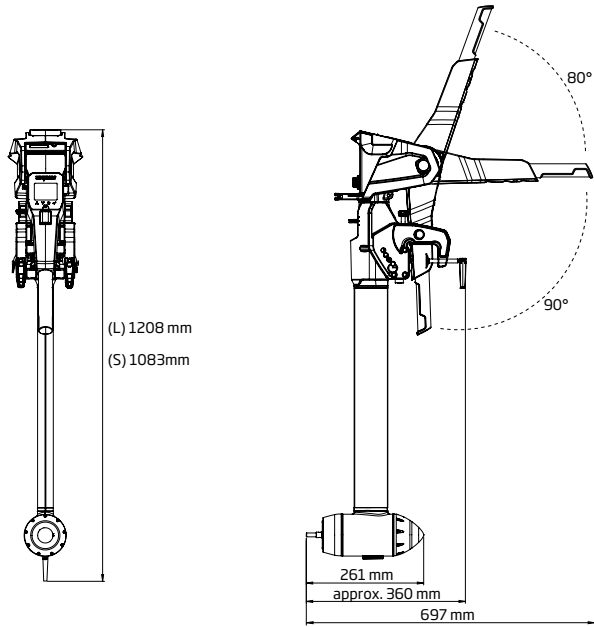
DA

5.2 Tekniske egenskaber

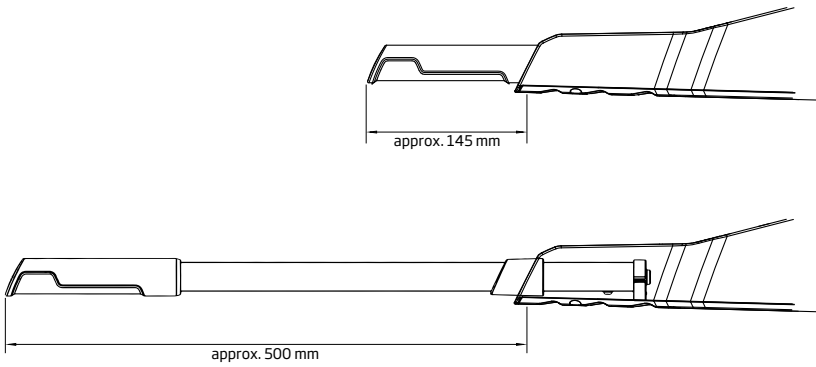
5.2.1 Spejlholder



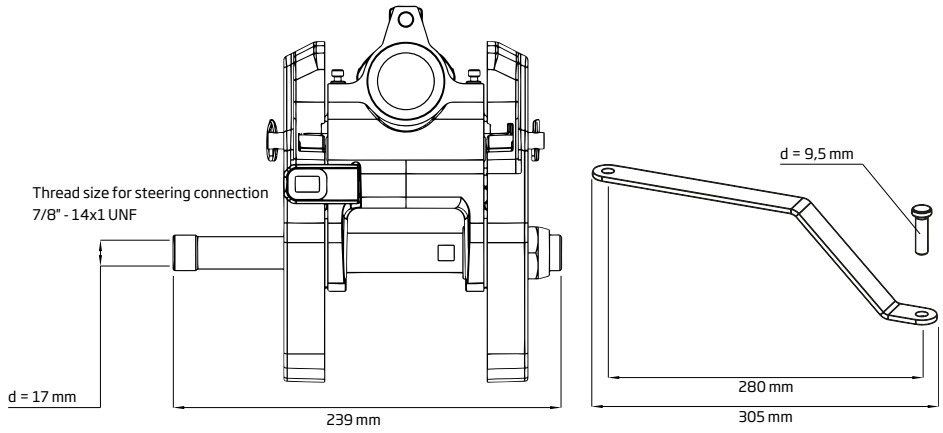
5.2.2 Travel
Travel og Travel XP



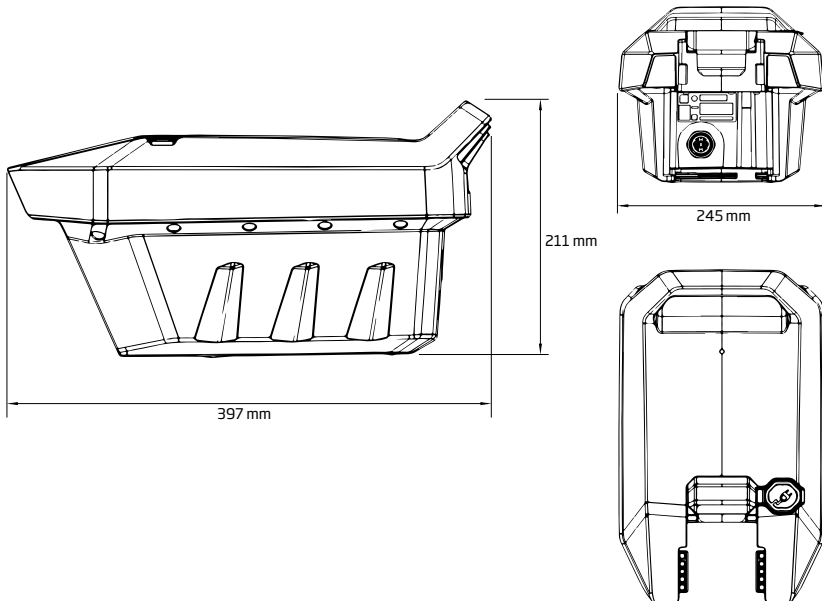
Rorpindshåndtag



5.2.3 Travel Remote



5.2.4 Batteri



5.3 Driftsbetingelser

5.3.1 Driftsbetingelser drift

Motor og batteri

Vandtemperatur	-5 °C - +35 °C / 23 °F - 95 °F
Lufttemperatur	-10 °C - +45 °C / 14 °F - 113 °F

5.3.2 Driftsbetingelser opladning

Batteri og oplader

Temperatur	0 °C - +45 °C / 32 °F - 113 °F
------------	--------------------------------

5.3.3 Driftsbetingelser opbevaring

Motor, batteri og tilbehør

Opbevaringstemperatur	-20°C - +55°C / -4°F - +131°F
Batteriets opladningsstatus	50% SOC

5.4 Tekniske data

5.4.1 Data og dimensioner

Motor	Travel	Travel XS
Konstant indgangseffekt	1100 W	700 W
Nominel akseffekt	930 W	630 W
Nominel spænding	44 V	
Strømstyrke	27.5 A	20.0 A
Vægt motor	11.6 kg (S) / 12.0 kg (L)	
Anbefalet batteri	Travel Battery	Travel Battery XS
Alternativt batteri	Travel Battery XP	
Skaffets længde	62.5 cm (S) / 75.0 cm (L)	
Standardpropel	10x6.5 WDR	10x6.5 WDL
Propelhastighed	max. 1400 rpm	max. 1160 rpm
Betjening	Rorpind	
Styrevinkel	360° / +/- 60° / 0° fikseret	
Motor-Tilt-indretning	Tilt-Lock / Auto-Tilt-Up	
Motor-Tilt-Vinkel	maks. 90°, 2 trin	
Motor-Trim-indretning	4 trin	
Lavtvandspositioner	min. 2, maks. 4 (afhængig af trimposition)	
Trinløs sejlads fremad og sejlads baglæns	Ja	
Frekvenser GPS / WiFi	1575.42 MHz / 2412 MHz – 2484 MHz	

Motor	Travel XP og Travel XP R
Konstant indgangseffekt	1600 W
Nominel akseffekt	1400 W
Nominel spænding	44 V
Strømstyrke	maks. 40.0 A
Vægt motor	12.6 kg (S) / 13.0 kg (L)
Anbefalet batteri	Travel Battery XP
Alternativt batteri	Travel Battery (Reduceret motoreffekt)
Skaftets længde	62.5 cm (S) / 75.0 cm (L)
Standardpropel	Propel 11x8 WDR
Propelhastighed	maks. 1400 rpm
Betjening	Rorpind / gashåndtag
Styrevinkel	360° / +/- 60° / 0° fikseret
Motor-Tilt-indretning	Tilt-Lock / Auto-Tilt-Up
Motor-Tilt-Vinkel	maks. 90°, 2 trin
Motor-Trim-indretning	4 trin
Lavtvandspositioner	min. 2, maks. 4 (afhængig af trimposition)
Trinløs sejlads fremad og sejlads baglæns	Ja
Frekvenser GPS / Wi-Fi	1575.42 MHz / 2412 MHz – 2484 MHz

Batteri	Travel XS Battery	Travel Battery	Travel Battery XP
Kapacitet		Se typeskilt	
Vægt	6.7 kg	8.7 kg	9.6 kg

Oplader	Oplader 180 W til Travel
Indgangsspænding	100 VAC – 240 VAC
Udgangsspænding	32 VDC
Brug kun indendørs	

12 V / 24V ladekabel*	7011-00
Spænding på ladekilden	12.0 V– 49.9 V
Start – opladning	≥12.8 V
Slut - opladning	≤12.0 V
Beskyttelse af ladekilden	min. 10 A
Længde 12 V / 24 V ladekabel	2000 mm [79"]

* **BEMÆRK! Brug kun ladekablet i beskyttede ladekilder! Må ikke bruges i køretøjer med motoren i gang!**

Solcelleladekabel	7008-00
Anbefalet solcellepanelsspænding (Voc)	18 – 48 V (Voc)
Maksimal panelsspænding (Voc)	49 V (Voc)
Maksimal effekt solcellepanel*	200 Wp
Type tilslutningsstik	MC4
Længde på ladekabel til solcellepanel	3000 mm [9' 10"]

* Du kan også bruge solcellepaneler med højere effekt, men bemærk at den maksimale opladningseffekt er begrænset af batteriet.

5.4.2 Beskyttelsesklasse iht. DIN EN 60529

Beskyttelsesklasse	Komponenter
IP67	Travel XS, Travel, Travel XP, Travel XP Remote
IP67	Rorpind Travel og Travel XP
IP67	TorqLink gashåndtag
IP67	Travel Battery, Travel Battery XP
-	Oplader, kun indendørs brug
-	12V opladningskabel
IP67	Solaropladningskabel

5.5 Bemærkninger ift. overensstemmelse

5.5.1 Overensstemmelseserklæring



Dit Torqeedo produkt er udviklet og produceret meget omhyggeligt og med særlig fokus på komfort, brugervenlighed og sikkerhed, og alle dele er blevet grundigt testet inden leveringen. Derudover opfylder den alle EU-normative krav. Du finder EU-overensstemmelseserklæringen for dit produkt på vores hjemmeside i supportområdet.

5.6 Patenter



Produktet/produkterne er beskyttet af et eller flere patenter; en liste over disse patenter kan findes under:

www.torqeedo.com/us/en-us/technology-and-environment/patents.html

6 Samling og fastgørelse til båden



⚠ ADVARSEL

Roterende komponenter!

Det kan medføre alvorlige knivskader.

- Fjern nødstop-magnetchippen, og fjern batteriet fra motoren, før der udføres arbejde eller inspektion på propellen.
- Ved arbejde på motoren skal det sikres, at den er sikret mod at blive tændt igen.



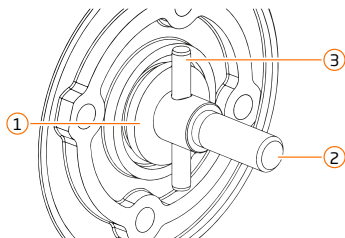
⚠ FORSIGTIG

Fare for klemning pga. ukontrolleret vipning af motoren.

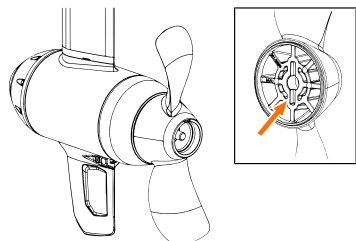
Det kan medføre lette eller mellemsvære kvæstelser.

- Ræk ikke ind i motorens vippeområde, mens du vipper eller trimmer.
- Vip eller trim ikke motoren, medmindre den er sikkert monteret på en båd.
- Inden vipning eller trimning skal du indstille styrelåsen til 0°-position for at undgå ukontrolleret drejning.

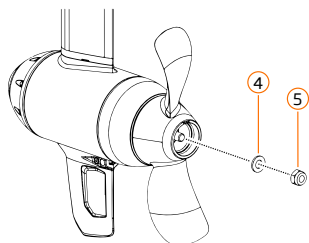
6.1 Monter propellen



- Placer den store aksial-tryksskive (1) på motorakslen (2).
- Indsæt drivstiften (3), og sørg for, at drivstiften er sat i midten.



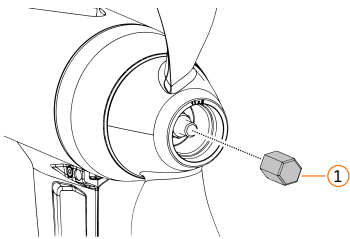
- FORSIGTIG! Fare for snitsår! Bær sikkerhedshandsker.**
- Placer propellen på motorakslen, og skub den ind på drivstiften.
- Sørg for, at drivstiften glider ind i rillen i propellen (pil).
- Sørg for, at propellen klikker på plads på drivstiften.



- Placer den lille skive (4) på motorakslen.
- BEMÆRK! Komponentskader pga. gevindsikringslak.** Benyt ingen sikringslakker eller tilsætningsstoffer.
- Skrue sikringsmøtrikken (5) på motorakslen og skru den fast.
- Kontroller propellens bevægelsesfrihed.

BEMÆRK! Påfør ikke trådlåsende lak!

- Møtrik til propel på motorakslen
Møtrik M10 A4; SW17; 11 Nm



Montering af offeranoden

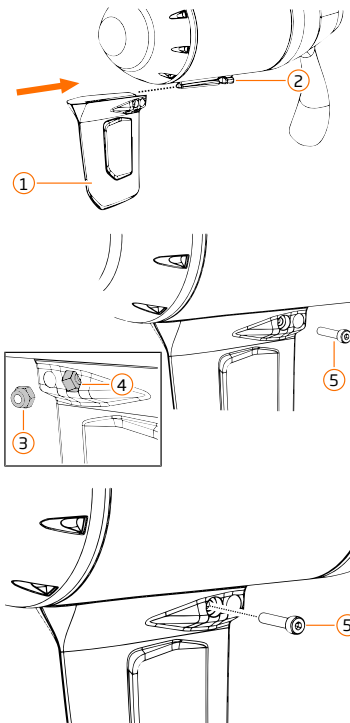
- a) Installer offeranoden (1).

BEMÆRK! Påfør ikke trådlåsende lak!

Akselanode på motoraksel

- Akselanode; SW17; 7 Nm

6.2 Monter finne



Montering

- a) Skub finnen (1) ind på pylonen (2).

- b) Indsæt møtrikken (3) i lommen på finnen (4).

- c) Skru skruen (5) i.

- d) Skru skruen (5) fast.

- Finne på pylon
 Skrue med cylinderhoved M4x20 A4; unbrakofatning #3;
 Møtrik M4 A4; i lommefinne

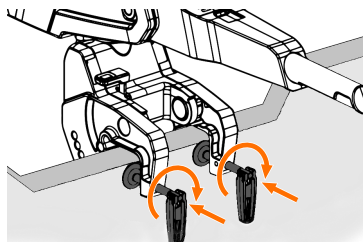
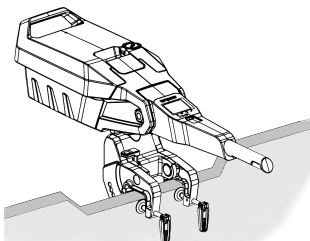
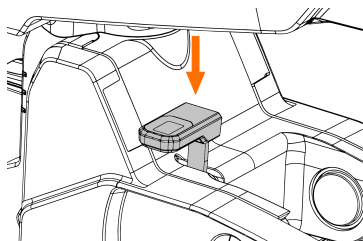
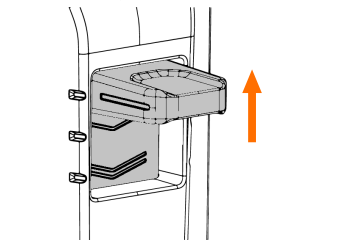
6.3 Montage af motor på båden

6.3.1 Forudsætninger for montering på båden

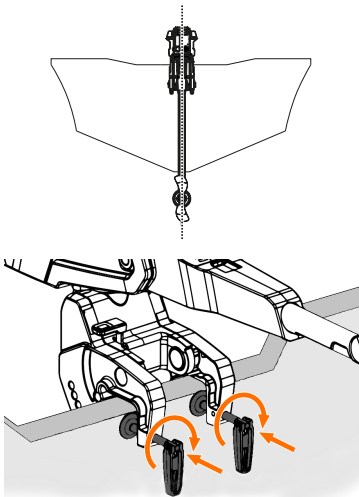
BEMÆRK! Følg følgende punkter for at sikre en sikker og korrekt montering af dit Torqeedo system:

- Sørg for, at den båd, hvor Torqeedo systemet skal monteres, står sikkert.
- Både, der står på en trailertransport, skal sikres mod at kunne vippe.
- Båden og alle komponenter skal være koblet fra elektriske spændingskilder.
- Båden, spejholderen og spejholderens tilstand skal være egnet til driften af Torqeedo systemet, og producentens angivelser af den maksimalt tilladt effekt (kW) og den maksimalt tilladte vægt skal overholdes.
- Benyt egnet løftegrej til at løfte tunge komponenter.

6.3.2 Montage af motor



- FORSIGTIG! Fare for klemning!** Monter ikke motoren med batteriet installeret.
- Indstil styrelåskontakten til 0° position for at undgå at rotere motoren under montering.
- Placer trim-tilt-håndtaget i låst position for at forhindre, at motoren vipper op under montering.
- Åbn knebelskruerne nok til at placere motoren på bådens agterspejl.
- Bring evt. rorpinden i vandret position, indtil den klikker på plads.
- Placer motoren på bådens agterspejl.
- Spænd knebelskruerne, indtil agterspejlsbeslaget hviler på bådens agterspejl, og motoren stadig kan flyttes.



g) Juster motoren, så den befinder sig på bådens midterlinje.

h) Skru knebelskruerne godt fast.

i) Sørg for, at propellen kan rotere frit i enhver position af motoren.

a) **ADVARSEL! Sørg for, at knebelskruerne er spændt for at forhindre, at motoren løsner sig under drift!**

6.4 Montering af Remote Adapter Kit

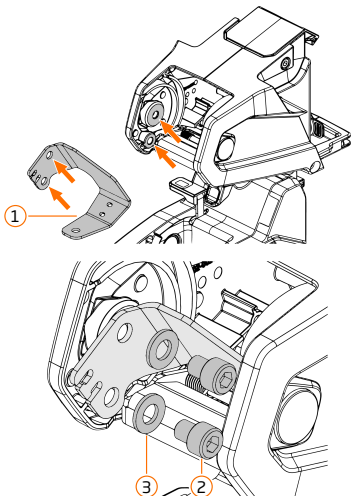
Ved at installere Remote Adapter Kits kan du tilslutte en fjernstyring til din Torqeedo-motor eller konvertere din eksisterende Travel-motor med styrepindsstyring.

Hvis du har en rorpind-styret motor, skal du først fjerne rorpinden.

I den tekniske information finder du alle de oplysninger, du behøver for at vælge den rigtige fjernstyring til din Rejse.

TIP! Du kan bruge Remote Adapter Kit til at tilslutte fjernstyringen til motoren fra begge sider. Denne beskrivelse beskriver forbindelsen fra højre. Hvis du vil tilslutte fjernstyringen til venstre side af motoren, skal du montere styrerøret fra den anden side.

6.4.1 Montering af rammeplade



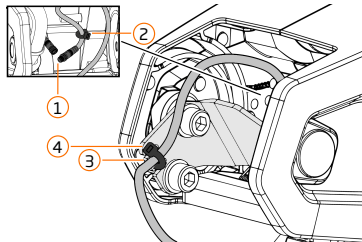
a) Placer rammepladen (1) på Remote Adapter i akselhovedet, så monteringshullerne er på de tilsvarende overflader (pile).

b) Monter skruerne (2) og spændeskiverne (3).

Remote Adapter-rammeplade på skafthovedet til højre

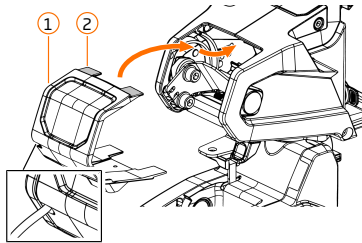
- Cylinderhovedskruer M10x12; unbrakofatning #8; 30 Nm

6.4.2 Tilslut datakabel

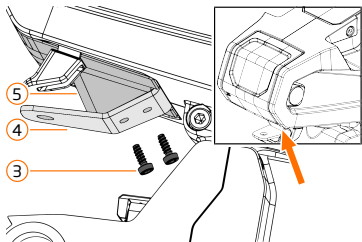


- Tilslut datakablets stikforbindelse (1) til motoren.
- Fastgør datakablets fastgørelsesklemme (2) til det passende sted.
- Placer datakablet på trækaflastningen (3) og fastgør det med kabelbinderen (4).

6.4.3 Montering af dækslet



- Placer dækslet (1) med tappene (2) i skafthovedet, og før datakablet ind i den medfølgende rille (forstørrelsesglas).



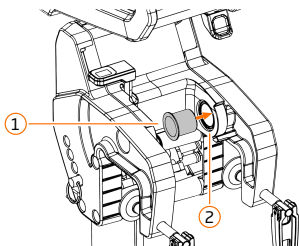
- Før skruerne (3) gennem rammepladen (4) og skru dem fast i dækslet (5).
- BEMÆRK! Selvskærende skruer.** Tråden skal skære sig selv ved første samling. Når du skruer i, skal du sørge for at isætte skruen lige.

Dæksel på rammepladen

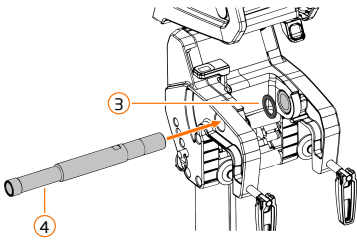
- Plastskruer PT-50x14; unbrakofatning #4

6.4.4 Montering af styrerøret

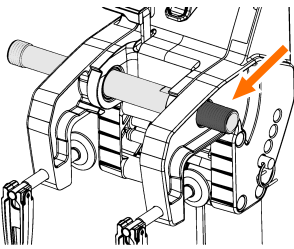
TIP! Du kan bruge Remote Adapter Kit til at tilslutte fjernstyringen til motoren fra begge sider. Denne beskrivelse beskriver forbindelsen fra højre. Hvis du vil tilslutte fjernstyringen til venstre side af motoren, skal du montere styrerøret fra den anden side.



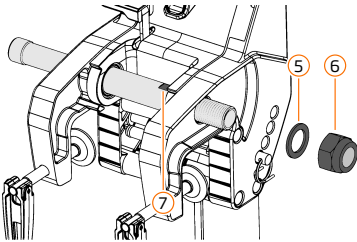
- Indsæt lejbøsningen (1) i venstre spejlholder (2).



- b) Placer skiven (3) på bøsningen, og før forsigtigt styrerøret (4) med det store gevind først, ind i spejlholderen fra højre mod venstre.



- c) **TIP!** Smør styrerørets gevind med noget universalfedt.

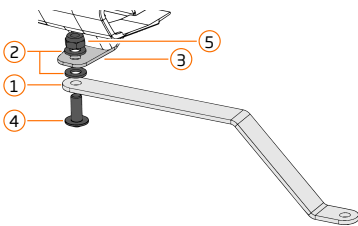


- d) Placer først skiven (5) og derefter møtrikken (6) på styrerøret.
 e) Hold styrerøret mod skruenøglenfladen SW 22 (7), og spænd møtrikken (6) til.
 f) **BEMÆRK! Mulig komponentskade!** Hold ikke mod styrerøret med en tang.
 g) **BEMÆRK! Mulig komponentskade!** Spænd kun møtrikken til det specificerede moment.

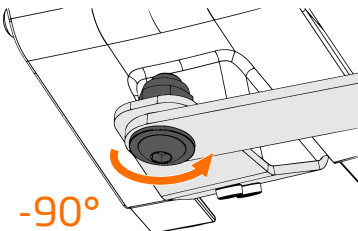
Styrerørs-Remote Adapter til spejlholder

- Selvlåsende møtrik M22 A4; SW 34; 22 Nm

6.5 Monter styreplade

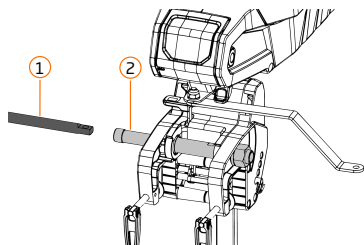


- a) Placer styrepladen (1) med skiverne (2) på rammepladen (3).
 b) Monter skruen (4) og møtrikken (5).

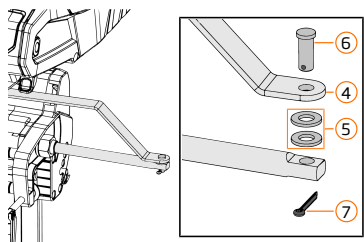


- c) Efter montering løsnes møtrikken 1/4 omgang.
 d) **BEMÆRK! Stiv styring!** Kontroller styrepladens bevægelsesfrihed, løsn evt. møtrikken med endnu en 1/4 omgang.

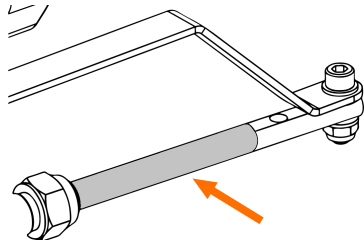
6.6 Tilslutning af fjernstyring



- Før fjernstyringen (1) ind i styrerøret (2).
- Spænd møtrikken på din fjernstyring (3).



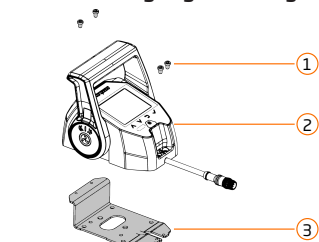
- Placer styrepladen (4) med spændeskiverne (5) på fjernstyringen og monter bolten (6).
- Monter sikringssplitten (7) i bolten og fastgør den ved at bøje den ene ende lidt.



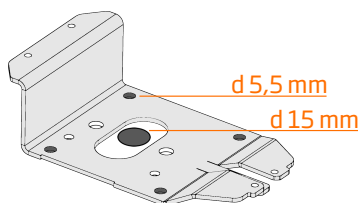
- Smør overfladen af din fjernstyring (pil), brug evt. et saltvandsbestandigt smøremiddel, hvis du bruger motoren i saltvand.

6.7 Montering af gashåndtaget

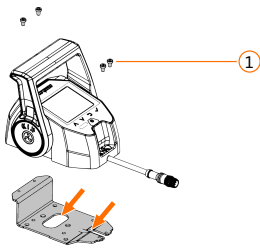
6.7.1 Montering af gashåndtaget på båden



- Bestem en passende placering til dit gashåndtag.
- Fjern skruerne (1), og fjern gashåndtaget (2) fra monteringspladen (3).



- Brug monteringspladen som skabelon til at bore de 4 x 5,5 mm huller til montering.
- TIP!** Du kan trække datakablet enten på forsiden eller i bunden.
- Hvis du trækker kablet i bunden, skal du også bore det 15 mm hul.
- Fastgør monteringspladen med passende M5-skrue (ikke inkluderet i leveringsomfanget). Vi anbefaler at bruge havvandsbestandige A4-skrue.



- g) Træk datakablet enten nedad eller på forsiden på gashåndtaget (pilen) alt efter dine behov.
- h) Placer gashåndtaget på monteringspladen, og isæt skrue(r) (1) igen.

6.7.2 Træk datakablet til gashåndtaget og tilslut det til motoren

Krav til lægning af datakabler

Tilslut datakabler for hver 400 mm. Fastgør en gnidningsbeskytter for at beskytte kabelkappen på steder, hvor fastgørelse ikke er mulig.

Undlad at samle eller føre datakabler med strømførende kabler eller antennekabler; hold en afstand på mindst 100 mm for at undgå interferens.

Vær opmærksom på minimum bøjningsradius på 64 mm ved udlægning af datakabler.

Beskyt stik og kontakter mod forurening før montering.

Vrid eller træk ikke i datakabler.

Før ikke datakabler i permanent våde områder, som f.eks. bilgen.

Læg datakabler uden at gnide og ikke forbi skarpe kanter; påsæt om nødvendigt gnidningsbeskyttelse.

Hold stikforbindelser fri for spænding og belastning.

- a) Tilslut gashåndtagets datakabel til det medfølgende forlængerkabel.
- b) Læg datakablet i din båd under overholdelse af kravene til lægning af datakabler.
- c) Tilslut datakablet til motordatakablet.

6.8 Montering af lang rorpindarm



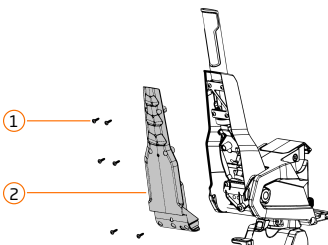
! FORSIGTIG

Forkert kalibrering af rorpinden på grund af afmontering og montering af rorpindhåndtaget

Ændret fornemmelse ved kørsel frem og tilbage.

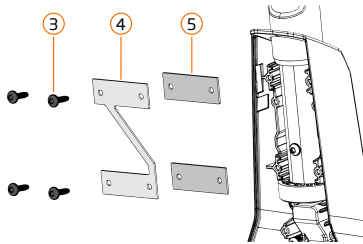
- a) Brug korrekte tilspændingsmomenter.
- b) Udfør altid en kalibrering efter arbejde på rorpindhåndtaget.

6.8.1 Montering og afmontering af rorpindhåndtaget

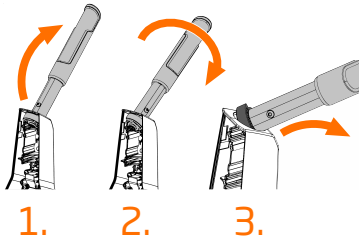


Afmontering

- a) Sluk for systemet, og tag batteriet ud.
- b) Klap rorpinden opad.
- c) Afmonter skrue(r) (1), og fjern rorpindens underskål (2).

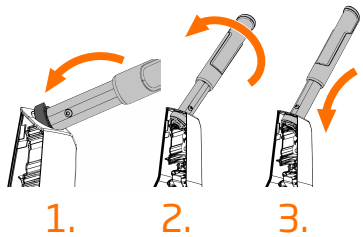


d) Afmonter skruerne (3), og fjern trykpladen (4) og trykstykkerne (5).



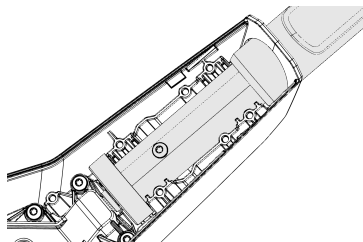
e) Fjern rorindhåndtaget ved forsigtigt at trække rorindhåndtaget ud af rorindkabinettet.

DA

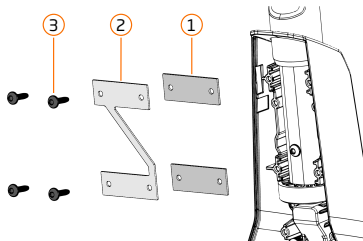


Montering

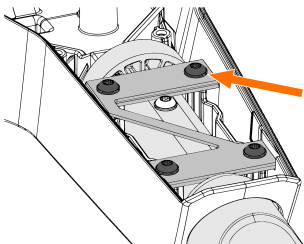
a) Sæt forsigtigt rorindhåndtaget ind i rorindkabinettet.



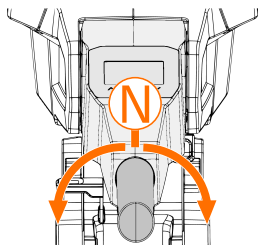
b) Positioner rorindhåndtaget i rorindkabinettet.



c) Positioner trykstykkerne (1) i forhold til trykpladen (2), og monter skruerne (3).

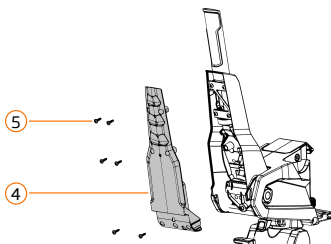


- d) Spænd skruerne, indtil trykpladen flugter (pil), og stram derefter skruerne.
BEMÆRK! Komponentskade! Spænd skruen med det foreskrevne drejemoment.
- Trykplade rorpindhåndtag på overskal, rorpind
 plastskruer 4x16 A4, unbrakorund #20, maks. 1,3 Nm



Funktionskontrol

- a) Kontroller rorpindhåndtagets haptiske egenskaber.
- ⇒ Rorpindhåndtaget skal kunne dreje i begge retninger, i neutral position skal rorpindhåndtaget gå i indgreb.

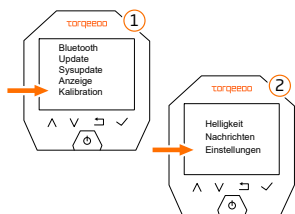


Montering af rorpinden

- a) Positioner rorpindens underskål (4) på rorpindkabinettet, og monter skruerne (5).
- Underskal, rorpind på overskal, rorpind
 Plastskrue 4x16 A4, unbrakorund #20, 1,3 Nm

FORSIGTIG! Forkert kalibrering af rorpinden! Gennemfør en kalibrering af rorpinden.

6.8.2 Kalibrer rorpind



- a) Åbn menuen *Kalibrering* (1) – (2).
- b) Følg instruktionerne på displayet.

Hovedmenu - Indstillinger - Kalibrering

7 Drift

Vigtige henvisninger før første idrifttagelse!

- Før første brug skal du udføre en softwareopdatering af alle komponenter i systemet.
- Læs denne vejledning omhyggeligt, og sørg for, at du forstår den, især afsnittene om sikkerhed og produkt drift.
- Sørg for, at motoren og dens komponenter er korrekt samlet og installeret.

7.1 Software Update



En væsentlig del af dit produkt er softwaren. Det sikrer, at dit produkt fungerer korrekt og bidrager væsentligt til effektivitet, sikkerhed og kørselsadfærd.

Her hos Torqeedo, arbejder vi konstant på at gøre dit system endnu bedre og tilbyder dig gratis softwareopdateringer til dine Torqeedo-produkter, selv længe efter købet.

Hold dit system opdateret, og kontroller regelmæssigt, at softwaren er opdateret.

På vores hjemmeside finder du den nyeste software og information om opdateringsprocessen.

DA

7.2 Betjening i nødsituationer

I nødstilfælde kan du stoppe din Torqeedo motor på flere forskellige måder. Systemet råder her over passende sikkerhedsanordninger. Alt afhængigt af modellen har systemet enten en nødstop-magnetchip på rorpinden eller en nødstopmagnet-chip på gashåndtaget. Bemærk her, at den måde, der stoppes på, påvirker hvordan båden tages i brug igen.

Mulighed 1

- a) Sæt gashåndtaget/rovpinden i neutral position for at stoppe motoren.
- ⇒ For at fortsætte sejladsen kan du blot vælge enten sejlads fremad eller sejlads baglæns.

Mulighed 2

- a) Træk nødstop-magnetchippen af for at stoppe motoren.
- ⇒ For at fortsætte sejladsen skal du sætte gashåndtaget/rovpinden i neutral position og sætte nødstop-magnetchippen på igen.

Mulighed 3

- a) Sluk motoren med tænd/sluk-knappen.
- ⇒ Motoren slukker.
ADVARSEL! Umanøvrerbar! Slukning med tænd/sluk-knappen betyder, at systemet skal genstartes, før det kan bruges.

Mulighed 4

- a) Frakobl batteriet.
- ⇒ Motoren slukker.
FARE! Manglende manøvreedygtighed på grund af beskadigelse af komponenter! Frakobling af batteriet under drift kan resultere i beskadigelse af komponenter og dermed Manglende manøvreedygtighed.

BEMÆRK! Brug ikke nødstop-magnetchippen til at slukke for systemet normalt, men kun når der er en nødsituation.

Batteri

Batteriet i din Torqeedo motor er vandtæt til IP67. Det betyder, at batteriet er beskyttet mod vandindtrængning på 1 meters dybde i 30 minutter.

FARE! Fare for kvæstelser! Hvis batteriet er under vandet dybere end 1 meter eller i mere end 30 minutter (f.eks. i tilfælde af en ulykke på båden), skal du overholde følgende adfældsregler for at forhindre personskader og for at forhindre mulig forurening af miljøet.

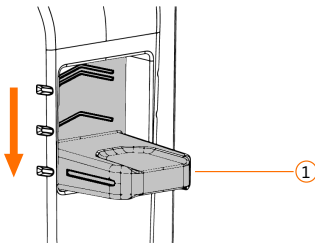
- Foretag ikke nogen handling for at bringe batteriet op til overfladen.
- Informer nødberedskabet om, at motoren er udstyret med et lithiumbatteri, der har beskyttelsesklasse IP67.
- Kontakt Torqeedo for at afklare det videre forløb.

7.3 Spejlholder

7.3.1 Styrelås

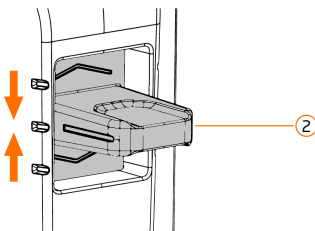
Din Torqeedo Travel har en integreret styrelås, som giver dig mulighed for at styre din motor med tre forskellige styrestop.

Mulige styrelåse



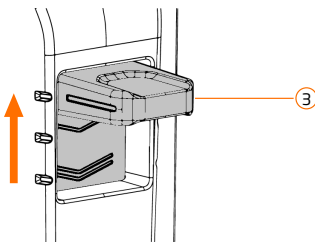
360°

- Indstil kontakten til den nederste position (1) for at skifte styrelåsen til 360°-positionen.
- Brug denne position for maksimal manøvredegtighed.
TIP! 360° positionen er ideel til at isætte eller fjerne batteriet. Drej blot motoren 180° og du kan nemt betjene batteriet.
- ADVARSEL! Manglende manøvredegtighed!** Afhængigt af den anvendte fjernstyring kan kontrolmekanismen sætte sig fast. Brug ikke 360°-positionen, når du bruger motoren med fjernstyring.



120°

- Indstil kontakten til den midterste position (2) for at skifte styrelåsen til 120°-positionen.
- Brug denne position til at begrænse styrevinklen.
BEMÆRK! Brug denne position, når du bruger motoren med fjernstyring.
- TIP!** Hvis du ofte stopper og slipper rorpinden, vil motoren ikke dreje mere end 60° i nogen retning, og rorpinden vil altid være inden for rækkevidde.



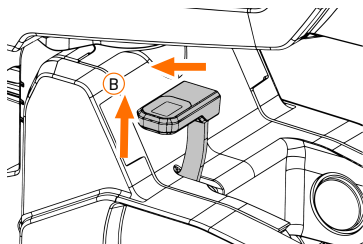
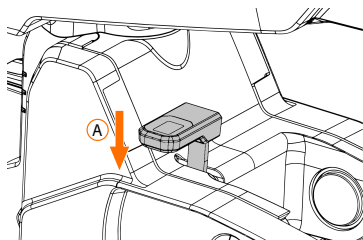
0°

- Indstil kontakten til den øverste position (3) for at skifte styrelåsen til 0°-positionen.
- Brug denne position til at låse styretøjet, når du sejler ligeud.
TIP! Skift styrelåsen til 0°-positionen for at vippe motoren ud af vandet ved korte stop, så motoren forbliver lige og optager mindst plads i båden.
- ADVARSEL! Manglende manøvredegtighed!** Brug ikke 0°-positionen, når du bruger motoren med fjernstyring.

7.3.2 Motor tilt-enhed

Du kan indstille tilt-enhedens adfærd på din Torqeedo Travel.

Tilt-lock-enhed



- **Tilt-lock er aktiv**, når tilt-lock-håndtaget er i den nede position (A).

Motoren vipper ikke op, er denne indstilling standardindstillingen for betjening af din motor.

Brug denne position på tilstrækkeligt dybt vand, og når din båd ønsker at stoppe.

- **Auto-tilt-up er aktiv**, når tilt-up-håndtaget er i op-position (B).

Vipper motoren op.

Brug denne position, når du sejler på lavt vand, eller hvis du planlægger at bruge en lavtvandsposition.

FARE! Fare for ulykker på grund af begrænset

manøvreedygtighed! Stop er ikke muligt, når du bruger Auto-tilt-up! Overvej din båds hastighed, når du nærmer dig mennesker, genstande eller forhindringer. Sejl langsomt!

FARE! Fare for kvæstelser! Når du stopper i Auto-tilt-up, kan propellen komme op af vandet, hold afstand!

Vip motoren

- a) **FORSIGTIG! Fare for klemning!** Inden vipning skal du indstille styrelåsen til 0°-position for at forhindre, at motoren drejer ukontrolleret under vipning. Ræk ikke hånden ind i motorens vippeområde, mens du vipper.
- b) Træk tilt-lock-håndtaget helt op og hold denne position.
- c) Vip motoren til den ønskede position, og sæt tilt-lock-håndtaget tilbage til den nederste position.

Aktiver Auto-tilt-up

- a) Træk tilt-lock-håndtaget helt op, og skub det derefter bagud, indtil håndtaget klikker på plads.
- ⇒ Auto-tilt-up er aktiv.

Tilt-Lock

- a) Løft tilt-lock-håndtaget lidt, og skub det derefter fremad, indtil det kan sænkes igen.
 - b) Sæt tilt-lock-håndtaget tilbage til nederste position.
- ⇒ Tilt-lock er aktiv.

7.3.3 Lavtvandspositioner

Du kan vælge mellem op til 4 lavtvandspositioner på din Torqeedo-motor.

Antallet af lavtvandspositioner afhænger af den valgte trimposition.

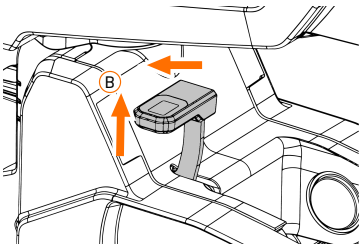
Lavtvandspositionerne betyder, at du også kan bruge din motor i fladt og lavt vand, f.eks. ved fortøjning eller fiskeri.

Ved drift på lavt vand er auto-tilt-up altid aktiv for at forhindre skader i tilfælde af jordforbindelse.

Bemærk venligst, at med auto-tilt-up-funktionen er et hårdt stop ikke muligt, da motoren så kommer ud af vandet. Sejl derfor forsigtigt og fremsynet.

Indstil og forlad lavtvandspositionen

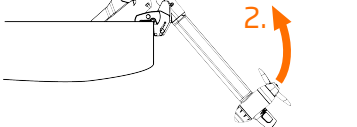
a) Skift tiltfunktionen til den auto-tilt-positionen.



b) Hæv motoren, indtil du når den ønskede lavtvandsposition. Du kan høre, når en lavtvandsposition nås, ved kliklyden, når positionen er nået.



c) Sænk motoren, og den låser på plads.



d) Vip motoren helt ned for at stoppe lavtvandspositionen.



FARE! Fare for ulykker på grund af begrænset

manøvreedygtighed! Stop er ikke muligt, når du bruger Auto-tilt-up! Overvej din båds hastighed, når du nærmer dig mennesker, genstande eller forhindringer. Sejl langsomt!

FARE! Fare for kvæstelser! Når du stopper i Auto-tilt-up, kan propellen komme op af vandet, hold afstand!

7.3.4 Tips til trimning af motoren

TIP! Den optimale trim-position afhænger af bådens last. Udnyt Torqeedo systemets ydelse og effektivitet optimalt ved at tilpasse trim-positionen til lasten.

Prøvesejlads

Gennemfør en prøvesejlads og læg mærke til, hvordan din båd opfører sig.

- Bådens bov løfter sig for højt over vandet under sejladsen
- styringen bliver urolig
- det er svært at holde kursen

Skub trim-bolten nedad.

- Bådens bov sænker sig for langt ned under sejladsen
- den maksimale hastighed falder.

Skub trim-bolten opad.

Den optimale trimning er opnået, når

- motorskafet står lodret ift. vandets overflade under sejladen
- og bådens vandlinje løber parallelt ift. vandets overflade.

7.3.5 Trimning af motor

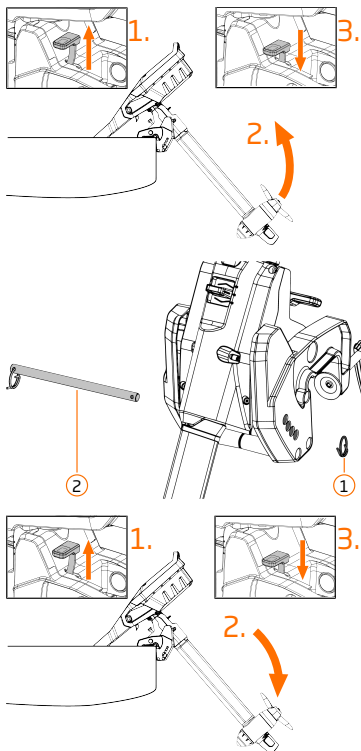


⚠ FORSIGTIG

Fare for klemning pga. ukontrolleret vipning af motoren.

Det kan medføre lette eller mellemstvære kvæstelser.

- Ræk ikke ind i motorens vippeområde, mens du vipper eller trimmer.
- Vip eller trim ikke motoren, medmindre den er sikkert monteret på en båd.
- Inden vipning eller trimning skal du indstille styrelåsen til 0°-position for at undgå ukontrolleret drejning.



- Bring motoren til den laveste lavtvandsposition, og skift vippelåsehåndtaget til „Lock“ positionen.

- Fjern ringsplinten (1).
- Motoren klikker på trimbolten (2). Hæv motoren lidt for nemt at trække trimbolten ud af agterspejlsmonteringen.
TIP! Brug en sikkerhedsline til at sikre ringsplinten og trimbolten mod tab.
- Træk trimbolten ud af agterspejlsmonteringen.
- Vip motoren så langt op, at du kan indsætte trimbolten i den ønskede trimposition og indsætte den.
- Monter ringsplinten.
- Vip motoren ned igen, og indstil tilt-lock-håndtaget til den ønskede position.

7.3.6 Styrebremse

Du kan justere styremodstanden på din Torqeedo Travel efter behov.

Alt du behøver for at foretage justeringen er en #4 unbrakonøgle.

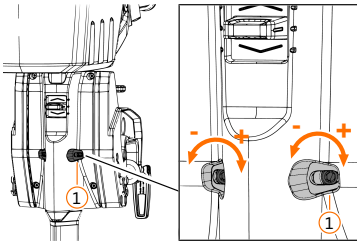
Styrebremsen kan bruges til at justere følelsen og kontroladfærden af din motor.

Hvis du bruger motoren med fjernstyring, anbefaler vi, at du indstiller styremodstanden til den lavest mulige værdi.

Foretag kun justeringer af styrebremsen, når motoren er monteret på båden.

BEMÆRK! Mulig komponentskade! Brug ikke styrebremsen til at fastlåse motoren. Hvis du ønsker at fiksere motoren, skal du bruge 0° styrelåsen i stedet.

INFORMATION! Din motor leveres med en standard styrebremseindstilling. Hvis du bruger motoren med fjernstyring, anbefaler vi, at du justerer indstillingen under installationen.



Justering af styrebremsen

- Brug en #4 unbrakonøgle.
- Drej de to skruer på styrebremsen (1) jævnt med uret for at øge styremodstanden.
- Drej skruen mod uret for at reducere modstanden.
- BEMÆRK! Mulig komponentskade!** Drej kun styrebremseskruerne ud, indtil du ikke længere mærker modstand, når du styrer. Du må under ingen omstændigheder skrue skruen helt af, ellers kan de ikke skrues i igen.

7.4 Rorpind

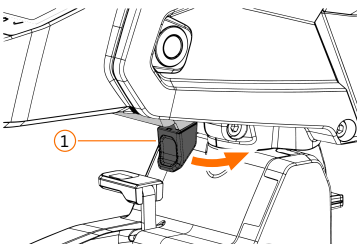
7.4.1 Rorpindlås og modstand

Rorpindlåsen giver dig mulighed for at låse rorpinden i standardpositioner til drift eller folde den ned, når den opbevares eller ikke er i brug.

Rorpinden kan også justeres opad, hvilket gør det muligt også at betjene den f.eks. stående.

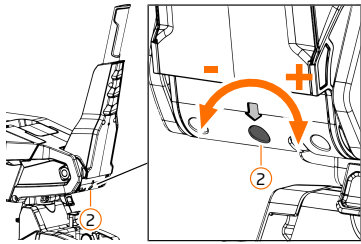
Med justeringsskruen til rorpindmodstanden kan du justere nulstillingsadfærden til rorpindens standardposition. Du kan for eksempel indstille den, så rorpinden holder positionen, når den hæves, eller du kan indstille den, så den automatisk vender tilbage til standardpositionen.

Til justering skal du bruge en unbrakonøgle i størrelse #4.



Betjening af rorpindlåsen

- Betjen håndtaget (1) for at folde rorpinden ned.
- Fold rorpinden op, indtil den låser i standardposition.



Justér rorpindmodstanden

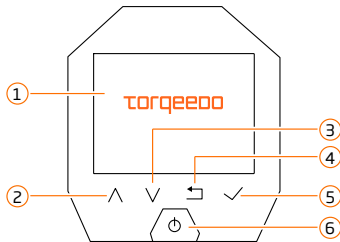
- Sæt rorpinden op.
- Brug en #4 unbrakonøgle.
- Drej justeringssskruen (2) med uret for at øge modstanden.
- Drej justeringssskruen mod uret for at reducere modstanden.
- BEMÆRK! Mulig komponentskade!** Skru kun justeringssskruen ud, indtil du ikke længere mærker modstand. Du må under ingen omstændigheder skrue skruen helt af, ellers kan den ikke skrues i igen uden at åbne rorpindens kabinet.
 - Justér rorpindmodstanden
Unbrakoskrue #4, maks. 1.5 Nm

BEMÆRK! Mulig komponentskade! Sørg for ikke at overskride det maksimale drejningsmoment.

DA

7.5 Indbygget computer

7.5.1 Betjenings- og membranknapper



- Display
- Rul op
- Rul ned
- Tilbage
- Bekræft / Videre
- Tænd / Sluk

7.5.2 Hovedskærme

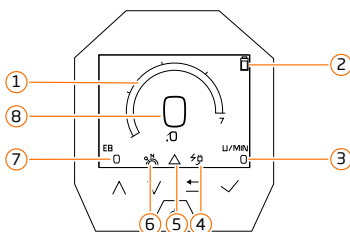
Torqeedo-displayet viser alle relevante data for sejlladsen. Du kan vælge mellem 3 varianter og opladningskøleren og tilpasse dem til dine behov, f.eks. måleenheder.

Hovedskærmen vil vise advarsler, når opladningen er lav. Farveudseendet på advarsler og visningen af „Batteriets opladningsstatus“ afhænger af SOC.

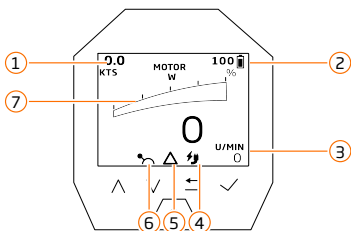
- SOC > 10 % ingen advarsler.
- SOC < 10 % er angivet med en gul advarsel.
- SOC < 3 % er angivet med en rød advarsel.

I tilfælde af vigtig og kritisk information eller fejlmeddelelser vises advarsler direkte på displayet. For at sikre system- og driftssikkerheden skal du følge de anvisninger, som systemet registrerer og viser til dig.

Hovedskærm 1

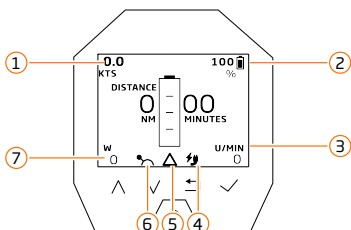


- Aktuelle hastighed (SOG)
- Batteriets opladningsstatus (SOC)
- Omdrejninger i minuttet
- Opladningsvisning
- Fejlmeddelelser
- Neutralposition
- Motorens aktuelle watt
- Aktuelle hastighed (SOG)



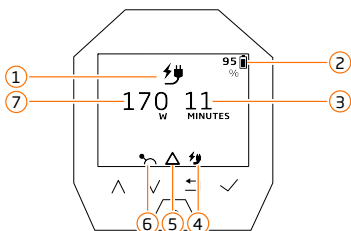
Hovedskærm 2

1. Aktuelle hastighed (SOG)
2. Batteriets opladningsstatus (SOC)
3. Omdrejninger i minuttet
4. Opladningsvisning
5. Fejlmeddelelser
6. Neutralposition
7. Motorens aktuelle watt



Hovedskærm 3

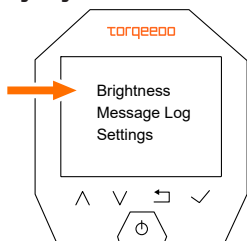
1. Aktuelle hastighed (SOG)
2. Batteriets opladningsstatus (SOC)
3. Omdrejninger i minuttet
4. Opladningsvisning
5. Fejlmeddelelser
6. Neutralposition
7. Motorens aktuelle watt



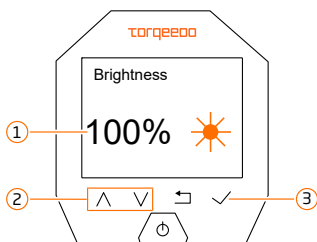
Opladningsskærmvisning

1. Visning opladningsskærm
2. Batteriets opladningsstatus (SOC)
3. Tid indtil fuldt opladet
4. Opladningsvisning
5. Fejlmeddelelser
6. Neutral position (kun synlig, når motoren er tændt)
7. Aktuell ladeeffekt i watt

7.5.3 Lysstyrke



a) Naviger til menuen.



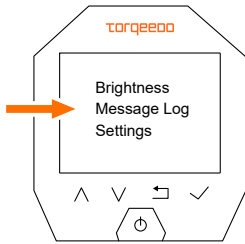
✓ Lysstyrken (1) vises.

a) Brug knapperne (2) til at justere lysstyrken.

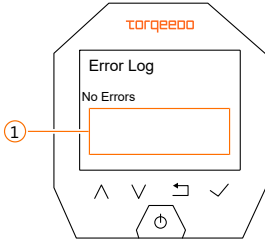
b) Vælg knappen (3) for at bekræfte din indtastning.

7.5.4 Meddelelser

Alle aktuelle meddelelser og fejl vises i menuen Meddelelser.



a) Naviger til menuen.

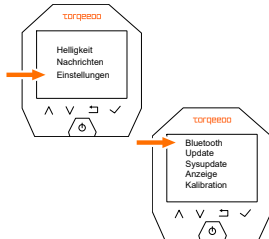


Aktuelle meddelelser og fejl vises i område (1).

DA

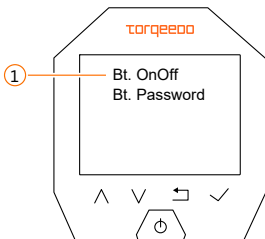
7.5.5 Bluetooth og Bluetooth adgangskode

I Bluetooth-menuen kan du slå Bluetooth til eller fra og ændre adgangskoden til din Bluetooth-enhed.



Slå Bluetooth til / fra

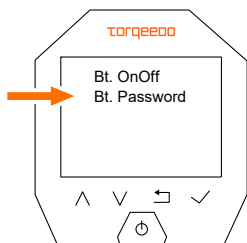
a) Naviger til menuen.



a) Vælg (1) for at slå Bluetooth til eller fra.

b) Genstart motoren.

⇒ Efter genstart er den ønskede indstilling aktiv.



Se og skift adgangskode

a) Naviger til menuen.



Den aktuelle Bluetooth-enhedsadgangskode (1) vises for dig.

a) Brug knappen (2) til at ændre den numeriske værdi af det fremhævede ciffer.

b) Brug knappen (3) til at gå til næste ciffer.

c) Vælg knappen (4) for at gemme den nye adgangskode til Bluetooth-enheden.

7.5.6 Indstillinger

TIP! Din motors software udvikles konstant, du kan finde den seneste version på vores hjemmeside.

Det følgende afsnit beskriver menupunkterne i menuen *Indstillinger*.

Bluetooth

- Slå Bluetooth til eller fra
- Tildel Bluetooth-adgangskode
- Se Bluetooth-adgangskode
- Udfør systemopdatering

Sysupdate

Display

- Juster enheder
- Juster visningen af maksimal effekt
- Juster visning af maksimal hastighed

Calibration

- Indstil og kalibrer frem og tilbage kørsel

Info

- Serienummer
- Software-version
- GPS-status

Status

- Hent information om systemstatus (tilstand for Torqeedo-servicepartnere)

Language

- Vælg sprog

7.6 Batteri og oplader

Batteriet i din Torqeedo Travel har et batteristyringssystem (BMS). Mens battericellerne lagrer energien, sørger BMS for, at battericellerne forbliver i balance. BMS overvåger løbende ladeprocessen under opladning og afladningsprocessen under drift. BMS overvåger også andre batteriparametre, som eksempelvis temperaturen. Afhængigt af disse parametre styrer den opladnings- og afladningsprocesserne for at opnå maksimal ydeevne, sikkerhed og levetid for dit batteri.

BMS har også et derating-program, der tilpasser dit system til systemstatus under brug. For eksempel reducerer systemet den maksimalt tilgængelige effekt, når bestemte opladningsniveauer eller temperaturer nås for at give dig den maksimale rækkevidde og sikkerhed.

Batteristatus-LED'en informerer dig om batteriets status. Du kan med et øjeblik se, hvilken status og opladningsniveau batteriet er i. Eventuelle fejl eller funktionsfejl kan også læses på den.

7.6.1 Oplad batteri

Batteriet i din Torqeedo Travel kan oplades på flere måder. Følgende afsnit er beskrevet med standardopladeren, men tilslutningen til batteriet gælder for alle opladere, ladekabler og solpaneler, som Torqeedo tilbyder til dit produkt.

Du har mulighed for at lade batteriet op under drift f.eks. for at øge rækkevidden. Bemærk venligst, at standardopladeren kun er beregnet til indendørs brug. Brug en lademulighed, der er designet til de miljøpåvirkninger, der opstår omkring det, f.eks.:

- 12 V ladekabel, 7011-00 **BEMÆRK! Vær opmærksom på driftsbetingelserne!**
- Solcelleladekabel, 7008-00

Disse kabler opfylder de nødvendige beskyttelsesklasser og sikkerhedskrav for pålideligt at oplade dit batteri i et maritimt miljø.

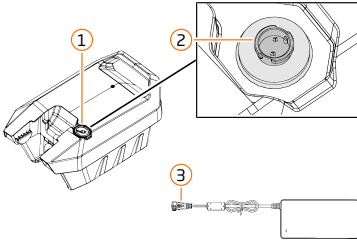
FORSIGTIG! Strømførende komponenter! Brug kun ladekabler i tilstrækkeligt sikrede kredsløb som f.eks. i køretøjet eller en 12 V indbygget stikkontakt. Tilslut aldrig ladekabler direkte til et batteri eller strømmen uden beskyttelse.



Motor og opladningsskærmens adfærd

- **Motor tændt** når opladningen starter, forbliver motoren tændt, efter at opladningen er afsluttet.
- **Motor slukket** når opladningen startes, slukker motoren, når opladningen er afsluttet.
- **Motoren er tændt under opladning**, motoren forbliver tændt efter endt opladning.
- **Motoren er slukket under opladning**, motoren slukker efter endt opladning.

Tilslutning af oplader



- FARE! Mulig skade på grund af forkert brug!** Brug kun den medfølgende standardoplader indendørs og på varmebestandige overflader.
- Fjern hættten (1) fra ladeporten (2).
- Placer ladesticket (3) på ladekablet over ladeporten, så de to markeringer flugter.
- Sæt ladesticket i, og drej det 45°, indtil det klikker på plads.
 - ⇒ Opladningen begynder, batteristatus-LED'en begynder at vise opladningsstatus.

Opladning under drift

- BEMÆRK! Hvis en opladning af batteriet ikke er muligt!** Vær opmærksom på rækkefølgen, når du tilslutter opladeren.
 - Indsæt først batteriet i motoren.
 - Tilslut derefter opladeren.
- ⇒ Opladningen begynder, batteristatus-LED'en begynder at vise opladningsstatus.

7.6.2 Batteristatus LED

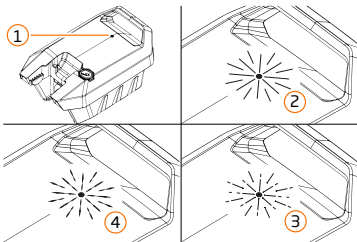
Batteriet i din Torqeedo Travel har en batteristatus-LED.

Du kan med et øjeblik se, hvilken status og opladningsniveau batteriet er i. Eventuelle fejl eller funktionsfejl kan også læses på den.

Visningen og beskrivelsen af den respektive status er repræsenteret af:

- Farven på batteristatus LED
- Typen – Lysende, Blinkende, Pulserende
- Hastighed blinkende og hastighed pulserende

Batteriets opladningsstatus er angivet som SOC (State of Charge).



- Batteristatus-LED – Slukket
- Lysende
- Blinkende
- Pulserende

Sejlads

Visning	Status
Lyser grønt	> 75 % SOC
Blinker grønt	75 % SOC
Blinker grønt	50 % SOC
Lyser gult	25 % SOC
Blinker gult	10 % SOC
Blinkende rød	0 % SOC

Oplader

Visning	Status
Pulserende grøn	>25 % SOC
Pulserende gul	25 % SOC

Visning	Status
Pulserende rød	10 % SOC

Opbevaring / Standby

Visning	Status
Slukket	Opbevaring

Fejl / Forstyrrelse

Visning	Status
Lysende rød	Defekt
Blinkende rød	Fejl

Service

Visning	Status
Lysende hvid	BEMÆRK! Afbryd ikke batteriet!

DA

7.6.3 Sæt batteriet i motoren og fjern det

Din Torqeedo Travel er klar til at køre på ingen tid. Batteriet kontakter sig selv, når det sættes i motoren og er klar til drift, når det tændes.

Oplad batteriet før hver brug for at opnå maksimal rækkevidde.

Batteriets opladningsstatus vises på displayet; efter start af motoren kan det tage et par sekunder, før systemet har bestemt ladeniveauet, og dette vises.

Din motor har en hætte til at forsegle hybridstikket på en vejrbestandig måde, når den ikke er i brug. Hybridstikket er det system, der forbinder din motor med batteri, som giver strøm til motorene og strømforsyningen til datakommunikation fra motor og batteri.

Indsæt batteriet i motoren

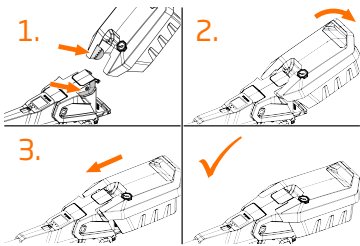


ADVARSEL

Risiko for kvæstelser på grund af beskadiget batterikabinnet og udsvivende elektrolytter!

Der kan opstå kemiske reaktioner, brandfare og kemiske forbrændinger.

- Før hver brug skal du inspicere batterikabinettet og føringerne for beskadigelse, revner eller deformation.
 - Batteriet må ikke bruges eller oplades, hvis der konstateres skader ved inspektion.
 - Kontakt Torqeedo og informer Torqeedo Service om skaden.
- TIP!** Placer styrelåsen i 360° position og drej motoren, så du kan nå batteriet komfortabelt og sikkert.



b) Placer batteriet i en vinkel, indsæt det i de tilsvarende føringer (pil), og vip det forsigtigt nedad.

c) Skub batteriet fremad, indtil det klikker på plads.

⇒ Du kan nu tænde for motoren.

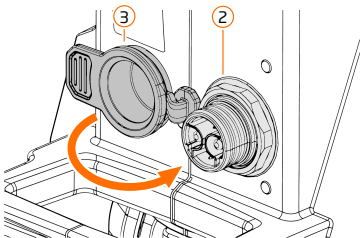
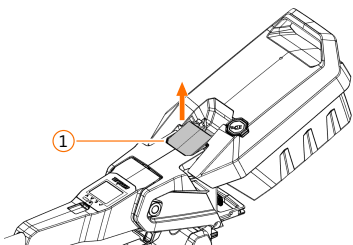
Fjern batteriet fra motoren

a) Sluk for motoren.

b) **TIP!** Placer styrelåsen i 360° position og drej motoren, så du kan nå batteriet komfortabelt og sikkert.

c) Træk batteriudløserhåndtaget (1) op og skub batteriet bagud.

d) Løft batteriet ved hjælp af batterihåndtaget og fjern det.



e) Luk hybridstikket (2) med forseglingshætten (3) for at forhindre vand og støv i at trænge ind.

7.7 Inden sejladen



Følg følgende punkter inden hver brug af dit Torqeedo System, så du sørger for en sikker sejlad.

- Lær farvandsområdet at kende inden sejladen, da den rækkevidde, som bådcomputeren viser, ikke tager hensyn til vind, strøm og sejltrening, og planlæg tilstrækkelig buffer til den krævede rækkevidde.
- Ved synlig beskadigelse af komponenter eller kabler, må systemet ikke tændes.
- Sørg for at sikre dig, at alle personer ombord bærer en redningsvest.
- Hav det typiske sikkerhedsudstyr klar (anker, paddel, kommunikationsmiddel).
- Inden start skal nødstop-magnetchippens lanyard fastgøres til bådførers håndled eller redningsvest.
- Batteriets opladningsstatus skal undervejs kunne kontrolleres på ethvert tidspunkt.
- Læg først nødstop-magnetchippen på, når der ikke længere befinder sig nogen personer i vandet (fx efter badepauser), eller træk den straks af, hvis personer falder i vandet for at stoppe motoren.
- Vær også opmærksom på alle informationerne fra kapitlerne „Sikkerhed“ og „Inden brug“.
- Kontroller regelmæssigt, at softwaren er opdateret, og foretag en opdatering, hvis det er nødvendigt.

DA

7.8 Efter sejladen



Følg følgende punkter inden hver brug af dit Torqeedo-system.

- Placer rorpinden i neutral position.
- Fjern nødstop-magnetchippen og opbevar den, så kun autoriserede personer har adgang.
- **BEMÆRK! Tomt batteri!** Sluk for motoren.
- Luk hybridstikket med hættten for at forhindre vand i at trænge ind.
- Genoplad batteriet efter turen, hvis batteriets opladningsstatus er under det anbefalede niveau.
- Vip motoren ud af vandet. **TIP!** For den bedste beskyttelse mod UV-stråling og andre vejrpåvirkninger anbefaler vi at afmontere motoren under længere pauser i brugen og opbevare den på et beskyttet sted.
- Skyl motoren med ferskvand, hvis du har benyttet den i salt- eller brakvand.

7.9 Sejlsads

Dit Torqeedo-system er designet til maksimal komfort, når du bruger det. Brugen er intuitiv, og alt du skal gøre er at sejle frem eller tilbage, idet du drejer rorpindshåndtaget eller gashåndtaget i den tilsvarende retning.

Den magnetiske nødstop-chip opfylder en vigtig sikkerhedsfunktion. I en nødsituation, eller hvis du falder over bord, stopper den motoren med det samme. Sørg derfor for, at du har fastgjort nødstop-magnetchippen på dit håndled eller f.eks. til førerens redningsvest inden hver tur.

For bedre at tilpasse systemet til dine behov kan du indstille omdrejningsretningen for sejlsads fremad eller i bakgear

Inden din første tur skal du gøre dig bekendt med standardindstillingen af omdrejningsretningen. du kan evt. selv indstille/kalibrere denne i menuen.



ADVARSEL

Risiko for kvæstelser på grund af beskadiget batterikabinet og udsivende elektrolytter!

Der kan opstå kemiske reaktioner, brandfare og kemiske forbrændinger.

- Før hver brug skal du inspicere batterikabinettet og føringerne for beskadigelse, revner eller deformation.
- Batteriet må ikke bruges eller oplades, hvis der konstateres skader ved inspektion.
- Kontakt Torqeedo og informer Torqeedo Service om skaden.

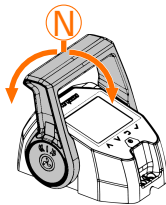
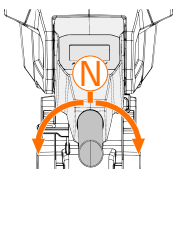


ADVARSEL

Løsning af motoren under driften på grund af utilstrækkelig fastgørelse!

Det kan medføre alvorlige skader.

- Før hver tur skal du sikre dig, at motor monteringsknebel skruerne er korrekt spændt.



- ADVARSEL! Manglende manøvreedygtighed!** Foretag kun justeringer, når du og din båd er forsvarligt fortøjet i havnen.
- Tænd Torqeedo systemet.
- Sæt gashåndtaget/ropinden i neutral position.
- Læg nødstop-magnetchippen på, sørg for, at nødstop-magnetchippen er forbundet til bådføreren.
- Drej rorpinden i den pågældende retning.

FARE! Fare for ulykker på grund af begrænset

manøvreedygtighed! Stop er ikke muligt, når du bruger Auto-tilt-up! Overvej din båds hastighed, når du nærmer dig mennesker, genstande eller forhindringer. Sejl langsomt!

FARE! Fare for kvæstelser! Når du stopper i Auto-tilt-up, kan propellen komme op af vandet, hold afstand!

BEMÆRK! Komponentskader på grund af høj mekanisk belastning! Vip din motor op af vandet, når den ikke er i drift (f.eks. under sejl).

8 Opbevaring og transport

8.1 Båden på traileren med motoren installeret



BEMÆRK

Transport på traileren med motoren installeret ikke tilladt

Motoren må ikke fastgøres til agterspejlet, mens båden transporteres via trailer eller slæbes.

- a) Afmonter motoren.

8.2 Transport og forsendelse

Sørg for, at du overholder landespecifikke regler, når du transporterer eller forsender motoren, batteriet eller andre komponenter. Hvis du ønsker at transportere din motor på et fly, skal du på forhånd tjekke med flyselskabet om specifikke regler, især for transport af batterier.

TIP! Med Torqeedo taskesættet (varenr. 7009-00) kan du nemt transportere og opbevare din Torqeedo motor.

Bemærk venligst følgende punkter for at undgå skader og for at beskytte din Torqeedo-motor mod beskadigelse under transport.

Transport af motoren

FORSIGTIG! Mulig kvæstelse! Hold ikke motoren i propellen.

- Afbryd altid batteriet fra motoren, når det transporteres.
- Rens motoren.
- Sæt evt. rorpinden ned i parkeringsposition.
- Sæt tilt-anordningen i tilt-lock-position.
- Sæt styrelåsen i 0° position.

TIP! Opbevar den originale emballage for at kunne sende motoren eller batteriet (f.eks. med henblik på service eller reparationer).

Transport af batteri

FARE! Mulig risiko for kvæstelser! Send eller transporter ikke beskadigede batterier, kontakt Torqeedo for at afklare, hvad du skal gøre nu.

- Oplad eller aflad batteriet til en opladningsstatus på 50 % SOC.
- Vær opmærksom på dine landespecifikke regler vedrørende transport af batterier.
- Sørg for, at batteriet ikke kan blive beskadiget under transport.

DA

8.3 Opbevaring af batteriet

Batteriet i din Torqeedo Travel er udstyret med de nyeste teknologier. For at holde effektiviteten og levetiden pålideligt og permanent på højeste niveau, skal du blot følge nogle få enkle trin, når du betjener og opbevarer dit batteri.



Brandfare på grund af overophedning af batteriet!

Det kan medføre forbrændinger.

- a) Opbevar ikke batterier på varme steder som f.eks. i et køretøj om sommeren.
- b) Sørg for overholdelse af drifts- og opbevaringsbetingelser.

- Opbevar dit batteri ved den optimale opbevaringstemperatur, +5°C – +15°C / 41°F – 59°F.
- Oplad eller aflad batteriet til en opladningsstatus på 50 % SOC.
- Oplad kun batteriet fra 50 % SOC til 100 % SOC umiddelbart før brug.
- Oplad batteriet efter turen, og opbevar det ikke med lav opladningsstatus.
- Kontroller opladningsstatus hver 3. måned og genoplad batteriet, hvis det er nødvendigt.

9 Pleje, vedligeholdelse og reparation

Brugerens kvalifikation

Reparationer og vedligeholdelse, der ikke beskrives i denne betjeningsvejledning, må kun foretages af uddannet og certificeret fagpersonale fra Torqeedo service eller en Torqeedo servicepartner. Servicen skal gennemføres iht. de angivne tidsintervaller eller efter de angivne driftstimer, og den skal foretages af Torqeedo Service eller en Torqeedo servicepartner. Manglende gennemførelse eller dokumentation af de foreskrevne serviceintervaller medfører, at garantien bortfalder. Sørg for at sikre dig, at den gennemførte vedligeholdelse dokumenteres i servicehæftet.

9.1 Pleje- og serviceintervaller.

Inden hver brug	Undersøg visuelt hele systemet for skader
Efter hver brug	Skyl motoren med ferskvand
En gang om måneden	Behandl alle kontakter med kontaktspray
Hver 3. måned	Kontroller batteriets opladningsstatus, og foretag evt. en efteropladning.
Hver 6. måned eller efter 100 timers drift	Undersøg visuelt offeranoderne, udskift evt. (i sæt)
Hvert 5. år / 500h	Udskiftning af pylonens akseltætninger og O-ringe af en Torqeedo-servicepartner

9.2 Pleje



ADVARSEL

Roterende komponenter!

Det kan medføre alvorlige knivskader.

- Fjern nødstop-magnetchippen, og fjern batteriet fra motoren, før der udføres arbejde eller inspektion på propellen.
- Ved arbejde på motoren skal det sikres, at den er sikret mod at blive tændt igen.

9.2.1 Rengøring

BEMÆRK! Beskadigelse af komponenter på grund af for højt vandtryk! Rengør ikke motoren med højtryksrensere.

Rengøring efter hver sejlur

- Skyl motoren med ferskvand efter hver brug, hvis du har benyttet den i saltvand.

Rengøring af systemkomponenterne

- Skyl motoren med ferskvand inden du renser den.
- Rens kun motoren med PH-neutral kunststoffrens og følg producentens brugsanvisninger.
- Rens kun andre komponenter med PH-neutral kunststoffrens og følg producentens brugsanvisninger.
- Udsæt ikke skærmen for et for stort tryk.
- Bortskaf rengøringsmidler på en miljøvenlig måde.

9.2.2 Korrosionsbeskyttelse

Ved valget af materialerne har der været fokus på en høj korrosionsbestandighed. De fleste af de materialer, der er brugt, er ligesom det er normalt ved maritime produkter til fritidsbrug, klassificeret som „havvandsbestandige“, ikke som „havvandstætte“.

Vær opmærksom på følgende punkter for at beskytte dit Torqeedo-system optimalt mod korrosion:

- Vip motoren opad for at tage den op af vandet.
- Skyl motoren med ferskvand, hvis du har benyttet den i salt- eller brakvand.
- Kontroller offeranoderne jævnligt og udskift den, hvis det er nødvendigt.
- Opbevar kun motoren i tør tilstand.
- Plej jævnligt alle elektriske kontakter og stikforbindelser.
- Bemærk punkterne i kapitlerne „Vedligeholdelse, pleje og reparation“, „Serviceintervaller“.

9.3 Vedligeholdelse og reparation



ADVARSEL

Roterende komponenter!

Det kan medføre alvorlige knivskader.

- a) Fjern nødstop-magnetchippen, og fjern batteriet fra motoren, før der udføres arbejde eller inspektion på propellen.
- b) Ved arbejde på motoren skal det sikres, at den er sikret mod at blive tændt igen.



FORSIGTIG

Fare for klemning pga. ukontrolleret vipning af motoren.

Det kan medføre lette eller mellemsvære kvæstelser.

- a) Ræk ikke ind i motorens vippeområde, mens du vipper eller trimmer.
- b) Vip eller trim ikke motoren, medmindre den er sikkert monteret på en båd.
- c) Inden vipning eller trimning skal du indstille styrelåsen til 0°-position for at undgå ukontrolleret drejning.

9.3.1 Anoder

Din Torqeedo Travel-motor er udstyret med en akselanode på motorakslens pylon. Derudover kan du montere 3 ekstra anoder på motorens spejlbeslag, hvis du f.eks. bruger motoren i saltvand. Anodesæt til spejlbeslag: 7003-00.

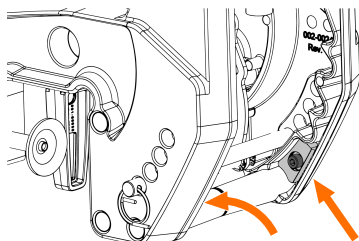
Anoderne er en vigtig del af konceptet med korrosionsbeskyttelse på din motor. På grund af det specielle materialevalg beskytter anoderne din motor ved at »ofre sig selv«. Du kan genkende denne proces ved at anoderne opløses, denne proces er helt normal og intet at bekymre sig om. For at opretholde langvarig beskyttelse af din motor, skal du udskifte anoderne fra tid til anden. Du kan genkende en anode, der skal udskiftes, hvis 50 % - 75 % af det originale materiale allerede er opløst.

Kontroller anoderne regelmæssigt og udskift dem evt.

Udskift din motors anoder i god tid for at forhindre korrosion.

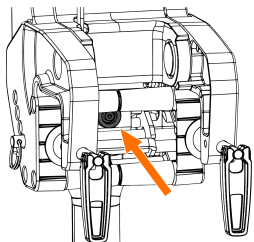
Generelle instruktioner for udskiftning af anoder

- Anoder skal have en elektrisk forbindelse til den komponent, de beskytter. Brug derfor ikke trådlåsemaling eller lignende, da disse kan forringe den elektriske forbindelse eller i værste fald afbryde den.
- Bland ikke fastgørelsesskruerne sammen, disse er lavet af aluminium og spiller en nøglerolle i at sikre, at anoden har god elektrisk kontakt med den komponent, der skal beskyttes.
- Anodens kontaktflade skal være ren, tør og fri for oxidation før montering af den nye anode.
- Udskift altid anoder som et sæt.
- Kontroller, om anoderne skal udskiftes hver 6. måned eller hver 100. driftstime.
- Notér anodeudskiftningen i din båds logbog.

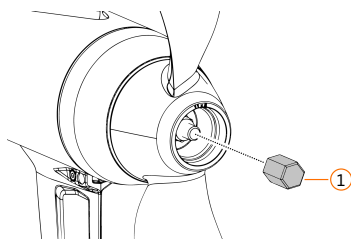


Placering af anoden på spejlholderen

(pil) Anoder på spejlbeslagets kæber.



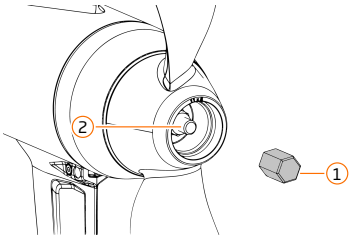
(pil) Anode på svingarmen på spejlholderen.



Placering af anoden på pylonen

(1) Akselanode på motorakslens.

9.3.2 Udskift anoden på propelakslen



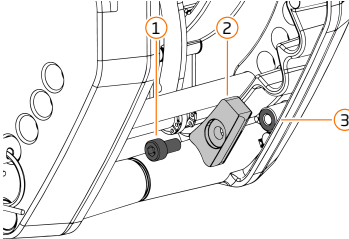
- Fjern anoden (1).
- Rengør motorakslen (2).
- Installer den nye anode.

BEMÆRK! Påfør ikke trådlåsende lak!

Akselanode på motoraksel

- Akselanode; SW17; 7 Nm

9.3.3 Udskiftning af anode spejlholder

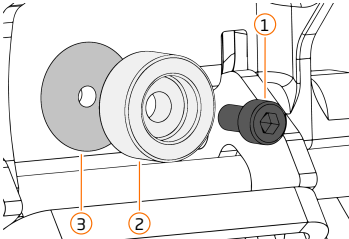


- Sæt motoren i tilt-positionen.
 - Afmonter skruen (1) og fjern anoden (2).
 - Rengør kontaktfladen (3).
 - Placer den nye anode på kontaktfladen og monter skruen.
- BEMÆRK! Påfør ikke trådlåsende lak!**
 - BEMÆRK! Aluminiumskruer! Udskift ikke skruen!**
 - BEMÆRK! Rens tråde**
 - BEMÆRK! Rengør kontaktflader**
 - BEMÆRK! Tjek anodens tilstand og udskift evt.**

Anode til kæbe spejlmontering

- Aluminiumsskruer M5x10 AL; unbrakofatning #4; 2,8 Nm

9.3.4 Udskift ringanode, spejlholder

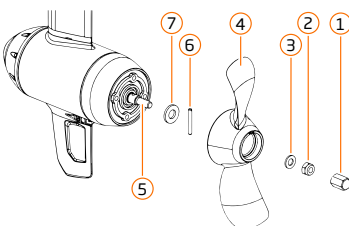


- Sæt motoren i tilt-positionen.
 - Afmonter skruen (1) og fjern anoden (2).
 - Rengør kontaktfladen (3).
 - Placer den nye anode på kontaktfladen og monter skruen.
- BEMÆRK! Påfør ikke trådlåsende lak!**
 - BEMÆRK! Aluminiumskruer! Udskift ikke skruen!**
 - BEMÆRK! Rens tråde**
 - BEMÆRK! Rengør kontaktflader**
 - BEMÆRK! Tjek ringanodens tilstand og udskift evt.**

Anode til spejlmontering

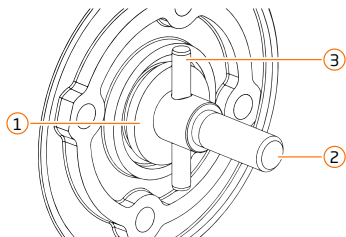
- Aluminiumsskruer M5x10 AL; unbrakofatning #4; 2,8 Nm

9.3.5 Afmontering af propel.

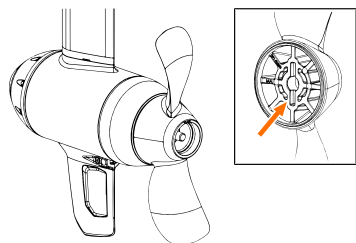


- FORSIGTIG! Fare for snitsår! Bær sikkerhedshandsker.**
- Afmonter akselanoden (1).
- Fjern møtrik (2) og skive (3).
- Træk propellen (4) af motorakslen (5).
- Træk medbringeren (6) og den aksiale trykskive (7) fra motorakslen og opbevar dem forsigtigt.
- Kontroller motorakslen for fremmedlegemer, f.eks. fiskesnører osv.

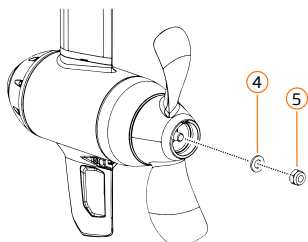
9.3.6 Monter propellen



- Placer den store aksial-trykskive (1) på motorakslen (2).
- Indsæt drivstiften (3), og sørg for, at drivstiften er sat i midten.



- FORSIGTIG! Fare for snitsår!** Bær sikkerhedshandsker.
- Placer propellen på motorakslen, og skub den ind på drivstiften.
- Sørg for, at drivstiften glider ind i rillen i propellen (pil).
- Sørg for, at propellen klikker på plads på drivstiften.



- Placer den lille skive (4) på motorakslen.
- BEMÆRK! Komponentskader pga. gevindsikringslak.** Benyt ingen sikringslakker eller tilsætningsstoffer.
- Skrue sikringsmøtrikken (5) på motorakslen og skru den fast.
- Kontroller propellens bevægelsesfrihed.

BEMÆRK! Påfør ikke trådlasende lak!

- Møtrik til propel på motorakslen
Møtrik M10 A4; SW17; 11 Nm

Montering af offeranoden

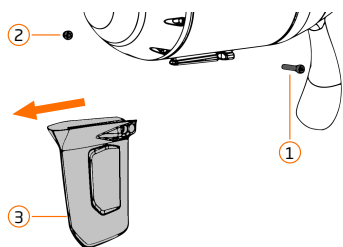
- Installer offeranoden (1).

BEMÆRK! Påfør ikke trådlasende lak!

Akselanode på motoraksel

- Akselanode; SW17; 7 Nm

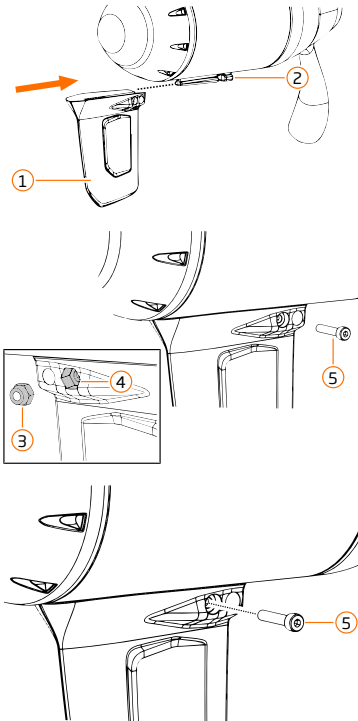
9.3.7 Udskiftning af anode



Afmontering

- Afmonter skruen (1).
- Fjern møtrikken (2).
- Træk finnen (3) af pylonen.

Montering



a) Skub finnen (1) ind på pylonen (2).

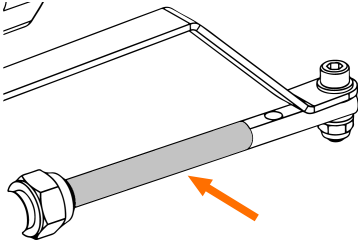
b) Indsæt møtrikken (3) i lommen på finnen (4).

c) Skru skruen (5) i.

d) Skru skruen (5) fast.

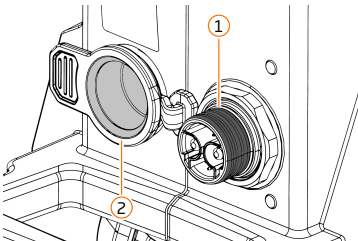
- Finne på pylon
Skrue med cylinderhoved M4x20 A4; unbrakofatning #3;
Møtrik M4 A4; i lommefinne

9.3.8 Smøring af fjernstyringen



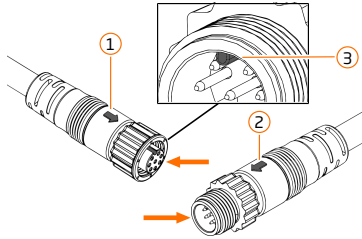
a) Smør overfladen af din fjernstyring (pil), brug evt. et saltvandsbestandigt smøremiddel, hvis du bruger motoren i saltvand.

9.3.9 Smøring af hybridstik



- BEMÆRK! Beskadigelse af komponenter!** Brug kun silikonefedt.
- BEMÆRK! Betjening hæmmet!** Smør kun specificerede områder. Fyld ikke stikket med silikonefedt, da der ellers kan opstå overtryk ved isætning af batteriet, hvilket vil påvirke forbindelsen af kontakterne.
- Smør kun motorhybridstikket, silikonefedtet overføres til batteriets hybridstik, når batteriet sættes i.
- Rengør forseglingsoverfladen på hybridstikket (1) og overfladen af forseglingshætten (2).
- Påfør silikonefedt på overfladen (1) af motorhybridstikket.

9.3.10 Stikforbindelser



- a) Frakobl datakabelstikket.
- b) Behandl kontakterne (pile) med kontaktspray.
- c) Tilslut datakablerne, og sørg for, at markeringerne (1) og (2) er på linje, og at tappen (3) glider ind i modstykket.
- d) Skru stikforbindelsen forsigtigt fast.

10 Fejl og fejlfinding



ADVARSEL

Roterende komponenter!

Det kan medføre alvorlige knivskader.

- Fjern nødstop-magnetchippen, og fjern batteriet fra motoren, før der udføres arbejde eller inspektion på propellen.
- Ved arbejde på motoren skal det sikres, at den er sikret mod at blive tændt igen.

10.1 Fejlmeldinger og Meddelelser

Fejl	Årsag	Mulig løsning
E21	Kalibrering rorpind forkert	Udfør kalibrering
E22	Magnetsensor fejlfunktion	
E23	Værdiområde forkert	
E30	Kommunikationsfejl motor	Kontroller datakablets stikforbindelser.
E32	Kommunikationsfejl rorpind	Rengør kontakterne med kontaktspray.
E33	Generel kommunikationsfejl	Kontakt evt. Torqeedo Service. Genstart motoren.
E41	Forkert ladespænding	Tag opladeren ud, og fortsæt ikke med at bruge den.
E42		Kontakt Torqeedo Service.
E43	Aflad batteri	Oplad batteri
E45	Batteri overstrøm	Genstart motoren. Batteriet er slukket på grund af for stort strømforbrug. Kontroller propellens bevægelsesfrihed. Kontakt Torqeedo Service.
E46	Batteriet er for varmt/koldt Maksimal effekt reduceret	Lad batteriet køle af/varme op.
E48	Temperaturfejl ved opladning	Lad batteriet køle af/varme op, opladningen fortsætter, når celledtemperaturen er inden for driftsområdet.
E70	Batteriet er for varmt/koldt. Opladning ikke mulig	

Hvis fejlkoder ikke er angivet, kontakt Torqeedo Service

10.2 Fejlmeldinger og fejl

Fejl	Årsag	Mulig løsning
Motoren kan ikke tændes	Hybridstikkets kontakter er våde	Pust hybridstikket ud. Sørg ved opbevaring, at beskyttelseshætten er fastgjort til hybridstikket
Batteriet oplades ikke under kørsel	Tilslutningsrækkefølge ikke overholdt	Sæt først batteriet i motoren og tilslut derefter solpanelet eller opladeren
Batteriet kan ikke indsættes	Beskyttelseshætte til hybridstik stadig monteret	Fjern beskyttelseshætten fra hybridstikket
Motoren er svær at styre	Styremodstanden er for høj	Du kan justere styremodstanden individuelt, kapitlet „Indstilling af styremodstanden“
Displayet reagerer ikke	Softwarefejl	Fjern batteriet, sæt det i igen, og genstart motoren
Bluetoothforbindelse ikke mulig	Softwarefejl	Start motoren igen.
Batteriet oplades ikke	Batteri overophedet	Lad batteriet køle af
Propel drejer eller drejer ikke med besvær	Fremmedlegemer, f.eks. fiskesnøre	Fjern fiskesnøren
	Monteringsfejl, aksial trykskive mangler	Monter propel korrekt

DA

11 Tilbehør og reservedele



Du finder tilbehør og reservedele til dit Torqeedo produkt på vores hjemmeside.

12 Ophavsret

Denne vejledning og de tekster, tegninger, billeder og andre afbildninger, som den indeholder, er beskyttet af ophavsretten. Enhver type og form for mangfoldiggørelse – også i uddrag – samt brug og/eller offentliggørelse af indholdet er ikke tilladt uden producentens skriftlige frigivelseserklæring..

Overtrædelser giver ret til erstatning. Der tages forbehold for yderligere krav.

Torqueedo forbeholder sig ret til, at ændre dette dokument uden forudgående bekendtgørelser. Torqeedo har gjort sig betydelige bestræbelser på at sikre, at denne vejledning er fri for fejl og udeladelser.

DA

13 Generelle garantibetingelser

Garanti og ansvar

Den lovpligtige garanti er på 24 måneder og omfatter alle Torqeedo systemets komponenter.

Garantiperioden starter den dag, hvor Torqeedo systemet leveres til slutkunden.

Garantiens omfang

Torqeedo GmbH, Einsteinstrasse 901, 82234 Wessling, garanterer over for slutbrugeren af et Torqeedo system, at produktet under den efterfølgende fastlagte garantiperiode er fri for materiale- og forarbejdningsfejl. Torqeedo vil sørge for, at det for slutbrugeren er gratis at fjerne materiale- og forarbejdningsfejl. Denne forpligtelse til at gøre det gratis gælder ikke for alle de ekstraomkostninger og alle de andre økonomiske ulemper (fx udgifter til bugsering, telekommunikation, forplejning, indkvartering, manglende brug, tab af tid etc.), som garantisagen har forårsaget.

Garantien udløber to år efter den dag, hvor produktet blev overdraget til slutbrugeren. Produkter, som – også midlertidigt – benyttes til erhvervs- eller myndighedsrelaterede formål, er udelukket fra de to års garanti. For disse produkter gælder den lovpligtige garanti. Garantikravet forældes seks måneder efter fejlen er opdaget.

Det er Torqeedo der bestemmer, om dele med fejl istandsættes eller udskiftes. Distributører og forhandlere, der udfører reparationsarbejde på Torqeedo motorer, har ingen fuldmagt til at afgive juridisk forpligtende forklaringer for Torqeedo. Sliddele og rutinevedligeholdelser er udelukket fra garantien.

Torqeedo er berettiget til at nægte garantikrav, hvis

- garantien ikke er indsendt korrekt (især kontakt inden tilsendelse af den reklamerede vare, fremlæggelse af et fuldt udfyldt garantibevis og fakturaen fra købet, se Garantiproces).
- der foreligger en ikke-forskriftsmæssig behandling af produktet.
- vejledningens henvisninger ift. sikkerhed, håndtering og pleje ikke er blevet fulgt.
- foreskrevne serviceintervaller ikke er blevet overholdt og dokumenteret.
- købsgenstanden på den ene eller anden måde er blevet ombygget, ændret eller udvidet med dele eller tilbehør, som ikke udtrykkeligt hører til blandt det udstyr, som tillades eller anbefales af Torqeedo.
- tidligere vedligeholdelse eller reparation ikke er blevet udført af firmaer, som Torqeedo har autoriseret, eller hvis der er blevet benyttet andet end originale reservedele. Med mindre slutbrugeren kan dokumentere, at de berettigede faktiske forhold i forbindelse med afvisningen af garantikravet, ikke har medvirket til, at fejlen opstod.

Udover kravene fra denne garanti har slutbrugeren lovpligtige garantikrav, der stammer fra dennes købskontrakt med den pågældende forhandler, som ikke begrænses af denne garanti.

Garantiproces

Overholdelsen af den garantiproces, der beskrives herefter, er forudsætningen for dækningen af garantikrav.

For at sikre den uproblematisk gennemførelse af garantisager beder vi dig om at tage hensyn til følgende anvisninger:

I tilfælde af en klage, så kontakt Torqeedo Service. De giver dig evt. et RMA-nummer.

Ifølge behandlingen af din klage gennem Torqeedo Service, så hold venligst, hvis til stede, dit servicekontrolhæfte, din faktura fra købet og et udfyldt garantibevis klar.

Bemærk venligst i forbindelse med en eventuel transport af produkter til Torqeedo Service, at forkert transport ikke er dækket af garantien eller ansvaret.

Hvis du har spørgsmål til garantiprocessen, er du meget velkommen til at kontakte os vha. de kontaktoplysninger, der står på bagsiden.

14 Bortskaffelse og miljø

WEEE-bemærkning

Dette produkt er udelukkende beregnet til installation eller montering i en båd (f.eks. joller, gummibåde og dagsejlere) og til transport af personer eller varer og opfylder kun sin funktion som en del af et sådant vandfartøj.

Generelle bortskaffelsesinstruktioner

Af hensyn til miljø og ressourcebeskyttelse anbefaler vi korrekt bortskaffelse via egnede indsamlingssteder og/eller autoriserede servicepartnere. Produktet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet.

Bortskaffelse af batterier

Skil omgående et defekt batteri ad, og følg de specifikke bortskaffelsesoplysninger for batterier eller batterisystemer.

For kunder i EU-lande

Batterier og akkumulatører underlagt det europæiske direktiv 2006/66/EF om udtjente batterier og akkumulatører samt de pågældende nationale lovgivninger. Batteridirektivet udgør her udgangspunktet for den gyldige behandling af batterier og akkumulatører i hele EU. Vores batterier og akkumulatører er markeret med symbolet af en gennemstreget affaldsspand. Nedenunder dette symbol befinder der sig evt. en beskrivelse af de indeholdte skadelige stoffer. Udtjente batterier og akkumulatører må ikke bortskaffes vha. det normale restaffald, da skadelige stoffer ellers kan komme ud i miljøet, hvilket medfører en sundhedsskadelig påvirkning af mennesker, dyr og planter, og stofferne kan ophobes i næringskæden samt i miljøet. Desuden går værdifulde råstoffer tabt på denne måde. Bortskaf derfor venligst udelukkende dine udtjente batterier og akkumulatører vha. indsamlingssteder, der er specielt beregnet til dette formål, din forhandler eller producenten.

For kunder i andre lande

Batterier og akkumulatører er underlagt det europæiske direktiv 2006/66/EF om udtjente batterier og akkumulatører. Batterierne og akkumulatører er markeret med symbolet af en gennemstreget affaldsspand. Nedenunder dette symbol befinder der sig evt. en beskrivelse af de indeholdte skadelige stoffer. Vi anbefaler dig, ikke at bortskaffe batterierne eller akkumulatørerne vha. det normale restaffald, men i stedet vha. en separat indsamling. Det er også muligt, at din nationale lovgivning foreskriver det. Sørg derfor venligst for at sikre en fagligt korrekt bortskaffelse af batterierne eller akkumulatørerne i overensstemmelse med de regler, der gælder i din region.

DA

SV

NO

DA

FI



Alkuperäisen käyttöohjeen käänös

Travel XS - Travel - Travel XP



Sisällysluettelo

1 Johdanto	6
1.1 Yleisiä tietoja käyttöohjeesta	6
1.2 Versio ja voimassaolo	6
1.3 Digitaalinen käyttöohje	6
2 Merkkien selitys	7
2.1 Varoitusten rakenne	8
2.2 Tietoa tästä käyttöohjeesta	9
3 Turvallisuus	10
3.1 Käyttötarkoitus	10
3.2 Ennakoitavissa oleva väärinkäyttö	10
3.3 Turvalaitteet	11
3.3.1 Moottorin turvalaitteet	11
3.3.2 Akun turvalaitteet	11
3.4 Yleistä	12
3.5 Salamanisku ja ylijännite	13
4 Tuotekuvaus	14
4.1 Sarjanumero ja tyyppikilpi	14
4.1.1 Tyyppikilpi	14
4.1.2 Moottorin tunnistaminen	14
4.1.3 Akun tunnistaminen	14
4.1.4 Potkurin tunnistaminen	15
4.2 Käyttöelementit ja komponentit	16
4.2.1 Travel	16
4.2.2 Travel Remote	17
4.2.3 Näyttö ja painikkeet	18
4.3 Toimituslaajuus	18
4.3.1 Moottori	18
4.3.2 Akku	20
4.4 Laitteen rekisteröinti	20
5 Tekniset tiedot	21
5.1 Oikean akselipituuden valinta	21
5.2 Tekniset ominaisuudet	21
5.2.1 Peräpeili kiinnike	21
5.2.2 Travel	22
5.2.3 Travel Remote	23
5.2.4 Akku	23
5.3 Käyttöolosuhteet	24
5.3.1 Käyttöolosuhteet toiminta	24
5.3.2 Käyttöolosuhteet lataus	24

5.3.3 Käyttöolosuhteet säilytys	24
5.4 Tekniset tiedot	24
5.4.1 Tiedot ja mitat	24
5.4.2 Suojausluokka DIN EN 60529 mukainen	26
5.5 Vaatimustenmukaisuutta koskevat vaatimukset	26
5.5.1 Vaatimustenmukaisuusvakuutus	26
5.6 Patentit	26
6 Asennus ja kiinnitys veneeseen	27
6.1 Asenna potkuri	27
6.2 Asenna evä	28
6.3 Asenna moottori veneeseen	29
6.3.1 Veneeseen kiinnittämistä koskevat vaatimukset	29
6.3.2 Moottorin asennus	29
6.4 Asenna Remote Adapter Kit -kauko-ohjaussovittinsarja	30
6.4.1 Asenna runkolevy	30
6.4.2 Kiinnitä datakaapeli	31
6.4.3 Asenna kansi	31
6.4.4 Asenna ohjainputki	31
6.5 Ohjauslevyn asentaminen	32
6.6 Kauko-ohjauksen kytkeminen	33
6.7 Ajovivun asennus	33
6.7.1 Asenna ajovipu veneeseen	33
6.7.2 Aseta ajovipu-datakaapeli ja liitä moottoriin	34
6.8 Asenna pitkä peräsinvipu	34
6.8.1 Peräsinvivun kahvan purkaminen/asentaminen	35
6.8.2 Peräsinvivun kalibrointi	36
7 Toiminta	37
7.1 Ohjelmistopäivitys	37
7.2 Toiminta hätätilanteissa	37
7.3 Peräpeilikiinnike	38
7.3.1 Ohjauksen kiinnitys	38
7.3.2 Moottorin kallistuslaite	39
7.3.3 Asennot matalissa vesissä	40
7.3.4 Vinkkejä moottorin trimmaukseen	41
7.3.5 Moottorin trimmaus	41
7.3.6 Ohjausjarru	42
7.4 Peräsinvipu	42
7.4.1 Peräsinvivun lukko ja vastus	42
7.5 Ajotietokone	43
7.5.1 Käyttö ja kalvokytkin	43

7.5.2	Päänäytöt	43
7.5.3	Kirkkaus	44
7.5.4	Viestit	45
7.5.5	Bluetooth ja bluetooth-salasana	45
7.5.6	Asetukset	46
7.6	Akku ja laturi	47
7.6.1	Akun lataus	47
7.6.2	Akun tilan LED	48
7.6.3	Akun asettaminen moottoriin ja irrottaminen moottorista	49
7.7	Ennen ajoa	51
7.8	Ajon jälkeen	51
7.9	Ajo	52
8	Säilytys ja kuljetus	53
8.1	Veneen kuljettaminen perävaunussa moottori asennettuna	53
8.2	Kuljetus ja lähettäminen	53
8.3	Akun säilytys	54
9	Kunnossapito, huolto ja korjaus	55
9.1	Hoito- ja huoltovälit	55
9.2	Hoito	55
9.2.1	Puhdistus	55
9.2.2	Korroosiosuojaus	56
9.3	Kunnossapito ja korjaus	56
9.3.1	Anodit	57
9.3.2	Vaihda potkurin akselin anodi	58
9.3.3	Vaihda peräpeilikiinnikkeen anodi	58
9.3.4	Vaihda peräpeilikiinnikkeen rengasanodi	58
9.3.5	Potkurin irrotus	59
9.3.6	Asenna potkuri	59
9.3.7	Vaihda evä	60
9.3.8	Voitele kauko-ohjaus	60
9.3.9	Voitele hybridiliitin	61
9.3.10	Pistokeliitännät	61
10	Virheet ja vianmääritys	62
10.1	Virheilmoitukset ja viestit	62
10.2	Häiriöt ja viat	63
11	Tarvikkeet ja varaosat	64
12	Tekijänoikeus	65
13	Yleiset takuehdot	66
14	Hävittäminen ja ympäristö	67

Esipuhe

Arvoisa asiakas,

Kiitos, että valitsit päästöttömän veneilyn Torqeedolla. Uusi sähköinen voimansiirtojärjestelmä on suunniteltu huolellisesti, valmistettu eettisesti ja testattu tunnollisesti äärimmäistä huolellisuutta noudattaen, jotta voit olla täysin tyytyväinen.

Jotta voisit käyttää järjestelmääsi oikein ja nauttia siitä pitkään, lue tämä käyttöohje huolellisesti. Jos sinulla on kysyttävää tai huolenaiheita, ota yhteyttä meihin tai paikalliseen huoltokeskukseen. Kaikki yhteystiedot löytyvät verkosta sivustolta [Torqeedo.com](https://www.torqeedo.com).

At Torqeedo, we create the pleasure of powerful movement on the water – with respect for our human and natural environment.

Olemme iloisia siitä, että liityt seuraamme tällä matkalla, ja toivotamme sinut tervetulleeksi.

Torqeedo-tiimisi

FI

1 Johdanto

1.1 Yleisiä tietoja käyttöohjeesta



Noudata näitä ohjeita oikeaa ja turvallista käyttöä varten. Säilytä tulevaa käyttöä varten

1.2 Versio ja voimassaolo

Tämä käyttöohje koskee seuraavia Torqeedo-moottoreita:

Moottorityyppi	Ohjaus	Akselin pituus	Tuotenumero
Travel S	Peräsinvipu	(S) 62,5 cm	1160-00
Travel L	Peräsinvipu	(L) 75,0 cm	1161-00
Travel XP S	Peräsinvipu	(S) 62,5 cm	1162-00
Travel XP L	Peräsinvipu	(L) 75,0 cm	1163-00
Travel XP S R	Remote	(S) 62,5 cm	1164-00
Travel XP L R	Remote	(L) 75,0 cm	1165-00
Travel XS S	Peräsinvipu	(S) 62,5 cm	1169-00

Akkutyyppi	Kapasiteetti	Yhteensopiva	Tuotenumero
Travel-akku	katso tyyppikilpi	Travel / Travel XP Travel XS	1166-00 1166-10
Travel XP -akku	katso tyyppikilpi	Travel / Travel XP Travel XS	1167-00 1167-10
Travel XS -akku	katso tyyppikilpi	Travel / Travel XP Travel XS	1168-00

1.3 Digitaalinen käyttöohje

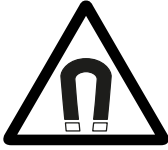


Voit myös ladata käyttöohjeen nykyisen version PDF-tiedostona kotisivuiltamme. www.torqeedo.com

Hyödynnä myös tarjoamaamme täysin digitaalista käyttöohjetta! Tämä sisältää lisätietoja tuotteestasi. Pääset käyttöohjeeseen sovelluksen kautta, kotisivujemme kautta tai skannaamalla koodin.

2 Merkkien selitys

Näitä symboleja, varoituksia tai käskymerkkejä on tässä ohjeessa tai tuotteessa.



Magneetikenttä



Varo, palovaara



Lue ohjeet
huolellisesti läpi



Älä nouse päälle tai
kuormita



Varo, kuuma pinta



Varo, sähköiskun vaara



Varo, pyörivien osien
aiheuttama vaara



Ei saa hävittää
kotitalousjätteen
mukana



Kierrätettävä



Varo, puristumisvaara



Varo magneetikenttä,
tietovälineiden muisti
saattaa nolautua



Henkilöiden, joilla on
sydämentahdistin tai muita
lääketieteellisiä implantteja, on
pidettävä järjestelmään väh. 50
cm:n etäisyys

2.1 Varoitusten rakenne

Varoitukset on esitetty tässä käyttöohjeessa standardoidulla esitystavalla ja symboleilla. Huomioi vastaavat huomautukset. Tapahtuman todennäköisyyden ja seurauksen vakavuuden mukaan käytetään ilmoitettuja vaaraluokkia.

Varoitukset:



 **VAARA**

Välitön vaara, johon liittyy suuri riski. Kuolema tai vakava ruumiinvamma voi olla seurauksena, jos vaaraa ei vältetä.



 **VAROITUS**

Mahdollinen vaara, johon liittyy keski-suuri riski. Kuolema tai vakava ruumiinvamma voi olla seurauksena, jos vaaraa ei vältetä.



 **VARO**

Vaara, johon liittyy vähäinen riski. Jos riskiä ei vältetä, seurauksena voi olla lieviä tai keskivaikeita ruumiinvammoja.

Varoitukset:

VAARA! Huomioi kehotukset! Välitön vaara, johon liittyy suuri riski. Kuolema tai vakava ruumiinvamma voi olla seurauksena, jos vaaraa ei vältetä.

VAROITUS! Huomioi kehotukset! Mahdollinen vaara, johon liittyy keski-suuri riski. Kuolema tai vakava ruumiinvamma voi olla seurauksena, jos vaaraa ei vältetä.

VARO! Huomioi kehotukset! Vaara, johon liittyy vähäinen riski. Jos riskiä ei vältetä, seurauksena voi olla lieviä tai keskivaikeita ruumiinvammoja.

Huomautukset:

HUOMAUTUS! Huomautukset, joita on noudatettava omaisuusvahinkojen välttämiseksi.

Vinkkejä:

VINKKI! Käyttövinkkejä ja muita erityisen hyödyllisiä tietoja.

2.2 Tietoa tästä käyttöohjeesta

Toimintaohjeet

Suoritettavia toimia koskevat ohjeet esitetään luettelona. Vaiheiden järjestystä on noudatettava.

- Esimerkki:**
- a) Toimintavaihe
 - b) Toimintavaihe

Tulokset

Toimintaohjeiden tulokset esitetään seuraavasti:

- Esimerkki:**
- a) Toimintavaihe
 - ⇒ Välitulos
 - ⇒ Tulos

Luettelot

Luettelot ilman pakollista järjestystä esitetään luettelona, jossa on luetelmakohdat.

- Esimerkki:**
- Kohta 1
 - Kohta 2

3 Turvallisuus

3.1 Käyttötarkoitus

Tarkoituksenmukainen käyttö:

Torqeedo-moottorit soveltuvat asennettavaksi veneisiin (esim. apuveneisiin, jolliin tai päiväpursiin) ja ne on suunniteltu käytettäväksi suolaisessa ja makeassa vedessä sekä vesistöissä, joissa ei ole kemikaaleja. Kiinnitys tehdään sitä varten tarkoitettuun kiinnityspisteeseen (perä), joka on suunniteltu käytettävän moottorin teholle. Tarkoituksenmukainen käyttö rajoittuu veneisiin (esim. apuveneisiin, jolliin tai päiväpursiin), jotka on tarkoitettu henkilöiden ja/tai tavaroiden kuljetukseen. Torqeedo-moottoreita saa käyttää ainoastaan täysin asennettuina (veneeseen).

Tarkoituksenmukainen käyttö pitää sisällään myös seuraavat:

- Järjestelmän kiinnittäminen veneen perässä oleviin nimettyihin kiinnityspisteisiin ja määrättyjen vääntömomenttien noudattaminen.
- Järjestelmän toiminta riittävän syvissä vesissä.
- Tämän käyttöohjeen kaikkien ohjeiden noudattaminen.
- Hoito- ja huoltovälien noudattaminen.
- Ainoastaan alkuperäisten varaosien ja alkuperäisten tarvikkeiden käyttö.

3.2 Ennakoitavissa oleva väärinkäyttö

Ennakoitavissa oleva väärinkäyttö:

Muuta kuin kohdassa "Käyttötarkoitus" määriteltyä käyttöä tai käyttötarkoituksen ylittävää käyttöä pidetään epäasianmukaisena käyttönä. Käyttäjä on yksin vastuussa epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuviista vahingoista, eikä valmistaja ota minkäänlaista vastuuta.

Muun muassa seuraavien seikkojen katsotaan olevan käyttötarkoituksen vastaisia:

- Järjestelmän käyttö veden alla.
- Toiminta vesissä, joihin lisätään kemikaaleja.
- Järjestelmän käyttö vesikulkuneuvojen ulkopuolella.
- Järjestelmän käyttö sellaisissa veneen kiinnityspisteissä, jotka eivät ole veneen perässä.
- Tuotteeseen tehtävät muutokset, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Potkurin käyttö veden ulkopuolella.

3.3 Turvalaitteet

3.3.1 Moottorin turvalaitteet

Turvalaite	Toiminta
Hätäpysäytyksen magneettisiru	Aiheuttaa moottorin sammumisen välittömästi. Potkuri pysähtyy, järjestelmä pysyy päälle kytkettynä.
Elektroninen suojaus hallitsematonta käynnistystä vastaan	Estää järjestelmän hallitsemattoman käynnistymisen kytkemisen jälkeen. Ajamista varten ajovipu/ peräsinvipu on ensin siirrettävä neutraaliasentoon ja hätäpysäytyksen magneettisiru on kytkettävä päälle.
Peräsinvipu / ajovipu	Varmistaa, että järjestelmä voidaan käynnistää vain neutraaliasennosta, jotta vältetään järjestelmän hallitsematon käynnistyminen.
Yliämpösuojaus akun hallintajärjestelmän avulla (BMS)	Automaattinen tehon vähennys elektroniikan tai moottorin ylikuumenemisen yhteydessä.
Ylivirtasuojauksen akun hallintajärjestelmän avulla (BMS)	Automaattinen tehon vähennys, jos elektroniikassa tai moottorissa havaitaan ylivirta.
Moottorin suojaus	Suojaa moottoria lämpö- ja mekaanisilta vaurioilta sekä potkurin tukkeutumisen varalta, esimerkiksi pohjakosketuksesta tai sisäänvedetyistä vajereista johtuen.
Kaapelin katkeamissuojaus	Moottorin välitön sammuttaminen liitäntäkaapelin vaurion ja oikosulun sattuessa.

3.3.2 Akun turvalaitteet

Turvalaite	Toiminta
Sulake	Akussa oleva sulake estää ylivirran ja/tai oikosulun vian sattuessa.
Yliämpösuojaus akun hallintajärjestelmän avulla (BMS)	Automaattinen tehon vähentäminen elektroniikan tai akun ylikuumenemisen varalta.
Ylivirtasuojauksen akun hallintajärjestelmän avulla (BMS)	Automaattinen tehon vähennys, jos akussa havaitaan ylivirta.
Kaapelin katkeamissuojaus	Moottorin välitön sammuttaminen liitäntäkaapelin vaurion ja oikosulun sattuessa.
Akun hallintajärjestelmä (BMS)	BMS valvoo kaikkia parametreja käytön, latauksen ja varastoinnin aikana ja kytkee tarvittaessa kyseisen komponentin pois päältä.

3.4 Yleistä

- Muista lukea ja noudattaa tämän käyttöohjeen turvallisuus- ja varoitusohjeita.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen järjestelmän käyttöönottoa.
- Noudata paikallisia lakeja ja määräyksiä sekä vaadittuja pätevyyssidostuksia.

Näiden ohjeiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai omaisuusvahinkoja. Torqeedo ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat vastuullisen käyttäjätymisen vastaisista ja tämän käyttöohjeen vastaisista toimista.

Perusteet

Järjestelmän käytössä on noudatettava myös paikallisia turvallisuus- ja onnettomuuksien ehkäisyä koskevia määräyksiä.

Järjestelmää on suunniteltu ja valmistettu äärimmäisen huolellisesti ja kiinnittäen erityistä huomiota mukavuuteen, käyttäjäturvallisuuteen ja turvallisuuteen, ja se on testattu perusteellisesti ennen toimitusta.

Jos järjestelmää ei kuitenkaan käytetä tarkoitetulla tavalla, siitä voi aiheutua vaaraa käyttäjän tai kolmansien osapuolten hengelle ja ruumiille sekä huomattavaa omaisuusvahinkoa.

Ennen käyttöä

Järjestelmää saavat käyttää vain asianmukaisen pätevyyden omaavat henkilöt, joilla on vaaditut fyysiset ja henkiset valmiudet. Noudata kulloinkin voimassaolevia kansallisia määräyksiä.

Veneen rakentaja, jälleenmyyjä tai myyjä opastaa järjestelmän käytössä ja turvallisuussäännöissä.

Veneen ohjaajana olet vastuussa veneessä olevien henkilöiden turvallisuudesta sekä kaikista läheisyydessäsi olevista vesikulkuneuvoista ja henkilöistä. Siksi on tärkeää, että noudatat veneilyä koskevia perussääntöjä ja luet tämän ohjeen huolellisesti.

Erityistä varovaisuutta vaaditaan, jos ihmisiä on vedessä. Pysäytä moottori, äläkä käytä sitä, jos lähistöllä on ihmisiä vedessä.

Noudata veneenvalmistajan ohjeita veneen sallitusta moottorikäytöstä. Älä ylitä määritettyä kuormitus- ja suorituskykyrajoja.

Tarkista järjestelmän kunto ja kaikki toiminnot (myös hätäpysäytys) ennen jokaista ajoa pienellä teholla.

Tutustu kaikkiin järjestelmän hallintalaitteisiin. Ennen kaikkea sinun on pystyttävä tarvittaessa pysäyttämään järjestelmä nopeasti.

Yleiset turvallisuusohjeet

- Huomioi turvallisuusmääräykset.
- Pidä veneen koosta riippuen tyypilliset turvavarusteet valmiina (ankkuri, mela, viestintävälineet, tarvittaessa apukone).
- Tarkista järjestelmä mekaanisten vaurioiden varalta ennen matkaan lähtöä.
- Aja vain virheettömällä järjestelmällä.
- Tutustu ajoalueeseen ennen lähtöä, sillä tietokoneen näyttämä toimintasäde ei ota huomioon tuulta, virtausta ja kulkusuuntaa.
- Suunnittele riittävästi puskuria vaadittua toimintasädettä varten.
- Tutustu aiotuun ajoalueeseen ennen lähtöä ja tarkkaile ennustettuja sää- ja meriolosuhteita.
- Ota huomioon veneesi vaikutus toimintasäteeseen odotettavissa olevissa ympäristöolosuhteissa.
- Kiinnitä hätäpysäytyksen magneettisiruhina veneenohjaajan ranteeseen tai pelastusliiviin.
- Pidä etäisyyttä potkuriin.
- Varo vedessä olevia ihmisiä.
- Sammuta Torqeedo-järjestelmä, jos potkurin välittömässä läheisyydessä on henkilöitä.
- Varmista ajon aikana, että potkurin pohjakosketus on poissuljettu.
- Älä koske moottoriin tai akun osiin ajon aikana tai välittömästi sen jälkeen.
- Kiinnitä vene laituriin tai veneen kiinnityspaikkaan niin, että se ei irtoa, kun et käytä venettä tai kun teet asetuksia valikossa.

- Veneessä on aina oltava joku kalibrintihetkellä.
- Häätäpysäytyksen magneettisiru voi tyhjentää magneettisia tiedonsiirtovälineitä.
- Pidä häätäpysäytyksen magneettisiru loitolla magneettisista tiedonsiirtovälineistä.
- Käytä vain alkuperäisiä Torqeedo-varaosia.
- Käytä yksinomaan Torqeedo-latureita.
- Rullaa kaapelirummut aina kokonaan auki.
- Käytä vain vaurioitumattomia ja ulkokäyttöön soveltuvia latauskaapeleita.
- Älä tee Torqeedo-järjestelmän korjaustöitä itse.
- Kun suoritat kokoamis- ja purkutöitä, sammuta Torqeedo-järjestelmä aina virtapainikkeella ja irrota akku.
- Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja käyttöäkselin tai potkurin lähellä. Sido avoimet, pitkät hiukset yhteen.
- Älä suorita huolto- tai puhdistustöitä käyttöäkselille tai potkurille, kun Torqeedo-järjestelmä on päällä.
- Käytä potkuria vain veden alla.
- Akun napojen on oltava puhtaat, eikä niissä saa olla korroosiota.
- Kun työskentelet potkurilla, sammuta järjestelmä aina akun pääkytkimestä ja poista häätäpysäytyksen magneettisiru.
- Älä käytä Torqeedo-järjestelmää, jos akussa, kaapeleissa, koteloissa tai muissa komponenteissa ilmenee vaurioita, ja informoi Torqeedo-huoltoa.
- Jos Torqeedo-järjestelmä ylikuumentuu tai savua syntyy, sammuta se välittömästi akun pääkytkimellä tai irrota akku moottorista.
- Älä säilytä syttyviä esineitä Torqeedo-järjestelmän lähellä.
- Vältä Torqeedo-järjestelmän akkuihin ja kaapeleihin kohdistuvia voimakkaita mekaanisia voimia.
- Älä koskaan koske hankautuneisiin tai katkenneisiin kaapeleihin tai selvästi viallisiin komponentteihin.
- Jos havaitset vian, kytke Torqeedo-järjestelmä välittömästi pois päältä, äläkä koske metallisiin osiin.

3.5 Salamanisku ja ylijännite

Torqeedon moottoreissa, akuissa ja komponenteissa on herkkää elektroniikkaa, joka voi vaurioitua ylijännitteen seurauksena. Ylijännitteen aiheuttamat vauriot voivat aiheuttaa vaaran henkilöille ja ympäristölle sekä jälki- ja seurasvahinkoja.

Tämän vuoksi on tärkeää, että teet seuraavat toimet ylijännitteen ilmetessä.

Ylijännite voi johtua esim. salamaniskusta tai salamaniskusta lähiympäristöön. Niiden yhteydessä voi induktio aiheuttaa sähköisiä häiriöpiikkejä moottorin rakenneosissa, akuissa ja komponenteissa. Nämä sähköiset häiriöpiikit voivat vaurioittaa laitetta tai jopa tuhota sen.

Tarkistuta Torqeedo-järjestelmä ja hyväksytä sen käytön jatkaminen Torqeedolla tai sen huoltokumppanilla ylijännitteen jälkeen.

Akut

Akut sisältävät komponentteja, kuten akkukennoja, joita ylijännite vaurioittaa peruuttamattomasti. Ne voivat mahdollisesti aiheuttaa vaaran henkilöille ja ympäristölle. Akkuja ei voi korjata. Siksi ne on hävitettävä ylijännitetapahtuman jälkeen. Varmista, ettet tällöin säilytä akkua veneessä, rakennuksessa tai syttyvien esineiden läheisyydessä. Ota mahdollisimman nopeasti yhteyttä Torqeedoon tai Torqeedon huoltokumppaniin selvittääksesi jatkotoimenpiteet. Älä hävitä akkua kotitalousjätteen mukana äläkä yleiselle kaatopaikalle.

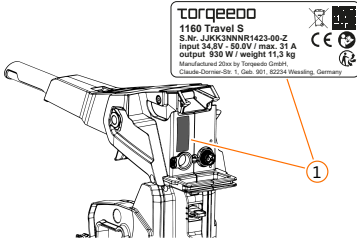
Moottorit ja komponentit

Moottorit ja muut komponentit voidaan yleensä korjata ylijännitteen jälkeen. Ota tätä varten yhteyttä Torqeedoon tai Torqeedon huoltokumppaniin selvittääksesi jatkotoimenpiteet. Torqeedo tai sen huoltokumppani tarkastaa tuotteesi tai järjestelmäsi huolellisesti ja korjaa vaurioituneet komponentit tai, mikäli niiden korjaaminen ei ole taloudellisesti järkevää, vaihtaa ne.

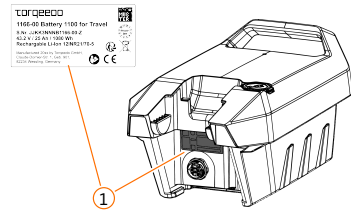
4 Tuotekuvaus

4.1 Sarjanumero ja tyyppikilpi

4.1.1 Tyyppikilpi

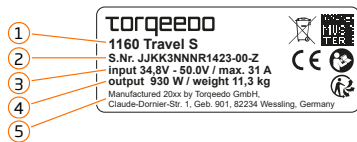


(1) Tyyppikilven sijainti moottorissa



(1) Tyyppikilven sijainti akussa

4.1.2 Moottorin tunnistaminen



Moottorin tyyppikilpi

1. Tuotenumero ja moottorityyppi
2. Sarjanumero
3. Nimellinen tulojännite/maks. tulovirta
4. Nim. akselin lähtöteho/paino
5. Osoite

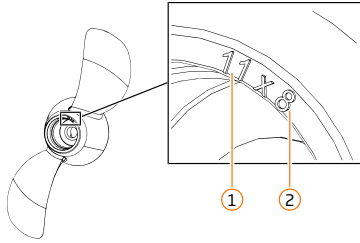
4.1.3 Akun tunnistaminen



Akun tyyppikilpi

1. Tuotenumero ja akkutyypyi
2. Sarjanumero
3. Nimellisjännite / kapasiteetti Ah:na / kapasiteetti Wh:na / kennotyyppi
4. Osoite
5. Akun tarkastuksen tai hävittämisen aika

4.1.4 Potkurin tunnistaminen

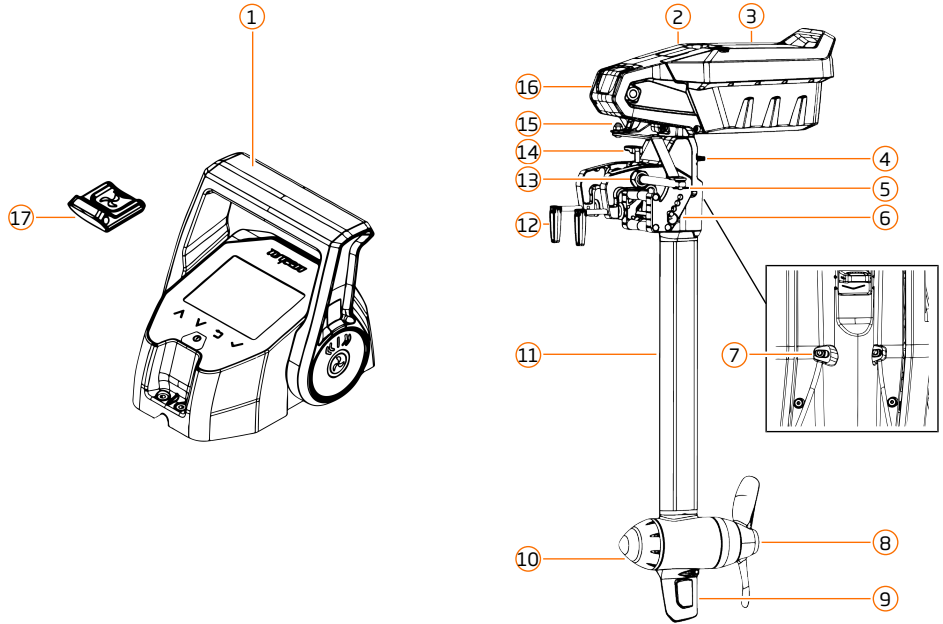


1. Halkaisija (tuumaa)
2. Kaltevuus (tuumaa)

Potkurityypit

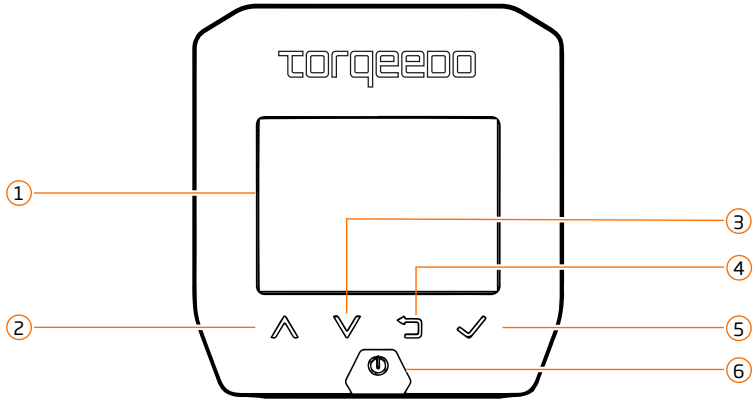
Lyhenne	Potkurityyppi
WDL	Rikkaruohoja hylkivä potkuri
WDR	Laaja-alainen, universaali potkuri

4.2.2 Travel Remote



- | | |
|----|---|
| 1 | Näytöllä varustettu ajovipu |
| 2 | Akun vapautus |
| 3 | Akun tilan LED |
| 4 | Ohjauksen kiinnitys |
| 5 | Peräpeilikiinnike |
| 6 | Trimmauslaite, jossa on 4 asentoa |
| 7 | Ohjausvastuksen asetus |
| 8 | Potkuri |
| 9 | Irrotettava evä |
| 10 | Pyloni |
| 11 | Akseli |
| 12 | Kiinnitysruuvit peräpeilin kiinnitykseen |
| 13 | Kauko-ohjauksen liitäntäputki |
| 14 | Trimmin kallistusvipu ja automaattinen käynnistys |
| 15 | Liitäntätanko, kauko-ohjaus |
| 16 | Akselipään suojus |
| 17 | Hätäpysäytyksen magneettisiru |

4.2.3 Näyttö ja painikkeet

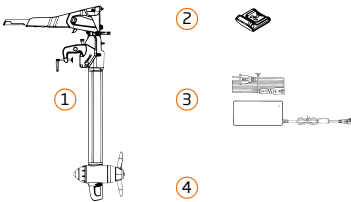


Peräsinvivun ja ajovivun näyttö ja painikkeet ovat rakenteeltaan samanlaiset

1	Näyttö
2	Selaa ylöspäin
3	Selaa alaspäin
4	Takaisin
5	Vahvista / jatka
6	Kytke päälle / pois

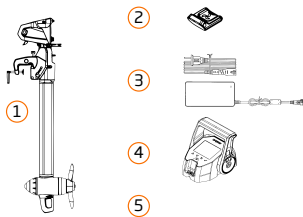
4.3 Toimituslaajuus

4.3.1 Moottori



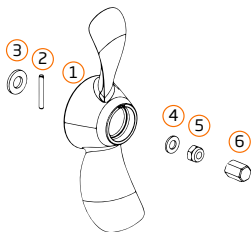
Toimituslaajuus Travel XS, Travel ja Travel XP

1	1x	Moottori
2	1x	Hätäpysäytyksen magneettisiru
3	1x	Laturi 180W
	1x	Käyttöohje



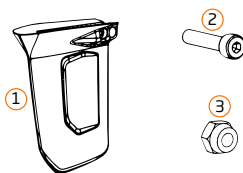
Toimituslaajuus Travel XP Remote

1	1x	Moottori
2	1x	Hätäpysäytyksen magneettisiru
3	1x	Laturi 180W
4	1x	TorqLink -ajovipu
	1x	Käyttöohje



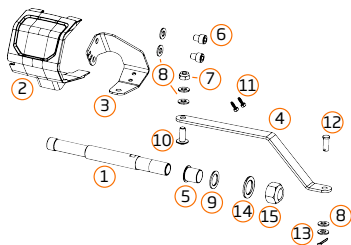
Toimituslaajuus Travel XS, Travel, Travel XP, Travel XP Remote

1	1x	Potkuri Travel XS - 10x6,5 WDL Travel - 10x6,5 WDR Travel XP - 11x7,5 WDL
2	1x	Vetotappi
3	1x	Aksiaalinen painelevy M14 A4
4	1x	Aluslevy M10 A4
5	1x	Kiinnitysmutteri M10 A4
6	1x	Akselianodi moottorin akselille



Toimituslaajuus Travel XS, Travel, Travel XP, Travel XP Remote

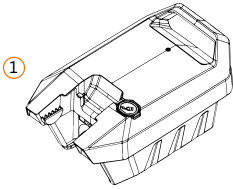
1	1x	Evä
2	1x	Ruuvi M4x20A4
3	1x	Mutteri M4-A4



Toimituslaajuus Travel XP kauko-ohjaussovittinsarja

1	1 x	ohjainputki
2	1 x	suojaus
3	1 x	runkolevy
4	1 x	ohjainlevy
5	1 x	laakeriholkki 22 x 24 x 25
6	2 x	ruuvi M10 x 12-A4
7	1 x	mutteri M10-A4
8	6 x	aluslevy M10-A4
9	1 x	aluslevy M22-A2
10	1 x	ruuvi M10 x 25-A4
11	2 x	muoviruuvi 50 x 14-A4
12	1 x	kiinnitystapit 9,5 x 22 mm
13	1 x	sokka 3 x 25
14	1 x	aluslevy M22-A2
15	1 x	mutteri M22-A4
16	1 x	nippuside

4.3.2 Akku



Toimituslaajuus Travel ja Travel XP

1	1x	Travel-akku
1	1x	Travel XP -akku

4.4 Laitteen rekisteröinti

<https://www.torqueedo.com/service-center>

①



New Product Registration

②



Rekisteröi tuotteesi! Se tuo sinulle monia etuja!



Jäljitettävyys on pakollinen venemoottoreissa

Kuten kaikkiin venemoottoreihin myös Torqeedo-tuotteisiin sovelletaan tuoteturvallisuuslakia ja koneasetusta. Tämä velvoittaa ryhtymään varotoimenpiteisiin tuotteiden ja komponenttien jäljitettävyyden mahdollistamiseksi sekä toimittajien että asiakkaiden suuntaan. Jos tuotettasi koskevia turvallisuuteen liittyviä tietoja ilmenee tulevaisuudessa, rekisteröinnin avulla voimme ottaa sinuun yhteyttä.



Parempi varkaussuoja: Sarjanumeron jäljitettävyys voi auttaa

Tuotteen sarjanumeron avulla voimme tunnistaa Torqeedo-tuotteesi olevan omistuksessasi huolto-, korjaus- ja reklamaatiotapauksissa. Tarvittaessa voimme siten auttaa omaisuutesi palauttamisessa. Tietysti maailmanlaajuisesti. (Valitettavasti varastettujen perämoottoreiden paikantaminen ei ole mahdollista integroidun GPS-vastaanottimen avulla, koska laite vastaanottaa vain sijaintitietoja eikä siinä ole lähetystoimintoa.)

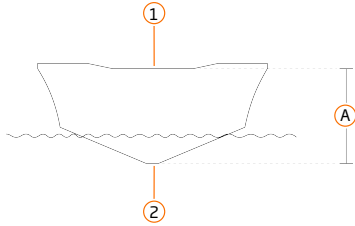


Yksinkertaisesti enemmän tietoa

Heti kun tuotteeseesi vaikuttavia muutoksia tai innovaatioita tapahtuu (esimerkiksi tuotekehityksessä tai tuotannossa), voimme halutessasi ottaa sinuun henkilökohtaisesti yhteyttä ja lähettää sinulle kaikki tärkeät uutiset välittömästi.

5 Tekniset tiedot

5.1 Oikean akselipituuden valinta



VINKKI! Oikean akselipituuden valitsemiseksi riittää yleensä, että vilkaiset veneesi käsikirjaa, jossa valmistajat usein ilmoittavat peräpeilin korkeuden tai antavat suosituksen akselipituuden valitsemiseksi.

Jos veneen käsikirjasta ei löydy tietoa akselin pituudesta, voit toimia seuraavasti:

Mittaa veneesi mitta (A) ja valitse vastaava akselipituus.

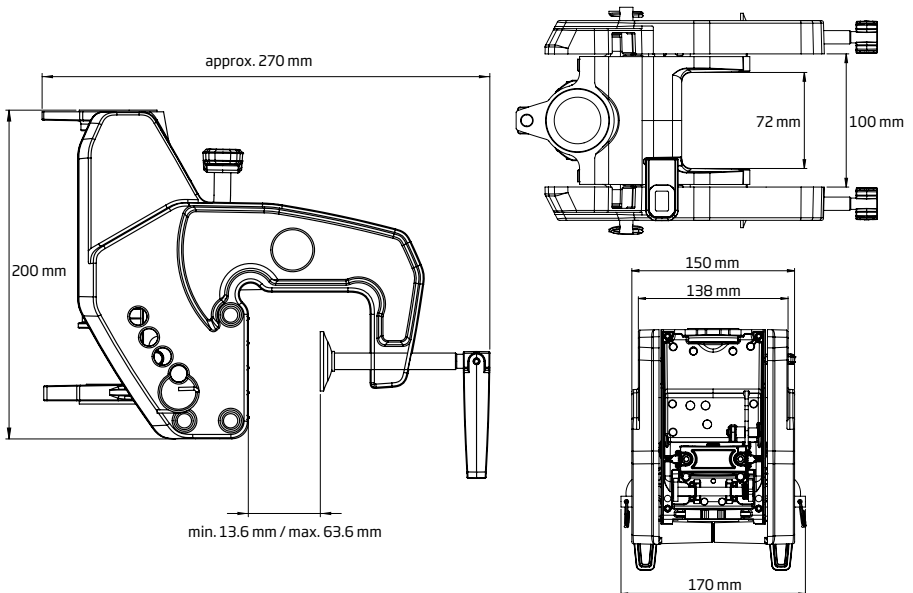
Mitta A vastaa peräpeilin yläreunan (1) ja kölän syvyyden (2) välistä etäisyyttä.

Mitta (A)	Suosittelut akselipituus
38 cm / 15"	S
51 cm / 20"	L

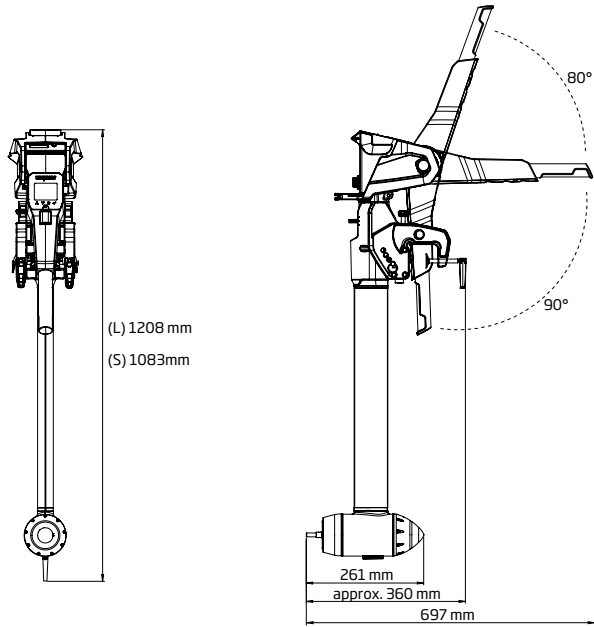
FI

5.2 Tekniset ominaisuudet

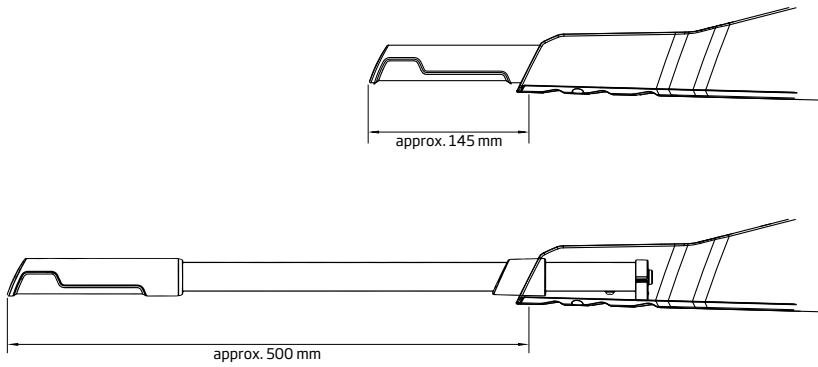
5.2.1 Peräpeilikiinnike



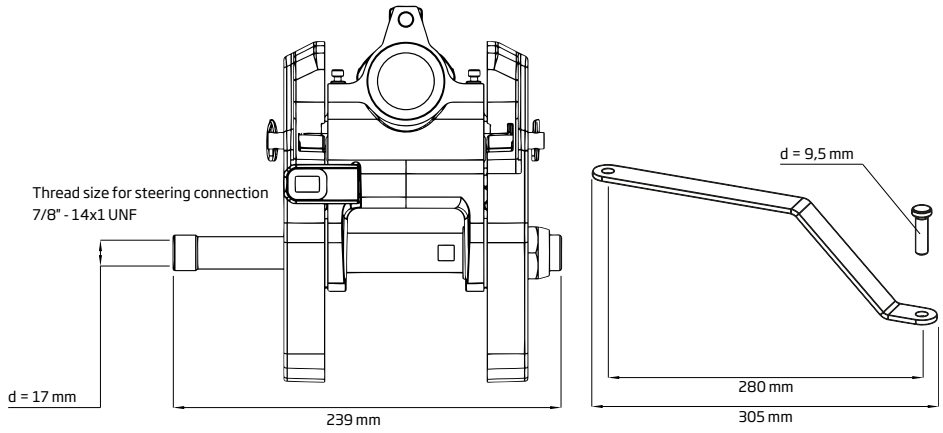
5.2.2 Travel
Travel ja Travel XP



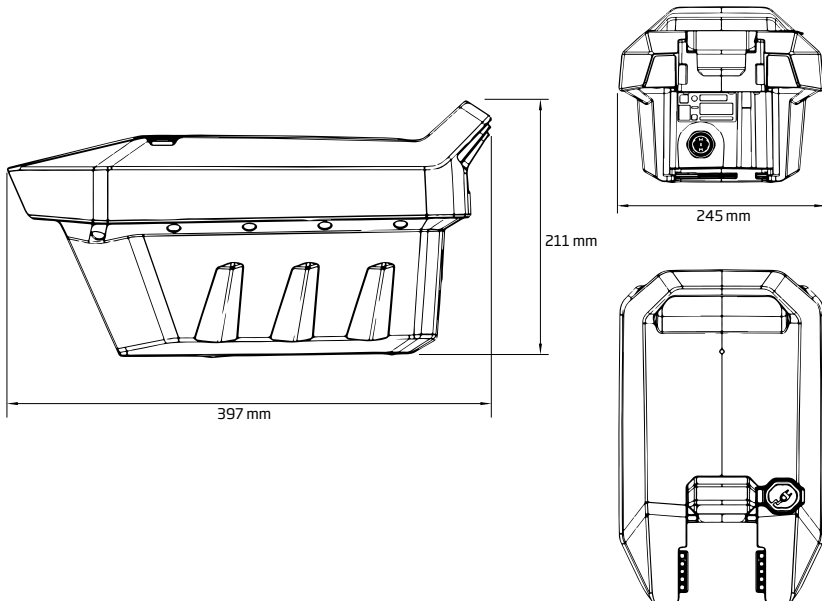
Peräsinvivun kahva



5.2.3 Travel Remote



5.2.4 Akku



5.3 Käyttöolosuhteet

5.3.1 Käyttöolosuhteet toiminta

Moottori ja akku

Veden lämpötilä	-5 – +35 °C / 23–95 °F
Ilman lämpötilä	-10 – +45 °C / 14–113 °F

5.3.2 Käyttöolosuhteet lataus

Akku ja laturi

Lämpötilä	0–45 °C / 32–113 °F
-----------	---------------------

5.3.3 Käyttöolosuhteet säilytys

Moottori, akku ja tarvikkeet

Säilytyslämpötilä	-20 – +55 °C / -4 – +131 °F
Akun varaustila	50 % SOC

5.4 Tekniset tiedot

5.4.1 Tiedot ja mitat

Moottori	Travel	Travel XS
Jatkuva tuloteho	1100 W	700 W
Akselin nimellisteho	930 W	630 W
Nimellisjännite	44 V	
Sähkövirta	27.5 A	20.0 A
Moottorin paino	11.6 kg (S) / 12.0 kg (L)	
Suositteltu akku	Travel Battery	Travel Battery XS
Vaihtoehtoinen akku	Travel Battery XP	
Akselin pituus	62.5 cm (S) / 75.0 cm (L)	
Vakiopotkuri	10x6.5 WDR	10x6.5 WDL
Potkurin nopeus	max. 1400 rpm	max. 1160 rpm
Käyttö	Peräsinvipu	
Ohjauskulma	360° / +/- 60° / 0° kiinteä	
Moottorin kallistuslaite	Kallistuslukko / automaattinen kallistus	
Moottorin kallistuskulma	maks. 90°, 2-portainen	
Moottorin trimmauslaite	4-portainen	
Asennot matalissa vesissä	min. 2, maks. 4 (riippuu trimmausasennosta)	
Portaaton eteen- ja taaksepäinajo	Kyllä	
Taajuudet GPS / WiFi	1575.42 MHz / 2412 MHz – 2484 MHz	

Moottori	Travel XP ja Travel XP R
Jatkuva tuloteho	1600 W
Akselin nimellisteho	1400 W
Nimellisjännite	44 V
Sähkövirta	maks. 40.0 A
Moottorin paino	12.6 kg (S) / 13.0 kg (L)
Suositteltu akku	Travel Battery XP
Vaihtoehtoinen akku	Travel Battery (alennettu moottorin teho)
Akselin pituus	62.5 cm (S) / 75.0 cm (L)
Vakiopotkuri	Potkuri 11x8 WDR
Potkurin nopeus	maks. 1400 rpm
Käyttö	Peräsinvipu / ajovipu
Ohjauskulma	360° / +/- 60° / 0° kiinteä
Moottorin kallistuslaite	Kallistuslukko / automaattinen kallistus
Moottorin kallistuskulma	maks. 90°, 2-portainen
Moottorin trimmauslaite	4-portainen
Asennot matalissa vesissä	min. 2, maks. 4 (riippuu trimmausasennosta)
Portaaton eteen- ja taaksepäinajo	Kyllä
Taajuudet GPS / Wi-Fi	1575.42 MHz / 2412 MHz – 2484 MHz

Akku	Travel XS Battery	Travel Battery	Travel Battery XP
Kapasiteetti		Katso tyyppikilpi	
Paino	6.7 kg	8.7 kg	9.6 kg

Laturi	Travel-laturi 180 W
Tulojännite	100 VAC – 240 VAC
Lähtöjännite	32 VDC
Vain sisäkäyttöön	

12 V:n / 24 V:n latauskaapeli*	7011-00
Latauslähteen jännite	12,0–49,9 V
Käynnistys – lataus	≥ 12,8 V
Lopetus – lataus	≤ 12,0 V
Latauslähteen sulake	väh. 10 A
12 V:n / 24 V:n latauskaapeli pituus	2 000 mm [79"]

* **HUOMAUTUS!** Käytä latauskaapelia vain liitettynä suojattuun latauslähteeseen! Älä käytä ajoneuvossa, jonka moottori on päällä!

Aurinkoenergian latauskaapeli	7008-00
Aurinkopaneelien suositeltu jännitys (Voc)	18–48 V (Voc)
Paneelin maksimijännite (Voc)	49 V (Voc)
Aurinkopaneelin maksimiteho *	200 Wp
Liitännän liitintyyppi	MC4
Aurinkoenergian latauskaapelin pituus	3 000 mm [9' 10"]

* Voit käyttää myös suurempi tehoisia aurinkopaneeleja. Varmista tällöin, että akku rajoittaa suurinta lataustehoa.

5.4.2 Suojausluokka DIN EN 60529 mukainen

Suojausluokka	Komponentti
IP67	Travel XS, Travel, Travel XP, Travel XP Remote
IP67	Peräsinvipu Travel ja Travel XP
IP67	TorqLink -ajovipu
IP67	Travel Battery, Travel Battery XP
-	Laturi vain sisäkäyttöön
-	12V latauskaapeli
IP67	Aurinkolatauskaapeli

5.5 Vaatimustenmukaisuutta koskevat vaatimukset

5.5.1 Vaatimustenmukaisuusvakuutus



Torqeedo-tuotteesi suunnittelussa ja valmistuksessa on kiinnitetty erityistä huomiota mukavuuteen, käyttäjäturvallisuuteen ja turvallisuuteen, ja se on testattu perusteellisesti ennen toimitusta. Lisäksi se täyttää kaikki EU:n normatiiviset vaatimukset. Löydät tuotteesi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen kotisivuiltamme Support-osiosta.

5.6 Patentit



Tuote/tuotteet on suojattu yhdellä tai useammalla patentilla, löydät luettelon näistä patenteista on kohdasta:

www.torqeedo.com/us/en-us/technology-and-environment/patents.html

6 Asennus ja kiinnitys veneeseen



VAROITUS

Pyörivät osat!

Seurauksena voi olla vakavia viiltovammoja.

- Poista hätäpysäytyksen magneettisiru ja irrota akku moottorista ennen potkuriin kohdistuvia töitä ja tarkastuksia.
- Varmista, että moottori on varmistettu siten, että sitä ei voida kytkeä uudelleen päälle, kun siinä tehdään töitä.



VARO

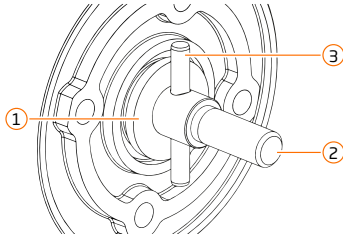
Moottorin hallitsemattoman kallistuksen aiheuttama puristumisvaara.

Lievät tai keskivaikeat ruumiinvammat voivat olla seurausta siitä.

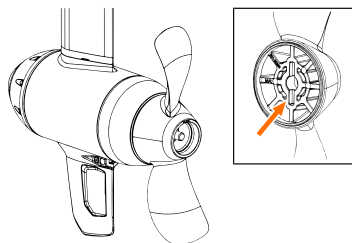
- Älä kurota moottorin kallistusalueelle kallistuksen tai trimmauksen aikana.
- Kallista tai trimmaa moottori vain, kun se on asennettu kiinteästi veneeseen.
- Kytke ohjauksen kiinnitys 0°-asentoon ennen kallistusta tai trimmausta, jotta vältät hallitsemattoman kääntymisen.

FI

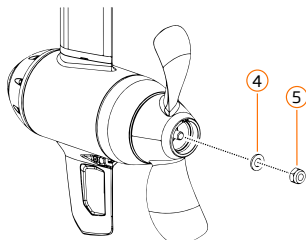
6.1 Asenna potkuri



- Aseta suuri aksiaalinen painelevy (1) moottorin akselille (2).
- Aseta vetotappi (3) paikalleen ja varmista, että vetotappi on asetettu keskelle.



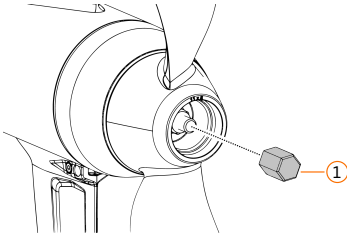
- VARO! Leikkausvaara!** Käytä turvakäsineitä.
- Aseta potkuri moottorin akselille ja työnnä se vetotappiin.
- Varmista, että vetotappi liikkuu sille varattuun uraan potkurissa (nuoli).
- Varmista, että potkuri kiinnittyy vetotappiin.



- Aseta pieni aluslevy (4) moottorin akselille.
- HUOMAUTUS! Kierrelukitusaineen aiheuttamat komponenttivauriot.** Älä käytä turvalakkaa tai lisäaineita.
- Ruuvaa lukkomutteri (5) moottorin akseliin ja kiristä se.
- Tarkista, että potkuri liikkuu vapaasti.

HUOMAUTUS! Älä levitä kierrelukitusainetta!

- Potkurin mutteri moottorin akselilla mutteri M10 A4; SW17; 11 Nm



Asenna suoja-anodi

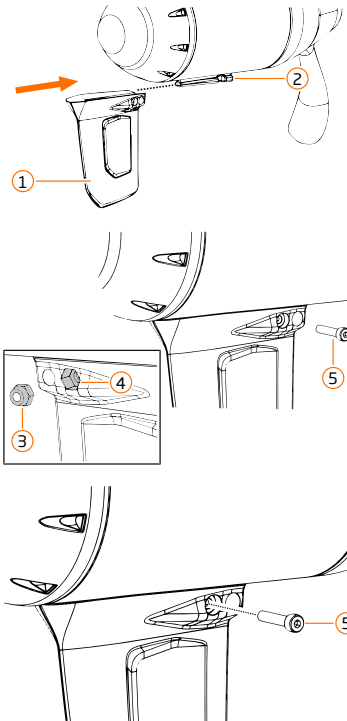
- a) Asenna suoja-anodi (1).

HUOMAUTUS! Älä levitä kierrelukitusainetta!

Akselianodi moottorin akselilla

- Akselianodi; SW17; 7 Nm

6.2 Asenna evä



Asennus

- a) Työnnä evä (1) pyloniin (2).

b) Asenna mutteri (3) evässä (4) olevaan taskuun.

c) Kierrä ruuvi (5) kiinni.

d) Kiristä ruuvi (5).

- Evä pyloniin
sylinteripääruuvi M4x20 A4; kuusiokolo #3;
mutteri M4 A4; evän taskussa

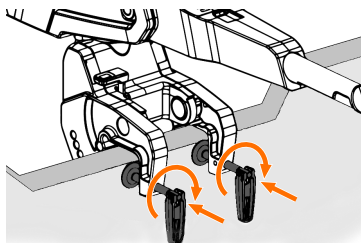
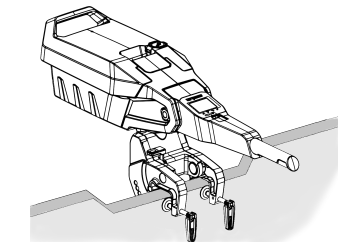
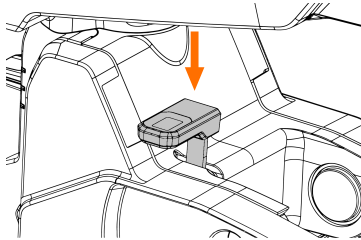
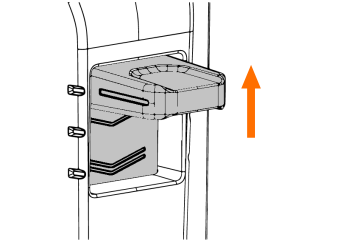
6.3 Asenna moottori veneeseen

6.3.1 Veneeseen kiinnittämistä koskevat vaatimukset

HUOMAUTUS! Huomioi seuraavat seikat Torqeedo-järjestelmän turvallisen ja oikeanlaisen asennuksen varmistamiseksi

- Varmista, että vene, johon Torqeedo-järjestelmä asennetaan, on tukevasti paikallaan.
- Perävaunun päällä olevat veneet on kiinnitettävä kaatumisen varalta.
- Vene ja kaikki komponentit on irrotettava sähköjännitelähteistä.
- Veneen, peräpeili kiinnikkeen ja peräpeili kiinnikkeen kunnon on oltava sopiva Torqeedo-järjestelmän toiminnalle, noudata valmistajan antamia tietoja suurimman sallitun tehon (kW) ja suurimman sallitun painon osalta.
- Käytä sopivia nostolaitteita raskaiden komponenttien nostamiseen.

6.3.2 Moottorin asennus



a) **VARO! Puristumisvaara!** Älä asenna moottoria akun ollessa asennettuna

a) Kytke ohjauksen kiinnitys 0°-asentoon, jotta moottori ei pääse kääntymään asennuksen aikana.

b) Aseta trimmin kallistusvipu lukitusasentoon, jotta moottori ei pääse kallistumaan ylöspäin asennuksen aikana.

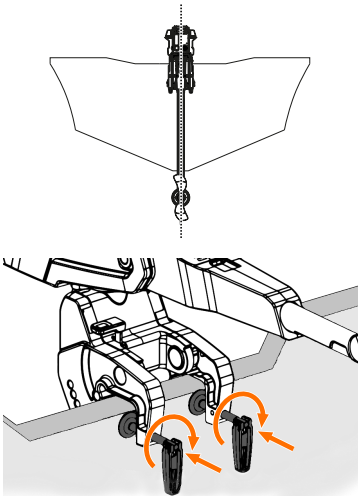
c) Avaa kääntöruuveja sen verran, että moottori voidaan sijoittaa veneen peräosaan.

d) Tarvittaessa siirrä peräsinvipu vaakasuoraan, kunnes se lukittuu paikalleen.

e) Aseta moottori veneen perään.

f) Kiristä kääntöruuvit, kunnes peräpeili kiinnike lepää veneen peräpeiliä vasten ja moottoria voi edelleen liikuttaa.

g) Kohdista moottorin veneen keskiliinjan.



h) Kiristä kääntöruuvit.

i) Varmista, että potkuri pääsee liikkumaan vapaasti joka asentoon.

a) **VAROITUS! Varmista, että kääntöruuvit on kiristetty, jotta moottori ei pääse löystymään ajon aikana!**

6.4 Asenna Remote Adapter Kit -kauko-ohjausovitinsarja

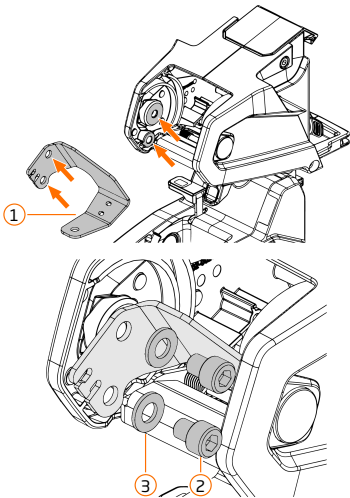
Remote Adapter Kit -kauko-ohjausovitinsarjan asennuksen avulla voit liittää kauko-ohjausjärjestelmän Torqeedo-moottoriisi tai muuntaa olemassa olevan Travel-moottorin, jossa on peräsinvipuohjaus.

Jos omistat peräsinvipuohjauksella varustetun moottorin, sinun on ensin irrotettava peräsinvipu.

Teknisistä tiedoista löydät kaikki tiedot, joita tarvitset sopivan kauko-ohjauksen valintaan Travel-moottoriisi.

VINKKI! Voit liittää kauko-ohjauksen moottoriin molemmilta puolilta kauko-ohjausovitinsarjan avulla. Tässä kuvauksessa kuvataan liitäntä oikealta puolelta. Jos haluat kytkeä kauko-ohjauksen moottorin vasemmalle puolelle, sinun on asennettava ohjainputki toiselta puolelta.

6.4.1 Asenna runkolevy



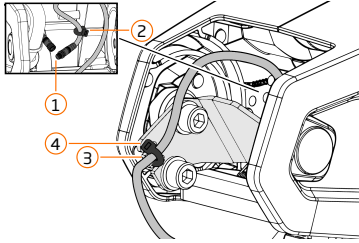
a) Aseta kauko-ohjausovittimen runkolevy (1) akselipäähän siten, että kiinnitysreiät ovat vastaavilla pinnoilla (nuolet).

b) Kiinnitä ruuvit (2) ja levyt (3).

Kauko-ohjausovittimen runkolevy akselin päähän oikealle

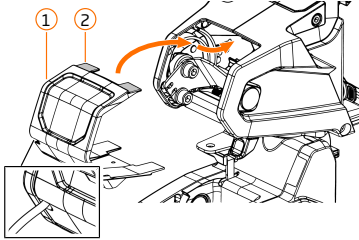
- Sylinteripääruuvi M10x12; kuusiokolo #8; 30 Nm

6.4.2 Kiinnitä datakaapeli

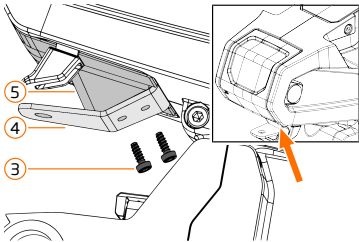


- Liitä datakaapelin pistokeliitin (1) moottoriin.
- Kiinnitä datakaapelin kiinnitysklipsi (2) sopivaan paikkaan.
- Aseta datakaapeli vedonpoistimeen (3) ja kiinnitä se nippusiteellä (4).

6.4.3 Asenna kansi



- Aseta kansi (1) siten, että korvakkeet (2) ovat akselin päässä, ja aseta datakaapeli sille varattuun uraan (suurennuslasia).



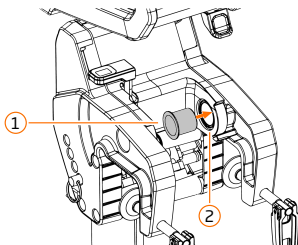
- Työnnä ruuvit (3) runkolevyn (4) läpi ja ruuvaa ne kanteen (5).
- HUOMAUTUS! Itsekierteittävät ruuvit.** Kierteen on katkaistava itsensä ensimmäisen kokoonpanon aikana. Kun ruuvaat ruuveja sisään, varmista, että ne asennetaan suoraan.

Kansi runkolevyyn

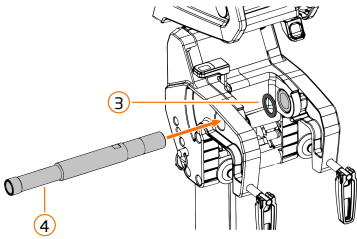
- Muoviruuvi PT-50x14; kuusiokolo #4

6.4.4 Asenna ohjainputki

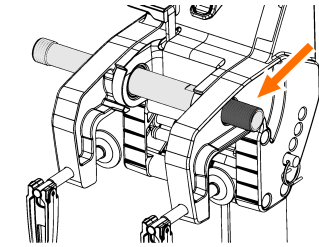
VINKKI! Voit liittää kauko-ohjauksen moottoriin molemmilta puolilta kauko-ohjaussovitusarjan avulla. Tässä kuvauksessa kuvataan liittäntä oikealta puolelta. Jos haluat kytkeä kauko-ohjauksen moottoriin vasemmalle puolelle, sinun on asennettava ohjainputki toiselta puolelta.



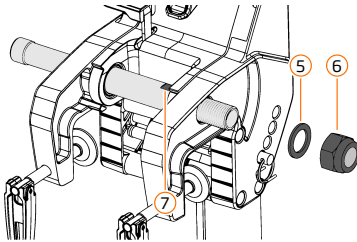
- Vie laakeriholkki (1) peräpeilikiinnikkeeseen vasemmalle (2).



- b) Aseta aluslevy (3) laakeriholkkin päälle ja työnnä ohjainputki (4) varovasti peräpeilikiinnikkeeseen oikealta vasemmalle siten, että suuri kierre on ensin.



- c) **VINKKI!** Voitele ohjainputken kierre yleisrasvalla.

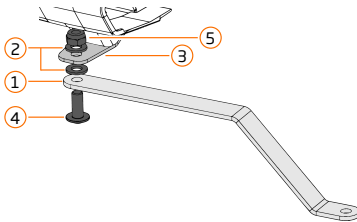


- d) Aseta ensin aluslevy (5), sitten mutteri (6) ohjainputken päälle.
 e) Pidä ohjainputkea SW 22 -avaimen pintaa (7) vasten ja kiristä mutteri (6).
 f) **HUOMAUTUS! Komponentin mahdollinen vaurioituminen!** Älä pidä ohjainputkesta kiinni pihdeillä.
 g) **HUOMAUTUS! Komponentin mahdollinen vaurioituminen!** Kiristä mutteri vain määrättyyn vääntömomenttiin.

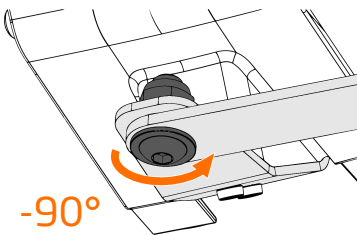
Ohjainputken kauko-ohjaussovitin peräpeilikiinnikkeessä

- Itselukittuva mutteri M22 A4; SW 34; 22 Nm

6.5 Ohjauslevyn asentaminen

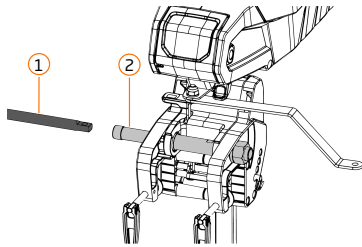


- a) Aseta ohjauslevy (1) ja aluslevyt (2) runkolevyyn (3).
 b) Asenna ruuvi (4) ja mutteri (5).

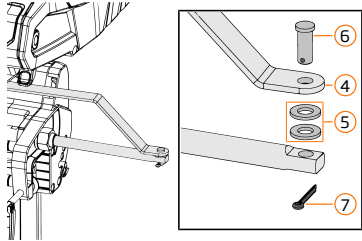


- c) Löysää mutteria asennuksen jälkeen 1/4 kierrosta.
 d) **HUOMAUTUS! Jäykkä ohjaus!** Tarkista, että ohjauslevy liikkuu vapaasti, ja löysää tarvittaessa mutteria vielä 1/4 kierrosta.

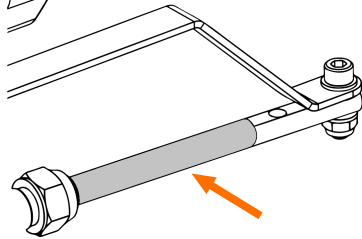
6.6 Kauko-ohjauksen kytkeminen



- Ohjaa kauko-ohjaus (1) ohjainputkeen (2).
- Kiristä kauko-ohjauksen (3) mutteri.



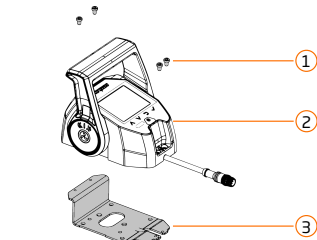
- Aseta ohjauslevy (4) aluslevyineen (5) kauko-ohjaukseen ja asenna pultti (6).
- Asenna varmistava sokkanaula (7) pulttiin ja kiinnitä se taivuttamalla toinen pää hieman auki.



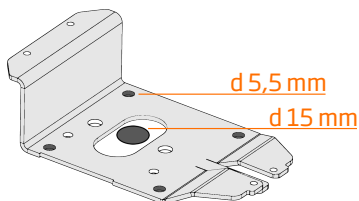
- Voitele kauko-ohjauksen pinta (nuoli) tarvittaessa suolavettä kestäväällä voiteluaineella, kun käytät moottoria suolaisessa vedessä.

6.7 Ajovivun asennus

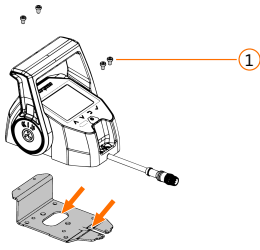
6.7.1 Asenna ajovipu veneeseen



- Määritä sopiva paikka ajovivulle.
- Irrota ruuvit (1) ja poista ajovipu (2) kiinnityslevystä (3).



- Käytä kiinnityslevyä mallina poratessasi 4x 5,5 mm reikiä kiinnitystä varten.
- VINKKI!** Voit asettaa datakaapelin joko etupuolelle tai alapuolelle.
- Jos asennat kaapelin alapuolelle, sinun on porattava lisäksi 15 mm:n reikä.
- Kiinnitä kiinnityslevy vastaavilla M5-ruuveilla (ei sisälly toimitukseen). Suosittelemme käyttämään meriveden kestäviä A4-ruuveja.



- g) Aseta datakaapeli tarpeen mukaan joko alaspäin tai ajovivun etupuolelle (nuoli).
- h) Aseta ajovipu kiinnityslevyyn ja asenna ruuvit (1) takaisin paikalleen.

6.7.2 Aseta ajovipu-datakaapeli ja liitä moottoriin

Datakaapeleiden asentamista koskevat vaatimukset

Kiinnitä datakaapeli 400 mm välein. Jos kiinnittäminen ei ole mahdollista, kaapelin vaipan suojaamiseksi on käytettävä hankaussuojaa.

Älä niputa tai aseta datakaapeleita jännitteellisten kaapeleiden tai antennikaapeleiden kanssa, pidä vähintään 100 mm:n etäisyys toimintahäiriöiden välttämiseksi.

Datakaapeleita asennettaessa on noudatettava 64 mm:n pienintä taivutussädettä.

Suojaa pistokkeet ja koskettimet lialta ennen kokoonpanoa.

Älä väännä tai vedä datakaapeleita.

Älä aseta datakaapeleita pysyvästi kosteisiin tiloihin, kuten pilssiin.

Aseta datakaapelit niin, etteivät ne pääse hankautumaan eivätkä kulje terävien reunojen ohi; käytä tarvittaessa hankautumissuojaa.

Pidä pistokeliitännät jännitteettöminä ja kuormittamattomina.

- a) Liitä ajovivun datakaapeli mukana toimitettuun jatkoakaapeliin.
- b) Aseta datakaapeli veneeseen noudattaen datakaapeleiden asentamista koskevia vaatimuksia.
- c) Liitä datakaapeli moottorin datakaapeliin.

6.8 Asenna pitkä peräsinvipu



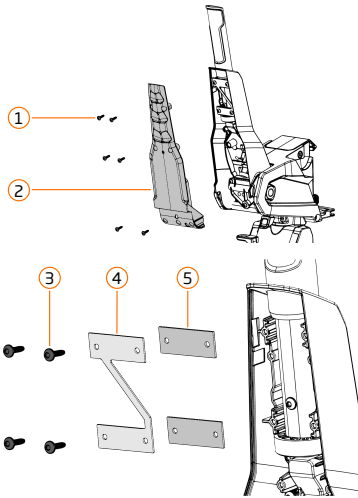
VARO

Peräsinvivun virheellinen kalibrointi, joka johtuu peräsinvivun kahvan irrottamisesta ja asentamisesta

Muuttunut tuntuma ajettaessa eteen- ja taaksepäin.

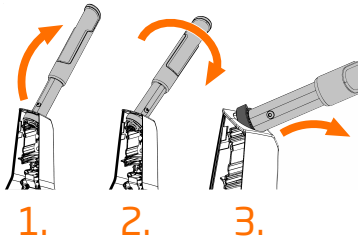
- a) Käytä oikeita kiristysmomenteja
- b) Suorita kalibrointi aina sen jälkeen, kun olet työskennellyt peräsinvivun kahvan kanssa.

6.8.1 Peräsinvivun kahvan purkaminen/asentaminen

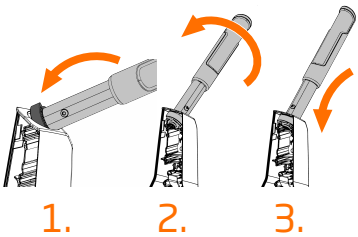


Purkaminen

- Kytke järjestelmä pois päältä ja irrota akku.
- Käännä peräsinen varsi ylöspäin.
- Irrota ruuvit (1) ja poista peräsinvivun alempi kuori (2).
- Irrota ruuvit (3) ja poista painelevyt (4) ja painekappaleet (5).

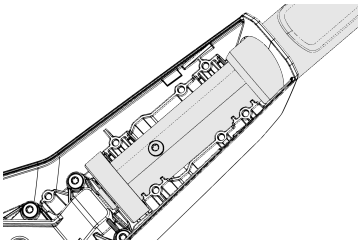


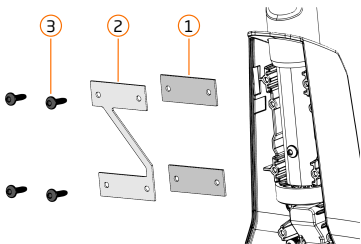
- Irrota peräsinvivun kahva kiertämällä se varovasti peräsinen kotelosta.



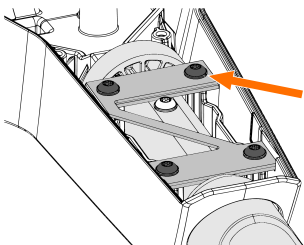
Asentaminen

- Työnnä peräsinvivun kahva varovasti peräsinen koteloon.
- Kohdista peräsinvivun kahva peräsinen kotelossa.



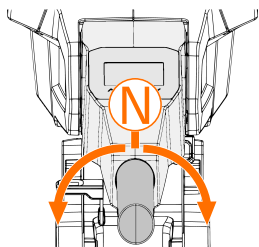


c) Kohdista painekappaleet (1) painelevyn (2) kanssa ja asenna ruuvit (3).



d) Kierrä ruuvit sisään, kunnes painelevy on tasaisesti päällä (nuoli), ja kiristä sitten ruuvit.
HUOMAUTUS! Komponentin vaurioituminen! Kiristä ruuvit määrätyllä vääntömomentilla.

- Peräsinkahvan painelevy peräsinvivun ylempään kuoreen muoviruuvi 4x16 A4, kuusikulmainen hylsy #20, max. 1,3 Nm



Toimintatarkastus

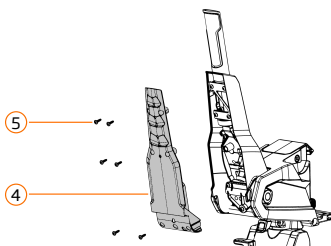
a) Tarkista peräsinvivun kahvan tuntuma.

- ⇒ Peräsinvivun kahvaa on voitava kääntää molempaan suuntaan, ja neutraaliasennossa peräsinvivun kahvan on lukittava paikalleen.

Peräsinvivun alemman kuoren asentaminen

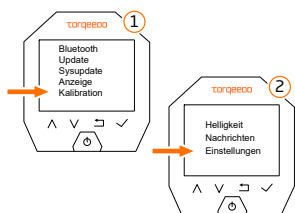
a) Kohdista peräsinvivun alempi kuori (4) peräsimen kotelon päällä ja asenna ruuvit (5)

- Peräsinvivun alempi kuori peräsinvivun ylempään kuoreen muoviruuvi 4x16 A4, kuusikulmainen hylsy #20, 1,3 Nm



VARO! Peräsinvivun virheellinen kalibrointi! Suorita peräsinvivun kalibrointi.

6.8.2 Peräsinvivun kalibrointi



a) Avaa valikko *Kalibrointi* (1) – (2).

b) Noudata näytöllä olevia ohjeita.

Päävalikko - Asetukset - Kalibrointi

7 Toiminta

Tärkeitä huomautuksia ennen ensimmäistä käyttöönottoa!

- Suorita järjestelmän kaikkien osien ohjelmistopäivitys ennen ensimmäistä käyttöönottoa.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja varmista, että ymmärrät sen, erityisesti tuotteen turvallisuutta ja käyttöä koskevat kohdat.
- Varmista, että moottori ja sen osat on koottu ja asennettu oikein.

7.1 Ohjelmistopäivitys



Ohjelmisto on olennainen osa tuotetta. Se varmistaa, että tuote toimii oikein ja edistää merkittävästi tehokkuutta, turvallisuutta ja ajosuorituskykyä.

Torqueedo-tiimisi työskentelee jatkuvasti tehdäkseen järjestelmästäsi entistäkin paremman ja tarjoaa sinulle maksuttomia ohjelmistopäivityksiä Torqueedo-tuotteisiisi, jopa pitkään oston jälkeen.

Pidä järjestelmäsi ajan tasalla ja tarkista säännöllisesti, että ohjelmistosi on ajan tasalla.

Verkkosivuiltamme löydät uusimman ohjelmiston ja tietoja päivitysprosessista.

FI

7.2 Toiminta hätätilanteissa

Voit pysäyttää Torqueedo-moottorisi hätätilanteessa monin tavoin. Järjestelmässä on tähän tarkoitukseen sopivat turvalaitteet. Mallista riippuen järjestelmässä on joko hätäpysäytys-magneettisiru peräsinvivussa tai hätäpysäytys-magneettisiru ajovivussa. Huomaa, että pysäytyksen tyyppi vaikuttaa uudelleenkäynnistykseen.

Vaihtoehto 1

- a) Aseta ajo-/peräsinvipu neutraaliasentoon moottorin sammuttamiseksi.
- ⇒ Jatka ajoa käyttämällä yksinkertaisesti jälleen eteenpäin- tai taaksepäinajoa.

Vaihtoehto 2

- a) Vedä hätäpysäytys-magneettisiru irti pysäyttääksesi moottorin.
- ⇒ Jatka ajoa asettamalla ajo-/peräsinvipu neutraaliasentoon ja aseta hätäpysäytyksen magneettisiru takaisin paikalleen.

Vaihtoehto 3

- a) Sammuta moottori virtapainikkeella.
- ⇒ Moottori sammuu.
- VAROITUS! Ei ohjausta!** Virtapainikkeella pois päältä kytkeminen tarkoittaa, että järjestelmä on käynnistettävä uudelleen ennen kuin sitä voidaan käyttää.

Vaihtoehto 4

- a) Irrota akku.
- ⇒ Moottori sammuu.
- VAARA! Komponenttien vaurioitumisesta johtuva ohjauksen puute!** Akun irrottaminen toiminnan aikana voi aiheuttaa komponenttien vaurioitumista ja siten kyvyttömyyden ohjata.

HUOMAUTUS! Älä käytä hätäpysäytyksen magneettisirua järjestelmän sammuttamiseen säännöllisesti, vaan vain hätätilanteessa.

Akku

Torqeedo-moottorin akku on vedenpitävä IP67:n mukaisesti. Se tarkoittaa, että akku on suojattu 1 metrin syvyydessä 30 minuutiksi veden tunkeutumiselta.

VAARA! Loukkaantumisaara! Jos akku upotetaan yli 1 metrin syvyyteen tai yli 30 minuutiksi, (esim. veneen haverin sattuessa), on noudatettava seuraavia menettelytapasääntöjä henkilövahinkojen ja mahdollisen ympäristön pilaantumisen estämiseksi.

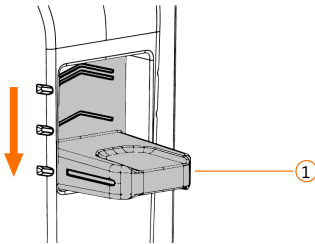
- Älä ryhdy mihinkään toimenpiteisiin akun nostamiseksi pintaan.
- Ilmoita pelastuspalvelulle, että moottori on varustettu litiumakulla, jonka suojausluokka on IP67.
- Ota yhteyttä Torqeedoon selvittääksesi jatkomenettelyn.

7.3 Peräpeilikiinnike

7.3.1 Ohjauksen kiinnitys

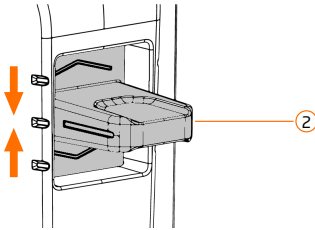
Torqeedo Travel -perämoottorissa on integroitu ohjauksen kiinnitys, jonka avulla voit käyttää moottorin ohjausta kolmella eri ohjauksen pysäyttimellä.

Mahdolliset ohjauksen kiinnitykset



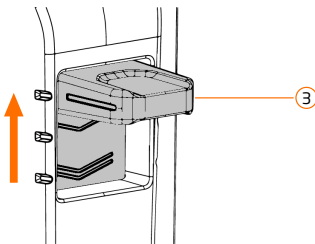
360°

- Aseta kytkin ala-asentoon (1) kytkeäksesi ohjauksen kiinnityksen 360°-asentoon.
- Käytä tätä asentoa maksimaalista ohjattavuutta varten. **VINKKI!** 360°-asento on ihanteellinen akun asentamista tai poistamista varten. Käännä moottoria vain 180°, ja voit käyttää akkua kätevästi.
- VAROITUS! Ohjauksen puute!** Käytetystä kauko-ohjausjärjestelmästä riippuen ohjausmekanismi voi jumitua. Älä käytä 360°-asentoa, jos käytät moottoria kauko-ohjauksella.



120°

- Kytke ohjauksen kiinnitys 120°-asentoon asettamalla kytkin keskiasentoon (2).
- Käytä tätä asentoa ohjauskulman rajoittamiseen. **HUOMAUTUS! Käytä tätä asentoa, kun käytät moottoria kauko-ohjauksella.**
- VINKKI!** Jos pysähdyt usein ja päästät peräsinvivusta irti, moottori ei väännä enempää kuin 60° mihinkään suuntaan, ja peräsinvipu pysyy aina käden ulottuvilla.



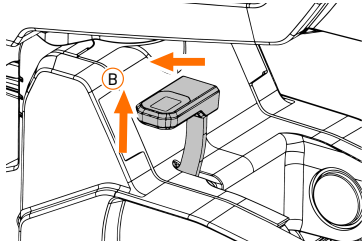
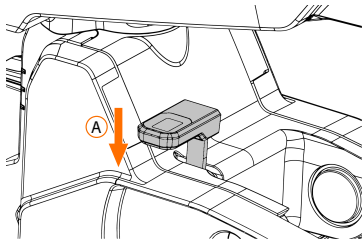
0°

- Kytke ohjauksen kiinnitys 0°-asentoon asettamalla kytkin yläasentoon (3).
- Käytä tätä asentoa ohjauksen kiinnittämiseen, kun ajat suoraan eteenpäin. **VINKKI!** Kytke ohjauksen kiinnitys 0°-asentoon kallistaaksesi moottorin vedestä lyhyillä pysähdyksillä, jolloin moottori pysyy suorassa ja veneessä käytetään vähiten tilaa.
- VAROITUS! Ohjauksen puute!** Älä käytä 0°-asentoa, jos käytät moottoria kauko-ohjauksella.

7.3.2 Moottorin kallistuslaite

Voit säätää Torqeedo Travel -perämoottorin kallistuslaitteen toimintaa.

Tilt-Lock -kallistuslukkolaite



- **Tilt-Lock -kallistuslukko on aktiivinen**, kun kallistuslukon vipu on ala-asennossa (A). Moottori ei kallistu ylöspäin, tämä asetus on moottorin käytön oletusasetus. Käytä tätä asentoa riittävän syvässä vedessä, ja jos haluat pysäyttää veneesi.

- **Automaattinen kallistus on aktiivinen**, kun kallistuslukon vipu on yläasennossa (B). Moottori kallistuu ylöspäin. Käytä tätä asentoa ajaessasi matalilla vesillä, tai jos haluat käyttää matalan veden asentoa.

VAARA! Rajoitetusta ohjattavuudesta johtuvan onnettomuuden vaara! Automaattista kallistusta käytettäessä pysähtyminen ei ole mahdollista! Ota huomioon veneesi nopeus, kun lähestyt ihmisiä, esineitä tai esteitä. Aja hitaasti!
VAARA! Loukkaantumisvaara! Kun pysähdyt Auto-Tilt-Up -asennossa, potkuri saattaa nousta vedestä, pidä etäisyyttä!

Moottorin kallistus

- a) **VARO! Puristumisvaara!** Aseta ohjauksen kiinnitys ennen kallistusta 0°-asentoon, jotta vältetään moottorin hallitsematon kääntyminen kallistuksen aikana. Älä kurota moottorin kallistusalueelle kallistuksen aikana.
- b) Vedä kallistuslukon vipu kokonaan ylös ja pidä tämä asento.
- c) Kallista moottori haluttuun asentoon ja tuo kallistuslukon vipu takaisin ala-asentoon.

Automaattisen kallistuksen aktivointi

- a) Vedä kallistuslukon vipu kokonaan ylöspäin ja työnnä sitä sitten taaksepäin, kunnes vipu lukittuu.
- ⇒ Automaattinen kallistus on aktiivinen.

Kallistuslukko

- a) Nosta kallistuslukon vipua hieman ja työnnä sitä eteenpäin, kunnes se voidaan laskea takaisin alas.
 - b) Palauta kallistuslukon vipu takaisin ala-asentoon.
- ⇒ Kallistuslukko on aktiivinen.

7.3.3 Asennot matalissa vesissä

Voit valita Torqueedo-perämoottorissasi jopa 4 matalan veden asentoa.

Matalan veden asentojen määrä riippuu valitusta trimmiaasennosta.

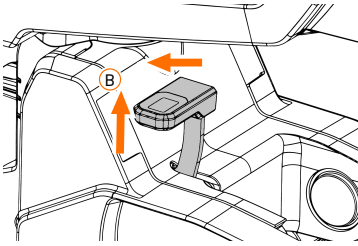
Matalan veden asennot mahdollistavat moottorin käytön myös matalissa vesissä, esim. ankkuroitaessa tai kalastettaessa.

Kun moottori toimii matalan veden asennossa, automaattinen kallistus on aina aktiivinen vahinkojen välttämiseksi pohjakosketuksen sattuessa.

Huomaa, että automaattisella kallistustoiminnolla kova pysähtyminen ei ole mahdollista, koska moottori sukeltaa silloin ulos vedestä. Aja siksi varovasti ja ennakoivasti.

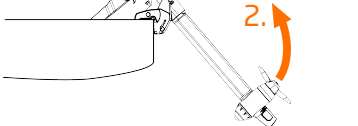
Matalan veden asennon asettaminen ja lopettaminen

a) Kytke kallistuslaite automaattiseen kallistusasettoon.



b) Nosta moottoria, kunnes haluttu matalan veden asento on saavutettu. Voit kuulla naksahdusäänen, kun saavutetaan matalan veden asento.

c) Laske moottori alas ja se lukittuu paikalleen.



d) Kallista moottori kokonaan alas lopettaaksesi matalan veden asennon.

VAARA! Rajoitetusta ohjattavuudesta johtuvan

onnettomuuden vaara! Automaattista kallistusta käytettäessä pysähtyminen ei ole mahdollista! Ota huomioon veneesi nopeus, kun lähestyt ihmisiä, esineitä tai esteitä. Aja hitaasti!

VAARA! Loukkaantumisvaara! Kun pysähdyt Auto-Tilt-Up -asennossa, potkuri saattaa nousta vedestä, pidä etäisyyttä!

7.3.4 Vinkkejä moottorin trimmaukseen

VINKKI! Optimaalinen trimmausasento riippuu veneen kuormauksesta. Hyödynnä Torqeedo-järjestelmän suorituskyky ja hyötysuhde parhaalla mahdollisella tavalla säätämällä trimmiasetus kuorman mukaan.

Koeajo

Suorita koeajo ja tarkkaile veneen käyttäytymistä.

- Veneen keula nousee liian korkealle vedestä ajon aikana
- Ohjaus muuttuu epävakaaksi
- Huono kurssin pito

Siirrä trimmipultti alaspäin.

- Veneen keula laskee ajon aikana liikaa alaspäin
- Maksiminopeus laskee

Siirrä trimmipultti ylöspäin.

Optimaalinen trimmaus on saavutettu, kun

- moottorin akseli on kohtisuorassa veden pintaan nähden ajon aikana
- ja veneen vesilinja on samansuuntainen veden pinnan kanssa.

7.3.5 Moottorin trimmaus

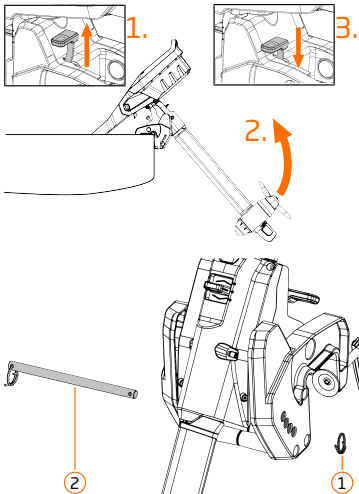


VARO

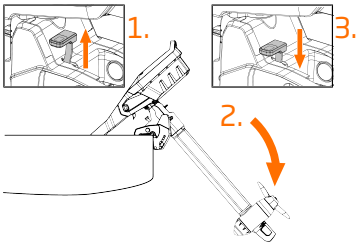
Moottorin hallitsemattoman kallistuksen aiheuttama puristumisvaara.

Lievät tai keskivaikavat ruumiinvammat voivat olla seurausta siitä.

- Älä kurota moottorin kallistusalueelle kallistuksen tai trimmauksen aikana.
- Kallista tai trimmaa moottori vain, kun se on asennettu kiinteästi veneeseen.
- Kytke ohjauksen kiinnitys 0°-asentoon ennen kallistusta tai trimmausta, jotta vältät hallitsemattoman kääntymisen.



- Siirrä moottori alimpaan matalan veden asentoon ja kytke kallistuslukon vipu asentoon "Lock".
- Irrota rengassokka (1).
- Moottori kiinnittyy trimmitappiin (2). Nosta moottoria hieman, jotta trimmitappi voidaan vetää kevyesti peräpeiliikiinnikkeestä.
VINKKI! Käytä turvaköyttä rengassokan ja trimmitapin kiinnittämiseen katoamisen varalta.
- Vedä trimmitappi peräpeiliikiinnikkeestä.
- Kallista moottoria niin pitkälle kuin mahdollista ylöspäin, jotta voit asettaa trimmitapin haluttuun trimmiasentoon, ja asenna se.
- Asenna rengassokka.



- g) Kallista moottoria jälleen alaspäin ja aseta kallistuslukon vipu haluttuun asentoon.

7.3.6 Ohjajarru

Voit säätää Torqeedo Travel -perämoottorin ohjausvastusta tarpeen mukaan.

Säätöön tarvitset vain kuusiokoloavaimen #4.

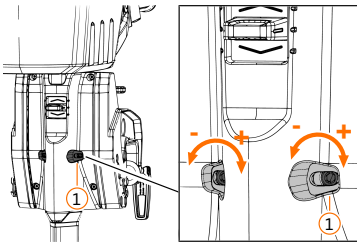
Ohjajarrun avulla voit säätää moottorin ohjaustuntumaa ja ohjauksettäytymistä.

Kun käytät moottoriasi kauko-ohjauksella, suosittelemme säätämään ohjausvastuksen arvon mahdollisimman alas.

Tee ohjajarrun säätöjä vain, kun moottori on asennettu veneeseen.

HUOMAUTUS! Komponentin mahdollinen vaurioituminen! Älä käytä ohjajarrua moottorin kiinnitykseen. Kun haluat kiinnittää moottorin, käytä sen sijaan 0°-ohjauksen kiinnitystä.

INFO! Moottori toimitetaan vakiovarusteisena ohjajarrulla. Jos käytät moottoria kauko-ohjauksella, suosittelemme, että säädät asetusta asennuksen aikana.



Ohjajarrun säätäminen

- Käytä kuusiokoloavainta #4.
- Käännä ohjajarrun (1) kahta ruuvia tasaisesti myötäpäivään ohjausvastuksen lisäämiseksi.
- Käännä ruuveja vastapäivään vastuksen pienentämiseksi.
- HUOMAUTUS! Komponentin mahdollinen vaurioituminen!** Käännä ohjajarrun kaksi ruuvia ulos vain, kunnes ohjauksessa ei enää tunnu vastusta. Älä koskaan ruuvaa ruuveja kokonaan irti, koska niitä ei muuten voida ruuvata takaisin.

7.4 Peräsinvipu

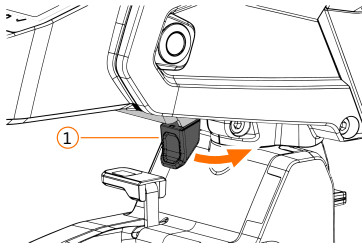
7.4.1 Peräsinvivun lukko ja vastus

Peräsinvivun lukon avulla voit lukita peräsinvivun vakioasentoon käyttöä varten tai taittaa sen alas säilytyksen ajaksi, tai silloin kun sitä ei käytetä.

Peräsinvipua voidaan säätää myös ylöspäin, jolloin sitä voidaan käyttää esimerkiksi seisten.

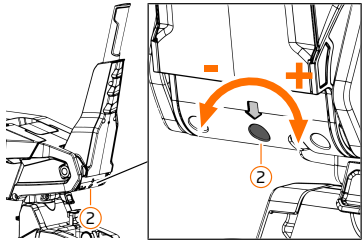
Peräsinvivun vastuksen säätöruuvilla voit säätää paluukäyttötymisen peräsinvivun vakioasentoon. Voit esimerkiksi asettaa vastuksen niin, että peräsinvipu pysyy asennossa, kun se on ylhäällä, tai voit asettaa sen niin, että se palaa automaattisesti vakioasentoon.

Asetusta varten tarvitaan kuusiokoloavain #4.



Peräsinvivun lukon käyttö

- Käytä vipua (1) taittaaksesi peräsinvivun alas.
- Taita peräsinvipu ylös, kunnes se lukittuu vakioasentoon.



Peräsinkammen vastuksen asettaminen

- Aseta peräsinkampi ylös.
- Käytä kuusiokoloavainta #4.
- Käännä säätöruuvia (2) myötäpäivään vastuksen lisäämiseksi.
- Käännä säätöruuvia vastapäivään vastuksen alentamiseksi.

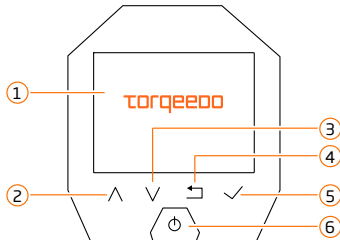
e) **HUOMAUTUS! Komponentin mahdollinen vaurioituminen!** Käännä säätöruuvia ulos vain, kunnes ei enää tunnu vastusta. Älä koskaan ruuvaa ruuvia kokonaan irti, koska sitä ei enää voida ruuvata takaisin avaamatta peräsinvivun koteloa.

- Peräsinkammen vastuksen asettaminen Kuusiokoloruuvi #4, maks. 1,5 Nm

HUOMAUTUS! Komponentin mahdollinen vaurioituminen! Varmista, ettet ylitä suurinta vääntömomenttia.

7.5 Ajotietokone

7.5.1 Käyttö ja kalvokytkin



- Näyttö
- Selaa ylöspäin
- Selaa alaspäin
- Takaisin
- Vahvista / jatka
- Kytke päälle / pois

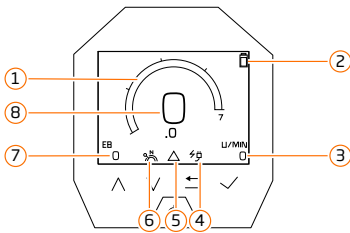
7.5.2 Päänäytöt

Näet kaikki ajoa koskevat tärkeät tiedot Torqeedo-näytöltä. Valitse mieleisesi kolmesta vaihtoehdosta ja latausnäytöstä ja mukauta näytöt tarpeisiisi, esim. vaihtamalla mittayksiköt.

Varoitukset näkyvät päänäytössä, kun akun varaus on vähissä. Varoitusten ja näytön "akun varaustila" väri riippuu SOC-arvosta.

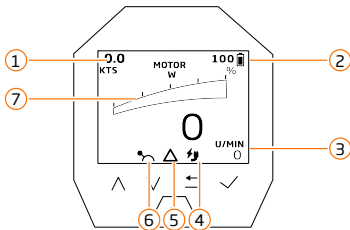
- SOC > 10 % ei varoituksia.
- SOC < 10 % keltainen varoitus.
- SOC < 3 % punainen varoitus.

Tärkeitä ja kriittisiä tietoja tai virheilmoituksia koskevat varoitukset näytetään suoraan näytöllä. Noudata järjestelmän havaitsemia ja näyttämiä kehoituksia järjestelmän ja toiminnan turvallisuuden varmistamiseksi.



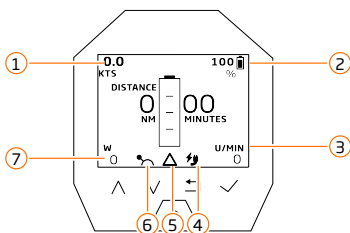
Päänäyttö 1

1. Nykyinen nopeus (SOG)
2. Akun varaustila (SOC)
3. Kierrokset minuutissa
4. Latauksen merkkivalo
5. Virheilmoitukset
6. Neutraali asento
7. Moottorin nykyinen teho
8. Nykyinen nopeus (SOG)



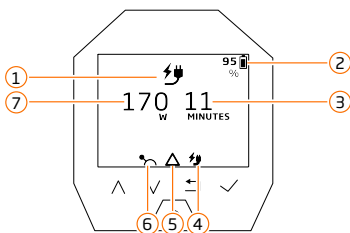
Päänäyttö 2

1. Nykyinen nopeus (SOG)
2. Akun varaustila (SOC)
3. Kierrokset minuutissa
4. Latauksen merkkivalo
5. Virheilmoitukset
6. Neutraali asento
7. Moottorin nykyinen teho



Päänäyttö 3

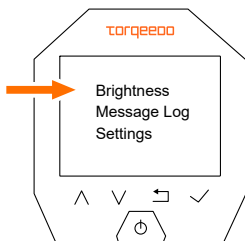
1. Nykyinen nopeus (SOG)
2. Akun varaustila (SOC)
3. Kierrokset minuutissa
4. Latauksen merkkivalo
5. Virheilmoitukset
6. Neutraali asento
7. Moottorin nykyinen teho



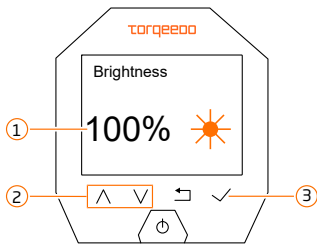
Latausnäyttö

1. Latausnäytön näyttö
2. Akun varaustila (SOC)
3. Kesto täydelliseen latautumiseen asti
4. Latauksen merkkivalo
5. Virheilmoitukset
6. Neutraali asento (näkyvä vain, kun moottori on kytketty päälle)
7. Nykyinen latausteho watteina

7.5.3 Kirkkaus



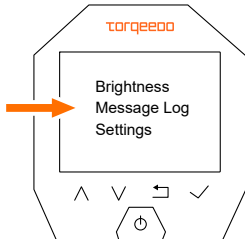
- a) Siirry valikkoon.



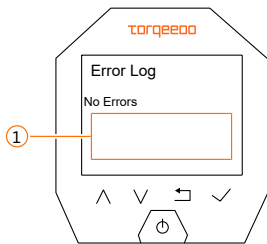
- ✓ Kirkkaus (1) näytetään.
- a) Säädä kirkkaus painikkeilla (2).
- b) Vahvasta syöttö valitsemalla painike (3).

7.5.4 Viestit

Viestit-valikossa näytetään kaikki nykyiset viestit ja virheet.



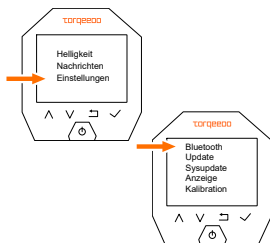
- a) Siirry valikkoon.



Nykyiset viestit ja virheet näkyvät alueella (1).

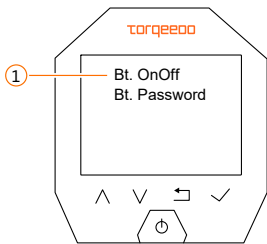
7.5.5 Bluetooth ja bluetooth-salasana

Bluetooth-valikossa voit kytkeä Bluetoothiin päälle ja pois ja muuttaa Bluetooth-laitteen salasanaa.

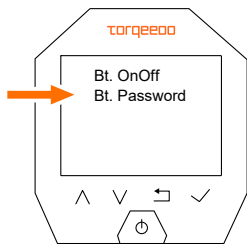


Kytke Bluetooth päälle / pois päältä

- a) Siirry valikkoon.



- a) Kytke Bluetooth päälle tai pois valitsemalla (1).
 - b) Käynnistä moottori uudelleen.
- ⇒ Uudelleenkäynnistyksen jälkeen on haluttu asetus aktiivinen.



Näytä ja vaihda salasana

- a) Siirry valikkoon.



Nykyinen Bluetooth-laitteen salasana (1) näytetään sinulle.

- a) Muuta korostetun numeron numeroarvoa käyttämällä painiketta (2).
- b) Käytä painiketta (3) vaihtaaksesi seuraavaan numeroon.
- c) Tallenna uusi Bluetooth-laitteen salasana painikkeella (4).

7.5.6 Asetukset

VINKKI! Moottorisi ohjelmistoa kehitetään jatkuvasti, uusimman version löydät verkkosivuiltamme.

Seuraavassa osiossa kuvataan valikon *Asetukset* valikkokokohdat.

Bluetooth	<ul style="list-style-type: none"> • Bluetooth kytkentä päälle tai pois • Bluetooth-salasanan määrittäminen • Bluetooth-salanan katsominen
Sysupdate	<ul style="list-style-type: none"> • Järjestelmän päivityksen suorittaminen
Display	<ul style="list-style-type: none"> • Yksiköiden säätäminen • Maksimitehon näytön säätäminen • Maksiminopeuden näytön säätäminen
Calibration	<ul style="list-style-type: none"> • Eteen- ja taaksepäinajon asetus ja kalibrointi
Info	<ul style="list-style-type: none"> • Sarjanumero • Ohjelmistoversio • GPS-tila
Status	<ul style="list-style-type: none"> • Hae tietoja järjestelmän tilasta (Torqeedo-palvelukumppaneiden tila)
Language	<ul style="list-style-type: none"> • Valitse kieli

7.6 Akku ja laturi

Torqeedo Travel -akussa on akun hallintajärjestelmä (BMS). Kun akkukennot varastoivat energiaa, BMS varmistaa, että akkukennot pysyvät tasapainossa. BMS valvoo jatkuvasti latausprosessia latauksen aikana ja purkausprosessia toiminnan aikana. Lisäksi BMS valvoo vielä muita akun parametreja, kuten esim. lämpötilaa. Näistä parametreista riippuen se ohjaa lataus- ja purkausprosesseja akun maksimaalisen suorituskyvyn, turvallisuuden ja käyttöiän varmistamiseksi.

BMS:ssä on myös virranpientämishohjelma, joka mukauttaa järjestelmäsi järjestelmän kunnan mukaan käytön aikana. Järjestelmä esimerkiksi säätää käytettävissä olevaa enimmäistehoä alaspäin, kun tietyt lataustilat tai lämpötilat saavutetaan, jotta saat mahdollisimman suuren toimintasäteen ja turvallisuuden.

Akun tilan LED ilmoittaa sinulle akun tilan. Siitä voit nähdä yhdellä silmäyksellä, missä tilassa ja lataustilassa akku on. Siitä voidaan lukea myös mahdolliset viat ja toimintahäiriöt.

7.6.1 Akun lataus

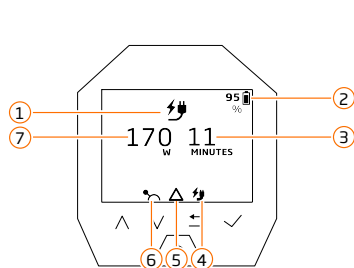
Torqeedo Travel -akku voidaan ladata monin tavoin. Seuraavassa osiossa kerrotaan vakiolaturista, mutta akun liittäntöosaa voidaan soveltaa kaikkiin Torqeedon tuotteellesi tarjoamiin latureihin, latauskaapeleihin ja aurinkopaneeleihin.

Voit ladata akkua myös käytön aikana esim. kantaman lisäämiseksi. Huomaathan, että vakiolaturi on tarkoitettu vain sisäkäyttöön. Käytä latausvaihtoehtoa, joka on tarkoitettu esiintyviin sääolosuhteisiin, esim.

- 12 V:n latauskaapelia, 7011-00 **HUOMAUTUS! Huomioi käyttöehdot!**
- Aurinkolatauskaapeli, 7008-00

Nämä kaapelit täyttävät tarvittavat suojausluokat ja turvallisuusvaatimukset, jotta akku voidaan ladata luotettavasti meriympäristössä.

VARO! Jännitteisiä osia! Käytä latauskaapelia vain riittävästi suojatuissa virtapiireissä, kuten esim. ajoneuvossa tai 12 V:n ajoneuvon virtapistorasiasassa. Älä koskaan liitä latauskaapelia ilman suojausta suoraan akkuun tai sähköverkkoon.



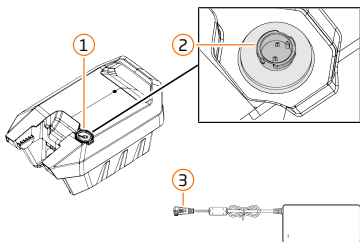
Latausnäyttö

1. Latausnäytön näyttö
2. Akun varaustila (SOC)
3. Kesto täydelliseen latautumiseen asti
4. Latauksen merkivalo
5. Virheilmoitukset
6. Neutraali asento (näkyv vain, kun moottori on kytketty päälle)
7. Nykyinen latausteho watteina

Moottorin ja latausnäytön käyttäytyminen

- **Moottori päällä** lataustapahtumaa käynnistettäessä, moottori pysyy päälle kytkettynä lataustapahtuman jälkeen.
- **Moottori pois päältä** lataustapahtumaa käynnistettäessä, moottori sammuu lataustapahtuman jälkeen.
- **Moottori käynnistetään lataustapahtuman aikana**, moottori pysyy päälle kytkettynä lataustapahtuman jälkeen.
- **Moottori sammutetaan lataustapahtuman aikana**, moottori sammuu lataustapahtuman päätyttyä.

Liitä laturi



- VAARA! Vääränlaisesta käytöstä johtuva mahdollinen loukkaantuminen!** Käytä mukana toimitettua vakiolaturia vain sisätiloissa ja kuumuutta kestäväällä pinnalla.
- Irrota korkki (1) latausliittimestä (2).
- Aseta latauskaapelin latauspistoke (3) latausliittimen päälle siten, että merkinnät ovat kohdakkain.
- Aseta latauspistoke paikalleen ja käännä sitä 45°, kunnes se napsahtaa paikalleen.
 - ⇨ Lataustapahtuma alkaa, akun tilan LED alkaa näyttää lataustilaa.

Lataus toiminnan aikana

- HUOMAUTUS! Mikäli akun lataus ei ole mahdollista!** Noudata seuraavaa järjestystä laturia kytkettäessä.
- Aseta akku ensin moottoriin.
- Liitä sitten laturi.
 - ⇨ Lataus käynnistyy, akun tilan LED alkaa näyttää varaustilaa.

7.6.2 Akun tilan LED

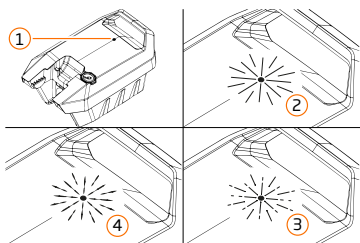
Torqeedo Travel -akussa on akun tilan LED.

Siitä voit nähdä yhdellä silmäyksellä, missä tilassa ja lataustilassa akku on. Siitä voidaan lukea myös mahdolliset viat ja toimintahäiriöt.

Kunkin tilan näyttöä ja kuvausta edustavat:

- Akun tilan LED-valon väri
- Tyyppi – palava, vilkkuva, sykkivä
- Vilkkuva nopeus ja sykkivä nopeus

Akun lataustila ilmoitetaan SOC:na (State of Charge).



1. Akun tilan LED - pois päältä
2. Palava
3. Vilkkuva
4. Sykkivä

Ajo

Näyttö	Tila
Palava vihreä	> 75 % SOC
Vilkkuva vihreä	75 % SOC
Vilkkuva vihreä	50 % SOC
Palava keltainen	25 % SOC
Vilkkuva keltainen	10 % SOC
Vilkkuva punainen	0 % SOC

Lataus

Näyttö	Tila
Sykkivä vihreä	>25 % SOC
Sykkivä keltainen	25 % SOC

Näyttö	Tila
Sykkivä punainen	10 % SOC

Varastointi / Valmiustila

Näyttö	Tila
Pois päältä	Varastointi

Virhe / toimintahäiriö

Näyttö	Tila
Palava punainen	Vika
Vilkkuva punainen	Vika

Huolto

Näyttö	Tila
Palava valkoinen	HUOMAUTUS! Älä irrota akkua!

7.6.3 Akun asettaminen moottoriin ja irrottaminen moottorista

Torqeedo Travel -moottorisi on käyttövalmis hyvin lyhyessä ajassa. Akku kytkeytyy itsestään, kun se asetetaan moottoriin ja on käyttövalmis kytkemisen jälkeen.

Lataa akku ennen jokaista käyttökertaa maksimaalisen toimintasäteen saavuttamiseksi.

Akun varaustila näkyy näytössä; moottorin käynnistämisen jälkeen voi kestää muutaman sekunnin, kunnes järjestelmä on määrittänyt varaustilan ja se näkyy näytössä.

Moottorissasi on tiivistekorkki, joka suojaa hybridiliitintä säältä, kun sitä ei käytetä. Hybridiliitin on pistoke, joka yhdistää moottorin ja akun. Yhtäältä se syöttää virtaa moottoriin ja toisaalta varmistaa tiedonsiirron moottorin ja akun välillä.

Aseta akku moottoriin

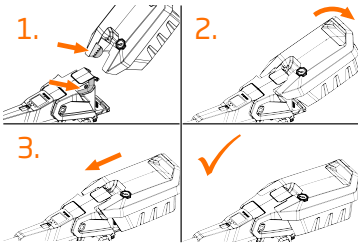


VAROITUS

Vahingoittuneen akkukotelon ja vuotavan elektrolyytin aiheuttama loukkaantumisvaara!

Seurauksena voivat olla kemialliset reaktiot, tulipalon vaara ja palovammat.

- Tarkista akkukotelon ja ohjainten mahdolliset vaurioit, murtumat tai muodonmuutokset ennen jokaista käyttökertaa.
 - Älä käytä äläkä lataa akkua, jos havaitset vaurioita tarkastuksen aikana.
 - Ota yhteyttä Torqeedoon ja tiedota Torqeedo-huoltoa vahingosta.
- a) **VINKKI!** Aseta ohjauksen kiinnitys 360°-asentoon ja käännä moottoria siten, että pääset akkuun käsiksi mukavasti ja turvallisesti.

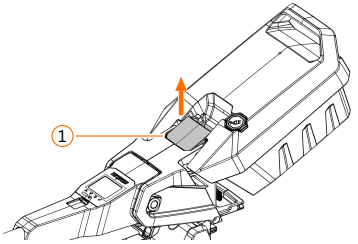


b) Aseta akku vinoon, työnnä se vastaaviin ohjaimiin (nuoli) ja anna sen kallistua varovasti alaspäin.

c) Työnnä akkua eteenpäin, kunnes se napsahtaa paikalleen.

⇒ Voit nyt kytkeä moottorin päälle.

Irrota akku moottorista

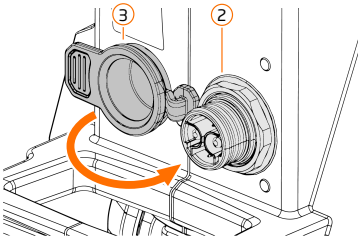


a) Sammuta moottori.

b) **VINKKI!** Aseta ohjauksen kiinnitys 360°-asentoon ja käännä moottoria siten, että pääset akkuun käsiksi mukavasti ja turvallisesti.

c) Vedä akun vapautuskahvaa (1) ylöspäin ja liu'uta akkua taaksepäin.

d) Nosta akkua akunkahvasta ja irrota se.



e) Sulje hybridiliitin (2) tiivistekorkilla (3) veden ja pölyn pääsyn estämiseksi.

7.7 Ennen ajoa



Huomioi seuraavat kohdat ennen kuin käytät Torqeedo-järjestelmää turvallisen ajon takaamiseksi.

- Tutustu ajoalueeseen ennen matkan aloittamista, sillä tietokoneen näyttämä toimintasäde ei ota huomioon tuulta, virtausta ja kulkusuuntaa, ja suunnittele riittävästi puskuria tarvittavaa toimintasädettä varten.
- Komponenttien tai kaapeleiden näkyvien vaurioiden sattuessa, järjestelmää ei saa kytkeä päälle.
- Varmista, että kaikki veneessä olevat henkilöt käyttävät pelastusliiviä.
- Pidä tyypilliset turvavarusteet valmiina (ankkuri, mela, viestintävälineet jne.)
- Kiinnitä hätäpysäytyksen magneettisirun laukaisulinja kipparin ranteeseen tai pelastusliiviin ennen vesillelaskua.
- Akun varaustila on tarkistettava aina veneellä matkatessa.
- Laita hätäpysäytyksen magneettisiru päälle vasta, kun vedessä ei ole enää ihmisiä (esim. uimataukojen jälkeen), tai vedä se heti pois, jos ihmisiä putoaa veteen, jotta moottori pysähtyy.
- Huomioi myös kaikki kohdissa "Turvallisuus" ja "Ennen käyttöä" olevat tiedot.
- Tarkista säännöllisesti ohjelmiston ajantasaisuus ja tarvittaessa suorita päivitys.

FI

7.8 Ajon jälkeen



Huomioi seuraavat kohdat Torqeedo-järjestelmän jokaisen käytön jälkeen.

- Aseta peräsinvivun kahva neutraalisentoon.
- Poista hätäpysäytyksen magneettisiru ja säilytä sitä siten, että vain valtuutetut henkilöt pääsevät siihen käsiksi.
- **HUOMAUTUS! Tyhjentynyt akku!** Sammuta moottori.
- Sulje hybridiliitin tiivistekorkilla veden pääsyn estämiseksi.
- Lataa akku ajon jälkeen, jos akun lataustila on alle suositellun arvon.
- Kallista moottori pois vedestä. **VINKKI!** Parhaan suojan saamiseksi UV-säteilyltä ja muilta sään vaikutuksilta, suosittelemme moottorin purkamista pidempien käyttökatkojen aikana ja sen säilyttämistä suojatussa paikassa.
- Huuhtele moottori makealla vedellä, jos olet käyttänyt sitä suolaisessa tai murtovedessä.

7.9 Ajo

Torqueedo-järjestelmä on suunniteltu mahdollisimman mukavaksi käytön aikana. Käyttö on intuitiivista, ja sinun tarvitsee vain liikkua eteen- tai taaksepäin kääntämällä peräsinvivun kahvaa tai ajovipua sopivaan suuntaan.

Hätäpysäytyksen magneettisirulla on tärkeä turvallisuustehtävä. Hätätilanteessa tai laidan yli mentäessä se pysäyttää moottorin välittömästi. Varmista siksi, että kiinnität hätäpysäytyksen magneettisirun ranteeseen tai esim. kipparin pelastusliiviin ennen jokaista matkaa.

Jos haluat mukauttaa järjestelmän vielä paremmin tarpeisiisi, voit asettaa pyörimissuunnan eteen- tai taaksepäin.

Tutustu pyörimissuunnan vakioasetukseen ennen ensimmäistä ajokertaa, tarvittaessa voit asettaa/kalibroida sen itse valikossa.



VAROITUS

Vahingoittuneen akkukotelon ja vuotavan elektrolyytin aiheuttama loukkaantumisvaara!

Seurauksena voivat olla kemialliset reaktiot, tulipalon vaara ja palovammat.

- Tarkista akkukotelon ja ohjainten mahdolliset vauriot, murtumat tai muodonmuutokset ennen jokaista käyttökertaa.
- Älä käytä äläkä lataa akkua, jos havaitset vaurioita tarkastuksen aikana.
- Ota yhteyttä Torqeedoon ja tiedota Torqeedo-huoltoon vahingosta.

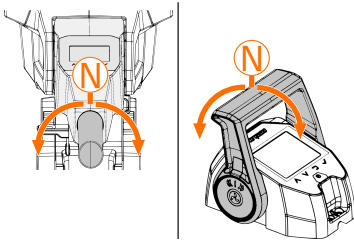


VAROITUS

Moottorin löystyminen ajon aikana puutteellisen kiinnityksen vuoksi!

Seurauksena voi olla vakavia vammoja.

- Varmista ennen jokaista ajokertaa, että moottorin kiinnitysruuvit on kiristetty määräysten mukaisesti.
- VAROITUS! Ohjauksen puute!** Tee säätöjä vasta, kun olet veneesi kanssa turvallisesti kiinnittynyt satamaan.
- Kytke Torqeedo-järjestelmä päälle.
- Aseta peräsinvipu / ajovipu neutraaliin asentoon.
- Laita hätäpysäytyksen magneettisiru päälle, ja varmista, että hätäpysäytyksen magneettisiru on kytketty veneen perämieheen.
- Käännä peräsinvipua / kaasuvipua vastaavaan suuntaan.



VAARA! Rajoitetusta ohjattavuudesta johtuvan

onnettomuuden vaara! Automaattista kallistusta käytettäessä pysähtyminen ei ole mahdollista! Ota huomioon veneesi nopeus, kun lähestyt ihmisiä, esineitä tai esteitä. Aja hitaasti!

VAARA! Loukkaantumisvaara! Kun pysähdyt Auto-Tilt-Up -asennossa, potkuri saattaa nousta vedestä, pidä etäisyyttä!

HUOMAUTUS! Suuren mekaanisen kuormituksen aiheuttamat komponenttivauriot! Kallista moottori pois vedestä, kun se ei ole käyttövoimana (esim. purjeiden alla).

8 Säilytys ja kuljetus

8.1 Veneen kuljettaminen perävaunussa moottori asennettuna



HUOMAUTUS

Veneen kuljettaminen perävaunussa moottori asennettuna ei ole sallittua

Moottori ei saa olla kiinnitettynä peräpeiliin veneen ollessa perävaunussa tai hinauksessa.

- a) Pura moottori.

8.2 Kuljetus ja lähettäminen

Varmista, että noudatat maakohtaisia määräyksiä, kun kuljetat tai lähetät moottoria, akkua tai muita osia. Jos haluat kuljettaa moottoria lentokoneessa, tarkista etukäteen lentoyhtiöltä erityismääräykset, jotka koskevat erityisesti akkujen kuljettamista.

VINKKI! Torqeedo-laukkusarjan (tuote-nro. 7009-00) avulla voit kuljettaa ja säilyttää moottoriasi kätevästi.

Huomioi seuraavat seikat loukkaantumisten välttämiseksi ja Torqeedo-moottorin suojaamiseksi vahingoittumiselta kuljetuksen aikana.

Moottorin kuljetus

VARO! Mahdollinen loukkaantuminen! Älä pidä moottoria potkurista kiinni.

- Irrota akku aina moottorista kuljetusta varten.
- Puhdista moottori.
- Aseta tarvittaessa peräsinvipu alaspäin pysäköintiasentoon.
- Aseta kallistuslaite kallistuksen lukitusasentoon.
- Aseta ohjauksen kiinnitys 0°-asentoon.

VINKKI! Säilytä alkuperäinen pakkaus, jotta moottori tai akku voidaan lähettää turvallisesti (esim. huoltoa tai korjausta varten).

Akun kuljetus

VAARA! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Älä lähetä tai kuljeta vaurioituneita akkuja, ota yhteyttä Torqeedoon selvittääksesi jatkomenettelyn.

- Lataa tai pura akku 50 % SOC:n varaustilaan.
- Noudata akkujen kuljetusta koskevia maakohtaisia määräyksiä, jotka koskevat sinua.
- Varmista, ettei akku pääse vahingoittumaan kuljetuksen aikana.

8.3 Akun säilytys

Torqeedo Travel -akku on varustettu uusimmalla tekniikalla. Jotta tehokkuus ja käyttöikä pysyisivät luotettavasti ja pysyvästi korkeimmalla tasolla, riittää, että noudatat muutamaa yksinkertaista toimenpidettä akkua käyttäessäsi ja varastoidessasi.



Akun ylikuumentumisesta johtuva tulipalovaara!

Seurauksena voi olla palovammoja.

- a) Älä säilytä akkuja kuumissa paikoissa, kuten esim. ajoneuvossa kesällä.
- b) Kiinnitä huomiota käyttö- ja säilytysolosuhteiden noudattamiseen.

- Säilytä akkua optimaalisessa säilytyslämpötilassa, +5 °C – +15 °C / 41 °F – 59 °F.
- Lataa tai pura akku 50 % SOC:n varaustilaan.
- Lataa akku vasta välittömästi ennen käyttöä 50 % SOC:sta 100 % SOC:iin.
- Lataa akku ajon jälkeen äläkä säilytä sitä alhaisessa varaustilassa.
- Tarkista varaustaso 3 kuukauden välein ja lataa akku tarvittaessa.

9 Kunnossapito, huolto ja korjaus

Käyttäjien pätevyys

Korjauksia ja huoltoja, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa, saa suorittaa vain Torqeedo-huollon tai Torqeedo-huoltokumppaneiden valtuutettu ja koulutettu ammattihenkilöstö. Torqeedo-huollon tai Torqeedo-huoltokumppanin on suoritettava huolto määritellyin aikavälein tai määrättyjen käyttötuntien jälkeen. Määrättyjen huoltovälien suorittamatta jättäminen tai dokumentoimatta jättäminen johtaa takuun menettämiseen. Varmista, että suoritettavat huollot on dokumentoitu.

9.1 Hoito- ja huoltovälit

Ennen jokaista käyttöä	Koko järjestelmän silmämääräinen tarkastus vaurioiden varalta
Jokaisen käytön jälkeen	Huuhtele moottori makealla vedellä
Kuukausittain	Käsittele kaikki kontaktit kontaktisuihkeella
3 kuukauden välein	Tarkista akun varaustila ja lataa se tarvittaessa.
6 kuukauden välein tai 100 käyttötuntin jälkeen	Uhrinodien silmämääräinen tarkastus, tarvittaessa uusittava (sarja kerrallaan)
5 vuoden välein / 500h	Pylonien akselitiivisteiden ja O-renkaiden vaihtaminen Torqeedo-huoltokumppanin toimesta

9.2 Hoito



VAROITUS

Pyörivät osat!

Seurauksena voi olla vakavia viiltovammoja.

- Poista hätäpysäytyksen magneettisiru ja irrota akku moottorista ennen potkuriin kohdistuvia töitä ja tarkastuksia.
- Varmista, että moottori on varmistettu siten, että sitä ei voida kytkeä uudelleen päälle, kun siinä tehdään töitä.

9.2.1 Puhdistus

HUOMAUTUS! Liiallisesta vedenpaineesta johtuvat komponenttivauriot! Älä puhdistaa moottoria korkeapainepesurilla.

Puhdistus jokaisen ajon jälkeen

- Huuhtele moottori jokaisen käytön jälkeen makealla vedellä, jos olet käyttänyt moottoria suolavedessä.

Järjestelmäkomponenttien puhdistus

- Huuhtele moottori makealla vedellä ennen sen puhdistamista.
- Puhdistaa moottori vain PH-neutraaleilla muovipuhdistusaineilla ja noudata valmistajan käyttöohjeita.
- Puhdistaa muut komponentit vain PH-neutraaleilla muovipuhdistusaineilla ja noudata valmistajan käyttöohjeita.
- Älä paina näyttöä liikaa
- Hävitä puhdistusaineet ympäristöstävällisesti.

9.2.2 Korroosiosuojaus

Materiaalien valinnassa kiinnitettiin huomiota korkeaan korroosionkestävyyteen. Kuten vapaa-ajan merenkulkualan tuotteissa on tavallista, suurin osa käytetyistä materiaaleista on luokiteltu "merivedenkestäväksi", ei "merivedenpitäväksi".

Huomioi seuraavat seikat, jotta Torqeedo-järjestelmäsi voidaan suojata optimaalisesti korroosiolta:

- Kallista moottoria ylöspäin poistaaksesi sen vedestä.
- Huuhtelee moottori makealla vedellä, jos olet käyttänyt sitä suolaisessa tai murtovedessä.
- Tarkasta uhrinodit säännöllisesti ja vaihda ne tarvittaessa.
- Säilytä moottoria vain kuivassa tilassa.
- Huolehdi säännöllisesti kaikista sähkökoskettimista ja pistokeliitännöistä.
- Huomaa luvuissa "Huolto, hoito ja korjaus" ja "Huoltovälit" olevat kohdat.

9.3 Kunnossapito ja korjaus



VAROITUS

Pyörivät osat!

Seurauksena voi olla vakavia viiltovammoja.

- a) Poista hätäpysäytyksen magneettisiru ja irrota akku moottorista ennen potkuriin kohdistuvia töitä ja tarkastuksia.
- b) Varmista, että moottori on varmistettu siten, että sitä ei voida kytkeä uudelleen päälle, kun siinä tehdään töitä.



VARO

Moottorin hallitsemattoman kallistuksen aiheuttama puristumisvaara.

Lievät tai keskivaikeat ruumiinvammat voivat olla seurausta siitä.

- a) Älä kurota moottorin kallistusalueelle kallistuksen tai trimmauksen aikana.
- b) Kallista tai trimmaa moottori vain, kun se on asennettu kiinteästi veneeseen.
- c) Kytke ohjauksen kiinnitys 0°-asentoon ennen kallistusta tai trimmausta, jotta vältät hallitsemattoman kääntymisen.

9.3.1 Anodit

Torqeedo Travel -moottorissasi on akselianodi moottorin pyloniakselissa. Lisäksi voit asentaa kolme lisäänodia moottorin peilikannattimeen, jos käytät moottoria esimerkiksi suolaisessa vedessä. Anodisetti peilikannattimeen: 7003-00.

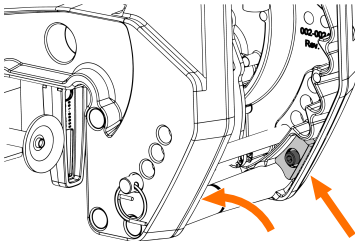
Anodit ovat tärkeä osa moottorin korroosionsuojakonseptia. Erityisen materiaalivalinnan ansiosta anodit suojaavat moottoria uhraamalla itsensä. Tunnistat tämän prosessin siitä, että anodit liukenevat, tämä prosessi on täysin normaali, eikä ole syytä huoleen. Jotta moottori olisi pysyvästi suojattu, anodit on uusittava aika ajoin. Anodin, joka täytyy vaihtaa, tunnistaa siitä, että jo 50 - 75 % alkuperäisestä materiaalista on liuenut.

Tarkasta anodit säännöllisesti ja uusi ne tarvittaessa.

Uusi moottorin anodit ajoissa korroosion estämiseksi.

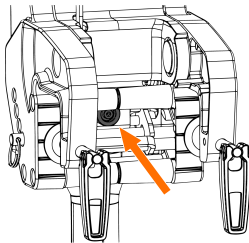
Anodioiden vaihtoa koskevat yleiset ohjeet

- Anodeilla on oltava sähköinen yhteys komponenttiin, jota ne suojaavat. Älä siis käytä kierrelukitusaineita tai vastaavia, sillä ne voivat heikentää sähköistä yhteyttä tai pahimmassa tapauksessa katkaista sen.
- Älä vaihda kiinnitysruuveja, sillä ne on valmistettu alumiinista, ja niillä on tärkeä rooli sen varmistamisessa, että anodilla on hyvä sähköinen kosketus suojustavan komponentin kanssa.
- Anodin kosketuspinnan on oltava puhdas, kuiva ja hapettumaton ennen uuden anodin asentamista.
- Vaihda anodit aina sarjassa.
- Tarkista 6 kuukauden välein tai 100 käyttötunnin välein, onko anodin vaihto tarpeen.
- Merkitse anodioiden vaihto veneen lokikirjaan.

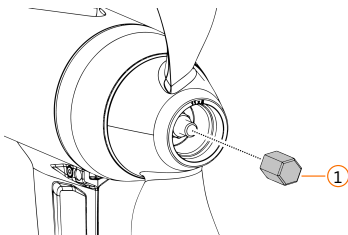


Anodioiden asennus peräpeilikiinnikkeessä

Anodit peräpeilikiinnikkeen leuoihin.



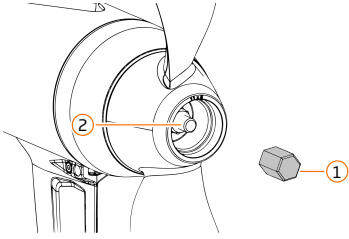
(Nuoli) Anodi peräpeilikiinnikkeen heilurivarressa.



Anodin asento pylonissa

(1) Akselin anodi moottorin akselilla.

9.3.2 Vaihda potkurin akselin anodi



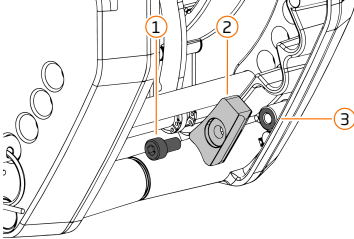
- Irrota anodi (1).
- Puhdista moottorin akseli (2).
- Asenna uusi anodi.

HUOMAUTUS! Älä levitä kierrelukitusainetta!

Akselianodi moottorin akselilla

- Akselianodi; SW17; 7 Nm

9.3.3 Vaihda peräpeiliikiinnikkeen anodi



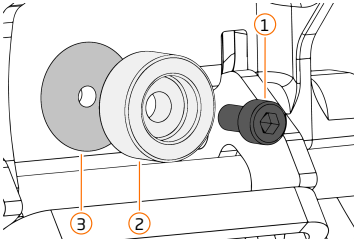
- Siirrä moottori ylämpään kallistusasettoon.
- Irrota ruuvi (1) ja poista anodi (2).
- Puhdista kosketuspinta (3).
- Aseta uusi anodi kosketuspinnalle ja asenna ruuvi.

- HUOMAUTUS! Älä levitä kierrelukitusainetta!**
- HUOMAUTUS! Alumiiniruuvi! Älä vaihda ruuvia!**
- HUOMAUTUS! Puhdista kierre**
- HUOMAUTUS! Puhdista kosketuspinnat**
- HUOMAUTUS! Tarkista anodin kunto, vaihda tarvittaessa**

Anodi peräpeiliikiinnikkeen leuassa

- Alumiiniruuvi M5x10 AL; kuusiokolo # 4; 2.8 Nm

9.3.4 Vaihda peräpeiliikiinnikkeen rengasanodi



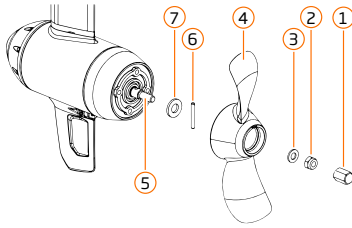
- Siirrä moottori ylämpään kallistusasettoon.
- Irrota ruuvi (1) ja poista anodi (2).
- Puhdista kosketuspinta (3).
- Aseta uusi anodi kosketuspinnalle ja asenna ruuvi.

- HUOMAUTUS! Älä levitä kierrelukitusainetta!**
- HUOMAUTUS! Alumiiniruuvi! Älä vaihda ruuvia!**
- HUOMAUTUS! Puhdista kierre**
- HUOMAUTUS! Puhdista kosketuspinnat**
- HUOMAUTUS! Tarkista rengasanodin kunto, vaihda tarvittaessa**

Anodi peräpeiliikiinnikkeessä

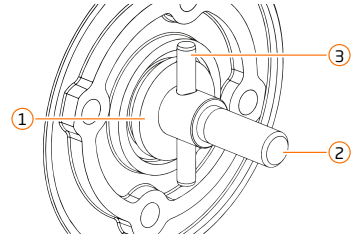
- Alumiiniruuvi M5x10 AL; kuusiokolo # 4; 2.8 Nm

9.3.5 Potkurin irrotus

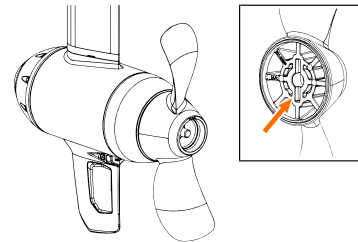


- VARO! Leikkausvaara!** Käytä turvakäsineitä.
- Irrota akselin anodi (1).
- Irrota mutteri (2) ja aluslevy (3).
- Vedä potkuri (4) moottorin akselista (5).
- Vedä vetotappi (6) ja aksiaalinen painelevy (7) irti moottorin akselista ja säilytä ne varovasti.
- Tarkista moottorin akseli vieraiden esineiden, esim. siimojen varalta.

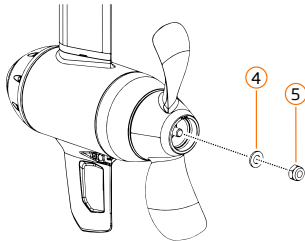
9.3.6 Asenna potkuri



- Aseta suuri aksiaalinen painelevy (1) moottorin akselille (2).
- Aseta vetotappi (3) paikalleen ja varmista, että vetotappi on asetettu keskelle.



- VARO! Leikkausvaara!** Käytä turvakäsineitä.
- Aseta potkuri moottorin akselille ja työnnä se vetotappiin.
- Varmista, että vetotappi liikkuu sille varattuun uraan potkurissa (nuoli).
- Varmista, että potkuri kiinnittyy vetotappiin.



- Aseta pieni aluslevy (4) moottorin akselille.
- HUOMAUTUS! Kierrelukitusaineen aiheuttamat komponenttivauriot.** Älä käytä turvalakkaa tai lisäaineita.
- Ruuvaa lukkomutteri (5) moottorin akseliin ja kiristä se.
- Tarkista, että potkuri liikkuu vapaasti.

HUOMAUTUS! Älä levitä kierrelukitusainetta!

- Potkurin mutteri moottorin akselilla mutteri M10 A4; SW17; 11 Nm

Asenna suoja-anodi

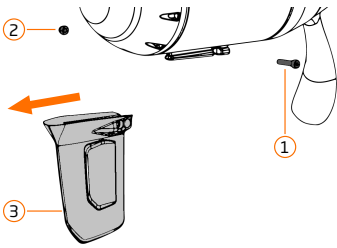
- Asenna suoja-anodi (1).

HUOMAUTUS! Älä levitä kierrelukitusainetta!

Akselianodi moottorin akselilla

- Akselianodi; SW17; 7 Nm

9.3.7 Vaihda evä

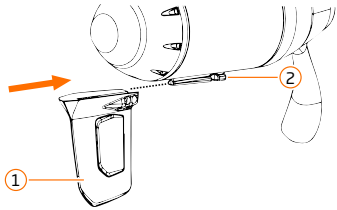


Irrotus

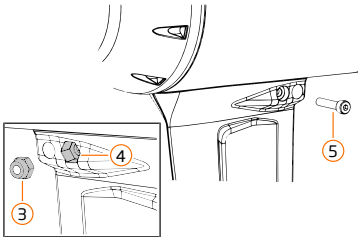
- Irrota ruuvi (1).
- Poista mutteri (2).
- Vedä pyloni evästä (3).

Asennus

- Työnnä evä (1) pyloniin (2).

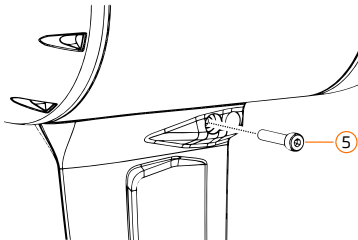


- Asenna mutteri (3) evässä (4) olevaan taskuun.
- Kierrä ruuvi (5) kiinni.

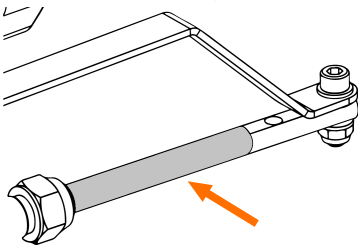


- Kiristä ruuvi (5).

- Evä pyloniin
sylinteripääruuvi M4x20 A4; kuusiokolo #3;
mutteri M4 A4; evän taskussa

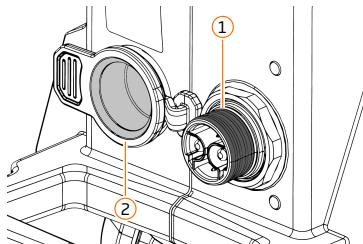


9.3.8 Voitele kauko-ohjaus



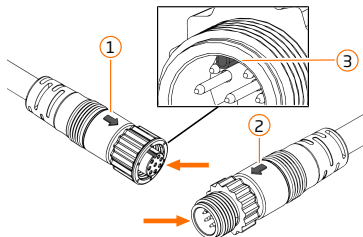
- Voitele kauko-ohjauksen pinta (nuoli) tarvittaessa suolavettä kestäväällä voiteluaineella, kun käytät moottoria suolaisessa vedessä.

9.3.9 Voitele hybridiliitin



- HUOMAUTUS! Komponenttivaurio!** Käytä vain silikonirasvaa.
- HUOMAUTUS! Toiminta häiriintynyt!** Voitele vain määrättyt alueet. Älä täytä liitintä silikonirasvalla, sillä se voi aiheuttaa ylipainetta, kun akku asetetaan paikalleen, mikä vaikuttaa koskettimien liitäntään.
- Voitele vain moottorin hybridiliitin, silikonirasva siirtyy akun hybridiliittimeen, kun asetat akun paikalleen.
- Puhdista hybridiliittimen tiivistepinta (1) ja tiivistekorkin pinta (2).
- Levitä silikonirasvaa moottorin hybridiliittimen pinnalle (1).

9.3.10 Pistokeliitännät



- Irrota datakaapelin pistokeliitännä.
- Käsittele kontaktit (nuolet) kontaktisuihkeella.
- Kytke datakaapelit ja varmista, että merkinnät (1) ja (2) ovat kohdakkain ja korvake (3) liukuu vastakappaleeseen.
- Ruuvaa pistokeliitännä kiinni huolellisesti.

10 Virheet ja vianmääritys



VAROITUS

Pyörivät osat!

Seurauksena voi olla vakavia viiltovammoja.

- a) Poista hätäpysäytyksen magneettisiru ja irrota akku moottorista ennen potkuriin kohdistuvia töitä ja tarkastuksia.
- b) Varmista, että moottori on varmistettu siten, että sitä ei voida kytkeä uudelleen päälle, kun siinä tehdään töitä.

10.1 Virheilmoitukset ja viestit

Vika	Syy	Mahdollinen ratkaisu
E21	Peräsinvivun kalibrointi virheellinen	Suorita kalibrointi
E22	Magneettisen sorin toimintahäiriö	
E23	Arvoalue väärin	
E30	Moottorin tiedonsiirtovika	Tarkista datakaapeliin pistokeliitännät.
E32	Peräsinvivun tiedonsiirtovika	Puhdista kontaktit kontaktisuihkeella.
E33	Yleinen tiedonsiirtovika	Tarvittaessa ota yhteyttä Torqeedo-huoltoon. Käynnistä moottori uudelleen.
E41	Virheellinen latausjännite	Irrota laturi äläkä käytä sitä enää.
E42		Ota yhteyttä Torqeedo-huoltoon.
E43	Akku tyhjä	Akun lataus
E45	Ylivirtainen akku	Käynnistä moottori uudelleen. Akku on kytkeytynyt pois päältä liian suuren virrankulutuksen vuoksi. Tarkista, että potkuri liikkuu vapaasti. Ota yhteyttä Torqeedo-huoltoon.
E46	Akku liian lämmin/kylmä Maksimiteho alennettu	Anna akun jäähtyä/lämmetä
E48	Latauksen lämpötilavirhe	Anna akun jäähtyä/lämmetä, lataus jatkuu, kun kennon lämpötila on toiminta-alueella.
E70	Akku liian lämmin/kylmä Lataaminen ei mahdollista	

Ota yhteyttä Torqeedo-huoltoon, jos virhekoodeja ei ole lueteltu.

10.2 Häiriöt ja viat

Vika	Syy	Mahdollinen ratkaisu
Moottori ei käynnisty	Hybridiliittimen koskettimet kostuneet	Puhalla hybridiliitin tyhjäksi Varastoinnin yhteydessä varmista, että suojakorkki on asennettu hybridiliittimeen
Akku ei lataudu ajon aikana	Kytkenäjäjärjestystä ei ole noudatettu	Aseta akku ensin moottoriin ja liitä sitten aurinkopaneeli tai laturi
Akkua ei voi asettaa paikalleen	Hybridiliittimen suojakorkki on edelleen asennettuna	Poista hybridiliittimen suojakorkki
Moottoria on vaikea ohjata	Ohjausvastuksen asetus on liian korkea	Voit säätää ohjausvastuksen erikseen, osio "Ohjausvastuksen säätäminen"
Näyttö ei reagoi	Ohjelmistovirhe	Poista akku, aseta se uudelleen ja käynnistä moottori uudelleen
Bluetooth-yhteys ei mahdollinen	Ohjelmistovirhe	Käynnistä moottori uudelleen
Akku ei lataudu	Akku ylikuumenee	Anna akun jäähtyä
Potkuri ei pyöri tai pyörii vain vaivalloisesti	Vieraat esineet, esim. onkisiima Asennusvirhe, aksiaalinen painelevy puuttuu	Poista onkisiima Asenna potkuri oikein

FI

11 Tarvikkeet ja varaosat



Torqeedo-tuotteen tarvikkeet ja varaosat löydät verkkosivuiltamme.

12 Tekijänoikeus

Tämä käyttöohje ja sen sisältämät tekstit, piirrokset, kuvat ja muut kuvitukset ovat tekijänoikeudellisesti suojattuja. Kaikenlainen jäljentäminen - mukaan lukien otteet - sekä sisällön rahallinen hyödyntäminen ja/tai julkaiseminen on kielletty ilman valmistajan kirjallista lupaa.

Rikkomukset velvoittavat vahingonkorvauksiin. Pidätämme oikeuden tehdä lisävaatimuksia.

Torqueedo pidättää itsellään oikeuden muuttaa tätä dokumenttia ilman ennakoilmoitusta. Torqeedo on tehnyt huomattavia ponnisteluja varmistaakseen, että tämä käsikirja ei sisällä virheitä ja puutteita.

13 Yleiset takuehdot

Takuu ja vastuu

Lakisääteinen takuu on 24 kuukautta ja se kattaa kaikki Torqeedo-järjestelmän osat.

Takuu alkaa päivästä, jona järjestelmä toimitetaan loppuasiakkaalle.

Takuu

Torqeedo GmbH, Einsteinstrasse 901, 82234 Wessling, takaa Torqeedo-järjestelmän loppukäyttäjälle, että tuote on vapaa materiaali- ja valmistusvirheistä jäljempänä määritellyn takuuajanjakson ajan. Torqeedo korvaa loppukäyttäjälle materiaali- tai valmistusvirheen korjauskustannukset. Tämä korvausvelvollisuus ei koske kaikkia takuuvaatimuksen aiheuttamia satunnaisia kustannuksia eikä muita taloudellisia kustannuksia (esim. hinaus-, televiestintä-, ruoka-, majoitus-, käyttö- ja ajanmenetyksukuja).

Takuu päättyy kahden vuoden kuluttua siitä, kun tuote on toimitettu loppukäyttäjälle. Kahden vuoden takuu ei koske tuotteita, joita käytetään – edes tilapäisesti – kaupallisiin tai virallisiin tarkoituksiin. Näihin sovelletaan lakisääteistä takuuta. Takuuvaatimus raukeaa kuuden kuukauden kuluttua vian havaitsemisesta.

Torqeedo päättää, korjataanko vialliset osat vai vaihdetaanko ne. Jakelijoilla ja jälleenmyyjillä, jotka suorittavat Torqeedo-tuotteiden korjaustöitä, ei ole valtuuksia antaa oikeudellisesti sitovia vakuutuksia Torqeedon puolesta. Takuu ei koske kuluvia osia ja määräaikaishuoltoa.

Torqeedo on oikeutettu hylkäämään takuupyynnöt, jos

- takuuilmoitusta ei ole toimitettu asianmukaisesti (erityisesti yhteydenotto ennen reklamoitujen tavaroiden lähettämistä, täysin täytetty takuutodistuksen ja ostotodistuksen esittäminen, ks. takuuprosessi).
- tuotetta on käsitelty väärin.
- käyttöohjeen turvallisuus-, käsittely- ja hoito-ohjeita ei ole noudatettu.
- määritettyjä huoltovälejä ei ole noudatettu ja niitä ei ole dokumentoitu.
- ostokohde on jollakin tavalla muutettu tai muunnettu tai varustettu osilla tai lisävarusteilla, jotka eivät kuulu Torqeedon nimenomaisesti hyväksymiin tai suosittelemiin varusteisiin.
- aiempia huolto- tai korjaustöitä eivät ole suorittaneet Torqeedon valtuuttamat yritykset tai on käytetty muita kuin alkuperäisiä varaosia. Ellei loppukäyttäjä pysty osoittamaan, että takuuvaatimuksen hylkäämisen perusteena olevat tosiseikat eivät ole suosineet vian kehittymistä.

Tästä takuusta johtuvien vaatimusten lisäksi loppukäyttäjällä on lakisääteisiä takuuvaatimuksia, jotka johtuvat jälleenmyyjän kanssa tehdystä ostosopimuksesta, ja joita tämä takuu ei rajoita.

Takuuprosessi

Jäljempänä kuvatun takuuprosessin noudattaminen on edellytys takuuvaatimusten täyttämiselle.

Jotta takuukorvausvaatimusten käsittely sujuisi ongelmitta, pyydämme sinua ottamaan huomioon seuraavat ohjeet:

Reklamaatiotapauksessa ota yhteyttä Torqeedo-huoltoon. Näin saat tarvittaessa RMA-numeron.

Jotta Torqeedo-huolto voi käsitellä valituksesi, pidä valmiina huoltotarkastusvihko, ostotodistus ja täytetty takuutodistus, jos ne ovat saatavilla.

Kun kuljetat tuotteita Torqeedo-huoltoa varten, ota huomioon, että takuu ei kata epäasianmukaista kuljetusta.

Jos sinulla on kysyttävää takuuprosessista, ota meihin yhteyttä takakannessa olevilla yhteystiedoilla.

14 Hävittäminen ja ympäristö

WEEE-merkintä

Tämä tuote on tarkoitettu yksinomaan asennettavaksi veneeseen (esim. apuveneeseen, jollaan tai päiväpurteen) ja henkilöiden tai tavaroiden kuljettamiseen, ja se täyttää tehtävänsä vain osana tällaista vesikuluneuvoa.

Yleiset hävittämisohjeet

Ympäristön ja luonnonvarojen suojelemiseksi suosittelemme asianmukaista hävittämistä siihen tarkoitettujen keräyspisteiden ja/tai valtuutettujen palvelukumppaneiden kautta. Älä hävitä tuotetta kotitalousjätteiden mukana.

Akkujen hävittäminen

Irrota viallinen akku välittömästi ja noudata akkujen tai akkujärjestelmien erityisiä hävittämisohjeita.

EU-maissa asuville asiakkaille

Paristoihin ja akkuihin sovelletaan (jäte)paristoja ja (jäte)akkuja koskevaa eurooppalaista direktiiviä 2006/66/EY ja vastaavia kansallisia lakeja. Paristodirektiivi muodostaa perustan paristojen ja akkujen EU:n laajuiselle käsittelylle. Paristoihimme ja akkuihimme on merkitty yliviivattu jäteastia. Sen alapuolella on tarvittaessa sen sisältämien epäpuhtauksien nimet. Vanhoja paristoja ja akkuja ei saa hävittää tavanomaisen jätteen mukana, koska muutoin ympäristöön voi päästä haitallisia aineita, joilla on haitallisia vaikutuksia ihmisiin, eläimiin ja kasveihin ja jotka kertyvät ravintoketjuun ja ympäristöön. Lisäksi arvokkaita raaka-aineita menetetään tällä tavalla. Hävitä sen vuoksi vanhat paristot ja akut ainoastaan sitä varten varattujen keräyspisteiden, jälleenmyyjän tai valmistajan kautta.

Muissa maissa asuville asiakkaille

Paristot ja akut kuuluvat (jäte)paristoja ja (jäte)akkuja koskevan eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY soveltamisalaan. Paristoihin ja akkuihin on merkitty yliviivattu jäteastia. Sen alapuolella on tarvittaessa sen sisältämien epäpuhtauksien nimet. Suosittelemme, että akkuja ja paristoja ei hävitetä normaalin jätteen mukana vaan erilliskeräyksessä. On myös mahdollista, että kansallinen lainsäädäntö edellyttää tätä. Varmista siksi, että paristot ja akut hävitetään asianmukaisesti alueellasi voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Support and service

Torqueedo companies

Germany

Torqueedo GmbH

Einsteinstrasse 901

82234 Wessling, Germany

info@torqueedo.com

T +49 - (0)8153 - 9215 - 100

North America

Torqueedo Inc.

171 Erick Street, Unit A-1

Crystal Lake, IL 60014, USA

usa@torqueedo.com

T +1 - 815 - 444 88 06